Les inscriptions augmentent encore de 12 %

Le Cégep de l'Outaouais déborde

page 5

LALONDE
ÉLECTRONIQUE
Pièces et Accessoires
Audio/Vidéo
DEPUIS 1963
173, boul. St-Joseph, Hull
770-6077

JEUDI
LeDroit
81e ANNÉE - NUMÉRO 119 ÉDITION ONTARIENNE 19 AOÛT 1993 60¢ toutes taxes comprises

Grandes tailles pour hommes
chaussures et bottes
jusqu'à pointure 16
Greg Landry
Vêtements et chaussures de qualité
pour hommes depuis 1934
171, boul. St-René est, Gatineau 663-2455

La mobilité des travailleurs dans l'industrie de la construction

L'Ontario menace le Québec de représailles

Il faudra une entente négociée d'ici quelques semaines

page 3

Un homme libre

Normand Dionne peut maintenant respirer à son aise et sa famille et ses amis ont de quoi célébrer: le ministre fédéral de la Justice a décidé de mettre fin aux procédures d'extradition intentées contre lui par l'État du Massachussetts, qui voulait le retourner en prison pendant au moins huit années pour un crime commis il y a 21 ans.

page 4

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

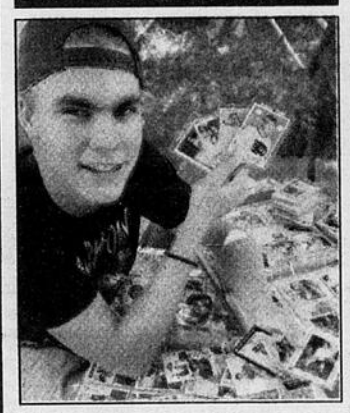
À L'INTÉRIEUR

LE PAYS

Des fraudes de 284 millions $ par an à l'OHIP

page 20

VIVRE PLUS



La récession frappe les collectionneurs

page 26

LA RÉGION

65 policiers à la recherche de Hamilton

page 12

MÉTÉO

MAX 28° **MIN** 17°

À SUIVRE EN PAGE 2

Villa Toyota Inc
965, boul. St-Joseph, Hull 776-0077

LA RÉGION

L'Exposition du Canada central commence aujourd'hui

Tout est prêt au parc Lansdowne

Julie Lemieux
LeDroit

Le parc Lansdowne était pratiquement prêt à accueillir les visiteurs de la région, hier soir, pour l'Exposition du Canada central qui débute aujourd'hui sous un vent de renouveau. Il ne manquait que la senteur du popcorn, la musique de fond et les cris des enfants...

Les responsables de la cinquantaine de manèges provenant de tous les coins des États-Unis et du Canada en étaient à poser les lumières décoratives et à souder les derniers rails de leurs engins.

«Nous sommes arrivés ici samedi après-midi, a raconté le «patron» des montagnes russes, John Yonkers. Ça nous a pris environ 40 heures pour monter ça et nous étions 14 personnes». Ces nouvelles montagnes russes, appelées Mark I, mesurent 42 mètres et sont la propriété d'une compagnie d'Edmonton.

Cochise Hill et son équipe de quatre personnes ont, pour leur part, réussi à construire la grande roue dans un temps record. «C'est supposé nous prendre 12 heures pour monter la roue et 24 heures pour la démonter. Mais ça nous a seulement pris 8 heures pour la monter et c'est notre record», a déclaré Cochise Hill, originaire de Washington.

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Les ouvriers mettaient la dernière touche aux installations de l'exposition, hier, en soirée.

Ce dernier travaille pour la compagnie américaine Amusement of America depuis le mois de novembre et affirme que ce travail lui permet de voyager partout en Amérique du Nord. «Je suis allé dans les Maritimes et au New Jersey et je crois que nous allons à New York après cette exposition», a-t-il expliqué.

Selon le directeur de la sécurité pour Amusement of America, Bill Costegliola, l'Exposition du Canada central constitue toutefois l'un des plus gros événements couverts par la compagnie. «Je ne pourrais pas vous dire lequel est le plus gros, mais l'exposition d'Ottawa est vraiment un événement très important pour nous», a-t-il souligné.

Cette année, l'Exposition du Canada central a non seulement changé son nom – on l'appelait auparavant la Super-Ex – mais présente aussi des journées thématiques qui ont pour but de toucher le plus de gens possible.

Ainsi, la journée d'aujourd'hui est consacrée au sportifs, qui auront l'occasion de rencontrer des personnalités célèbres du monde du sport et de leur soutirer un autographe. La scène thématique présentera les groupes Spring Action, Greely Grasshoppers, Douvris Martial Arts et le Keith Burton Show. Demain, les amoureux pourront faire un tour de manège au son d'une musique romantique et les 500 premières femmes à franchir les portes de l'exposition, entre 18 h et 19 h, recevront une rose, symbole de l'amour.

L'Exposition du Canada central, qui se poursuivra jusqu'au 29 août, attire plus de 600 000 visiteurs par année. Ses organisateurs espèrent que le nouveau visage familial qu'ils ont tenté de donner à l'événement cette année permettra de redorer le blason de la fête et d'enrayer le mythe qui voulait qu'elle soit axée seulement sur la participation des adolescents.

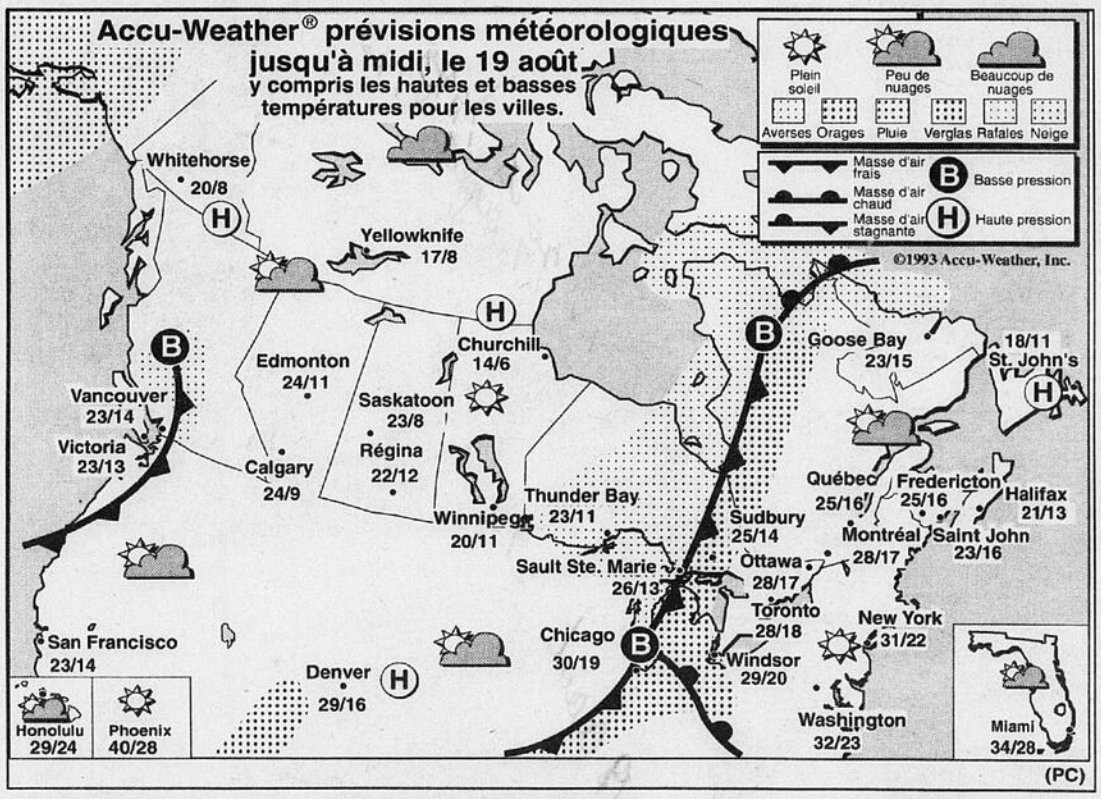
LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
"L'avenir est à ceux qui luttent"

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

✆ Renseignements (613) 560-2500
✆ Abonnements 560-2525
1-800-267-6961
Promenades de l' Outaouais
C.P. 82050
Gatineau QC
J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi-vendredi: 6 h 00 - 16h 30
Carte Optimum LeDroit: 50$ par année, ou 1$ par semaine, minimum 10 semaines.
✆ Annonces classées 560-2750
Lundi-vendredi 8 h 30 - 19 h 00
Samedi 9 h00 - 13 h 00
✆ Annonces nationales et locales 560-2747
Lundi-vendredi: 8 h 00 - 16 h 30
✆ Salle des nouvelles 560-2711

MÉTÉO



LES PRÉVISIONS

Jeudi	Vendredi
Ensoleillé	Nuageux et risque d'averses
28/17	25/13
Samedi	**Dimanche**
Ensoleillé	Ensoleillé
24/13	24/13

Les lunes d'août/sept.

premier	pleine	dernier	nouvelle
24	01	16	16

Les records

Maximum	Minimum
32,9° (1955)	6,9° (1977)

Lever du soleil: 6 h 09
Coucher du soleil: 20 h 04

Info-ozone

Cette semaine, les valeurs d'ozone sur le sud du Canada sont près de la normale. Vancouver 6,1%, Edmonton 3,3%, Saskatoon 2,2%, Churchill 8,9%, Toronto 1,1%, Halifax 2,5%, Resolute 2,5% tous sous la normale. Cependant, Winnipeg, Montréal et Goose Bay, 0,8%, 0,5% et 0,2% au-dessus de la normale.

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Acapulco	25	31	Moscou	16	26
Athènes	22	33	Myrtle Beach	26	32
Berlin	11	21	Nassau	26	33
Bermudes	25	30	New Delhi	29	34
Bruxelles	12	25	Orlando	23	34
Genève	15	30	Paris	15	29
Hong Kong	28	30	Réno	15	31
Honolulu	23	32	Rio	13	30
Jérusalem	19	30	Rome	20	33
Las Vegas	24	38	San Juan	28	33
Londres	14	23	Stockholm	07	16
Los Angeles	19	23	Sydney	10	21
Mexico	13	23	Tokyo	23	28
Miami	26	33	Vienne	16	26

La carte Optimum LeDroit

«Plus je m'en sers, plus j'économise»

Utilisez la vôtre dès aujourd'hui !

Renseignements : 560.2525 / 1.800.267.6961 LeDroit

EN MANCHETTE

Des négociations sont déjà en cours

Construction: le Québec menacé de représailles

Suzanne Dansereau
Presse canadienne

TORONTO Des négociations en vue de lever les barrières qui empêchent les travailleurs de la construction de l'Ontario de travailler au Québec sont en cours depuis quelques mois entre le Québec et l'Ontario, a-t-on appris hier.

Et si elles ne se concluent pas par une entente d'ici quelques semaines, l'Ontario pourrait recourir à des mesures de rétorsion contre le Québec, a affirmé le ministre du Travail de l'Ontario, Bob MacKenzie, lors d'une conférence de presse à Queen's Park.

M. MacKenzie a indiqué que son gouvernement s'attendait à conclure «sous peu» une entente avec le gouvernement québécois.

Les mêmes débouchés

«Cette entente, espérons-le, permettra d'offrir les mêmes débouchés aux entreprises et aux travailleurs ontariens désireux d'exercer leurs activités au Québec», a-t-il ajouté.

M. MacKenzie n'a pas précisé si l'entente pourrait se traduire par une modification à la loi sur les décrets dans la construction au Québec.

Il a indiqué que le contenu des négociations était gardé secret.

Ce que l'on sait, de source ontarienne, c'est qu'un groupe de négociateurs a été formé.

Il est composé de plusieurs hauts fonctionnaires des deux gouvernements recrutés dans trois ministères: Travail, Industrie et Affaires intergouvernementales (ou Conseil exécutif, à Québec).

L'existence de ce groupe bilatéral surprend dans la mesure où les négociations en vue d'abolir les barrières au commerce interprovincial devaient être globales et non multilatérales.

Rapport à Ottawa

La question de la construction pose un problème aux provinces frontalières du Québec, c'est-à-dire l'Ontario et le Nouveau-Brunswick.

Les travailleurs de ces deux provinces n'ont accès ni aux contrats ni aux chantiers de construction du Québec, à cause de la loi québécoise sur les décrets dans l'industrie de la construction.

Cette loi limite les travailleurs selon les régions québécoises.

Récemment, le Nouveau-Brunswick a décidé de riposter contre la loi québécoise: il a coupé tous les contrats gouvernementaux aux Québécois.

L'Ontario a toujours été plus conciliatrice, prête à chercher des solutions plutôt que d'offrir une escalade au problème.

Les chantiers du Québec devront être ouverts aux entrepreneurs et travailleurs ontariens, sinon l'Ontario pourrait interdire aux Québécois l'accès à ses chantiers de construction, d'indiquer le ministre ontarien du Travail, Bob MacKenzie.

Injuste et discriminatoire

Mais la publication, le 30 juillet dernier, d'un rapport sur la situation dans la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, en Ontario, et dans la Communauté urbaine de l'Outaouais, au Québec, a poussé le ministre MacKenzie à sortir de ses gonds.

Selon ce rapport, 4000 travailleurs québécois sont à l'oeuvre sur les chantiers de la région ontarienne, alors qu'à l'inverse, seulement 400 travailleurs ontariens sont à l'oeuvre sur les chantiers québécois.

«La politique du Québec est discriminatoire et injuste, a-t-il dit. Cela doit changer.»

«Nous ne souhaitons pas imposer des mesures de rétorsion, mais la chose n'est pas exclue», a précisé le ministre.

Au printemps dernier, un député conservateur, Norm Sterling, avait déposé une résolution demandant au gouvernement ontarien de bloquer ses contrats aux entrepreneurs québécois. Mais la résolution a été battue par le gouvernement NPD.

SOMMAIRE

Annonces classées .....30 à 41
Bandes dessinées.....46
Bourses.....24 et 25
Bridge 35
Charpentier, Fulgence.....19
Économie.....22 à 25
Éditorial.....18 et 19
Fonds mutuels.....24
Horoscope.....33
La région.....4 à 16
Le monde.....21
Le pays.....20
Les arts .....28 et 29
Les carnets de Marcel.....46
Mots croisés.....34
Mots mystère.....32
Nécrologie.....40 et 41
Rainville, Jean-Bernard.....47
Roman.....36
Rythme des affaires.....25
Sports.....42 à 51
Statistiques.....44 et 45
Vivre .....26 et 27

L'ÉCONOMIE

«Complot diabolique» d'Air Canada contre Canadien?

Le président de Canadian Airlines, Rhys Eyton, estime que l'offre d'Air Canada d'acheter les routes internationales de sa société est un «complot diabolique».

page 22

LE MONDE

Sarajevo est placée sous mandat de l'Onu

Les trois factions en guerre en Bosnie sont parvenues à un accord sur le statut provisoire de Sarajevo, plaçant la ville sous mandat de l'Onu.

page 21

Erreur d'aiguillage

Une erreur humaine a mené, hier, à la publication d'un message publicitaire du gouvernement de l'Ontario en anglais. Nos lecteurs retrouverons le même message, en français, en page 16 de leur édition d'aujourd'hui.

Loto 6/49
Résultats du tirage du mercredi 18 août
20-22-37-42-43-46
complémentaire: 24
résultats non officiels

La Quotidienne
Résultats du tirage du mercredi 18 août
664
6805
résultats non officiels

LeDroit

LA RÉGION

Le ministre de la Justice met fin aux procédures d'extradition

Normand Dionne est libre

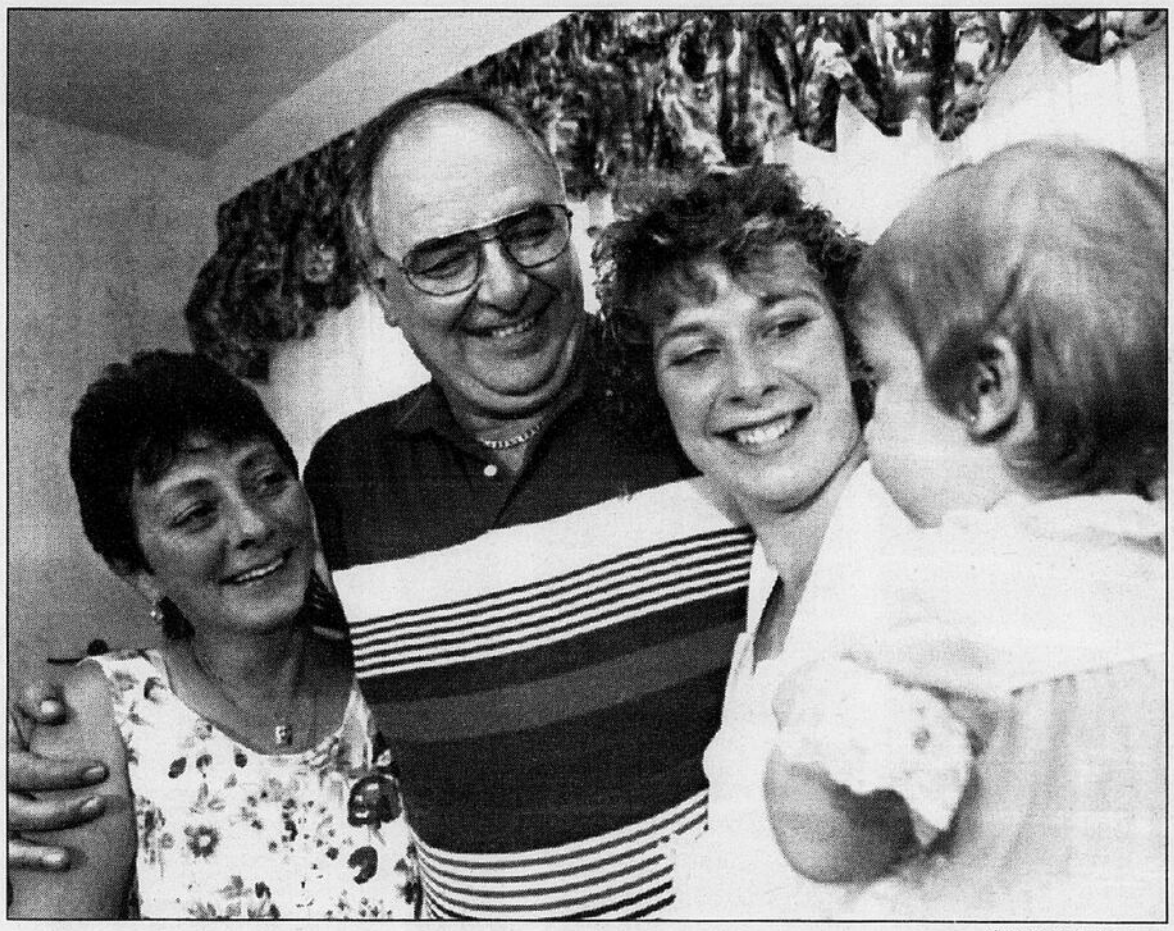
Paul Gaboury
LeDroit

Normand Dionne est un homme libre. Sa famille et ses nombreux amis sont libérés. Car ils craignaient de le perdre, pour toujours. Tous, se rappelleront de ce 18 août 1993.

À 10 h 36, hier matin, le ministre fédéral de la Justice, Pierre Blais, l'informait qu'il avait décidé de se prévaloir de son pouvoir discrétionnaire pour mettre fin aux procédures d'extradition entreprises par les autorités américaines.

«J'ai toujours eu confiance. Mais j'ai eu peur. J'aurais tout perdu. Et huit années en prison aux États-Unis, ça m'aurait tué», n'a pas hésité à dire M. Dionne, ce grand-père de 52 ans, qui avait du mal à trouver les mots pour remercier ses proches et tous ceux qui sont intervenus en sa faveur.

En décembre 1990, les services correctionnels du Massachusetts avaient réclamé son retour dans un pénitencier pour les huit prochaines années. Selon la requête, M. Dionne avait filé pendant une permission, le 5 janvier 1975, après avoir purgé seulement deux ans et demi de la peine qui lui avait été imposée pour deux vols commis dans des dépanneurs, avec un pistolet en plastique.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

C'était la fête, hier, chez les Dionne. Normand célébrait, en compagnie de son épouse Réjeanne, de sa fille Caroline et de sa petite-fille Jennifer, âgée d'un an, l'arrêt des procédures d'extradition entrerpises contre lui pour un vol qu'il avait commis, aux États-Unis, il y a quelque 20 ans.

Circonstances spéciales

Dans sa lettre de trois pages motivant sa décision, le ministre Blais indique avoir pris cette décision uniquement en raison des circonstances spéciales entourant ce cas exceptionnel. En plus de rappeler qu'il s'est écoulé 15 ans avant que la demande d'extradition ne soit faite, il souligne que M. Dionne n'a jamais tenté de se cacher des autorités pendant les 17 dernières années, et note que son dossier démontre une réhabilitation complète.

Joint à son bureau de Boston, Ed O'Donnell, responsable du dossier aux Services correctionnels de l'État du Massachusetts, n'était pas encore au courant de la décision au moment de notre appel. «Je crains toutefois que cela n'envoie un message négatif aux fugitifs. Nous avons un problème sérieux de criminalité ici, aux États-Unis, et nous croyons qu'il est important de démontrer que les prisonniers doivent purger les peines qui leur sont imposées. J'espère que le cas ne sera pas trop publicisé», a indiqué M. O'Donnell, qui avait lui-même signé la lettre refusant d'amnistier M. Dionne, le 28 juillet dernier.

C'est la fête

La nouvelle s'est répandue en un rien de temps, hier. Et tous les membres de la famille Dionne et amis qui s'étaient impliqués au cours des derniers mois en faveur de M. Dionne sont venus célébrer rue Wellesly, à Hawkesbury. Tout le monde avait mis ses beaux habits, comme pour les grands jours.

«Nous allons maintenant tomber sur nos pieds, on va s'en sortir», a indiqué Réjeanne, son épouse. L'argent que nous avons dû dépenser pour les avocats, cela n'a plus d'importance», a-t-elle dit.

Ses deux filles Sylvie et Caroline expliquaient avoir toujours craint que le ministre dise non. «Mais du point de vue humanitaire, je me disais que cela ne se pouvait pas», a expliqué Caroline.

C'est en mai dernier, au moment où M. Dionne a été écroué en prison, car une libération sous cautionnement lui avait été refusée, que les appuis ont commencé à se succéder en sa faveur. Un collègue travailleur de l'usine Ivaco, où il travaille, Jacques Lacelle, a fait circuler une pétition, puis demandé l'aide du député Don Boudria, qui est intervenu en Chambre et auprès de M. Blais pour demander l'amnistie.

«Il va y avoir des cris de joie à l'usine, mais cela ne pouvait arriver à un meilleur gars», tenait à souligner M. Lacelle.

«La justice est faite pour protéger les citoyens. Pas pour se venger», a raconté le curé Bernard Lapointe, qui était heureux pour le couple Dionne. «Je les voyais à tous les dimanches, et je ne pouvais m'empêcher de penser et prier pour eux», a-t-il dit.

L'avocate Frederica Wilson était ravie de la décision. Elle parlait du cas Dionne comme d'un cas exceptionnel car, selon elle, M. Dionne n'a pas suivi les traces de la majorité des fugitifs. «Moi, je n'ai jamais entendu un cas comme celui-là. Et je ne pense vraiment pas que la décision du ministre va donner un message négatif aux fugitifs car M. Dionne est un cas unique», a expliqué Me Wilson.

L'ordinateur psychiatre parlera aux patients

Julie Lemieux
LeDroit

Dès l'automne, les patients du département de psychiatrie de l'hôpital Civic d'Ottawa seront évalués par un ordinateur parlant, qui leur posera des questions en anglais sur leur état de santé et qui établira un diagnostique précis sur leur condition psychologique.

Ce nouveau programme technologique, unique au monde, représente un investissement d'environ 900 000 $ pour l'hôpital Civic.

«Je crois que ce système est plus efficace que les examens psychiatriques effectués par un membre du personnel parce qu'il est plus standardisé, qu'on ne peut changer ou interpréter les réponses et qu'il rend un diagnostique complet sans l'aide de personne», a expliqué le docteur Arthur Blouin, de l'hôpital Civic d'Ottawa, lors d'une entrevue téléphonique accordée hier au *Droit*.

D'autre part, le docteur Blouin a l'impression que les patients sont beaucoup plus à l'aise de répondre à des questions personnelles posées par un ordinateur plutôt que par des personnes. «Et ils peuvent aller à leur propre rythme, sans avoir l'impression qu'ils accaparent le temps de quelqu'un. De plus, l'ordinateur peut poser davantage de questions dans une plus courte période de temps puisqu'il ne s'écartera pas du sujet comme pourrait le faire un individu», a-t-il ajouté.

Ce n'est toutefois pas la première fois que l'hôpital Civic met sur pied un programme du genre. Depuis maintenant sept ans, les spécialistes du département de psychiatrie utilisent un ordinateur qui interroge les patients par écrit. Seule la version anglaise de ce programme est présentement en fonction, mais le docteur Blouin affirme que la traduction française sera aussi disponible à l'automne.

La voie de l'avenir

«Toutefois, ce genre de programme présente des côtés négatifs. Les gens sont parfois trop émotifs pour s'asseoir à un ordinateur et lire des questions. Et il y a même des gens qui ne savent pas lire du tout ou qui sont vraiment trop malades pour effectuer cette tâche. Je crois que l'ordinateur parlant réglera ces problèmes», a déclaré M. Blouin.

Ce dernier considère que l'ordinateur parlant constitue la voie de l'avenir dans le domaine des examens médicaux et des entrevues. «Il s'agit d'un appareil très objectif qui pourrait être utilisé dans la pratique privée, dans les écoles et dans les endroits isolés, où il n'y a pas assez de professionnels pour effectuer ce genre d'entrevue, comme dans le nord du Canada.»

Cette nouvelle invention présente, de plus, une marge d'erreur quasi-nulle selon le médecin. «La seule chose qui pourrait arriver, c'est qu'une personne ne prenne pas l'ordinateur au sérieux et réponde en bouffon aux questions qu'on lui pose. C'est pour ça que l'utilisation de cet ordinateur exige la supervision d'un professionnel», a-t-il affirmé.

REGION

Le Collège de l'Outaouais déborde

Marc André Joanisse
LeDroit

Le Collège de l'Outaouais affiche complet.

À l'image du reste du Québec, sa population est à la hausse dans ses trois pavillons, Gabrielle-Roy et Reboul, à Hull, et Félix-Leclerc, à Gatineau, et ce, tant à ses cours réguliers qu'à ceux de l'Éducation des adultes.

«On vit une croissance importante depuis trois ans. Pour nos cours réguliers, on parle de 4400 élèves soit une augmentation de 12 % comparativement à l'an passé. Le collège est plein à craquer. À l'Éducation des adultes, on devrait accueillir de 3000 à 4000 personnes à temps partiel et à temps complet», a précisé le directeur de l'éducation au Collège de l'Outaouais, Keith Henderson.

Plein au point que la direction du Collège de l'Outaouais a dû réajuster son tir à certains endroits. «Il a fallu déplacer quelques cours le soir et déménager des programmes à Reboul. Par exemple, au campus Gabrielle-Roy, la capacité théorique est de 600 élèves. On en a 700. On a donc dû allonger notre cadre-horaire, sans oublier les travaux d'agrandissement de 10 millions $ qui permettront d'accueillir 1350 étudiants à l'automne 1994.»

Nouveaux programmes

Pour répondre à une demande sans cesse croissante, la direction du Collège de l'Outaouais a ajouté deux autres programmes, «technique d'éducation spécialisée» et «technique de la mécanique du bâtiment» portant à 19 la grille offerte à ses étudiants.

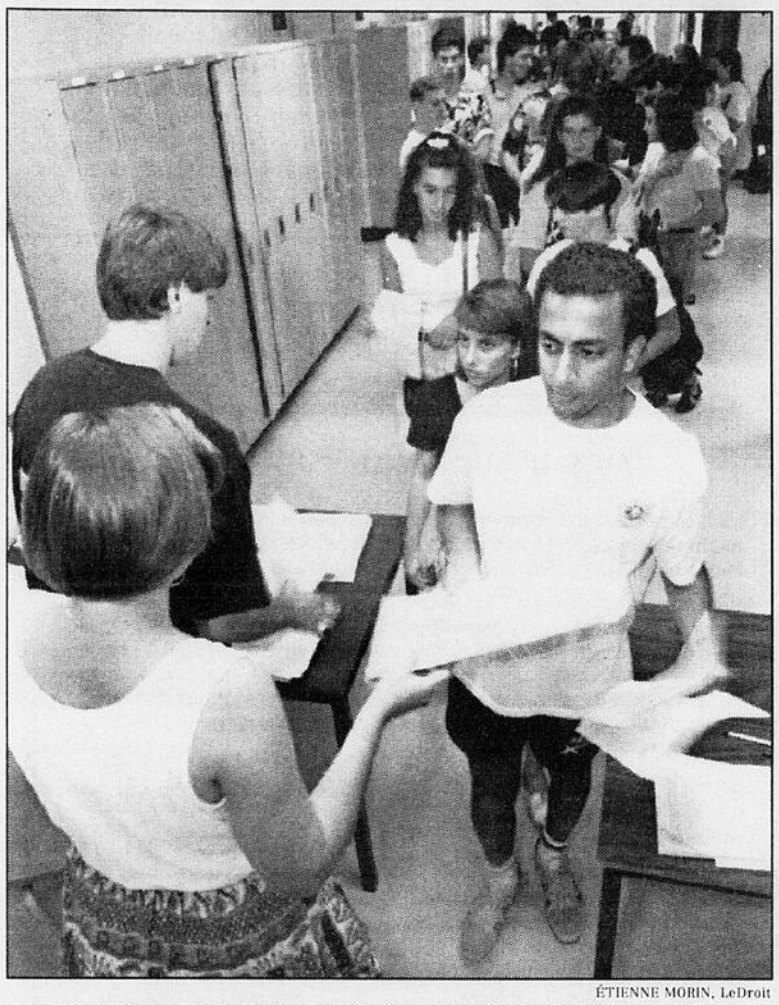
«Les programmes techniques d'une durée de trois ans demeurent très populaires, mais 57 % de notre clientèle suit des cours pré-universitaires. Il s'agit d'un programme de deux ans», a fait remarquer Keith Henderson.

Évidemment, la hausse des inscriptions au niveau collégial est une réponse à un symptôme de la situation économique qui perdure. Il y a peu d'emplois disponibles et les gens restent donc plus longtemps aux études dans l'espoir d'améliorer leur sort.

Mais le directeur des études au Collège de l'Outaouais y voit d'autres raisons.

«L'Outaouais est la deuxième région en croissance démographique au Québec. Il y a de plus en plus d'étudiants de l'extérieur de la région qui viennent étudier ici, affirme Keith Henderson. Aussi, avec le développement de nouveaux programmes, on a récupéré un bon nombre d'étudiants qui traversaient le pont après leurs études secondaires. En 1989, on parlait de 800 élèves qui se retrouvaient de l'autre côté de la rivière. Ce nombre a fondu considérablement au cours des dernières années.»

Rappelons que les 4400 étutiants à temps plein du Collège de l'Outaouais vont renouer avec les bancs d'école, dès lundi.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Les corridors du Collège de l'Outaouais étaient déjà remplis d'étudiants, hier, puisque ceux qui veulent y suivre des cours à temps plein, doivent s'inscrire, ces jours-ci, en vue du retour lundi prochain.

Une sixième victime de l'incendie de Renfrew

LeDroit

L'incendie d'une maison à Renfrew, tôt lundi matin, a fait une sixième victime chez les enfants.

Il s'agit Jane Schnob, deux ans, qui avait été hospitalisée à l'Hôpital pour enfants malades de Toronto, et qui est décédée hier des suites d'inhalation de la fumée.

La tragédie qui a secoué la petite municipalité de 8500 âmes, au début de la semaine, a frappé trois familles. Dwayne et Kim Schnob, les locataires de la maison, ont perdu trois de leurs enfants dans le sinistre: Jamie Lynn Lewis, 9 ans, Joshua, 3 ans, et Jane, deux ans. Le seul enfant survivant des Schnob est Jeremiah, 5 ans, qui s'en ait tiré avec quelques blessures mineures.

Dwayne Schnob, un couvreur de 29 ans, repose dans un état satisfaisant à l'hôpital de Renfrew. Il s'est blessé au dos lorsqu'il a sauté par la fenêtre du deuxième étage pour échapper aux flammes. Sa femme Kim, 28 ans, a été légèrement blessée et est sortie de l'hôpital dans la journée de lundi.

Giselle Lebeau, 35 ans, d'Orléans, en visite chez les Schnob, dimanche dernier, a perdu son fils Charlie, âgé de 4 ans. Après avoir été traitée à l'hôpital Victoria, de Renfrew, Mme Lebeau a reçu son congé mardi.

Enfin la troisième famille éprouvée est celle de Josée Robitaille. Cette femme a perdu deux filles, âgées de 4 et 6 ans. Mme Robitaille était en voyage au Danemark pour visiter ses parents et avait confié ses enfants aux Schnob. Son frère et sa soeur se sont envolés hier pour le Danemark pour l'informer de la tragédie.

Les enquêteurs ont indiqué que le seul détecteur de fumée avait été enlevé et mis dans un placard parce que des rénovations étaient en cours dans la maison du 140, rue Ross.

NOUVEAU!
NOUVEAU!
NOUVEAU!
DU NOUVEAU CHEZ
PILON LTÉE
INSTALLATION/
RÉNOVATION
NOUS POUVONS MAINTENANT FAIRE L'INSTALLATION DE
- PORTES ET FENÊTRES L'AFLAMME
- PORTES D'ALUMINIUM
- ARMOIRES KIT-TO
- PLANCHERS DE BOIS-FRANC
- TUILES CÉRAMIQUES

Tous les détails en magasin

R. LAVOIE, PRÉSIDENT DIRECTEUR GÉNÉRAL
PAL DÉPÔT
PILON LTÉE
Yvon, Gilles, Sylvain Lavoie, directeurs
5, boul. Montclair, Hull 771-5841
• Nous acceptons toutes les cartes PAIEMENT DIRECT INTERACT
• À tous les jours LIVRAISON GRATUITE (Hull – Aylmer – Gatineau)
• Grand stationnement GRATUIT

FINE'S
LOCATION
GATINEAU
FLEURISTE
CENTRE JARDINAGE
Liquidation estivale 50% de rabais sur toute la marchandise
444, boul. de l'Hôpital, Gatineau
(tout juste de l'autre côté de l'hôpital)
Tél. : 246-8600
Centre de jardinage 246-8575
Ouvert 7 jours par semaine

REGION

Secrétaire adjoint au développement régional

Québec retient le choix des cinq députés

Jules Richer
LeDroit

Après un an d'attente, Québec a enfin nommé le secrétaire adjoint au développement régional pour l'Outaouais.

L'annonce sera faite officiellement demain, mais, selon des sources très bien informées, c'est l'actuel chef de cabinet du ministre Robert Middlemiss, Serge Labine, qui aura le poste.

Le Conseil des ministres a entériné la nomination, hier matin.

M. Labine avait été pressenti pour occuper le poste depuis plusieurs mois. Il était le candidat préféré des cinq députés libéraux de l'Outaouais.

Poste clé de la réforme Picotte, le secrétaire adjoint au développement régional est chargé d'assurer le lien entre le gouvernement et les instances régionales.

La réforme Picotte, qui a entraîné l'abolition de l'Office de planification et de développement, a donné davantage de pouvoirs aux régions.

On se rappellera que la nomination du représentant de l'Outaouais a pris, à certains moments, l'allure d'une véritable saga. L'affaire devait être dans le sac, il y a un an. Une formalité, assuraient les députés libéraux de l'Outaouais.

Toutefois, le candidat prévu se désista, des responsables régionaux moussèrent une candidature qui ne faisait pas nécessairement l'affaire des députés — qui, eux, préféraient Serge Labine — le Parti québécois s'en mêla en accusant le gouvernement de procéder à des nominations politiques, le bureau du premier ministre effectua, au printemps, une nouvelle série d'entrevues pour combler le poste de l'Outaouais, bref, les choses s'étirèrent en longueur.

Jean-Marie Séguin, alors président de la (défunte) Société d'aménagement de l'Outaouais (SAO), fut l'un de ceux qui souhaitaient que le poste revienne à Franco Materazzi, un ancien employé de la SAO.

«Indépendamment de la personne qu'ils ont choisie, je peux juste déplorer que la nomination n'ait pas été faite plus rapidement. En raison du travail effectué par le Comité Outaouais, la région était prête, avant les autres régions, à appliquer la réforme Picotte aussitôt que celle-ci a été mise en application, l'année dernière. On a perdu beaucoup de temps», a-t-il ajouté.

LE COURS D'IMPÔT H&R BLOCK

DÉBUTE BIENTÔT

H&R Block offrira un cours d'impôt, permis n° CP0072, qui débutera le 15 septembre 1993. On peut choisir d'assister au cours donné le matin, l'après-midi, le soir ou les fins de semaine. Les cours sont enseignés par des instructeurs d'expérience de H&R Block. Les personnes qui terminent le cours avec succès reçoivent un certificat d'aptitude. Il est possible que certains diplômés soient invités à postuler un emploi chez H&R Block mais ils ne sont nullement obligés d'accepter.

On peut obtenir des formules d'inscription et des dépliants en s'adressant à H&R Block au 279 boul. St-Joseph, Hull, J8Y 3Y2, ou en composant le (819) 777-1553, Mont-Laurier (819) 623-4011, Ottawa (613) 238-6310 Visa/Mastercard.

HEURES D'OUVERTURE :
LUNDI AU VENDREDI : 9 H À 18 H
SAMEDI : 9 H À 13 H

H&R BLOCK®
LES SPÉCIALISTES DE L'IMPÔT

Veuillez m'envoyer des renseignements gratuits au sujet du cours d'impôt de H&R Block.

Envoyez à : H&R Block
279 boul. St-Joseph, Hull, Québec J8Y 3Y2
Nom .....
Ville .....
Prov. .....
Code postale .....
Téléphone .....

Office national des transports du Canada
National Transportation Agency of Canada

AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE

L'Office national des transports du Canada tiendra une audience publique relativement au projet d'acquisition d'un intérêt indirect de Courrier Purolator Ltée par la Société canadienne des postes.

L'audience commencera le 7 septembre 1993, à 10h00, dans la Salle Outaouais, Centre de Conférence, Phase IV, Place du Portage, 140. Promenade du Portage, Hull (Québec). À l'audience publique, les personnes qui désirent pourront présenter leurs observations sur l'affaire précitée. Les personnes qui ne peuvent assister à l'audience publique peuvent présenter leurs observations écrites dans l'une ou l'autre des langues officielles, au plus tard le 31 août 1993, en les faisant parvenir à :

Secrétaire
Office national des transports du Canada
Ottawa, (Ontario)
K1A 0N9
Tél. : (819) 997-0677
Télécopieur : (819) 963-5253

Pour Onex Corporation (Purolator):
M. I. Binnie, c. r.
McCarthy Tétrault
Avocats
4700, Toronto Dominion Bank Tower
Toronto-Dominion Centre
Toronto (Ontario)
M5K 1E6

Pour la Société canadienne des postes :
M. Dean Saul
Gowling, Strathy & Henderson
Avocats
Suite 4900,
Commerce Court West
Case Postale 438,
Succursale Commerce Court
Toronto (Ontario)
M5L 1J3

On peut obtenir une copie complète de cet avis en communiquant avec le secrétaire de l'Office.

Canada

Réservé aux membres du Club Optimum LeDroit

LeDroit sont heureux d'inviter

4 personnes à une rencontre privée et au spectacle de

Ginette Reno

Festival de montgolfières de Gatineau

Le samedi 4 septembre
20 h Parc de la Baie
(Gatineau)

Pour participer :

1. Remplissez le coupon de participation publié les 17, 19, 21, 25 et 27 août, et faites-le parvenir aux adresses indiquées. *Les fac-similés ne sont pas acceptés.*
2. Les tirages auront lieu le mercredi 1er septembre, à 10 h, au quotidien LeDroit.
3. Les gagnants seront prévenus par téléphone.

Concours Montgolfières-Reno

Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario) K1G 3J9

ou déposez au :
Service des abonnements
LeDroit
Promenades de l'Outaouais
à Gatineau

Nom et prénom : .....
No. d'abonné : .....
Adresse : .....
Province : .....
Ville : .....
Tél. rés. ( ) ..... bur. ( ) .....

PLUSIEURS AUTRES PRIX À GAGNER :
- 46 bracelets passeport pour assister au Festival de montgolfières de Gatineau
- 10 disques compacts ou cassettes de Ginette Reno

PLUS!

Armand Dion	Ste-Cécile de Masham	86052606
Yvon Laliberté	Masson-Angers	83017798
Claire Monette	Gatineau	83029743

Gagnent chacun 50$ en bons d'achat échangeables aux Promenades de l'Outaouais. Pour réclamer votre prix, composez le (613) 560-2500 avant le jeudi 26 août, à 17h.

Les PROMENADES

Carte Optimum LeDroit

La plus grosse carte en ville

Pour la recevoir, abonnez-vous!
(613) 560-2525 1-800-267-6961

Élections dans Hull-Aylmer

Gaston Isabelle appuiera Marcel Massé

Paul Gaboury
LeDroit

Après avoir vilipendé son parti pour sa décision de nommer un candidat sans investiture, l'ex-député libéral fédéral de Hull-Aylmer, Gaston Isabelle, a décidé de passer l'éponge pour se rallier à Marcel Massé aux prochaines élections fédérales.

«Moi, je suis libéral. Et quand le parti fait un erreur, j'ai toujours pensé que c'était mon devoir de dire que le parti se trompait. Je garde la même opinion, ç'a été mal fait. Mais le parti a ses raisons. Et quand le chef parle, c'est pour le bien du parti. Et moi je me rallie. Pourquoi aller se battre devant un mur?» a expliqué hier le «doc» Isabelle, député de la circonscription pendant plus de 25 ans à la Chambre des communes.

Avant la nomination de Marcel Massé, il ne s'était pas gêné pour dénoncer son parti de ne pas tenir une assemblée d'investiture en bonne et due forme. À titre de conférencier, à l'assemblée générale de l'Association libérale de Hull-Aylmer, le 10 mai dernier, il avait dénoncé cette décision qu'il jugeait alors inacceptable pour la démocratie.

Puis, à l'investiture illégale du 7 juin, au cours de laquelle Tony Cannavino avait été choisi par 200 libéraux rebelles, M. Isabelle avait dénoncé «les intellectuels (du parti) qui aiment mieux penser que d'écrire».

«Ce soir, les gens ont prouvé qu'ils existaient. Que la démocratie, c'est pas fait juste pour les gens en Afrique. Si le parti fait un parachutage, eh bien j'espère pour le candidat que son parachute va s'ouvrir avant d'arriver ici», avait-il dit au *Droit*, ce soir-là.

Le «doc» n'était pas aux côtés de Marcel Massé lorsqu'il a présenté son équipe, il y a quelques semaines. Et il n'a pas l'intention de travailler activement à cette campagne.

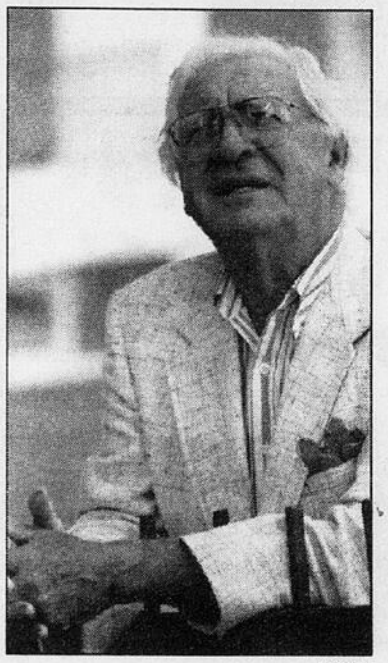
Impuissant

«À 72 ans, je ne pense pas que mes propos vont changer quelque chose. De toute façon, les gens ne m'écoutaient même pas quand j'étais politicien», dit-il en riant.

Il croit néanmoins que la grande majorité des libéraux vont aussi se rallier, car Marcel Massé porte le flambeau libéral officiel.

«L'histoire démontre que Hull-Aylmer a toujours été derrière le candidat libéral officiel parce que c'est le parti du peuple. Et parce qu'il y a ici beaucoup de fonctionnaires», souligne M. Isabelle. Il rappelle que l'ancien maire Raymond Brunet, un candidat défait à une investiture libérale, avait également mordu la poussière comme candidat libéral indépendant. Il prédit la même chose à M. Cannavino.

«Je ne suis pas contre Tony Cannavino, c'est un bon gars, mais je suis pour Marcel Massé car le chef l'a choisi pour le bien du parti.»



LeDroit

Gaston Isabelle

Besoin de portes, fenêtres, armoires ou vanités?
(Produits dimensions standards)
Au prix du manufacturier
15% de rabais sur tous nos modulaires en stock.
Nouvelles heures d'affaires pour RENOCO seulement
Lundi au vendredi 7 h. à 20 h.
Samedi 9 h à 14 h.
// Renoco //
Matériaux pour rénovation et nouvelle construction, portes, fenêtres, poignées ext. et int. etc. Finition int. et revêtement ext.
CuisinePlus Inc. FABRICANT D'ARMOIRES & VANITÉS
ENTREPÔT DE : Cabinets modulaires, blancs déjà assemblés, prêt à installer.
LE CENTRE PAYEZ ET EMPORTEZ
Au prix du manufacturier
825, boul. Maloney est, Gatineau
663-2033

SERVICE DE DÉCORATION À DOMICILE GRATUIT
741-9900
MEILLEURS PRIX GARANTIS!
TOUS LES STORES
FABRIQUÉS PAR LA MAISON BOUCLAIR
SERVICE DE CONFECTION ET D'INSTALLATION À PRIX COMPÉTITIFS
PRÊTS EN 48 HEURES!
SCEAU DE QUALITÉ GARANTIE À VIE BOUCLAIR
DES MILLIERS DE STYLES ET VASTE CHOIX DE COULEURS!
DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER!
STORES VERTICAUX EN P.V.C. POUR PORTES PATIOS "CHÂTEAU" 75" X 84"
29.99
GRAND CHOIX DE COULEURS
JUSQU'À 40% DE RABAIS
3 LIGNES COMPLÈTES DE STORES VERTICAUX: "MÉTRO", "MÉLODIE" ET "PACIFIQUE"
JUSQU'À 75%* DE RABAIS
SÉLECTION ENTIÈRE! STORES HORIZONTAUX
P.V.C. 1" de large.
LA MAISON BOUCLAIR VOUS OFFRE BEAUCOUP PLUS QUE DES STORES!
DRAPERIES ET TISSUS DÉCORATIFS
Des milliers de mètres de tissus importés unis ou imprimés.
Très belle sélection de poly-coton uni, batiste, voilage, dentelle, coton imprimé, imprimés pour enfant, tissu à recouvrement, etc.
PRIX SPÉCIAL À PARTIR DE: 4.66 m
JUSQU'À 75% DE RABAIS
NOUVELLES HEURES D'OUVERTURE: Nos magasins sont maintenant ouverts à compter de 10h, du lundi au vendredi, le samedi de 9h à 17h (magasins de Baseline et Kanata de 9h à 17h30, Gloucester et Donald de 9h30 à 17h30, Orleans de 9h30 à 18h et Merivale de 9h à 21h) et le dimanche de 12h à 17h.
Magasin d'Aylmer, fermé les mercredis soirs à compter du 7 juillet jusqu'au 1er septembre incl.
NOUVEAU ORLEANS Centre d'achat Place d'Orléans 834-5357
NOUVEAU AYLMER 375, chemin d'Aylmer 682-5982
NOUVEAU KANATA 700, chemin Eagleson 599-8990
HULL 304, boul. St-Joseph 776-6202
GATINEAU 60, boul. Greber 243-2147
BouClair
Ces articles ainsi que plusieurs autres sont en solde jusqu'au 21 août 1993
NEPEAN 2946 Baseline 820-6920
1595 Merivale 727-1055
GLOUCESTER Plaza Donald 744-3982
Gloucester Center 745-31[illegible]

REGION

Orientations budgétaires de Gatineau

Simon Racine veut une réforme en profondeur

Jules Richer
LeDroit

Simon Racine, conseiller municipal du quartier 1 (Côte d'Azur), met un bémol aux orientations budgétaires que la ville de Gatineau a dévoilé mardi, à l'occasion d'une rencontre avec la presse.

Même s'il est heureux de l'exercice, il considère que l'administration municipale n'est «pas allée assez en profondeur dans sa démarche».

Le maire Robert Labine s'est engagé, mardi, à tenter de ramener les hausses de taxes à zéro dans les prochaines années. Il a aussi annoncé certaines compressions de services, dont la diminution de la fréquence de la collecte des ordures ménagères et la hausse des tarifs des services offerts par la direction des loisirs.

Contrairement à ses autres collègues du conseil, M. Racine était absent lors de la présentation des orientations budgétaires. Il se trouve actuellement en vacances en Abitibi.

Jusqu'à maintenant, il est d'ailleurs le seul parmi les conseillers à avoir exprimé des réserves au sujet de l'exercice auquel s'est livré la ville.

Fruit de ce qu'il dit être un travail de réflexion de trois ans, M. Racine a toute une série de mesures à proposer pour assurer une gestion plus efficace des finances municipales.

En voici quelques-unes, qu'il a livrées, hier, lors d'une entrevue depuis l'Abitibi:

- accentuation du principe de la tarification à l'acte ou au service. Ainsi, des compteurs d'eau pourraient être introduits progressivement à Gatineau en les rendant obligatoires dans toutes les nouvelles constructions. Au chapitre des déchets, les citoyens pourraient avoir à payer des montants supplémentaires s'ils produisent plus qu'une certaine quantité d'ordures par semaine. Ces mesures «responsabiliseraient les gens», dit M. Racine, en les incitant à la conservation des ressources et au recyclage;
- faire assumer le coût de la réfection des infrastructures municipales à ceux qui en profitent. Actuellement les travaux de réfection sont imputés à tous les contribuables, même s'ils ne touchent qu'un secteur en particulier. «À Saint-Bruno (en banlieue de Montréal), explique M. Racine, on a établi le principe suivant: ce qui est enfoui est assumé par les propriétaires riverains et ce qui est visible l'est par tout le monde.»;
- augmenter la richesse foncière en tentant d'attirer davantage de projets immobiliers de valeur moyenne ou haute de façon à tirer plus de revenus. On sait qu'actuellement les taxes municipales sont calculées sur la valeur des propriétés, donc plus une maison vaut cher plus elle rapporte à la municipalité;
- instaurer un partenariat citoyens-municipalité. Selon M. Racine, on a pas toujours besoin d'employés municipaux pour accomplir des tâches simples dans un quartier. Ainsi, quand la glace bloque un égout pluvial en hiver, un simple citoyen peut le déboucher en quelques instants d'un coup de pelle, pas nécessaire de faire intervenir une équipe de deux hommes sur les lieux;
- diminuer la dette le plus vite possible. Il faut, estime M. Racine, consacrer au paiement de la dette les surplus que la ville réalise dans une année, plutôt que les affecter à d'autres dépenses. En outre, pour éviter d'emprunter, on ne devrait réaliser un projet qu'une fois qu'on a l'argent. Ce principe, de plus en plus populaire en Ontario, s'appelle «pay as you go».

STÉRÉO plus AUDIO+VIDÉO

VENTE 24 HEURES

L'ÉVÉNEMENT ÉLECTRONIQUE DE L'ANNÉE.

LA VENTE DÉBUTE AUJOURD'HUI DÈS 9 HRS AM.
POUR 24 HEURES SEULEMENT

PRIX SPÉCIAUX SUR:

- Canon
- Cobra
- TOSHIBA
- JVC
- SHARP
- aiwa
- ONKYO
- Cerwin-Vega!
- ALPINE
- SONY.
- GoldStar
- TANNOY

AMPLIFICATEUR INTÉGRÉ TRI-MODE

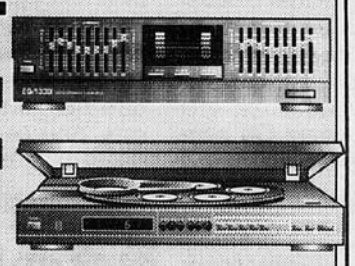
BLOC D'ACCORD AM/FM DIGITAL

DOUBLE CASSETTE, COPIE RAPIDE, DOLBY

2 ENCEINTES ACOUSTIQUES PLEINE GAMME

GRATUIT

ÉGALISATEUR 18 BANDES
ET
LECTEUR LASER 5 DISQUES
À L'ACHAT DE L'ENSEMBLE SHERWOOD À 797.99$



QUANTITÉ LIMITÉE: 250

Sherwood CHAÎNE AUDIO "TÉLÉCOMMANDÉE"

797.99$

50% de rabais

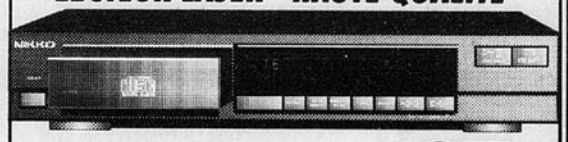
LIMITE DE 1 PAR CLIENT

VALEUR DE L'ENSEMBLE INCLUANT LES ITEMS GRATUIT 1599.99$

TOSHIBA
GRAND ÉCRAN, PETIT PRIX

MONITEUR STÉRÉO
28"
MODÈLE CX-28603
597.99$
LIMITE DE 1 PAR CLIENT

LECTEUR LASER "HAUTE QUALITÉ"



NIKKO.
- SURÉCHANTILLONNAGE 4X.
- PROGRAMMATION, 20PLAGES.
- LECTURE ALÉATOIRE, RÉPÉTITION 3 FAÇONS.

97.99$
LIMITE DE 1 PAR CLIENT

SONY. SUPER SPÉCIAL
AM/FM/CASSETTE POUR L'AUTO
147.99$

ALPINE 24 MÉMOIRES AM/FM
AM/FM/CASSETTE POUR L'AUTO
167.99$

JVC TIROIR DÉTACHABLE ANTI-VOL
AM/FM/CASSETTE POUR L'AUTO
197.99$

LIMITE DE 1 PAR CLIENT

"SUPER ÉCONOMIE" VIDÉO VHS "H.Q."

TÉLÉCOMMANDE TOUTES FONCTIONS

187.99$

LIMITE DE 1 PAR CLIENT

TÉLÉPHONE SANS FIL INTERCOM/PAGETTE 10 CANAUX
88.99$
LIMITE DE 1 PAR CLIENT

JUSQU'À **50% DE RABAIS** SUR TOUTE LA MARCHANDISE SANS EXCEPTION

CAMÉRA VIDÉO "PETIT FORMAT" À PRIX "JAMAIS VUE "

587.99$
LIMITE DE 1 PAR CLIENT

40,000 MINUTES "GRATUITES" DÉTAILS EN MAGASIN

CELLULAIRE "PORTATIF"
- 100 numéros en mémoire
- Recomposition automatique

187.99$

Si activé chez STÉRÉO PLUS sur le réseau BELL MOBILITÉ, pour une période de 24 mois.

TÉLÉ AVERTISSEUR (PAGETTE) À PARTIR DE 16.95$/MOIS

Bell Mobilité
Agent cellulaire autorisé

STÉRÉO plus AUDIO+VIDÉO

SUJET À L'ACCEPTATION DU DEPT. DE CRÉDIT
LES PHOTOS PEUVENT DIFFÉRER DES MODÈLES EN VENTES
CERTAINS ITEMS SONT LIMITÉS À UN PAR CLIENT

FINANCEMENT DISPONIBLE JUSQU'À 36 MOIS POUR PAYER

446, boul. St-Joseph, Hull (Place Fleur de Lys) 778-6242

REGION

Projet d'un résidant d'Ottawa

L'école Guigues, auberge de jeunesse

Manon Lanthier
LeDroit

Alors que le président de la Section catholique du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton (CSLFOC), Rodrigue Landriault, croit déjà l'école Guigues vouée à la démolition, les projets de restauration et de préservation fusent de toutes parts.

On a déjà parlé d'y installer un refuge pour le Centre de jour polyvalent des aînés francophones, un lieu de rencontre pour les différents organismes culturels franco-ontariens, le siège social de la Section catholique du CSLFOC, un regroupement d'organismes humanitaires internationaux de langue française et... la liste est encore longue. D'ailleurs, hier, neuf individus ou sociétés avaient fait la demande des documents concernant l'offre publique d'achat du conseil. Les soumissions seront ouvertes le 31 août.

Natif d'Ottawa et impliqué depuis longtemps dans la communauté franco-ontarienne, Jean-Marie Leduc a sa petite idée sur la vocation de ce bâtiment qui rappelle la lutte des francophones contre le règlement 17, qui interdisait l'enseignement du français en Ontario.

À l'instar du projet implanté à la prison d'Ottawa en 1973, M. Leduc aimerait convertir l'ancienne école de la rue Murray en auberge de jeunesse pour les francophones avec, à l'intérieur, un centre d'animation sur l'histoire de l'école, son rôle et les conséquences des batailles qui s'y sont tenues.

«La journée où j'ai vu l'annonce, dans le journal, que l'école allait être vendue, ça m'a pincé. Tout d'un coup, j'ai pensé à cela», explique celui qui a à coeur la préservation de l'édifice abandonné depuis 1979.

Maintenant à la retraite, l'homme de 57 ans est prêt à consacrer tout le temps nécessaire à la formation d'un comité de mise en oeuvre.

«Je suis seul et je ne fais que lancer l'idée, précise-t-il. Ça ne veut pas dire que tout est fait. Tout ce que je dis, c'est que l'école Guigues me touche: si j'ai été capable de faire mon cours en français, si, à travers la province, on enseigne en français et si M. Landriault a un emploi, c'est grâce à cela.

Pierre angulaire

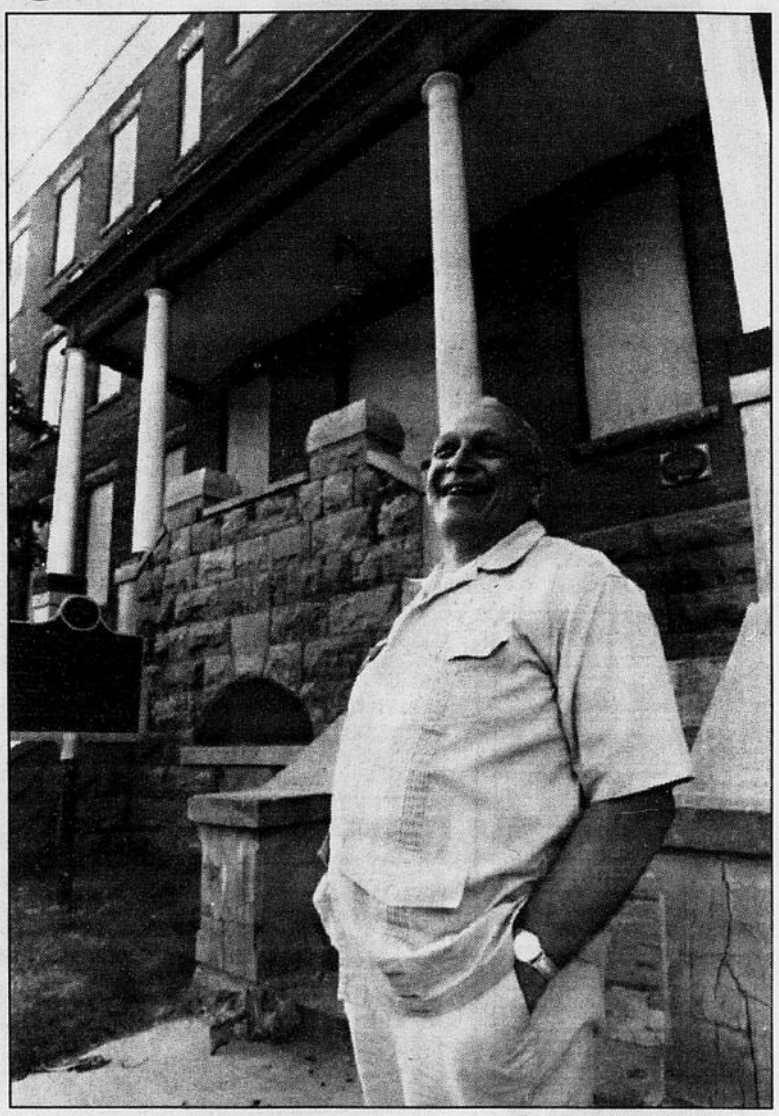
«C'est la pierre angulaire de la francophonie ontarienne: pourquoi la démolir? questionne-t-il. Si l'école Guigues n'avait pas existé, je ne pourrais pas dire que je suis Canadien français, Franco-Ontarien.»

En fait, le projet en est à ses premiers balbutiements puisque M. Leduc arrive à peine de vacances et qu'il n'a pas pu, avant cette semaine, se consacrer au développement de son projet. Il a commencé par élaborer une liste de personnes et d'associations qui pourraient être intéressées à collaborer à la transformation de la vieille école en auberge.

Déjà, rapporte-t-il, les conseillers d'Ottawa Jacques Legendre et, plus particulièrement, Richard Cannings ont trouvé l'idée fort originale et plaisante. Quoiqu'ils ne soient pas prêts à s'engager financièrement, ils pourraient donner leur support moral à un tel projet.

Il a été impossible de joindre les deux politiciens pour obtenir leurs commentaires.

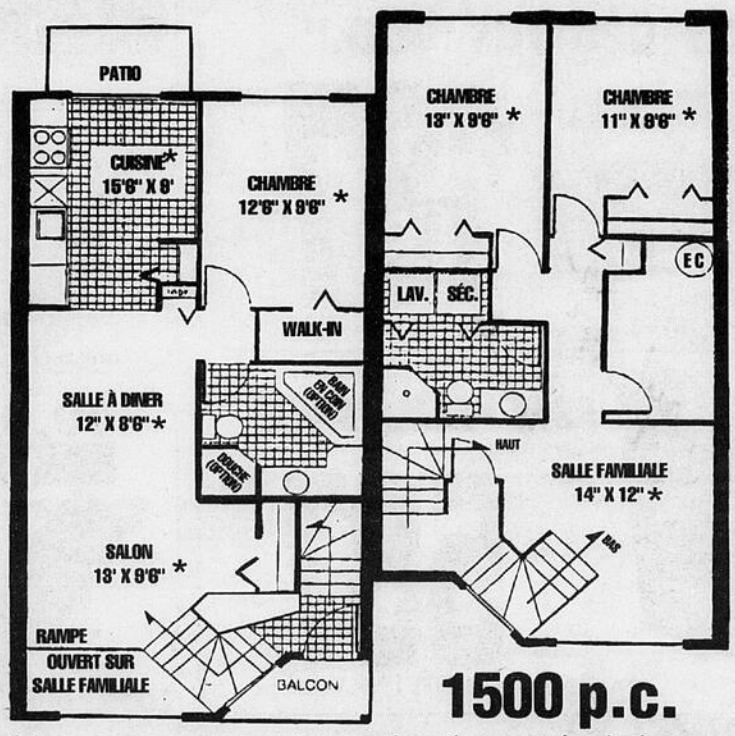
S'il a confiance en son idée, M. Leduc se sent pressé par le temps — les soumissions de la vente publique seront ouvertes le 31 août par le CSLFOC — et aimerait bien un sursis de 90 jours afin d'obtenir l'appui, comme il le désire, de tous les conseils scolaires francophones de l'Ontario.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

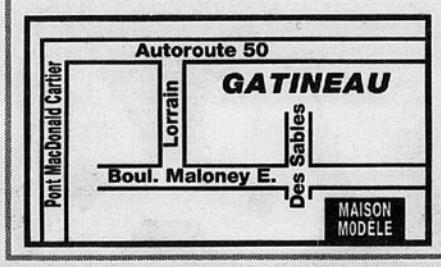
Natif d'Ottawa et impliqué depuis longtemps dans la communauté franco-ontarienne, Jean-Marie Leduc ne peut pas croire que la pierre angulaire de la francophonie ontarienne puisse un jour tomber sous le pic des démolisseurs.

LES CONSTRUCTIONS ROLANSEN présentent La Maison Évolutive
Prise de possession : septembre, octobre, novembre 1993
ET SON PLAN LIBERTÉ 555
500$ de dépôt pour réserver votre unité.
555$ par mois PENDANT 5 ANS
Faites vite. Offre limitée seulement 9 unités à vendre.
À PARTIR DE 69,000$
MAISON MODÈLE MAINTENANT OUVERTE



1500 p.c.
* Les mesures sont approximatives et évolutives

DOMAINE DES SABLES



Heures d'affaires
Samedi et dimanche : 11 h à 17 h
Lundi : 13 h à 20 h
Mardi, mercredi et jeudi : 17 h à 20 h
Vendredi : sur rendez-vous
669-8390

Nous sommes déménagés.

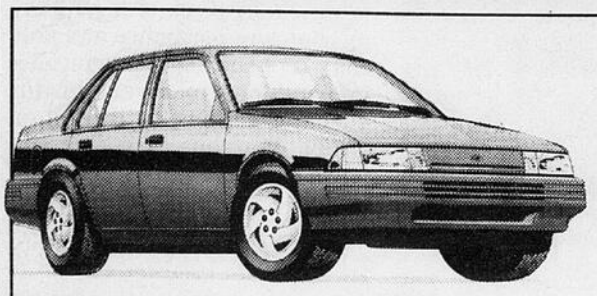
Notre jardin s'agrandit... OXFAM-QUÉBEC et l'OCSD s'étant récemment associés, nous avons décidé, pour des raisons d'efficacité et d'économie, de regrouper toutes nos activités sous un même toit.

Faites parvenir vos dons à notre nouvelle adresse :

OXFAM-QUÉBEC
2330, rue Notre-Dame Ouest
Bureau 200, Montréal (Québec)
H3J 1N4 (514) 937-1614

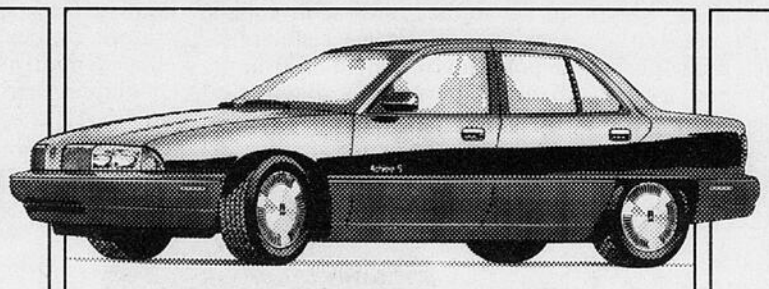
VOUS AVEZ ATTENDU. VOS CONCESSIONNAIRES CHEVROLET • GEO • OLDSMOBILE PRÉSENTENT

LA GRANDE VENTE TANT ATTENDUE!



LA CAVALIER VL À 4 PORTES • SON IMPORTANCE POUR LES FAMILLES CANADIENNES EN A FAIT LA VOITURE LA PLUS VENDUE AU PAYS • climatiseur • boîte automatique • moteur de 2,2 litres • radiocassette AM/FM stéréo • freins antiblocage • verrouillage électrique des portes • servodirection

11 995 $ EN INCLUANT LA REMISE**



OLDSMOBILE ACHIEVA • sièges-baquets avant inclinables • régulateur de vitesse • colonne de direction réglable • plastique souple de carénage • boîte automatique • radiocassette AM/FM • climatiseur • coffre télé-déverrouillable • verrouillage électrique des portes • freins antiblocage

LOCATIONPLUS **269 $** PAR MOIS POUR 48 MOIS†

GEO METRO • LE PLAISIR DE CONDUIRE • boîte manuelle 5 vitesses • économie de carburant hors pair • dossiers de siège arrière se repliant • traction avant • garantie GM TOTAL sans franchise de 3 ans/60 000 kilomètres

POUR AUSSI PEU QUE **6 995 $** EN INCLUANT LA REMISE**

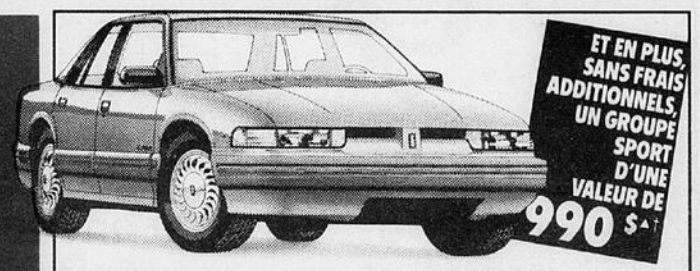
FOURGONNETTE CHEVROLET ASTRO
• suspension avant à roues indépendantes • freins antiblocage aux 4 roues • moteur V6 de 4,3 litres • pouvant accueillir 8 passagers • essuie-glace à balayage intermittent

REMISE POUVANT ATTEINDRE **1 750 $** SUR CERTAINS MODÈLES CHOISIS♦

LA GRANDE VENTE TANT ATTENDUE!

EN VEDETTE! DES TAUX DE LOCATION ET DE FINANCEMENT QUI VOUS SURPENDRONT ET D'IMPORTANTES REMISES SUR DES MILLIERS DE VOITURES, CAMIONS ET FOURGONNETTES.

OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE



OLDSMOBILE CUTLASS SUPREME • moteur V6 de 3,1 litres • boîte automatique 4 rapports • sièges-baquets avec console au plancher • réglage électrique du siège du conducteur • climatiseur • régulateur de vitesse • rétroviseurs extérieurs téléréglables • lève-glaces électriques • verrouillage électrique des portes • télé-déverrouillage des portes • télé-déverrouillage du coffre • radiocassette AM/FM avec commandes sur le volant • colonne de direction réglable

19 999 $ EN INCLUANT LA REMISE**

LE GROS PICKUP À CABINE STANDARD DE CHEVROLET • moteur V6 de 4,3 litres – 165 HP • freins antiblocage aux roues arrière • boîte automatique

13 995 $ EN INCLUANT LA REMISE**

LUMINA À 4 PORTES • LA VOITURE FAMILIALE QUI OFFRE LA VALEUR DÉSIRÉE • moteur de 3,1 litres • injection multipoint • boîte automatique • climatiseur • colonne de direction réglable • radiocassette AM/FM stéréo • verrouillage électrique des portes • lève-glaces électriques • rétroviseurs téléréglables • régulateur de vitesse††

REMISE DE **1 500 $**

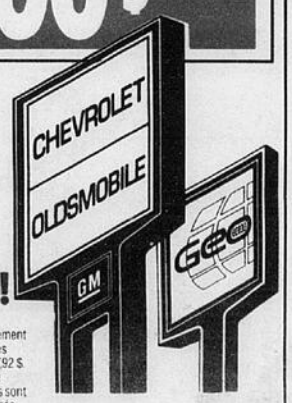
LUMINA APV • VOUS ACCORDE LE CONFORT D'UNE VOITURE ET LA POLYVALENCE D'UNE FOURGONNETTE • moteur V6 de 3,1 litres • système électronique d'injection • freins antiblocage aux 4 roues • sièges pour jusqu'à 7 personnes • panneaux de carrosserie résistant aux coups • carrosserie caisson formant une structure rigide

REMISE POUVANT ATTEINDRE **2 500 $**

ATTENTION DIPLOMÉ(E)S UNIVERSITAIRES!
Renseignez-vous auprès de votre concessionnaire sur la remise de 750 $ offerte aux universitaires récemment diplômés.▲▲

LA GARANTIE **GM TOTAL** SANS FRANCHISE DE 3 ANS/60 000 KILOMÈTRES SELON LE PREMIER TERME ATTEINT

GM Assistance ROUTIÈRE 24 HEURES SUR 24 POUR MODÈLES 1993
De série sur tous les modèles 1993. Disponible 24 heures par jour. Un service professionnel d'urgence prêt à répondre à votre appel. A tous les jours.▲



RENDEZ-VOUS CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHEVROLET · GEO · OLDSMOBILE DÈS AUJOURD'HUI!

*Ces offres d'une durée limitée ne peuvent être combinées à d'autres offres à l'exception du Programme pour les Diplômés Universitaires. Les offres s'appliquent aux livraisons à des particuliers de modèles 1993 neufs, inutilisés ou de démonstration provenant de l'inventaire du concessionnaire. Les remises comprennent la TPS. Financement sujet à l'approbation de GMAC seulement. Exemple: pour 20 000 $/15 000 $ à des taux annuels de crédit de 3,9 %/5,9 % les versements mensuels sont de 589,59 $/455,64 $ pour une durée de 36 mois. Les coûts de financement sont de 1 225,24 $/1 403,04 $. Les montants de ces obligations sont de 21 225,24 $/16 403,04 $. En prenant les remises de 2 500 $/1 500 $ les montants financés sont de 17 500 $/13 500 $ au taux annuel de crédit de 8,75 % (taux typique des banques le 20 juillet 1993), les versements mensuels sont de 554,48 $/427,72 $ pour 36 mois. Les coûts de financement sont de 2 460,56 $/1 897,92 $. Les montants des obligations sont de 19 960,56 $/15 397,92 $. Les frais de transport (700 $/375 $), d'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas compris. Sujet à certaines conditions. Consultez le concessionnaire pour tous les détails. **Prix de la Cavalier VL à 4 portes/de la Geo Metro/de la Cutlass Supreme/du gros Pickup de Chevrolet avec les équipements décrits incluant une remise de 1 000 $/1 000 $/750 $/750 $ (respectivement). La remise comprend la TPS. Les frais de transport (/525 $/375 $/650 $/750 $), d'immatriculation, l'assurance, la TPS et autres taxes ne sont pas compris. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Il peut être nécessaire pour le concessionnaire d'échanger le véhicule. Les quantités sont limitées. Ces offres d'une durée limitée sont réservées aux livraisons à des particuliers de modèles 1993 neufs, inutilisés ou de démonstration provenant de l'inventaire du concessionnaire. Consultez le concessionnaire pour tous les détails. La remise ne peut être combinée à aucune autre offre à l'exception du Programme pour les Diplômés Universitaires. †Les taux de la Cutlass Supreme et de l'Achieva sont basés sur des contrats de location de 36/48 mois. Un apport initial de 1 860 $/200 $ et les frais de transport de 650 $/550 $ sont requis. D'autres modalités sont aussi disponibles. Offres réservées aux particuliers rencontrant les exigences. Certaines conditions relatives au kilométrage sont applicables. Les frais d'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas compris. Les offres s'appliquent aux modèles 1993 neufs, inutilisés ou de démonstration. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Cette offre d'une durée limitée ne peut être combinée avec une autre offre à l'exception du Programme pour les Diplômés Universitaires. Consultez le concessionnaire pour tous les détails. ††Équipements de série sur le modèle 1SD. ▲Certains frais peuvent être imposables. Consultez le concessionnaire pour tous les détails. ▲†Valeur du groupe d'équipements en option basée sur le prix suggéré des options si achetées séparément. ▲▲Ce programme est offert à ceux et celles qui peuvent fournir la preuve d'avoir obtenu ou d'être sur le point d'obtenir un diplôme d'une institution postsecondaire reconnue au cours de la période entre le 1 septembre 1990 et le 31 août 1993 ou d'être présentement étudiants diplômés à plein temps d'une institution reconnue. Consultez le concessionnaire pour tous les détails. ♦Remise de 1 750 $ pour la fourgonnette Astro avec les équipements décrits. La remise comprend la TPS. Il peut être nécessaire pour le concessionnaire de commander ou d'effectuer un échange. Cette offre d'une durée limitée est réservée aux livraisons à des particuliers de modèles 1993 neufs, inutilisés ou de démonstration provenant de l'inventaire du concessionnaire. La remise ne peut être combinée avec un autre offre à l'exception du Programme pour les Diplômes Universitaires. Consultez le concessionnaire pour tous les détails.

REGION

Hamilton court pour une 13e journée

Régis Bouchard
LeDroit

Pour une douzième journée, Robert Hamilton a réussi à échapper au filet des policiers de la Sûreté du Québec qui sont maintenant 65 à le rechercher dans le secteur de Masham.

Pendant toute la journée, les policiers ont continué à ratisser un secteur d'environ trois kilomètres carrés entre Masham et Ruppert, plus précisément dans les environs du lac Johnson où des citoyens disent avoir aperçu le fugitif qui s'est évadé le 7 août dernier alors qu'il bénéficiait d'une permission spéciale pour rendre visite à sa mère à Hull. Au moment de son évasion, Robert Hamilton, qui purgeait une peine de prison à perpétuité pour deux homicides involontaires, n'était sous la surveillance que d'une gardienne de prison.

Aidés de deux maîtres-chiens ainsi que de l'hélicoptère de la Sûreté du Québec, les 65 policiers, dont une quarantaine proviennent de la région de Montréal, ont poursuivi leurs recherches qui doivent reprendre aujourd'hui, selon l'agent Pierre Robichaud, du service des relations publiques de la SQ.

Ce dernier a précisé qu'aussi longtemps que les responsables n'auront pas acquis la certitude que le fugitif ne se trouve plus dans ce secteur, les recherches se poursuivront à cet endroit où diverses personnes disent l'avoir vu.

Encore hier, des résidants ont indiqué avoir aperçu Robert Hamilton dans le secteur où s'effectuent les recherches, mais les vérifications faites n'ont pas permis de mettre la main au collet du fugitif.

Libre accès

L'agent Robichaud a par ailleurs précisé que le secteur où étaient concentrées les recherches demeurait accessible aux résidants ainsi qu'aux propriétaires de chalet qui auraient l'intention de s'y rendre à l'approche de la fin de semaine.

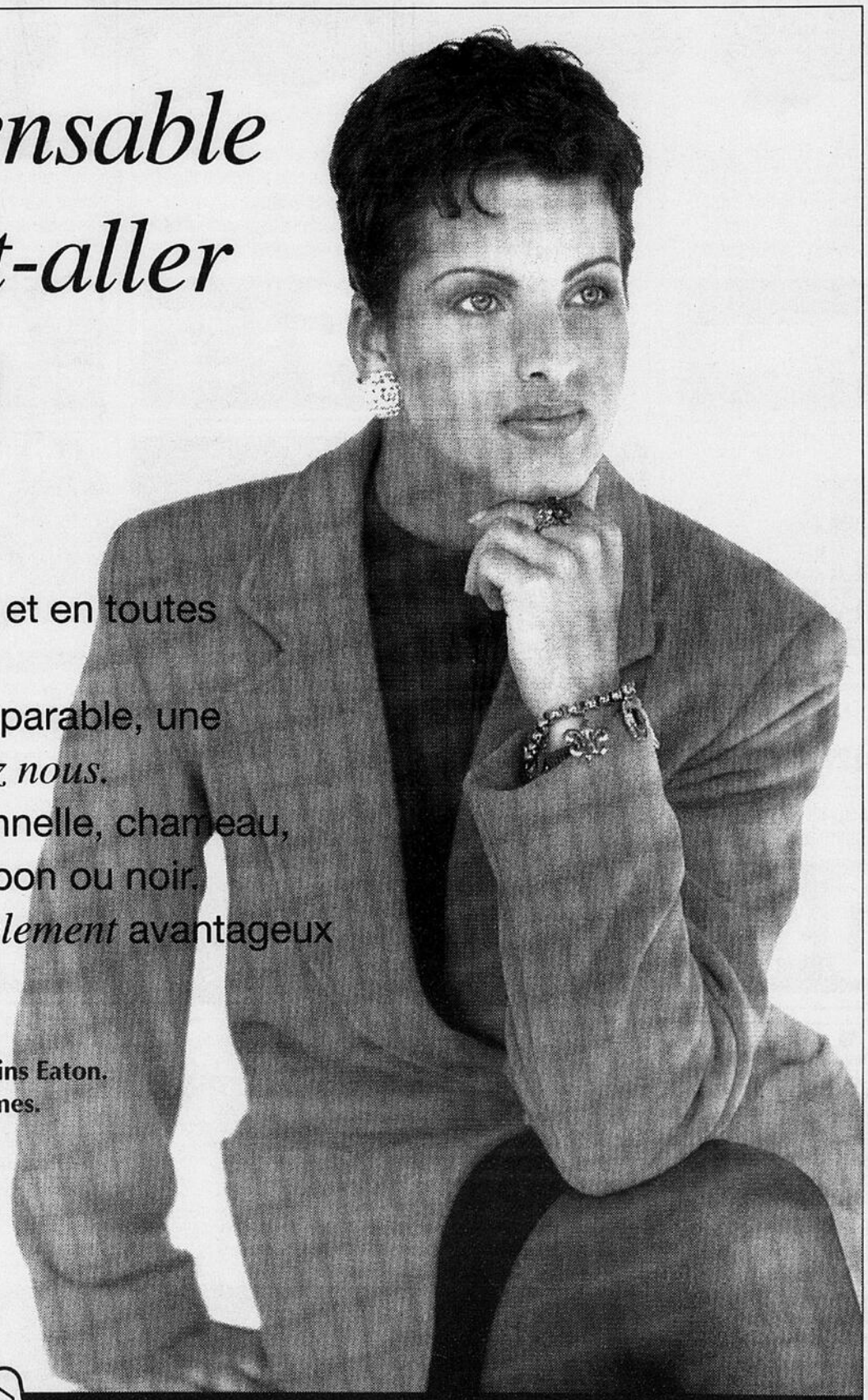
Même s'il est considéré comme dangereux, Robert Hamilton n'aurait fait montre d'aucune violence envers les personnes qui disent l'avoir aperçu depuis le 7 août dernier.

Selon l'agent Robichaud, la venue des plaisanciers pendant le prochain week-end pourrait au contraire permettre aux policiers de bénéficier de nouvelles informations relativement aux allées et venues de Hamilton. «Nous pourrons peut-être suivre le chemin emprunté par Hamilton en traçant la ligne des introductions par effraction s'il y en a eu», a précisé M. Robichaud.

Il va sans dire que les policiers recommandent toutefois la plus grande prudence à ceux et celles qui doivent pénétrer dans le secteur où se trouve présumément Robert Hamilton.

L'indispensable veste tout-aller

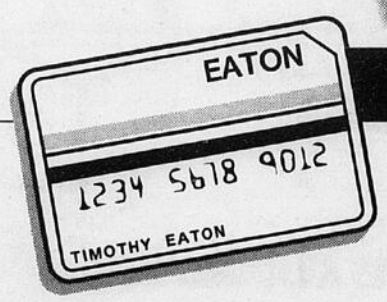
79,00



- À porter avec tout et en toutes circonstances.
- Une *qualité* incomparable, une confection de *chez nous*.
- Teintes mode : cannelle, chameau, tomate, vert, charbon ou noir.
- Un achat *incroyablement* avantageux à prix Eaton.

Vendue à ou par tous les magasins Eaton.
Rayon des vêtements pour femmes.

Fait au Canada



OUVERT DIMANCHE 12 H À 17 H

EATON

Argent remis si la marchandise ne satisfait pas

L'enquête de Roger Lavoie est reportée au 8 septembre

Régis Bouchard
LeDroit

Après s'y être opposée, la couronne a finalement consenti, hier, à reporter au 8 septembre prochain l'enquête sur remise en liberté provisoire de Roger Lavoie que l'on croit relié à la saisie, la semaine dernière, de plus de 30 tonnes de haschisch, à Sorel.

Arrêté vendredi dernier, par des policiers de la Sûreté du Québec, à Hull, Roger Lavoie, 46 ans, de Lac-Simon, fait l'objet de plaintes de possession dans le but de trafic et de trafic de haschisch et de cocaïne en rapport avec la saisie à son domicile, ainsi que dans son automobile, de 45 grammes de haschisch ainsi que 257 grammes de cocaïne.

Pour le moment, les plaintes déposées à l'endroit de Roger Lavoie ne portent que sur les stupéfiants saisis le 13 août, mais on s'attend à ce que de nouvelles plaintes soient portées à Montréal ou à Hull en rapport avec la saisie survenue dans le port de Sorel.

En colligeant divers renseignements qui ont mené la Sûreté du Québec à procéder à la saisie des 30 tonnes de haschisch, les enquêteurs croient être en mesure de relier Roger Lavoie à toute cette opération. On parle même de la possibilité qu'au moins une tonne de cette cargaison illégale ait été destinée à Roger Lavoie qui en aurait assuré la distribution dans la région.

L'homme de 46 ans serait, selon les enquêteurs, un rouage important du trafic de haschisch dans la région puisque, dans les seuls mois de juin et juillet, il y aurait écoulé pas moins de 10 kilos de cette drogue.

REGION

Bernard Labelle est remis en liberté provisoire

Régis Bouchard
LeDroit

L'absence d'antécédents judiciaires et des garanties données par sa fille qui a accepté de le prendre chez elle, ont amené, hier, le juge Pierre Chevalier à autoriser la remise en liberté provisoire de Bernard Labelle, 55 ans.

Détenu depuis le 13 août, Bernard Labelle, du 106, rue Lambert, à Hull, fait face à une accusation de tentative de meurtre après avoir asséné un coup de couteau à l'abdomen de Marcel Savard, 44 ans, du 27 1/2, d'Iberville, à Hull.

L'agent Mario Lepage, de la Sûreté de Hull, a indiqué, hier, que M. Savard demeurait hospitalisé après avoir subi une opération chirurgicale. L'état de santé de la victime n'inspirerait toutefois plus de crainte.

Quant aux circonstances entourant l'incident, l'agent Lepage a indiqué que l'accusé et la victime se connaissaient depuis environ huit ans, mais que depuis, deux mois, les disputes étaient fréquentes entre eux surtout parce que l'accusé reprochait à la victime, semble-t-il, son comportement envers certaines personnes âgées.

Faire la loi

Des témoins auraient aussi précisé aux enquêteurs que l'accusé avait tendance, depuis quelque temps, à vouloir faire la loi dans le secteur de la rue Lambert.

La veille de l'incident, l'accusé aurait contacté la victime pour lui demander de le rencontrer dans le parc de stationnement du 110, rue Lambert, pour discuter, mais il appert que M. Labelle aurait profité de sa rencontre avec la victime pour lui asséner un coup de couteau à l'abdomen.

Alertés par un appel au 9-1-1, les policiers ont procédé à l'arrestation de Bernard Labelle alors que ce dernier, couteau en main, se trouvait toujours sur les lieux du crime.

L'agent Lepage a aussi précisé que dans les jours qui ont précédé l'incident, l'accusé aurait déclaré à quelques personnes qu'il avait l'intention de régler le cas de la victime. Il a ajouté qu'après son arrestation, Labelle s'était informé de l'état de santé de la victime puis avait déclaré que de «toute façon, il voulait le tuer».

Appelé à la barre des témoins, Labelle a reconnu être aux prises depuis de nombreuses années avec un sérieux problème d'alcool.

Le tribunal a estimé que Labelle pouvait être remis en liberté à la condition de se tenir loin de la boisson et de revenir en cour le 29 septembre.

NE FAITES PLUS "MARCHER VOS DOIGTS" !

Les experts se trouvent ICI !

Informations :
Pierre Sicard
(613) 560-2708
Publié tous les jeudis

Les experts se trouvent ICI !

NOUS TUONS POUR VIVRE
EXTERMINATION OUTAOUAIS 2000 ENR
GARANTIE ÉCRITE — SPÉCIALISTE RÉSIDENTIEL — Détenteur d'un permis pour le Québec et l'Ontario
SERVICE DE 23 1/2 HEURES
Dites adieu à vos fourmis et perce-oreilles !
46 boul. Monclair, Hull 777-8171

Dépositaire des produits PERMACON
Pépinière R. Emery Inc.
600, boul. Maloney Est
Gatineau, Québec
663-1331
Fruits et légumes frais tous les jours
ouvert 7 jours de 8h à 22h

Les Habitations Clodel Ltee
Clodel
• Nouvelle construction
• Rénovation générale
• Gérance de projet
• Charpente - finition
ESTIMATION GRATUITE
568-5594

ÉPARGNEZ DES $$$

Super rabais !
Super rabais !
6 fenêtres installées pour seulement
995,00$ plus taxes
Sur notre concept de conversion de fenêtres*

Autres rabais offerts pour nos autres produits !
• Portes patio • Fenêtres neuves • Portes • Recouvrement de vinyle extérieur

6 mois sans paiement ni intérêt**

* Pour fenêtres de 4 vitres de 3/16 pouce seulement, taxes non comprises
**Sujet à l'approbation du crédit

Traitement des fenêtres
166 Varennes, Unité 600, Gatineau
243-1901

LAVAGE MOBILE HÉBERT

Spécial d'été
LAVAGE INTÉRIEUR et EXTÉRIEUR de votre AUTO
19,00$
Prop.: Michel Hébert

Aussi disponible :
Changement d'huile et graissage

923 Principale, Gatineau
Tél.: 246-8727
Pagette 787-2960
(Laissez votre # de tél. en le composant sur le clavier numérique)

Cette rubrique permet à plusieurs commerces d'annoncer leurs produits à très petit prix et à très grande visibilité !
Ça vous intéresse ?
Pierre Sicard (613) 560-2708

MODULEX INC.
QUÉBEC ET ONTARIO
(819) 827-4997
La façon la plus économique de construire depuis 28 ans.

100% contreplaqué, murs en 2" X 7" portes coloniales, armoires et fenêtres "Low E" en vinyle inclus.

KINGSTON 44 313,00 $ 1 722 PI. CA.
LE CONTEMPORAIN 70 000,00 $ 3 216 PI. CA.
Maisons système thermo-plus facile et très rapide à ériger!
*Terrains disponibles 1 acre *** Autres choix*
Épargnez : de 1 200 $ à 4 000$ sur différents modèles

Caisses populaires prisées des voleurs

LeDroit

Deux caisses populaires de Gloucester ont été la cible de vols à main armée cette semaine et tout indique que ces méfaits ont été commis par les mêmes individus.

Le premier vol à main armée est survenu mardi, vers midi, à la caisse populaire située au 3713, chemin de Navan, à Gloucester. Un individu a fait irruption dans la caisse populaire armé d'un revolver et a demandé à une caissière de lui remettre le contenu du guichet central. Il s'est enfui avec une somme d'argent indéterminée dans un véhicule conduit par un complice qui l'attendait.

L'individu est âgé d'une vingtaine d'années et parle anglais. Il mesure 5 pieds et 8 pouces, pèse environ 145 livres et portait un pantalon noir, un chandail noir, des gants noirs, des lunettes de soleil et une cagoule noire. L'auto est une Pontiac 6000 deux tons, or et brun.

Hier, la caisse populaire située au 6443, chemin Russell, à Gloucester, secteur Carlsbad Spring, était à son tour visitée par des voleurs. Comme la veille, un homme est entré dans l'établissement bancaire, armé d'un revolver et a exigé de la caissière qu'elle lui remette l'argent du guichet central.

Le suspect a quitté avec une somme indéterminée et s'est enfui dans une Pontiac rouge portant une plaque volée. La description ressemble à celle donnée pour le vol de la veille. La police enquête pour voir s'il y a un lien entre les deux vols.

Accusée d'avoir fraudé l'aide sociale

LeDroit

Une femme de 32 ans, Linda Béland, doit répondre à trois accusations de fraude à l'endroit de l'aide sociale.

La jeune femme recevait son chèque d'aide sociale mais déclarait qu'elle l'avait perdu. Un autre lui était envoyé. En agissant de la sorte, Mme Béland a soutiré des fonds publics une somme de plus de 4100 $.

ANIMATION CULTURELLE
À LA
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU CANADA

Le lundi 23 août
PADDY TUTTY
20 h (auditorium)

Le «barde des Prairies» vous offre une soirée de musique anglaise et celte traditionnelle interprétée à la guitare et au dulcimer. Cette chanteuse de Saskatoon est très connue dans les festivals folkloriques partout au Canada pour l'authenticité de son art.

Le lundi 30 août
RAJA PATHMAGANTH
20 h (auditorium)

L'artiste, né au Sri Lanka, accompagné de ses musiciens qui jouent des instruments traditionnels, chantera et jouera de la musique tamoule et de ses propres compositions, soit une musique puissante et hypnotisante selon la tradition indienne.

PREMIÈRES IMPRESSIONS : l'histoire naturelle du Canada vue par les européens du XVI^e au XIX^e siècle
Du mardi 20 juillet au dimanche 5 septembre
(salle d'exposition principale)
De 9 h à 22 h 30 tous les jours.

Comment les premiers visiteurs européens explorateurs, botanistes, voyageurs et immigrants au Canada décrivent le «Nouveau Monde»: sa faune et sa flore originales, ses formations géologiques remarquables, ses cours d'eau puissants et ses chutes spectaculaires? «Premières impressions» présente des croquis et des aquarelles originaux, des gravures, des lithographies, des livres rares et des cartes anciennes rarement ou alors jamais présentées dans une exposition ouverte au public. D'abord présentée au Agnes Etherington Art Centre de l'Université Queen's, à Kingston (Ontario), pour souligner le 125^e anniversaire du Canada, l'exposition a été également vue à la Leonard and Bina Ellen Art Gallery à Montréal et à la Mendel Art Gallery à Saskatoon.

Entrée libre

À LA DÉCOUVERTE DE VOTRE PATRIMOINE!
Tous les mercredis, de 11 h à midi
Centre d'information de la Capitale du Canada
14, rue Metcalfe

La Bibliothèque nationale du Canada et l'Atelier des trois sont heureux de présenter des lectures dramatiques mettant en vedette des personnages et musiciens canadiens célèbres. En français et en anglais.

En collaboration avec la Commission de la capitale nationale (CCN).

SURVEILLEZ EROTICA LE VENDREDI, 10 SEPTEMBRE

Pour de plus amples renseignements, composez le (613) 992-8304.
395, rue Wellington, Ottawa

Bibliothèque nationale du Canada / National Library of Canada
Canada

RÉSULTATS
loto-québec

Banco — Tirage du 93/08/18

05	12	14	16	19
20	31	37	38	40
41	43	51	56	59
60	62	64	66	67

Prochain tirage: **93/08/19**

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

4 jours seulement

PAS DE TPS*

sur tous les meubles et gros appareils ménagers

*Sears déduira de votre achat un montant équivalant à la TPS.

50 $ de rabais sur un canapé de style traditionnel. Carcasse solide et durable en chêne américain. Support ferme et confort. # 53411Cour. Sears 749,99

699,99$

50 % de rabais sur les ensembles matelas-sommier "Chiro-Supreme". Garantie de 20 ans**. #79690/2/3. Lit 1 place, lit 2 places, gr. lit 2 places. 999,98 - 1 399,98

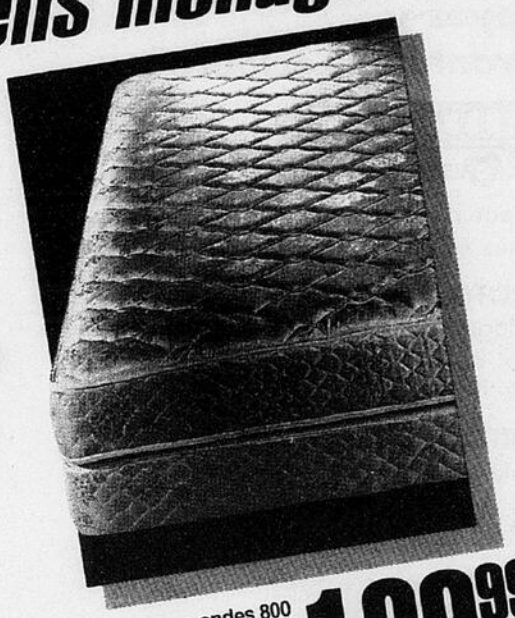
L'ens. 499,99 - 699,99

Garantie détaillée en magasin.

Ensembles tr. gr. lit 2 places également soldés.

499,99$

Ensemble pour lit 1 place



200 $ de rabais sur réfrigérateur sans givre 18,1 pi.cu., Kenmore^MD. Clayettes en porte-à-faux ajustables. Blanc. # 53782 Cour. Sears 1 049,99

848,99$

50 $ de rabais sur congélateur coffre Kenmore de 7,0 pi.cu., serrure, guide de durée, voyant marche. Blanc. # 43570 Cour. Sears 349,99a

299,99$

70 $ de rabais sur four à micro-ondes 800 watts, une touche. Décongélation automatique, 4 niveaux mémoire. #88250Cour. Sears 269,99

Les prix "Cour." sont les prix courants de Sears.

199,99$

Pas de paiement avant janvier 1994 sur tous les meubles et gros électroménagers

votre carte Sears. Frais d'administration de 15 $. L'offre se termine le 25 août 1993. Informez-vous.

PRIX DE VENTE EN VIGUEUR JUSQU'AU 22 AOUT 1993 À MOINS D'INDICATION CONTRAIRE.

SEARS

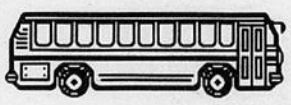
Attendez-vous à plus...

Emplettes en personne seulement. Magasinez au magasin Sears le plus près de votre secteur... Carlingwood, St-Laurent et Les Galeries de Hull sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les lundis et mardis, et de 9 h 30 à 21 h du mercredi au vendredi. Carlingwood et St-Laurent et Les Galeries de Hull SONT OUVERTS DE 12 H À 17 H LES DIMANCHES. Ottawa - Carlingwood 729-2561, St-Laurent 746-4311. Les Galeries de Hull, 770-6300. Copyright, Canada 1992 Sears Canada inc. Les prix "cour." ou "était" sont les prix courants de Sears. Les prix sont en vigueur jusqu'au dimanche 22 août 1993 tant qu'il y en aura, à moins d'indication contraire. Les frais de livraison sont en plus des prix indiqués. Pour plus de détails, passez ou communiquez avec le magasin le plus près de chez-vous.

avis aux étudiants

Étudiants de 12 à 20 ans
La nouvelle carte d'identité 1993-94 est maintenant disponible

Voyez-y avant le 1er octobre !



Disponible au coût de 5,00$
(taxes en sus) aux endroits suivants :

PHOTO MINUTES
(Village Place Cartier)
425, boul. St-Joseph, Hull
776-5927

HÉRITAGE IMAGES
(Galeries d'Aylmer)
181, rue Principale, Aylmer
685-9144

KIOSQUE DE L'ARRÊT
(Promenades de l'Outaouais,
à proximité du magasin K-Mart)
1100, boul. Maloney ouest, Gatineau
568-1513

Pour étudiants de moins de 21 ans au 1er septembre 1993, sur présentation d'une preuve d'âge et d'une preuve d'inscription à plein temps dans une institution d'enseignement reconnue par le ministère de l'Éducation. Une carte indispensable pour valider votre Passe-Partout du mois ou pour pouvoir utiliser le billet d'autobus avec escompte.

Tout compte fait, pourquoi s'en passer !

Nous serons présents au Cégep de l'Outaouais les 24, 25 et 26 août de 9h00 à 14h30 pour émettre la nouvelle carte d'identité 1993-94

STO
SOCIÉTÉ DE TRANSPORT DE L'OUTAOUAIS

Renseignements :
770-3242

avis aux étudiants

REGION

Iki Pine: aboutissement bientôt

Jules Richer
LeDroit

Le dossier de la construction de l'usine de meubles en pin, que la compagnie finlandaise, Iki Pine, souhaite construire à Campbell's Bay, dans le Pontiac, pourrait connaître son aboutissement au cours des prochains jours, sinon des prochaines semaines.

Selon des informations obtenues par *LeDroit*, les promoteurs du projet attendent actuellement des réponses de sociétés gouvernementales au sujet d'une possible implication financière.

La Société de développement industriel (SDI) et Rexfor ont toutes deux été approchées pour prendre part au financement de l'usine, soit sous la forme de prêt participatif ou de partenership avec l'entreprise finlandaise.

À l'origine, une entreprise ontarienne devait s'associer au projet, mais celle-ci s'est désistée en cours de route.

Si elle se réalise, l'usine emploiera 75 personnes et nécessitera des investissements de 18,5 millions $. La chaîne de meubles Ikea pourrait être l'un de ses principaux clients.

Le Pontiac a été choisi en raison de l'abondance de pin blanc sur son territoire.

Outre son usine de meuble, en Finlande, Iki Pine est également présente en Russie.

Aucun risque de glissement

Lucie Frenière
correspondante régionale

Hydro-Québec rassure les occupants de la rive ontarienne de l'Outaouais: il n'y a aucun risque qu'un glissement de l'importance de celui de Lemieux survienne dans cette région.

Selon les études effectuées dans le cadre du programme de stabilisation des berges, Hydro-Québec affirme, dans un communiqué, qu'il n'y a «aucune cicatrice récente de ce type de glissement le long de la berge». Seule l'érosion des berges pourrait éventuellement affecter les riverains ontariens.

RAPPEL

Les bureaux du gouvernement provincial sont fermés

le vendredi, 20 août
le vendredi, 27 août
le vendredi, 3 septembre

Dans le cadre de son programme de compression des dépenses publiques, le gouvernement provincial fermera la plupart de ses bureaux et interrompra ses activités pendant trois vendredis consécutifs, à la fin de l'été. Ces fermetures permettront d'économiser 36 million de dollars, et ont lieu durant l'été pour réduire les inconvénients.

Certains services courant demeureront accessibles, y compris les tribunaux, les parcs provinciaux, GO Transit, les magasins d'alcool et les bureaux d'enregistrement. Les services d'urgence, la protection contres les feux de forêt, l'inspection en santé/sécurité, la police, les services environnementaux et les laboratoires de santé publique ne seront pas touchés par l'arrêt.

D'autres services, tels l'octroi des permis de loterie, des certificats de naissance et des certificats de mariage, ainsi que les sièges sociaux des ministères, seront fermés.

Pour obtenir plus de renseignements, veuillez composer le **1-800-361-2608** ou consultez la liste ci-dessous.

Les services et établissements suivants restent ouverts :

Tourisme et parcs
Tous les parc d'attraction, musées, galeries d'art, Place Ontario, Centre des sciences de l'Ontario,
tous les parc provinciaux et commissions,
tous les centres d'information touristique.

Services d'urgence
Centre d'urgences environnementales et de déversements.
Services de santé/sécurité, pour les urgences.
La Police provinciale de l'Ontario.
Le service d'incendie et de protection contre les feux de forêt.
Les ambulances.

Justice, services juridiques et financiers
Tous les tribunaux.
Tous les prisons, services correctionnels, centres de traitement et centres jeunesse.
Les bureaux d'enregistrement.
Commission des valeurs mobilières de l'Ontario.
Bureau du curateur public.

Certains services judiciaires
Les audiences déjà prévues devant les tribunaux suivants auront lieu :

Commission de révision de l'évaluation foncière, commission d'indemnisation des victimes d'actes criminels, Commission d'enquête de la commission des droits de la personne de l'Ontario, Commission des affaires municipales de l'Ontario, Commission d'appel des enregistrements commerciaux, certaines audiences de la cour et de tribunaux, ainsi que les rencontres de conciliation/médiation du ministère du Travail.

Établissements
Les hôpitaux psychiatriques.
Les établissements résidentiels gérés directement par les Services sociaux et communautaires.

Transports
GO Transit
Les traversiers
MTO-Info **1-800-268-4686**
Les patrouilles d'urgence sur les routes provinciales Ontario

Ontario

VOICI LE PROGRAMME

RECONNAISSANCE MD

EATON

On n'a pas besoin d'accumuler de points, de s'inscrire, de faire la queue, d'attendre! Nous l'avons appelé le programme RECONNAISSANCE EATON et il est en vigueur depuis le 1er août 1993. Voici ce qu'il vous apporte. Lorsqu'au cours d'un mois, vous effectuez 100.00 d'achats avec votre carte Eaton, vous recevez automatiquement un livret de coupons d'une valeur de 100.00 émis par nos partenaires associés. Si vos achats du mois totalisent 200.00 ou plus, c'est un livret de coupons d'une valeur de 200.00 que vous recevez. Pour plus de renseignements sur le programme RECONNAISSANCE EATON,

Veuillez composer à frais virés le (514) 284-8100 ou signalez le 1-800-267-3286.

EATON

Argent remis si la marchandise ne satisfait pas

FAMOUS PLAYERS

CHRYSLER CANADA

TILDEN rent a car

PETRO-CANADA

CANADA 3000 Une envolée fiable Incomparable

Thomas Cook Service de voyages

chalet suisse poulet+ côtes levées

EATON Salons de beauté

LeDroit ÉDITORIAL

Éditeur et président-directeur général
Gilbert Lacasse

Rédacteur en chef
Gilbert Lavoie

Langue d'affichage

L'échec de Parizeau est presque sympathique

Il serait trop facile de faire la morale au PQ au lendemain de la déconfiture de son chef, mercredi, sur la question de la langue d'affichage. Les libéraux et tous les critiques de M. Jacques Parizeau seront suffisamment nombreux à lui rappeler qu'il n'a pas été capable de trouver une solution acceptable à son propre parti et qu'en conséquence, il est bien mal placé pour critiquer les autres.

Personne ne pourra cependant reprocher au chef du PQ de ne pas s'être «mouillé» sur cette question difficile. À ce chapitre, M. Parizeau mérite des félicitations: les partis d'opposition et les professionnels de la dénonciation ont souvent la partie trop facile en critiquant constamment, sans jamais suggérer d'éléments de solution.

La retraite du Parti québécois en matière de langue d'affichage est tellement évidente qu'elle attire presque la sympathie. On n'a malheureusement pas souvent l'occasion de voir les patrons des grandes formations politiques battre en retraite devant leurs membres. Plus souvent qu'autrement, les décisions ou les politiques importantes sont concoctées à la tête et passées à la vapeur dans des congrès habilement dirigés par l'establishment. L'échec de M. Parizeau sur un sujet aussi important que la langue montre que la démocratie existe encore dans ce parti et cela est rassurant.

La démocratie existe encore au PQ.

Cela dit, il serait malheureux que le chef du PQ essuie une autre rebuffade au cours du congrès national de fin de semaine de son parti, sur l'article 1 du programme péquiste. Certains délégués ont manifesté l'intention de revenir à une forme d'étapisme, qui permettrait, comme en 1976, d'offrir aux Québécois de voter PQ pour élire «un bon gouvernement» sans se compromettre simultanément sur la question nationale. M. Parizeau s'est engagé de son coté à faire campagne sur la souveraineté: un vote pour le PQ serait un appui à la souveraineté; un référendum serait tenu moins d'un an après les élections et demanderait aux Québécois s'ils veulent, oui ou non, que le Québec devienne un État souverain en date de telle année.

Cette approche déplaît à certains péquistes qui craignent un échec électoral. Selon certaines rumeurs, même le chef du Bloc Québécois, Lucien Bouchard, serait plutôt favorable à une certaine forme d'étapisme.

Il serait malheureux que le PQ réinstaure l'ambiguïté. Il y a trop longtemps qu'on hésite et qu'on s'interroge sur la question nationale, au détriment de l'économie de tout le pays. Les Québécois ont eu amplement le temps de réfléchir à cette question. Après l'échec de l'étapisme, le PQ a le devoir de poser franchement la question.

Gilbert Lavoie

Une fleur à Gatineau

Les politiciens reçoivent trop peu souvent des éloges ou des remerciements pour leur travail. Après les critiques de l'an dernier, le maire de Gatineau, Robert Labine, mérite des félicitations pour sa décision d'ouvrir le processus budgétaire à ses concitoyens. Sans porter de jugement sur la qualité de l'exercice auquel s'est livré M. Labine, il faut reconnaître qu'il a fait un pas dans la bonne direction.

GL

À VOUS LA PAROLE

Un éditorialiste trop zélé?

J'ai été très surpris par la légèreté avec laquelle le rédacteur en chef, Gilbert Lavoie, a gravement mis en doute la compétence de la gérante du Tim Horton d'Aylmer, puis décrété le boycott de son magasin.

Je comprends sa déception d'avoir été servi un vendredi soir à 20 h 50 par une préposée unilingue anglaise. Cependant, même si ses horaires sont très chargés, un minimum de rigueur journalistique aurait exigé de faire plus d'une visite au Tim Horton d'Aylmer avant de conclure qu'il était impossible de s'y faire servir en français, de mettre en doute la bonne foi et la compétence de sa gérante et surtout de lancer un appel à un boycott.

M. Lavoie n'ignore pas qu'un Tim Horton est ouvert 24 heures sur 24, 7 jours par semaine, 52 semaines par année. En n'y faisant qu'une seule visite il ne pouvait malheureusement pas montrer davantage d'objectivité et de rigueur qu'un Jean-Paul Perreault ou qu'un autre membre de son mouvement dont il dit pourtant se méfier.

Et, est-il sage de condamner ainsi sans appel une simple gérante d'un magasin de beignes qui n'est pas une politicienne et qui possède peu de moyens pour se défendre?

Il est évident que Peggy Bélanger, qui est d'origine franco-ontarienne, fait de son mieux en toute bonne foi pour trouver du personnel bilingue pour que ses clients soient servis dans les deux langues officielles. Cela, je le répète, 24 heures sur 24, 7 jours par semaine, 52 semaines par année. M. Lavoie n'a jamais tenu commerce sinon il comprendrait ce que cela peut représenter. Il aurait alors peut-être hésité à la condamner avec autant de sévérité.

C'est avec un esprit de tolérance que j'ai offert des fleurs de lys à Lisa, la jeune préposée anglophone du Tim Horton, pour l'encourager à continuer à apprendre le français. Et, si je me rappelle bien, M. Lavoie avait été d'accord avec mon geste.

Je persiste à croire que *LeDroit* devrait encourager une commerçante comme Peggy Bélanger à continuer à engager du personnel bilingue. Je ne suis pas convaincu que de l'assommer par une dénonciation publique de son «incompétence» et un appel au boycott de son magasin contribuera à créer le climat nécessaire pour faire avancer la cause du bilinguisme dans l'Outaouais.

M. Lavoie a commencé son éditorial en écrivant: «Je me suis toujours méfié des Jean-Paul Perreault de ce monde. J'ai toujours détesté leurs exagérations et craint que leur zèle ne mène à l'intolérance».

Je pense que M. Lavoie, du moins dans ce cas-ci, aurait dû se méfiez un peu de lui-même.

Pierre-Hugues Archambault,
Aylmer

Merci, au nom des enfants

Le commentaire de Michel Vastel sur les enfants morts d'indifférence, publié le 21 juin dans *LeDroit*, a vraiment touché dans le mille et nous tenons à l'en remercier. Il est bon de constater que des journalistes de sa trempe, malgré tout le cynisme dont ils sont témoin, se préoccupent du sort des êtres humains les plus démunis de la planète.

Je fais partie d'un groupe appelé «Résultats» qui s'intéresse à ces questions. Nous écrivons régulièrement aux dirigeants politiques et aux journaux pour demander qu'on agisse ainsi que pour sensibiliser les gens aux problèmes de la pauvreté et de la faim. Nous prônons en outre l'idée que chacun peut faire une différence pour aider ses semblables en s'impliquant davantage.

«Résultats» est présent dans une douzaine de villes canadiennes et est en pleine expansion. Nous comptons actuellement une centaine de membres au pays. Fondé aux États-Unis en 1980, l'organisme indépendant a des groupes dans huit pays (États-Unis, Grande-Bretagne, Allemagne, Japon, Russie, Ukraine, Mexique et Canada).

En conclusion, je remercie M. Vastel au nom de tout ceux qui prennent action pour construire un monde meilleur. Merci d'avoir souligné avec autant de brio la journée internationale de l'enfant.

Yvon A. Dupuis,
président,
Résultats Outaouais

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES

LE MONDE Fulgence Charpentier *Collaboration spéciale*

Castro, le dernier des caudillos

Tout laisse craindre que Cuba, où tant des nôtres vont chercher chaque hiver le soleil qui nous néglige, atteigne bientôt un moment critique de son histoire. Pour la première fois, en 34 ans, Fidel Castro, devant une situation totalement dramatique, a dû, malgré sa répugnance à toute concession au régime capitaliste, adopter des mesures qu'il a qualifiées «d'antipathiques, mais de nécessaires», comme la dépénalisation des monnaies convertibles, en d'autres termes, des dollars américains. L'interdiction de posséder des dollars est levée, une entorse à la pureté des principes, mais il le fallait.

Depuis le 1er janvier 1993, le personnel de certains grands hôtels pouvait conserver les pourboires reçus. Les dollars américains envoyés à leurs familles par leurs proches émigrés à l'étranger, surtout à Miami, les revenus du marché noir, pourront être dépensés dans les magasins réservés aux touristes, surtout Américains et Canadiens, où l'on trouve de tout, à condition de payer en dollars.

«C'est la fin de l'apartheid touristique», annonçait le lendemain de cette bonne nouvelle, le 25 juillet, la presse de La Havane. Au cours officiel, le peso vaut un dollar. Au marché noir, on peut en obtenir jusqu'à 60 pesos. Pour être sûr de pouvoir presser le citron jusqu'à la dernière goutte, le gouvernement de Castro vient d'augmenter de 50 % les prix des magasins réservés.

Le départ des Russes

Depuis le départ des Russes, il y a trois ans, le commerce avec les pays frères de naguère a baissé de 90 %. La production du sucre dont l'exportation procurait la moitié des devises en 1991, a fondu de 7 à 4 millions de tonnes, par suite du manque d'engrais et de pièces de rechange pour les raffineries. La pénurie d'essence est devenue telle que les coupures d'électricité peuvent atteindre de 12 à 16 heures par jour. L'industrie est sur le point de tomber en panne faute de carburant.

L'embargo américain

Les Russes ne sont plus là pour en fournir à bon marché à leur fidèle comparse. L'embargo américain en est largement responsable. La crise économique qui sévit dans le monde est venue s'ajouter à l'impasse dévastateur de la fin brutale des échanges privilégiés avec l'ex-empire soviétique.

Devant le malheur, le *lider maximo* reste impassible, entêté dans la poursuite de son vieux rêve socialiste, staliniste et maoiste. À Salvador de Bahia, au Brésil, où vient de se tenir la 3e conférence ibéro-américaine, à laquelle assistaient 27 chefs d'État, dont le roi Juan Carlos d'Espagne, plusieurs délégués ont reproché au vieux chef son obstination à plonger son peuple dans la misère au nom d'une idéologie, sans tenir compte des réalités. À l'ouverture économique de Castro, a fait remarquer le président Menen de l'Argentine, ne correspond aucune ouverture politique.

À Cartagène, en Colombie, des hommes politiques éminents de l'Amérique du Sud, d'Europe et des Caraïbes, par la voie des journaux, conseillaient à Castro de démissionner et de tenir au plus tôt des élections libres. Parmi ces personnages figuraient Hans-Dietrich Genscher, ancien ministre des Affaires étrangères d'Allemagne, ainsi que Paddy Ashdown, leader démocrate libéral de Grande-Bretagne.

La presse française n'est guère plus optimiste au sujet de l'ancienne idole. Dans l'*Express*, du 12 août, Yves Cuau croit que «La chute de la dernière tranche du socialisme est proche. Castro a plongé son pays dans le sous-développement. Il a gaspillé l'aide soviétique largement supérieure à celle du plan Marshall. Il a dépensé 100 milliards $ à l'entretien d'une armée de mercenaires en Éthiopie et en Angola, et à la subversion en Amérique latine, mais a su construire un appareil répressif d'une grande capacité. Il a su se débarrasser de ses rivaux. Il a fait fusiller le général Ochoa, revenu en héros de la guerre en Angola» qui lui portait ombrage.

Fossile du socialisme

Ces sommes énormes auraient pu servir à moderniser les industries cubaines, à diversifier ses exportations, à l'autosuffisance alimentaire. Il ne l'a pas fait. Aux dires de Dominique Audibert, commentateur du *Point*, sur les questions cubaines: «Castro est l'un des derniers fossiles du socialisme en déroute. La révolution cubaine apparaît pour ce qu'elle était, une révolution entretenue, incapable de subvenir à ses besoins depuis le départ de son protecteur».

Tous admettent que l'une des forces de Castro c'est de pouvoir imputer aux États-Unis la responsabilité des déboires de son pays. On comprend que les Américains, motivés par le danger commun du communisme, aient voulu se défendre, mais avec la fin de la guerre froide, disent-ils, Warren Christopher devrait relever ses manches et abolir l'embargo qui pèse sur Cuba.

Pénurie alimentaire

Devant la pénurie alimentaire qui se fait lourdement sentir surtout chez les démunis des villes, le Canada a souscrit un million de dollars, comme aide humanitaire d'urgence, en vertu du programme alimentaire mondial des Nations unies. Ce don prendra la forme de farine de blé, et «ne change rien, a déclaré un porte-parole des Affaires étrangères, à notre politique à l'égard de ce pays au bord du gouffre».

Environ 56 % de la nouvelle population, presque toute instruite, qui n'a pas connu la révolution, aspire à vivre à l'occidentale. Ces jeunes, à peu d'exceptions près, sont fatigués de «singer l'appartenance» à un régime qui déçoit leurs espérances. Le règne de Castro est devenu pour eux un anachronisme, et leur impatience pourrait éclater un jour. À leurs yeux, le compte à rebours de Castro est déjà commencé.

À VOUS LA PAROLE

Bilinguisme: un règlement n'est pas une politique

Bernard J. R. Philogène
Vice-recteur à l'Enseignement et à la Recherche, Université d'Ottawa

Voltaire a écrit: «Mentez, mentez, il en restera toujours quelque chose». La désinformation ne semble guère fatiguer la journaliste, le commentateur et l'éditorialiste du journal *LeDroit* qui se sont prononcés récemment sur la question linguistique à l'Université d'Ottawa.

Le bilinguisme à l'Université d'Ottawa ne se limite pas à un seul test de compétence linguistique et à un ou deux cours de langue seconde. Il se traduit quotidiennement par des centaines de cours d'histoire, de géographie, de sociologie, de biologie, de génie, de sciences infirmières, de philosophie et j'en passe, en français et en anglais, cours où s'inscrivent aussi bien des étudiants anglophones que francophones. Il se manifeste d'autre part dans une multitude de documents administratifs et de règlements scolaires publiés dans les deux langues, par les articles spécialisés et les livres que publient près de 1000 membres du corps professoral, par les conférences et autres interventions de ces derniers au niveau national et international, par des services dispensés dans les deux langues par un personnel de soutien dévoué et enfin par une multitude de publications et d'activités dirigées vers le grand public qui sait tirer parti de ce milieu universitaire unique en Amérique du Nord.

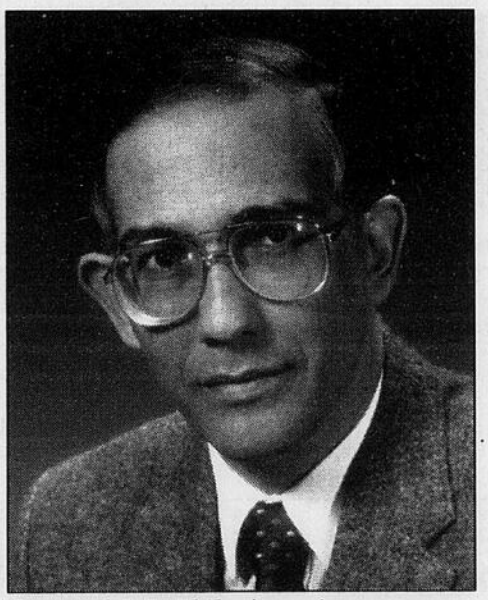
Revoyons les faits tels que présentés par *LeDroit*. Ce journal titre: «le bilinguisme n'est plus obligatoire»; «plus besoin de maîtriser la langue seconde pour obtenir son diplôme». Comment arrive-t-on à de pareilles conclusions? De quel degré de bilinguisme s'agit-il?

Il aurait au moins fallu indiquer aux lecteurs quelles étaient les exigences réelles pour obtenir un diplôme avant la décision du Sénat de l'Université le lundi 9 août 1993. (Étaient présents à cette réunion 24 membres francophones et 12 membres anglophones.)

Le niveau de connaissance linguistique des étudiants est défini dans les annuaires de chaque faculté. Il y avait jusqu'au 9 août 1993 des exigences de langue seconde dans les facultés suivantes: Arts, Administration, Génie, Sciences, Sciences sociales et Sciences de la Santé.

Il faut d'autre part savoir que les règlements prévoient des exemptions (1) pour les personnes issues d'un programme d'immersion en français et détenant un certificat d'éducation bilingue; (2) pour les personnes ayant suivi avec succès un cours d'English ou un cours d'anglais (CPO ou 13e année) dans une école secondaire de langue française de l'Ontario.

Quelle est la nouvelle réglementation? Premièrement elle ne remet pas en question les exemptions décrites dans le paragraphe précédent. Deuxièmement, le test de compétence linguistique à l'inscription reste le même pour toutes les facultés où il était exigé jusque-là. Ce qui change, c'est que l'échec n'est pas suivi de cours obligatoires comme auparavant, excepté lorsqu'il y a des exigences linguistiques spécifiques dans le programme. Les étudiantes et étudiants pourront maintenant prendre des cours de langue seconde dont les crédits seront inclus dans le nombre total de crédits requis pour obtenir le diplôme, ce qui n'était pas toujours possible avant le 9 août 1993.



Bernard J. R. Philogène, vice-recteur à l'Enseignement et à la Recherche, Université d'Ottawa

Le Sénat ne s'est pas arrêté là. Il a demandé à chaque faculté de soumettre une nouvelle réglementation d'ici le 1er septembre. Il demande également au Conseil des Études du Premier cycle de revoir les exigences de langue seconde et les moyens de promouvoir le bilinguisme auprès de la clientèle étudiante du premier cycle et de faire rapport au Comité Exécutif du Sénat avant le 1er mai 1994.

Enfin, le Sénat a adopté la résolution suivante: «Cette décision ne modifie en aucune façon le Plan de développement des programmes et services en français adopté par le Sénat le 6 avril 1992». Car il faut bien comprendre que le régime d'exigences linguistiques auquel est soumise la population étudiante anglophone n'a aucune conséquence sur ce que l'Université tient à offrir à sa population étudiante de langue française, ni sur l'attitude de l'Université et de ses différentes unités scolaires quant à leurs efforts pour maintenir un équilibre linguistique satisfaisant au sein de l'institution.

Quiconque a assisté à la réunion du Sénat du 9 août ou a pris le temps de lire attentivement tous les documents traitant des modifications aux exigences de langue seconde disponibles pour cette réunion, et les procès-verbaux qui en ont découlé, ne peut écrire ce qu'on a pu lire dans *LeDroit*, à trois reprises du 10 au 16 août , sans faire preuve de mauvaise foi.

Il y aura toujours des irréductibles aux extrêmes de l'équation linguistique. Ce ne sont pas ces personnes qui empêcheront l'Université d'Ottawa de poursuivre la mission qu'elle s'est donnée de promouvoir le français et l'anglais, et de servir la population francophone de l'Ontario, mission qui a grandement bénéficié à des milliers de diplômé(e)s provenant des milieux anglophones et francophones.

LeDroit

LE PAYS

Assurance-maladie de l'Ontario

284 millions $ en fraudes

Suzanne Dansereau
Presse Canadienne

TORONTO L'Ontario pourrait avoir perdu jusqu'à 284 millions $ à cause de la fraude sur ses cartes d'assurance-maladie, révèle un rapport interne du ministère de la Santé de la province, rendu public hier par un quotidien torontois.

Le rapport révèle plusieurs cas de fraude, comme celui d'une femme enceinte qui a accouché deux fois en deux jours, dans deux hôpitaux différents.

Ou le cas d'un Québécois venu en Ontario pour des traitements gratuits en optométrie.

Ou celui d'un assisté social qui, grâce à une carte d'assurance-maladie et trois cartes de bénéficiaires d'aide sociale, a réussi à obtenir 19 ordonnances de Percodan et de Tylenol 3, probablement dans le but de les revendre à des drogués.

Préparé par une équipe de hauts fonctionnaires pour le compte du ministère de la Santé de l'Ontario, le rapport a été transmis au gouvernement voilà cinq mois. Mais ce dernier a choisi de ne pas le donner aux médias, parce que les «montants cités étaient exagérés et auraient alerté la population pour rien», a expliqué hier le porte-parole du ministère de la Santé, Layne Verbeek.

«Ce montant de 284 millions $ n'est qu'une extrapolation des cas de fraude identifiés. Nous estimons que le montant réel des pertes se situe autour de 100 millions $», a-t-il dit.

«Les auteurs ont identifié les endroits où la fraude est possible, puis ils ont fait une extrapolation pour la province entière», a-t-il ajouté.

Quant aux fraudes identifiées, M. Verbeek a expliqué que le gouvernement n'envisageait pas de poursuites, car ce genre de choses était très difficile à prouver. «Dans certains cas, c'est peut-être de la fraude, mais dant d'autres cas, on peut se retrouver devant un simple mauvais usage de la carte».

Récemment, le gouvernement de l'Ontario a annoncé qu'il imitera le Québec en adoptant un système de cartes avec photo pour l'assurance-maladie.

Les modalités de fonctionnement de la nouvelle carte seront connues en décembre 1993. Mais on ne s'attend pas à ce que le système entre en vigueur avant la fin de l'année 1994.

Au Québec, la nouvelle carte a été introduite en octobre. Depuis, le nombre de renouvellement ou de pertes et de bris a baissé de façon significative, ce qui porte à croire que le nombre de fraudes baissera, pense-t-on au ministère de la Santé.

Ainsi, depuis l'entrée en vigueur du système, 100 000 personnes ont été éliminées, a indiqué hier l'attachée de presse, Marie-Claire Ouellet. Le nombre de cas de bris ou de pertes a baissé de moitié, a-t-elle noté.

Toutefois, certaines lacunes ont été signalées par le Protecteur du citoyen, comme le cas d'une famille entière qui a été éliminée du système à cause du décès d'un des membres de la famille.

Contrairement à l'Ontario, le gouvernement québécois n'a jamais essayé de quantifier en dollars les cas de fraude. «C'est trop difficile à évaluer», a expliqué Mme Ouellet.

Nul n'est besoin d'amender la constitution pour affirmer l'autonomie autochtone

Presse Canadienne

Dans un rapport intitulé «Partenaires au sein de la confédération», et rendu public, hier à Ottawa, la Commission royale sur les peuples autochtones estime que les autochtones ont droit à l'autonomie gouvernementale en vertu des lois constitutionnelles canadiennes et de l'article 35 de la constitution de 1982.

«Le droit des peuples autochtones à l'autonomie gouvernementale est reconnu sous le régime juridique canadien, tant dans la «common law» constitutionnelle du Canada qu'à l'article 35 (de la constitution)», précise le rapport.

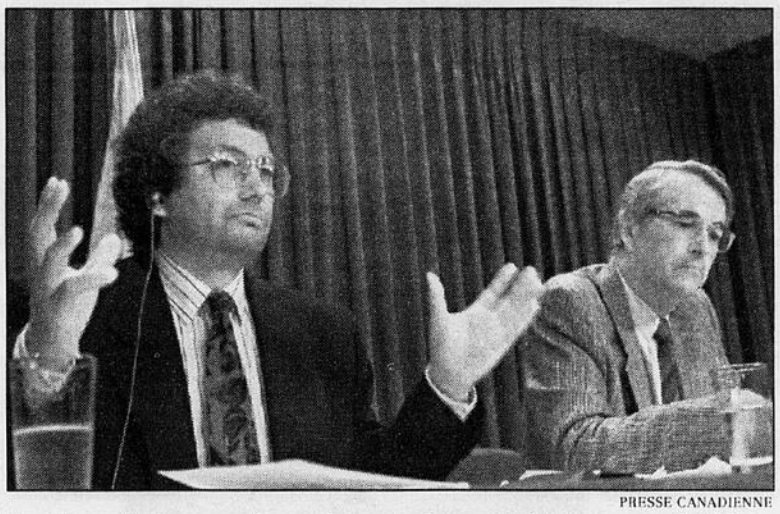
La commission a aussi statué que malgré la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur les Indiens, «les gouvernements autochtones n'ont jamais cessé d'exister».

L'Accord de Charlottetown de 1992 devait spécifiquement préciser ce droit. L'échec de cet accord n'aurait toutefois pas annihilé la reconnaissance de ce droit.

Y a-t-il un lien entre l'étonnante conclusion de la commission et l'imminence des élections fédérales? Il ne faut pas en voir un, a fait comprendre le coprésident de la Commission, René Dussault.

«Nous voulons combler le vide laisser par l'échec constitutionnel de Charlottetown et relancer le débat dans le cadre de la constitution actuelle», a-t-il ajouté, en souhaitant un large débat public sur le sujet.

Le gouvernement fédéral hésite par contre à rouvrir la boîte de Pandore constitutionnelle, admet M. Dussault. Les récentes déclarations de la ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, Pauline Brownes, lui donne raison.



PRESSE CANADIENNE

La Commission royale sur les peuples autochtones, coprésidée par Georges Erasmus et René Dussault, estime que l'autonomie gouvernement des peuples autochtones est sanctionnée dans la constitution de 1867 elle-même.

«Nous espérons, a-t-il poursuivi, que le gouvernement du Canada aille de l'avant, évidemment, nous devrons l'en convaincre».

Selon Georges Erasmus, aussi coprésident de la commission, les provinces et Ottawa doivent reprendre les pourparlers avec les autochtones en présumant que l'autonomie gouvernementale est un droit inhérent afin d'éviter les affrontements.

Selon M. Erasmus les communautés autochtones peuvent revendiquer des pouvoirs en matière d'éducation, de politiques sociales et sur certains aspects de l'application de la justice. D'autres sphères de compétence pourraient être partagées avec les autres paliers de gouvernement. Les gouvernements autochtones seraient des «gouvernements intermédiaires», indique d'ailleurs le rapport des commissaires.

La Commission estime aussi que l'autonomie gouvernementale devra être assortie de dispositions financières assurant l'autosuffisance des communautés autochtones.

Casinos: les autochtones iront en cour

Presse Canadienne

REGINA Quinze bandes indiennes de huit provinces (à l'exception de Terre-Neuve et de l'Île-du-Prince-Edouard) ont annoncé, hier, la formation d'une association visant à porter devant les tribunaux la cause des casinos dans les réserves.

L'association, appelée *The National Indian Gaming Alliance*, a reçu l'appui de l'Assemblée des premières nations.

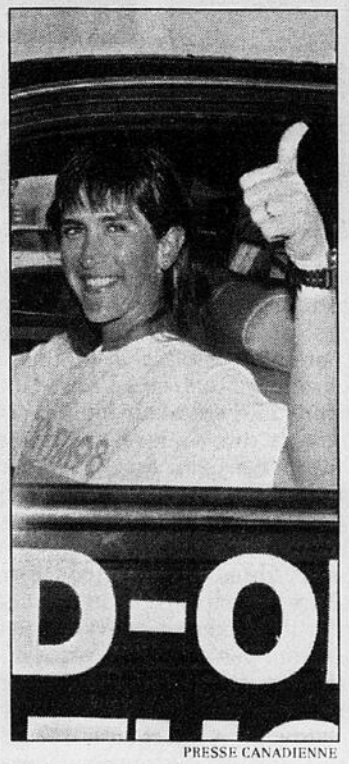
Un représentant de la bande White Bear de Saskatchewan, Ed Pasap, explique que les autochtones ne reconnaissent pas la juridiction des provinces sur les casinos des réserves, même si cette autorité leur a été accordée par Ottawa en 1985. L'association désire donc porter l'affaire devant les tribunaux, afin d'obtenir le droit de contrôler le jeu dans les réserves.

En Saskatchewan et au Manitoba, des casinos opérant dans des réserves ont été fermés par la police.

La première contestation judiciaire pourrait se faire en Saskatchewan, où la bande White Bear essaie depuis des mois d'ouvrir un casino dans sa réserve de Carlyle.

Un porte-parole de la *Gaming Commission de la Saskatchewan*, Dave Innes, a fait remarquer que les autorités provinciales négocient actuellement avec la bande White Bear pour lui permettre d'ouvrir le casino. «Nous sommes prêts à poursuivre les négociations, a-t-il déclaré. Mais s'ils (les Indiens) décident d'emprunter une voie différente, alors ce n'est plus de notre ressort.»

EN BREF



PRESSE CANADIENNE

Touche-moi

Durant 114 heures (près de cinq jours), Cindee Tarasuk-Morgado s'est tenue debout, éveillée, la main appuyée sur l'une des 10 voitures d'un concessionnaire de Vaughan, près de Toronto. Cela lui a valu, hier, une Cougar de 21 000 $ et son nom inscrit au livre des records Guinness. Ils étaient 79 à participer ainsi à cet étrange concours d'endurance, dont les recettes vont à la Fondation Rêves d'enfants.

Une politique culturelle à définir

MONTRÉAL Pris de court par le gouvernement libéral, le Parti québécois se penche, à son congrès du week-end, sur une nouvelle section de son programme sur la politique culturelle, selon *Le Devoir*. Les nouvelles mesures se compteraient sur les doigts d'une main, mais comprennent l'engagement d'abolir toutes taxes sur les oeuvres artistiques et les produits culturels. Le PQ a créé en 1991 un comité de travail chargé de préparer un projet de politique culturelle, mais il n'a jamais vu le jour.

Ottawa a négligé ses responsabilités envers les Innu

Le gouvernement fédéral s'est constamment dérobé à ses responsabilités constitutionnelles en ce qui touche la protection des droits des Innu, selon la Commission canadienne des droits de la personne. La Commission note que la relation entre le gouvernement fédéral et les Innu est pour le moins «ambiguë». Les Innu ne relèvent pas de la Loi sur les Indiens. À l'entrée de Terre-Neuve dans la confédération en 1949, Ottawa a confié la responsabilité des autochtones à la province. Ottawa acceptait en contrepartie de verser des fonds à la province.

LeDroit

LE MONDE

Les forces de l'ONU contrôlent la ville assiégée

Accord sur le statut de Sarajevo

Reuter

GENÈVE Les trois factions en guerre en Bosnie sont parvenues hier à un accord sur le statut provisoire de Sarajevo, plaçant la ville sous mandat de l'ONU et ouvrant la porte à une avancée des négociations de paix.

Le porte-parole de la Conférence de Genève, John Mills, a déclaré que l'accord avait été atteint après quatre heures et demie de discussions «intensives» autour d'un projet présenté la veille par les deux coprésidents de la conférence, David Owen et Thorvald Stoltenberg.

Le texte fait de Sarajevo une ville démilitarisée échappant au contrôle de l'une des trois républiques ethniques (serbe, musulmane et croate) prévues par le statut constitutionnel de la future Bosnie-Herzégovine.

Sarajevo sera gouvernée pendant une période de deux ans par un administrateur des Nations unies — nommé par le secrétaire général de l'organisation mondiale. Un conseil consultatif composé de quatre Musulmans, trois Serbes, deux Croates et un représentant des «autres» minorités apportera son soutien à l'administration internationale de la ville.

En deux jours, David Owen et Thorvald Stoltenberg ont réussi à donner un contenu à ce premier rapprochement. Ils considéraient la question de Sarajevo comme décisive pour un règlement complet du conflit dans l'ancienne Yougoslavie.

«Il y a encore un long chemin à parcourir, de nombreuses difficultés doivent être surmontées», a cependant ajouté John Mills tandis que se poursuit le délicat partage territorial de la Bosnie-Herzégovine.

Interventions aériennes

Parallèment à ce rapprochement diplomatique, les Nations unies sont désormais en mesure de recourir à des frappes aériennes pour appuyer les forces terrestres en Bosnie, a déclaré hier soir un porte-parole de l'ONU.

Ce dernier a ajouté que le secrétaire général des Nations unies, Boutros Boutros-Ghali, en avait informé Madeleine Albright, présidente américaine du Conseil de sécurité.

L'OTAN s'était mis d'accord le 9 août à Bruxelles sur le principe de frappes aériennes contre les Serbes et avait estimé que la décision d'y recourir incombait à Boutros Boutros-Ghali.

L'ONU s'est refusé à préciser ce qui pourrait décider le secrétaire général à faire appel à l'aviation: des attaques contre la Forpronu, contre des convois humanitaires, un resserrement de l'étau autour de Sarajevo ou des autres zones protégées par l'ONU ont été des motifs évoqués.

Un intégriste musulman appréhendé

Attentat terroriste en Égypte

Reuter

LE CAIRE Le général Hassan al-Alfi, ministre égyptien de l'Intérieur, a été grièvement blessé de plusieurs balles hier lors d'un attentat dans le centre du Caire qui a fait quatre morts, a-t-on appris de source proche de la police.

Le général Hassan al-Alfi est apparu à la télévision égyptienne, après une intervention chirurgicale.

«Qui peut justifier ce qui s'est passé? Quelle religion ou quel système de valeur se fonde sur des tentatives d'assassinat d'innocents?» a-t-il dit, allongé sur son lit d'hôpital.

«La population doit réagir. Ces gens-là doivent recevoir ce qu'ils méritent. Le peuple doit se venger d'eux. Nous, nous continuons notre route. Si Dieu le veut, nous préserverons la paix et la sécurité de l'Égypte. Il faut que pour le monde entier, ce soit le signe que les terroristes sont des tueurs et des bouchers dénués de toute religion», a-t-il ajouté.

Un communiqué du ministère de l'Intérieur précise que quatre personnes qui se trouvaient sur les lieux ont été tuées et 15 autres blessées, dont plusieurs gardes du corps.

L'une des 15 personnes blessées a été identifié comme un intégriste musulman recherché par la police.

REUTER

Des policiers inspectent un des véhicules endommagés lors de l'attentat perpétré, hier, dans le centre ville du Caire.

Ce blessé, Naziah Nouchi Rachid, était membre d'un groupement intégriste dont le procès s'est ouvert samedi. L'enquête a établi que cet homme, entraîné en Afghanistan, avait bel et bien pris part à l'attentat.

Il était en possession de faux papiers au nom d'un chrétien, William Neguib Seifein. Ces papiers portaient la marque de faux fabriqués en Afghanistan.

À Tripoli, un haut fonctionnaire qui a accompagné le président égyptien Hosni Moubarag en Libye a déclaré que cette tentative d'assassinat ne modifierait en rien la politique du gouvernement vis-à-vis des fauteurs de troubles.

Elle refuse de revoir ses parents qui l'ont échangée il y a 14 ans

Kimberly Mays n'obtient pas le divorce

Associated Press

SARASOTA, FLORIDE L'affaire est encore loin d'être terminée mais Kimberly Mays a marqué un nouveau point hier. Un juge de Floride a certes refusé le «divorce» d'avec ses parents biologiques que souhaitait cette adolescente échangée par erreur à la naissance avec un autre bébé. Mais il a rejeté la demande de droit de visite que ses parents réclamaient.

Huit jours après la fin du procès, le juge fédéral Stephen Dakan a estimé que l'homme ayant élevé cette fillette de 14 ans était son «père juridique». «Robert Mays et Kimberly Mays peuvent engager une procédure d'adoption.»

Faisant référence aux parents biologiques, Ernest et Regina Twigg, le magistrat a déclaré — selon Judy Lee, assistante judiciaire de l'un des avocats de l'adolescente — que «la conséquence de ce jugement est que les plaignants n'ont aucun intérêt juridique, ni aucun droit sur Kimberly Mays».

La procédure n'est cependant pas terminée car les Twigg avaient promis de faire appel, jusque devant la Cour suprême des États-Unis si nécessaire. L'avenir de Kimberly pourrait donc dépendre de la justice jusqu'à ses 18 ans. Elle sera alors assez grande pour décider toute seule de ce qu'elle veut.

Cette affaire est née d'un échange de bracelets d'identification à la maternité, en 1978.

Les Twigg avaient emmené chez eux une fillette qu'ils avaient appelé Arlena et qui mourut d'une maladie cardiaque en 1988. Des tests génétiques avaient toutefois permis de déterminer peu avant qu'Arlena ne pouvait être la fille des Twigg, ce qui amena à montrer que Kimberly était leur enfant. Les deux familles se disputent sa garde depuis. Au cours du procès, Kimberly a parlé de son amour pour M. Mays et de son rejet des Twigg, qu'elle considère comme des étrangers. «Je veux qu'ils restent en dehors de ma vie.»

Les avocats des Twigg avançaient quant à eu un droit «donné par Dieu» et des précédents judiciaires en faveur des parents biologiques.

EN BREF

L'ONU veut du renfort en Somalie

NATIONS UNIES Le secrétaire général des Nations unies Boutros Boutros-Ghali a souhaité hier l'envoi de 3000 casques bleus supplémentaires en Somalie, portant les forces de l'Onusom à 28 000 hommes en septembre. Il a également encouragé à la poursuite des opérations militaires contre la faction du général Mohammed Farrah Aïdid.

133 rebelles tués en Angola

LUANDA Les forces gouvernementales angolaises ont tué 133 rebelles lors de la bataille pour la ville de Ganda, dont ils ont pris le contrôle cette semaine, a déclaré hier le général Jose Manuel. Il a précisé que l'armée avait également saisi plus d'une tonne de munitions, des centaines de mines, 104 fusils d'assaut AK et neuf grenades et obus de 60 mm.

Collision navale en France

PARIS Une collision entre un sous-marin nucléaire d'attaque (SNA), le Rubis, et un pétrolier est à l'origine d'une mini-marée noire dans la région de Fos, près de Marseille. Le pétrolier a «légèrement heurté» le submersible, mardi soir, au large de Toulon. Son équipage ne s'était rendu compte de rien et avait poursuivi sa route vers Fos, où les fuites ont été constatées hier matin. Des représentants de Greenpeace n'ont pas manqué de signaler que cette collision aurait pu se traduire par «le pire cauchemar que l'on puisse imaginer.»

Qui a tué John Kennedy?

WASHINGTON La CIA a annoncé hier qu'elle allait rendre publiques 23 000 pages de documents jusqu'alors secrets liés à l'assassinat en 1963 du président John Kennedy. Cette nouvelle a déçu les chercheurs. On pense que la CIA dispose d'environ 300 000 pages de documents relatifs à l'affaire. «Pourquoi doivent-ils en garder? Cela rend tout le monde encore plus soupçonneux à propos de leurs actes», a déclaré James Lesar, du centre de recherche et sur l'assassinat.

Le Cheikh Omar expulsé des É.-U.

NEW YORK Le cheikh Omar Abdel-Rahmane, chef spirituel de nombreux intégristes inculpés dans le cadre de l'attentat contre le World Trade Center à New York, pourrait être expulsé vers l'Afghanistan, ont annoncé hier ses avocats. Le religieux a été incarcéré le 2 juillet pour avoir donné de fausses informations aux services d'immigration.

LeDroit

L'ÉCONOMIE

L'offre d'Air Canada est un «complot diabolique» – Eyton

Presse Canadienne

Le président de Canadien Airlines, Rhys Eyton, estime que l'offre d'Air Canada d'acheter les routes internationales de sa société est un «complot diabolique» visant à éliminer le transporteur de l'Ouest et toute concurrence dans le transport aérien au pays.

Air Canada souhaite acquérir pour 200 millions $ l'ensemble des routes internationales de Canadien et veut aussi acheter, pour 800 millions $, huit appareils de sa rivale.

M. Eyton s'est dit «scandalisé», hier à Toronto, par l'offre d'Air Canada présentée par son président Hollis Harris, plus tôt à Montréal.

Anticipant la réplique de Canadien, M. Harris avait assuré qu'il «était totalement faux» de croire qu'Air Canada veut la disparition de Canadien.

Le président de Canadien, qui s'est dit «plus qu'irrité», a déclaré «en avoir assez de l'arrogance de l'ancienne société de la couronne et du franc-tireur venu de la Georgie (Hollis Harris) pour nous dire comment restructurer notre industrie».

Rhys Eyton est convaincu qu'Air Canada ne veut qu'une chose: éliminer Canadien. C'est à son avis pourquoi Air Canada fait traîner les choses devant les tribunaux dans le dossier Gemini et veut acheter les routes internationales de Canadien.

Le plan de sauvetage de Canadien avec American Airlines requiert le retrait de Canadien du système de réservation Gemini. Air Canada s'y oppose.

Jusqu'à présent, les tribunaux, dont la Cour suprême de l'Ontario la semaine dernière, ont donné raison à Air Canada.

M. Eyton ajoute que l'offre d'Air Canada survient quelques jours avant la tenue de l'assemblée générale des actionnaires de Canadien, le 27 août.

«Air Canada veut torpiller notre plan de restructuration financière», a soutenu M. Eyton, soulignant que cinq créanciers majeurs de la société aérienne seraient directement touchés.

M. Eyton a fait valoir que l'offre de 200 millions $ d'Air Canada ne vaut en réalité que 40 millions $, soit dix fois moins que le coût du plan de restructuration (400 millions $) mis au point par Canadien.

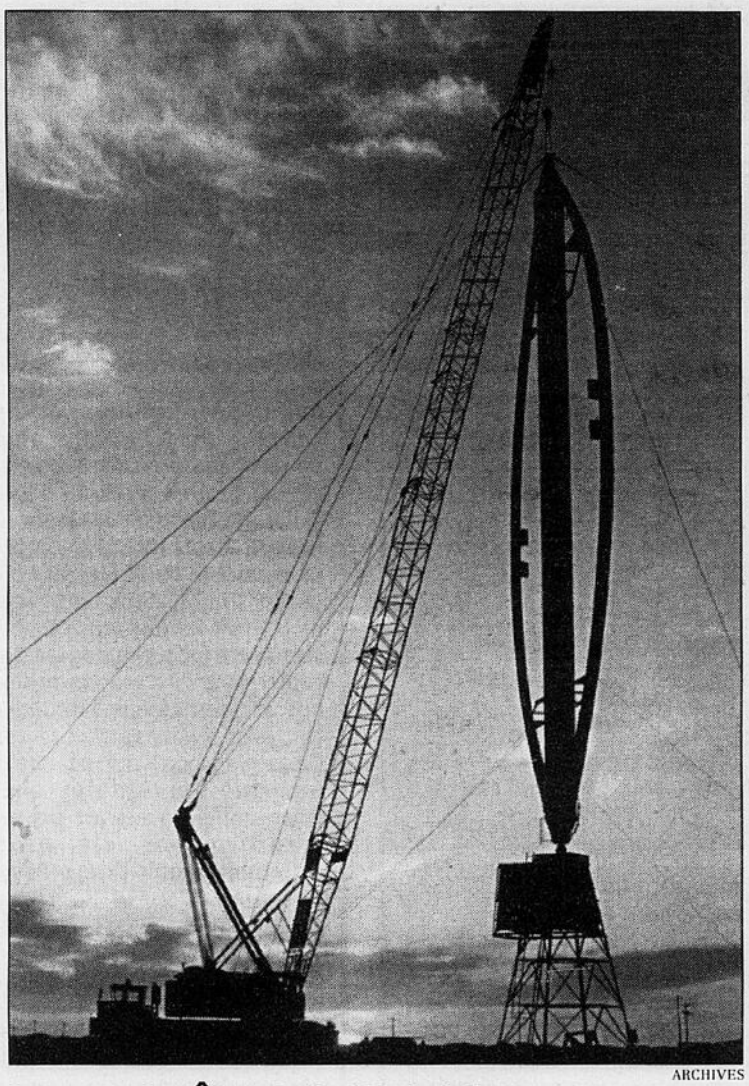
Des 200 millions $ proposés par Air Canada, a-t-il expliqué, il faut soustraire 110 millions $ pour les billets déjà réservés.

Canadien devrait aussi rembourser les 50 millions $ avancés par ses employés pour relancer la compagnie tout en maintenant toutes les routes.

De plus, même si Air Canada récupère les 2000 travailleurs liés au fonctionnement des huit appareils achetés, Canadien aurait un excédent de 7000 travailleurs qu'il faudrait de licencier, avance Rhys Eyton.

De son côté, Hollis Harris a affirmé que son offre permettrait de minimiser les pertes d'emplois.

M. Harris estime que l'industrie aérienne canadienne est vouée à une américanisation graduelle, réduisant les deux transporteurs canadiens à de «simples apports, dépendant des mégatransporteurs américains, et contrôlés par eux». Il est d'avis que la création d'un unique transporteur canadien sur le plan international est la seule façon de contrer ce danger tout en maintenant une concurrence sur le marché intérieur.



ARCHIVES

Le vent des Îles-de-la-Madeleine

Hydro-Québec a retenu trois offres de service pour son projet d'un parc privé d'éoliennes aux Île-de-la-Madeleine, celle de Novergaz-Seawest, du Québec, et celles des consortiums américains Zond System et Kenetech-U.S. Windpower, l'un des plus importants producteurs mondiaux d'éoliennes. Ces deux derniers ont jusqu'au 1er octobre pour s'adjoindre un partenaire québécois. La mise en service du parc d'éoliennes est prévue pour la fin de 1995. Les recherches sur l'énergie éolienne aux Îles ont commencé avec l'érection, en 1977 (ci-haut), d'une première éolienne par le Conseil national des recherches du Canada et Hydro-Québec.

Le huard à 0,7561 $ US

Presse Canadienne

TORONTO La valeur du dollar canadien a chuté de presque un demi-cent, hier, malgré une hausse des taux d'intérêt à court terme qui devait aider à maintenir sa stabilité.

Si la faiblesse du dollar canadien persiste, estiment des économistes, la Banque du Canada pourrait devoir hausser son taux d'escompte au point où les prêts aux consommateurs et les taux hypothécaires seraient affectés.

Notre dollar a perdu l'équivalent de 0,49 cent mercredi et, à la fermeture, sa valeur était de 75,61 cents US. Durant les deux dernières semaines, la baisse totale a été de 1,82 cent.

La région de Montréal gardera ses deux aéroports

Presse Canadienne

MONTRÉAL La société Aéroports de Montréal (ADM) a annoncé, hier, que les aéroports de Dorval et Mirabel seront développés simultanément, rejetant le scénario, souvent évoqué, d'une concentration des activités à l'un des deux aéroports.

Le président et chef de la direction de la société ADM, Jacques Auger, s'est dit assuré que cette décision unanime «mettra un terme» à une saga qui dure depuis plus de 15 ans. «La région de Montréal a payé suffisamment cher pour l'indécision», a-t-il dit.

Un plan de développement pour les cinq prochaines années prévoit l'injection de 30 millions $ par an, pour diverses améliorations aux aéroports.

La décision a été bien reçue par les intervenants économiques comme la Chambre de commerce du Montréal métropolitain, qui avait d'abord des doutes, le Conseil du patronat, la Ville de Montréal et l'Association du cargo aérien qui a donné son «appui non équivoque».

Dans son rapport, ADM a examiné trois hypothèses: concentration des activités à Dorval, concentration à Mirabel ou maintien des deux aéroports.

La concentration à Dorval est jugée «techniquement réalisable», mais coûterait près de 643 millions $, à cause des travaux d'aménagement qui deviendraient nécessaires. Le site est contraignant, vu la proximité de quartiers résidentiels et le problème du bruit se poserait vite.

Une concentration à Mirabel est aussi techniquement réalisable, mais coûterait entre 700 ou 900 millions $ pour des travaux à l'aérogare, aux aires de stationnement et aux voies de transport terrestre. Vaste et peu occupé, le site ne présente pas de contraintes.

Le maintien des deux aéroports n'implique pas le statu quo, «maintenant, on investit», dit M. Auger.

EN BREF

ESCOMPTE ⬆4,67%

TORONTO
4069,31 (36,80)

MONTRÉAL
2436,52 (6,35)

DOW JONES
3604,86 (17,88)

DOLLAR
0,7561 $US

OR ⬆ 494 $CAN

ARGENT ⬆ 6,216 $CAN

Privatisation de Sidbec-Dosco

QUÉBEC Le gouvernement du Québec a confié à la firme américaine Goldman et Sachs le mandat d'évaluer la juste valeur de Sidbec-Dosco, qui fera l'objet d'une privatisation au cours des prochains mois. Les experts de Goldman et Sachs travailleront de concert avec la firme comptable Raymond, Chabot, Martin et Paré, de même qu'avec le bureau d'avocats Martineau et Walker. Une première offre d'achat pour l'aciérie gouvernementale a été reçue le 16 juillet de la part d'un consortium formé du Fonds de solidarité de la FTQ et de la firme Corporation CAI Capital, une entreprise est présidée par David Culver, ex-président de l'aluminerie Alcan. Sidbec-Dosco, qui multiplie les déficits depuis quelques années, a été nationalisée par le gouvernement Lesage en 1964.

Livraisons en hausse

Les livraisons de biens manufacturés ont augmenté en juin après des baisses enregistrées en avril et mai, mais la reprise a été inégale, selon Statistique Canada, puisque seulement neuf des 22 secteurs ont enregistré une hausse. La valeur des livraisons a augmenté de 0,5 % pour atteindre 25,2 milliards $. Le secteur de l'automobile et des pièces de rechange a le mieux performé, les secteurs des produits électriques et électroniques le moins bien.

Kodak met à pied

ROCHESTER, N.Y. Eastman Kodak Co. a dit, hier, s'attendre à devoir supprimer 10 000 emplois dans le monde d'ici à la fin de 1995, en plus des 2000 suppressions d'emplois de cette année. Kodak ramènera ses investissements au niveau de ses amortissements, ses dépenses de recherche, ses frais de commercialisation et administratifs.

ECONOMIE

Pour avoir accès à la fortune de K. C., les fils Irving devront quitter le Canada

Presse Canadienne

SAINT-JEAN, TERRE-NEUVE Le gros de l'empire de feu le multimillionnaire K. C. Irving repose dans un compte en fidéicommis auquel n'auront accès ses trois fils que s'ils s'établissent à l'extérieur du Canada.

Dans son testament, homologué ce mois-ci par la Cour suprême des Bermudes, Irving lègue une fortune personnelle de 899 156 $, une somme qui ne comprend pas le montant en fidéicommis. De cette fortune, 500 000 $ iront à sa veuve, Winnifred, dont «j'ai déjà, selon ma femme et moi-même, suffisamment pourvu aux besoins au cours de mon existence».

Irving lègue donc tous ses biens matériels, autres que des sommes en espèces et des valeurs mobilières, à ses trois fils.

Mais la plupart de ses avoirs fonciers sont protégés par un compte en fidéicommis dont les seuls fiduciaires sont Winnifred Irving et deux avocats: Me John A. Ellison, des Bermudes, et Me John J. Hogan, de New York.

Les fils James, Arthur et John Irving, s'ils le désirent, peuvent devenir à leur tour gestionnaires de cette fortune. Le testament stipule en effet que chacun d'eux deviendra fiduciaire pourvu que «le fils s'établisse ailleurs qu'au Canada (...) et pourvu qu'en outre, le fils renonce (au statut de fiduciaire) s'il retourne vivre au Canada».

K.C. Irving lui-même a, pour des raisons fiscales, déménagé son domicile légal aux Bermudes en 1972. Il est décédé le 13 décembre 1992 à l'âge de 93 ans.

K.C. Irving a fait son entrée dans le monde des affaires en ouvrant un poste d'essence au Nouveau-Brunswick. À la mort de son fondateur, l'empire Irving regroupait plus de 300 sociétés employant des milliers de personnes dans la seule régions des Maritimes.

En 1992, Irving était considéré par le magazine *Forbes* comme le 18e homme le plus riche au monde et le second au Canada. Le magazine estimait par ailleurs sa fortune à quelque 5 milliards $.

AVIS AUX CRÉANCIERS
SUCCESSION DE FEU, HUBERT LACOMBE

Toutes personnes disposant d'une réclamation contre la succession de feu, Hubert Lacombe décédé le 5 juillet 1993, devront faire parvenir avis de cette réclamation à l'exécuteur testamentaire soussigné, avant le 6 septembre 1993, date après laquelle la succession sera distribuée en ne tenant compte que des réclamations soumises à l'exécuteur testamentaire.

Fait à Ottawa, ce 5ième jour d'août, 1993.

Jean-Paul Lacasse
Exécuteur testamentaire
par ses procureurs,
CHARRON HOLLANDER MATTAR
440-325 rue Dalhousie
Ottawa (Ontario)
K1N 7G2

- VILLE DE GLOUCESTER -
APPEL D'OFFRES:
RECONSTRUCTION DE ROUTES

Gloucester

PROJET 93-3: Reconstruction des rues Michael et Triole
PROJET 93-6: Elargissement et réfection du chemin Canotek

Des soumissions cachetées et clairement libellées quant à leur contenu seront reçues à la Ville de Gloucester jusqu'à:
14 h 30, heure locale, **le jeudi 26 août 1993 (projet 93-3) et**
14 h 30, heure locale, **le jeudi 2 septembre 1993 (projet 93-6).**
Elles seront dévoilées publiquement peu de temps après l'heure et la date indiquée pour chacun des projets mentionnés.
On peut obtenir les documents de soumission (plans et devis) de chacun de ces deux projets au service des Travaux publics, 4e étage, 1400 place Blair, Gloucester. Pour chacun des projets, un dépôt non remboursable de 53.50 $ (incluant la TPS) sera exigé pour couvrir les frais des documents requis. Ce montant sera payé soit en argent, soit par chèque visé établi à l'ordre de la Ville de Gloucester. Un chèque visé ou une caution de soumission, représentant 5% du montant de l'offre, ainsi qu'un contrat d'obligation, doivent accompagner la soumission.

La plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement retenue.

La Cité de Gloucester, (613) 748-4185
Claudette Cain, maire — G. Vadeboncoeur, Greffier par intérim
D. Darch, P. Eng., Commissaire des Travaux publics

Travaux publics Canada — Public Works Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées au gestionnaire, Politique et administration des marchés, Travaux publics Canada, Région de la Capitale nationale, 140, Promenade du Portage, Phase IV, Hull (Québec) – adresse postale: Ottawa (Ontario) K1A 0M3 - seront reçues jusqu'à 15 h à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du bureau de distribution des plans à l'adresse ci-dessus, téléphone (819) 775-4024 / 775-4031, télécopieur 775-4902 sur versement des coûts applicables.

ENTREPRISE

No. 302295 — Nouvelle installation de tapis, planchers 4 et 6 est, et plancher 7 ouest, édifice C.D. Howe, 240, rue Sparks, Ottawa (Ontario).

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations de la construction d'Ottawa et Hull.

Date limite : le jeudi 2 septembre 1993.

Dépôt : 100 $ (remboursable).

INSTRUCTIONS

Le dépôt afférent aux plans et devis doit être établi à l'ordre du Receveur général du Canada. Il sera remboursé sur retour des documents en bon état dans le mois qui suivra le jour de l'ouverture des soumissions.

Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne sera nécessairement retenue.

Canada

À votre service

APPELS D'OFFRES

Services environnementaux

- **Contrat nº CG-259**
  Sécurité des installations

Les travaux comprennent : fourniture et installation d'une clôture périphérique, de portes électroniques et d'un bureau de la sécurité et nivellement de base.

- **Contrat nº CG-260**
  Mise hors service des digesteurs existants

Les travaux comprennent : démolition de toutes les structures au-dessus du sol du complexe des digesteurs existant, y compris du réservoir de gaz, changements mineurs l'éclairage, au chauffage, au système de ventilation et au système de détection des incendies dans l'entrée du digesteur, construction de deux nouveaux escaliers de sortie, travaux de déblai et remblai, couche de terre arable et aménagement paysager.

On peut se procurer les plans, cahiers des charges, informations et modèles de soumission en s'adressant aux gestionnaires de projet : RPA Consultants Limited, Bureau de projet, 655, chemin Shefford, Gloucester (Ontario), K1J 8G8 ou les consulter aux bureaux de l'Association de la construction d'Ottawa, 196, avenue Bronson Ottawa (Ontario) K1R 6H4. Pour les documents de soumission, on exige un dépôt de cent dollars (100 $) par contrat au moyen d'un chèque visé libellé à l'ordre de la Municipalité régionale d'Ottawa- Carleton. Ce dépôt ne sera remboursé que si les documents sont retournés dans les 30 jours suivant la date limite.

Les soumissions cachetées et adressées à la Municipalité régionale d'Ottawa- Carleton, a/s R.P.A Consultants Limited doivent parvenir au bureau de projet, 655 chemin Shefford, Gloucester (Ontario) K1J 8G8, au plus tard à 15 h, heure locale,

- **le mercredi 1er septembre 1993.**
- **le jeudi 2 septembre 1993.**

La soumission la plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement retenue. S'il arrive qu'on ne reçoive qu'une seule soumission, la Municipalité se réserve le droit de l'accepter ou de la refuser. GC0080

Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION RÉGIONALE

STO
SOCIÉTÉ DE TRANSPORT DE L'OUTAOUAIS

AVIS PUBLIC

ASSEMBLÉE RÉGULIÈRE DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Conformément aux dispositions de l'article 168 de la Loi de la Communauté urbaine de l'Outaouais (chapitre C-37.1), avis est donné que le conseil d'administration de la Société de transport de l'Outaouais tiendra une assemblée régulière le mardi 24 août 1993 à 10 heures.

En vertu du Règlement numéro 39 concernant la tenue des assemblées régulières, cette réunion se tiendra au centre administratif de la Société, 111, rue Jean-Proulx à Hull.

Mᵉ Gilbert Lecavalier
Secrétaire

111, rue Jean-Proulx, Hull, (Québec) J8Z 1T4 (819)770-7900

ONTARIO GOVERNMENT NOTICE

AVIS DU GOUVERNEMENT DE L'ONTARIO
MINISTÈRE DES TRANSPORTS
VENTE À L'ENCAN DE BÂTIMENTS ET TRAVAUX ASSOCIÉS À ÊTRE DÉMÉNAGÉS
DOSSIER K-06463

BÂTIMENTS :
1) Maison à deux étages avec superficie habitable de 2 100 pieds carrés et un garage double attaché, l'extérieur est composé de briques et aluminium.
2) Atelier détaché complètement isolé avec une superficie de 1 000 pieds carrés, l'extérieur est en bois.

TRAVAUX ASSOCIÉ : Pavé, système septique, puits, un tas de planches de grange, niche à chien, gouttières et pierres décoratives de patio.

LIEU : Coin nord-ouest à l'intersection de la route 16 et du chemin Century.

La vente aura lieu sur place à :

13 h 30, heure locale, le jeudi 2 septembre 1993.

L'inspection des bâtiments sera possible de 9 h 00 à 11 h 00 le matin du jour de la vente.

TERMES DE LA VENTE :
Paiement au comptant ou par chèques certifiés (à l'ordre du Ministre des Finances) le jour de la vente pour :

a) l'achat des bâtiments et travaux associés et

b) 1 000,00 $ pour garantir que les travaux seront exécutés selon les règlements du Ministère des Transports.

Les bâtiments doivent être déménagés au plus tard le jeudi 14 octobre 1993.

Un permis est nécessaire pour transporter un bâtiment le long de ou sur un route provinciale et/ou une rue ou route municipale. Les personnes désirant acheter ces bâtiments, afin de les déménager en entier ou en parties, doivent obtenir des informations concernant ces permis auprès des autorités routières appropriées.

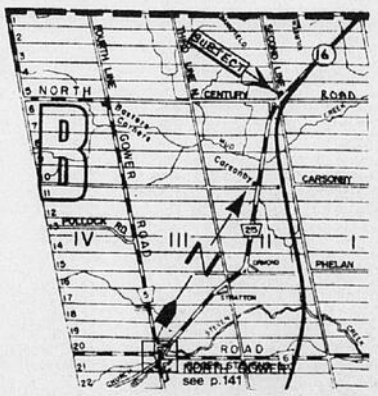
L'acheteur devra signer une déclaration indiquant qu'il n'est pas un employé du gouvernement de l'Ontario et qu'aucun employé ou époux d'un employé du gouvernement de l'Ontario a intérêt à cet achat.

Aucune garantie ne sera offerte ni suggérée concernant : l'exactitude des mesures et descriptions des bâtiments, leurs états, ou tout autre usage particulier.

Plus de renseignements concernant les termes et conditions seront annoncés avant l'encan.

Si vous désirez recevoir de plus amples informations, veuillez contacter :

L'encanteur :
Moss auctions
R.R. # 3
Smiths Falls (Ontario)
K7A 4S4
À l'attention de Maurice L. Moss
Téléphone : (613) 283-5123
ou
Monsieur W.J. McCoppen
Officier en immobilier
Ministère des Transports
355 rue Counter
Sac postal 4000
Kingston (Ontario)
K7L 5A3
Téléphone : (613) 545-4740



see p.141

Ontario

BOURSE DE TORONTO

Gain de 36,80 points

Presse canadienne

TORONTO Dans l'ensemble, les titres étaient à la hausse, mercredi, à la Bourse de Toronto, à l'issue d'une séance où les transactions se sont suivies à un rythme modéré.

L'indice composite TSE a gagné 36,80 points à 4069,31.

Le volume était de 74,9 millions d'actions échangées au regard de 50,9 millions, mardi.

Dans le secteur des industries, Newbridge Networks gagne 8$ à 87$, Corel Systems 3$ à 29$, Celanese Canada 1$ à 56$, Potash Corporation of Saskatchewan à 26$ et Mitel Corp. à 8$.

Parmi les minières, Pegasus Gold gagne 1$ à 31$, American Barrick Resources à 33$, Glamis Gold à 8$ et Placer Dome à 26$. Euro-Nevada Mining perd à 31$, Brenda Mines à 15$ et Franco-Nevada Mining à 68$.

Parmi les pétrolières, Conwest Exploration B gagne 1$ à 24$, Canadian Natural Resources 1$ à 22$, Poco Petroleums à 10$ et Mark Resources à 11$. Chieftain International perd 1$ à 23$ et International Petroleum 11 cents à 1,90$.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

TABLEAUX BOURSIERS

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
A et B					
ACC TEL	11385	$10½	10¼	10⅜	+⅛
AGFM B F	3500	$13⅞	13⅞	13⅞	
ABER RES O	19500	315	290	290	-25
ABTI PRCE	21413	$12⅜	12½	12⅜	+⅛
ACADIA M O	1272	19	19	19	-1
ACCORD FIN	500	295	295	295	+10
ACUGRPH A O	3000	145	140	145	-5
ACKLANDS	310	$10½	10½	10½	
ADEX MNG O	6000	35	34	34	
ADV GRVS O	55885	$12½	480	$12½	+27½
AETNA 1P	1200	$25⅛	25¼	25¼	
AGNICO E	164905	515	14⅝	14⅝	+⅜
AGRA IND A	24	$8	8	8	
AGRA B F	211764	$8⅛	7⅞	8⅛	+¼
AINSWORTH	91400	$11	10⅜	10⅝	+⅛
AIR CANADA	496110	490	475	490	+30
AKITA A F O	9049	470	460	470	
AKITA B O	100	475	475	475	
ALT ENERGY	32005	$21¼	21	21⅛	+⅛
AL ENR 775	2050	$28¾	28¼	28½	+½
ALCAN	294742	$27⅜	26⅞	27	-⅛
ALCAN C P	18540	$22½	22	22	-¼
ALCAN E P	5200	$18	17⅞	18	+⅛
ALGO FIN A	9872	$10¼	10	10⅛	-⅜
ALLELIX BIO	800	$5½	5⅜	5½	+⅛
ALLIANCE CO	26901	$13⅛	13	13	
ALTA GENTIC	5101	$8½	8	8½	+1
ALTAI RES O	30000	95	92	93	-2
A BARICK	443056	$33⅜	32¾	33¼	+⅜
ANCHOR L	8100	$7⅛	7	7⅛	+⅛
ANDERSON	125950	$32¾	32	32	
ANDRS WA F	1400	$12¼	12¼	12¼	
ANDRES W B	100	$12⅜	12⅜	12⅜	-⅜
ANG DGLD O	4000	45	45	45	-1
APPLIED C O	2010	170	170	170	
ARBOR A	500	$15¾	15⅜	15¾	+¾
ARCHER RES	51401	$16	15½	16	+½
ARIMETCO O	250475	245	240	242	
ARROWLNK O	50300	190	180	185	+8
ASCENTEX O	13810	130	125	130	+5
ATCO I F	16800	$14¼	14	14¼	
ATCO II	1500	$14⅜	14¼	14¼	-¼
ATCOR A F	137142	$5⅞	5¾	5¾	-⅛
ATCOR B	1175	$5¾	5¾	5¾	
ATHABSKA O	67500	80	71	72	-8
ATLANTA G O	19500	122	115	122	+10
ATLANTIS	21300	210	207	207	-3
AULT FOODS	35704	$17	16¾	16¾	-⅛
AUR RES O	25750	455	445	455	+5
AURIZON O	50058	85	83	85	+5
AZCO MNG O	175097	345	330	345	
AZTEC	12301	330	325	325	-10
BCE INC	477348	$45¼	44⅞	44⅞	
BCE I O	1800	$42⅜	42⅜	42⅜	
BCE W	142900	290	280	286	+11
BCE MOBL	2371	$40	39⅜	39⅞	-⅛
BCE PL 2P	1000	$27	26⅜	26⅜	-⅛
B C BANCOR	762030	175	163	172	+32
BC GAS	141555	$16⅜	16⅛	16¼	
BC AS P	700	$27	27	27	
BC RAIL P	1325	$26¼	26	26¼	+¼
BC SUGAR A	37900	$9½	9¼	9½	+¼
BC TEL 1.76	250	$25½	25½	25½	+⅛
BC TELCOM	27520	$22⅛	21⅞	22	
BF REALTY	1200	5	5	5	+½
BF RL I P	1000	8	8	8	
BGR A	12800	$12⅜	12⅜	12⅜	+⅛
BH ENT	1000	$16⅜	16⅜	16⅜	
BMR GOLD O	65000	77	70	73	+3
BNT LTD	11975	$15¼	15	15¼	+¼
BRL ENT	3100	325	325	325	
BALLARD	401	$7¼	7⅛	7⅛	
BALLARD W	102500	130	120	120	-15
BALLISTIC O	6001	$5¼	5¼	5¼	-⅛
BANISTER I	4200	$15½	15⅜	15⅜	-⅛
BANK MTL	382091	$27⅛	26⅞	26⅝	-⅛
BK MTL 4P	2860	$29⅛	29	29⅛	+⅛
BK MTL B	3100	$29¾	29½	29½	-¼
BANK N S	382692	$27	26¾	27	
BK NS 1P	10100	$22¾	22¼	22⅜	
BK NS 3P	10200	$20⅛	20⅛	20⅛	
BK NS 4P	3125	$27⅜	27¼	27¼	
BK NS 5P	700	$28⅝	28⅝	28⅝	
BK NS 6P	2200	$26¼	26	$26	$26½
BARINGTN O	110705	$6¼	6	6⅛	+⅛
BATON	20900	$5¾	5⅜	5⅜	
BATTLE CRK	20200	360	340	360	+25
BEAU CAN	1188440	220	206	220	+14
BELL 1.94 P	3000	$26¼	26⅛	26⅛	+⅛
BELL 9 P	700	$27¼	27	27¼	+⅞
BELMORAL	4200	13	13	13	
BEMA GL O	147250	210	202	205	-5
BENSON O	87100	175	170	175	+5
BETHLEM R	20500	53	51	51	-2
BIOCH PHAR	600	$13½	13½	13½	-⅛
BIOMIRA	7400	$8⅜	8½	8½	
BIONAIRE I	3000	425	410	425	+20
BL HAWK O	20000	55	51	51	-4
BLK SWAN	28000	10½	10	10	
BLUE RANG A	153703	$10½	9⅞	10½	+⅜
BOMBDR A	1800	$14¼	14¼	14¼	+⅜
BOMBDR B F	502950	$14¼	14	14⅛	+¼
BMBDR 1 P	24200	$25	25	25	
BONAR	47000	$21½	21¼	21½	
BOVAR INC	3685	92	90	90	-5
BOW FLX O	23400	85	65	65	-15
BOW VALY	18570	$15¾	15	15¾	+⅜

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
BOW VALY 4	1041	$16½	15½	16½	+¾
BOW VLY 205	1600	$25⅛	25	25	
BOWTEX	11300	190	185	185	-9
BRACKNEL	337920	$5¾	5⅜	5⅜	+⅛
BRAMALEA	11949700	16½	15	16½	+1
BRMPTN A F	400	190	190	190	-15
BRANDVR O	147060	35	31	35	+3
BRASCAD A	551	$36	36	36	-1
BRASCAN A	19083	$13⅜	13⅜	13¼	+⅛
BRASCAN F P	2900	$24¾	24¾	24¾	+⅛
BRASCAN W	15000	7	7	7	
BRASSIE	23000	245	220	245	+30
BRKWATER O	242700	20	19	19	-½
BRENDA M	1000	$15¼	15¼	15¼	-½
BRIK BRW O	1700	215	215	215	+5
BR GAS ADS	385	$66⅝	65⅞	66⅝	+2¾
BROOKFLD I P	6500	$25½	25½	25½	
BRUNCOR	7337	$21⅞	21¾	21⅞	
BRUNSWK	1000	$8⅜	8⅜	8⅜	
BUDD CAN	1200	$29½	29¼	29¼	-⅜
C					
CAE	180550	$5¾	5½	5⅝	-⅛
CCL A	2800	$10	9¾	10	+¾
CCL B F	90160	$10¾	9⅞	10¼	+½
CFCF F	1300	$13¾	13½	13¾	
CFS GRP	400	275	275	275	+5
CGC INC	8900	$8½	8¼	8¼	+¼
CGI A OF	50500	295	285	295	+15
CML IND O	3000	100	100	100	+5
CS RES	78160	$8⅜	8¼	8¼	+¼
CS RES W	25170	370	360	370	+20
CSA A F	5100	$8⅛	8¼	8¼	
CT FINANCL	600	$17¾	17½	17½	
CTFIN 4	5200	$26⅜	26½	26½	-⅛
CABLSHR A F	3000	130	121	121	-9
CABRE	33435	$16½	16	16½	
CALDWELL A	6000	$6⅞	6½	6½	-½
CALEDON O	28000	90	80	90	+5
CALLNET	67300	$18½	18½	18½	+¼
CAMBIOR	103375	$16⅞	16⅜	16⅜	+¼
CAMBIOR W	62200	$6¾	6½	6⅝	+⅛
CAMBRIDG	40627	$14¾	14⅜	14¾	+⅛
CAMCO INC	1000	$6¾	6¾	6¾	
CAMDEV	1090	$5⅞	5⅞	5⅞	
CAMECO	134725	$23¼	22¾	23¼	+⅜
CAMECO W	145600	$8⅛	8⅛	8½	+½
CAMP RES	71420	114	111	112	+2
CAMVEC O	7000	80	80	80	
CAN BANC	16680	$5⅝	5½	5⅝	
CA BAN EQT	4000	$10⅜	10¼	10¼	
CAN MALT	16100	$14¼	13⅞	14¼	+⅜
CS PETE F	2200	$7¾	7⅜	7⅜	+⅛
C TRSCO C	4400	$18	17⅞	17⅞	+⅛
C TUNGSTEN	40	130	130	130	
CANADEX O	4750	140	135	135	
CDN CREW O	5666	285	280	285	-5
CDN EN AO	60200	235	225	225	
C FORMST	19160	$6⅞	6½	6⅝	+⅛
C FROBISHR O	24520	255	225	235	+5
CG INVEST	3062	$30	29¾	30	+¼
C HOME O	200	102	102	102	-4
CI BK COM	259748	$32¾	32¼	32¾	+¼
CIBC 5 P	11100	$22	22	22	
CIBC 4 P	33000	$88	88	88	
CIBC 6 P	2200	$27½	27¾	27⅝	+⅛
CIBC 8 P	2000	$27½	27½	27½	+⅛
CIBC 9 P	3300	$28⅞	28⅞	28⅞	
CIBC 11 P	5043	$28¼	28	28¼	+¼
CIBC 13 P	12600	$26⅞	26¾	26¾	+¼
CDN JOREX	6600	265	260	265	
C MANOIR F	500	35	35	35	-25
C MARCONI	1450	$15¼	15¼	15¼	
CDN NAT RES	330500	$22½	21⅛	22¼	+1
C NEWSCOP O	100050	$5⅞	5⅞	5⅞	
C NTH STAR	2300	$6	5¾	5¾	
C OCDENTAL	62275	$28¼	27⅞	28	
CP FOREST	23325	$18¼	18⅜	18⅜	
CP LTD	439900	$21⅛	20⅞	21	
CPL CDN P	1000	200	200	200	+30
C PIONEER	800	$5	5	5	-⅛
CDN TIRE	447	$16	15¾	16	+⅜
CTIRE A F	101429	$15½	15	15½	+⅜
CUTIL A F	51994	$24	23⅝	24	
C UTIL B	4242	$24⅜	24⅜	24⅜	-⅛
CUTIL 2ND I	1000	$27¼	27	27¼	+⅛
CUTIL 2ND K	4100	$25¼	25¼	25¼	
CUTIL 2ND L	700	$25½	25½	25½	+½
CDN WN BK	1700	$5⅝	5½	5⅝	-⅛
CWN G 4 PR	55	$11	11	11	
CANCAPTL	500	30	30	30	-1
CANFOR	902	$36¼	36	36¼	+¼
CANFOR PR	700	$25⅜	25½	25⅜	
CANHORN O	3398	75	66	66	
CANSTAR S	900	$15¼	15¼	15¾	
CANUTILITI P	500	$25⅞	25⅝	25⅞	
CANWEST G F	20900	$22	22	22	+½
CANWEST W	74400	$8⅞	8⅝	8⅞	+¼
CAPILANO O	58000	390	390	390	
CARA	38700	450	440	450	+10
CARA A F	6178	420	420	420	-5
CASCADES I	16600	$5¼	5⅛	5⅛	-¼
CASC PAPER	1000	$6	6	6	
CATHEDRL O	9500	135	130	130	-5
CELANESE	500	$56	55	56	+1¼
CNTRA G 260	600	$42	42	42	-4
CNTRL CAP	1448	26	26	26	-6
CNT CRUDE O	197300	85	81	81	-9
CFUND A F	4520	$6¾	6½	6½	-⅛

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
GLAMIS	846600	$8⅛	8	8⅛	+⅛
GLENTEL	15684	390	365	390	+25
GLOBAL GOV	3800	$9⅜	9¼	9⅜	
GLOBL STONE	11300	365	360	360	-10
GLO STONE W	20000	119	115	115	+3
GLYKO BIO O	900	295	295	295	+1
GOLDCORP F	59900	$8⅛	7⅞	7⅞	+¼
GLD KNIGHT O	9400	$12¼	11¾	12¼	+¼
GLDN RUL O	17900	160	140	160	+5
G STAR O	18047	$14¾	14⅜	14¾	
GOLDEX O	1500	455	455	455	+5
GOLDFARB P	600	$14½	14½	14½	-⅛
GLDPARK O	5000	35	35	35	
GOLDPOST O	27781	13	12	12½	+½
GORAN CAP	6900	340	320	330	+10
GRANDMA	3700	12½	12½	12½	-1½
GRANGES	19200	365	355	360	
GRAPHM O	153000	17½	16½	17	-½
GL MNRL O	46600	125	116	125	+5
GL POWER	200	$15¾	15⅜	15¾	-1
GT W LIFECO	1700	$18¼	18⅛	18¼	
GT W LIFECO A	2800	$26½	26¼	26¼	-⅛
G W LIFECO B	3100	$26¼	26	26½	+⅛
GTR LENOR O	14833	140	110	140	+15
GRN FORST F	14050	$7⅛	7	7⅛	+⅜
GRNSTNE O	9600	252	245	250	-5
GREYHND	2500	$18⅜	18	18¼	-⅛
GULF RES	123259	500	480	495	+15
GULF R 1P	6750	350	340	340	-5
GULFSTRM O	82500	100	95	96	+1
H à J					
HCO O	134700	225	220	225	+15
HERO O	11000	40	30	30	-10
HALEY	1850	170	170	170	
HARBOUR O	17567	131	127	130	
HARRIS A F	15400	$9	9	9	
HARRIS B	2300	$8¾	8¾	8¾	+½
HARROWS A	242499	14	13	14	
HARTCO	2800	465	465	465	
HAWKER	1850	$26¼	26	26	-¼
HAYES D	8299	$17¼	17½	17½	-⅛
HEES INTL	99288	$12⅛	11⅜	12	-⅛
HEES E P	500	$10⅝	10½	10⅝	
HELIX	8800	95	95	95	+5
HEMLO GLD	58346	$14⅛	13⅞	14	+¼
HMEOSOL	1000	$7⅜	7¼	7⅜	+⅜
HIGH RIVR O	47345	187	180	187	+2
HIGHRDG	1000	$6¾	6¾	6¾	
HIGHWOD O	1000	115	113	113	-7
HILCREST O	4405	$6⅞	6¾	6⅞	+¼
HOLLINGR I	10500	$13½	13⅜	13½	
HOLINGR W	5000	320	320	320	+5
HOME B F	8500	60	56	56	
HOME OIL	602985	$21¼	20⅜	21¼	+¼
HOMESTKE	2519	$25⅞	25	25⅜	+1⅛
HORSHAM F	273060	$16⅛	16	16	+⅛
H BAY CO	59336	$34⅜	34½	34⅝	-⅛
HUMBIRD	86401	$17	16⅜	16⅜	-¼
HY ZELS	20000	265	240	250	+5
HYAL PH O	9990	$5⅝	5⅜	5⅝	+¼
HYCROFT O	13901	355	350	355	
ISG TECH	31633	$14¼	14⅛	14¼	-⅛
ISM INFO	8850	$12½	12½	12½	
IATCO O	20150	100	92	98	-7
ICAN O	1700	23	23	23	-1
IMASCO L	84771	$37⅜	36⅝	36⅞	-⅛
I LIFE I	2400	$24½	24½	24½	
IMP METAL	5000	38	37½	37½	-1½
IMPERIAL OIL	174617	$47⅞	46½	47½	+1
IMUTEC	5200	223	210	223	+13
INCO	390001	$29⅛	28⅝	29⅛	+¼
INCO 7.85	4790	$24½	24½	24½	
INTEGRATE O	2701	$7⅜	7¼	7¼	+⅛
INTENSITY	120600	395	380	380	-5
INTR CTY P	14600	400	390	400	+10
INTCTY P C	700	$20½	20½	20½	+½
INTERA A	500	$11¼	11¼	11¼	
INTERACTN O	7000	71	71	71	
IBM	52	$56	56	56	
INT COLIN	8150	$21	20¾	21	+¼
IFOREST A F	114674	$15⅜	15¼	15⅜	+⅛
INTL INOPAC	600	$14	14	14	-¼
IMHGY B OF	1381	53	53	53	+1
I MOVIE GR	444	80	80	80	
I MUREX O	9350	$6¾	6½	6½	+1
I MUSTO O	3648	$5⅜	5¼	5¼	
I OILTEX O	5500	76	70	70	-5
I PETRO O	548878	203	188	190	-11
I PLATINM O	176510	13	12½	13	
INTL POTTR	6975	470	455	455	-10
I PURSUIT	10500	65	60	65	+5
I SEMIT AF	891418	$19⅜	19	19⅜	+¼
I SEMIT B	900	$20½	20	20⅛	+⅜
I SKYLINE O	15000	179	171	179	
I VERIFAC O	474747	405	370	400	+30
I VERFC PO	100	$40	40	40	+6
INTRPROV P	84441	$30	29⅝	29⅞	+¼
INTERTAPE	100	$15¼	15¼	15¼	+¼
INTRAWEST	7000	$12¾	12¾	12¾	+¼
INVERNESS	68134	$13¾	12⅝	13¼	+⅜
INV GRP	7915	$32⅜	32½	32⅞	+⅜
IPSCO	25005	$26½	26¾	26⅜	+⅛
ISLAND TEL	150	$22½	22½	22½	
IVACO A F	10550	$5¼	5¼	5¼	
IVACO E P	100	$24	24	24	+½
IVACO 2ND I	100	$16	16	16	+½
IVACO 2ND 2	400	$16	15½	15½	+¼
IVACO 2ND 4	200	$17⅜	17⅜	17⅜	+¼
IDS B P	400	195	195	195	+5
IANNOCK	60450	$16¾	16½	16⅝	+⅜
IANOCK 120	3287	$16	15⅞	16	+½
IASCAN O	3000	80	80	80	
JEAN COUT F	5000	$13¾	13¾	13¾	
IONPOL O	6989	40	38	40	+1
JORDAN A O	123400	$11½	11¼	11¼	+¼
IORDEX O	650	65	65	65	-4
JOSS ENR O	1750	430	430	430	-5
JOURNEY F	4400	360	350	350	-10
JOUTEL O F	51500	47	45½	47	+1½
K à M					
K2 ENG O	7301	175	175	175	+5
KERR ADD	3000	$21¼	21⅛	21¼	
K ANACON O	19500	125	115	125	+14
KINROSS GLD	139511	294	285	285	-5
LSI LOGIC	101763	285	272	276	+4
LABATT	230133	$22⅜	22¼	22⅜	+⅛
LAC MNRLS	370336	$11¼	11½	11⅝	+⅛
LAFRG CAN P	1844	$23	23	23	+⅛
LAFRG CORP	705	$23¼	23	23¼	+¼
LAIDLAW A	45200	$8½	8¼	8¼	-⅛
LAIDLW B F	388130	$8½	8¼	8⅜	
LAIDLAW G	1040	$14⅞	14⅛	14½	+¼
LANDMK O	73000	33	32	32	-1
LAURASIA O	6000	48	43	48	+5
LAUR BK	2200	$17½	17⅜	17½	
LAUR BK P	500	$27½	27⅛	27½	-⅛
LAUR BK W	500	150	150	150	
LAWSN M AF	7500	$9⅜	9⅛	9⅜	
LEADLEY O	2000	11	11	11	-1
LIDCO IND O	206000	10	10	10	
LINAMAR	11850	$27⅜	27	27⅜	-⅛
LINCOLN C	10000	8	8	8	
LIQUIDATN	17900	146	140	141	-9
LOBLAW CO	45450	$23	22⅞	23	+¼
LOB CO PR	150	$37	37	37	
LOEWN GR	48290	$30	29¾	29⅞	+½
LONDON INS	900	$24½	24	24	-⅛
LONDON A P	300	$18⅜	18⅜	18⅜	-⅛
LONDON D P	7550	$25¼	25½	25⅝	-⅛
LYNX B OF	2760	$9¼	9⅛	9¼	+⅛
LYTTON M O	28700	455	445	455	+5
ML CASS O	11701	320	310	310	-5
MDC A OF	240600	118	110	117	+7
MDS H A	1750	$12	12	12	
MDS B F	20440	$12	11⅜	11⅝	-⅜
MFP TECH	16301	$9¼	9	9⅛	+⅛
MICC A	2832	$12⅜	10	10	-2¾
MNT LTD	100	$26½	26½	26½	+¼
MNT EQTY	10600	$27⅛	27	27⅛	+¼
MVP CAP O F	80636		6	6	
MACKENZIE	211410	$9⅜	9½	9⅜	+⅛
MACLEAN H	490201	$12¼	12⅛	12⅛	-⅛
MACMILAN	487497	$22⅞	22½	22¾	+⅛
MCMLN B 8P	1500	$18½	18½	18½	
MCMLN B 10	200	$23⅛	23¼	23⅛	+⅛
MCMILN G O	1500	17	15	15	-4
MAGNA A F	76550	$50¾	49⅜	50¼	-⅛
MAGNA B	100	$50	50	50	+1
MALETTE F	3200	$10	9¾	9¾	-½
MANVILLE	420435	$8	7¾	8	+¼
M L FOODS	378330	$14⅛	13¾	13⅞	-¼
M LF GARD	197	$25⅞	25⅞	25⅞	+½
MRTME EL	340	$19½	19½	19½	-¼
MRTME LF P	800	$18⅜	18⅜	18⅜	
MARITIME F	19977	$22	21⅞	21⅞	
MARK RES	760022	$11¼	10¾	11¼	+½
MARK WRK	11800	155	150	151	-4
MAX PET O	117265	208	200	205	+3
MCNELEN O	363	18	18	18	
MELCOR	200	$11	11	11	-¼
MERFIN H O	25972	445	440	445	
MERIDIAN	3400	$8⅞	8¾	8⅞	
METAL MNG	9965	$11¾	11⅛	11⅜	+¼
METALORE	100	$12⅞	12⅞	12⅞	+⅛
METHANEX	155400	$9⅜	9½	9½	-⅛
METRO A F	200	$10½	10⅛	10⅛	-⅛
MICROBX O	7000	45	45	45	+4
MLND WLYN	91658	$10⅜	9¾	10⅛	+⅜
MINOBCO P	550	$80	80	80	-½
MINVEN GL	66667	50	45	50	+5
MR JAX	300	181	181	181	
MITEL CORP	2727099	$8¼	7½	8⅛	+⅜

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
MITEL 200 P	3865	$24¼	24	24	
MOFFAT	300	$19⅞	19⅜	19⅞	
MOLSON A F	52398	$26	25¾	25⅞	+⅛
MOLSON B	100	$26	26	26	+¼
M TRSCO B	1825	$14⅞	14⅜	14⅞	
MOORE	121499	$24⅞	24⅜	24⅝	+½
MORDEN H F	33	$7⅜	7¼	7¼	
MORGAN F	96000	7	6½	6½	
MORGAN	340900	$5½	5⅜	5½	+⅛
MORS MID U	63200	$10	9½	9½	-½
MORISN P	975250	$11⅛	10½	11	
MTR COACH	500	$11	10¾	10¾	-⅛
MUNCPL FIN	503	365	365	365	+5
MUN FIN AF	1503	335	325	325	-5
MUSCOCHO	86600	41	39	39	-1
N à Q					
NII NORSAT O	15000	190	185	190	+10
NAT BK CAN	85904	$10⅜	10¼	10¼	
NAT BK 7	400	$19½	19½	19½	
NAT BK 9	1000	$27	27	27	
NAT BK 10	770	$26¾	26¼	26¾	+⅛
NAT BK 11	2000	$26	25⅞	26	
NAT PETE O	100	18	18	18	
NAT SEA	1000	130	130	130	-20
NAT TRSTCO	6100	$19⅞	19⅛	19⅞	+¼
NELSON TRD O	100	40	40	40	
NEWALTA	1500	180	175	180	+10
NEWBRIDG	99079	$87	84⅜	87	+8
NFL CAPA F	1000	240	240	240	-5
NGRWTH	19900	$8½	8½	8½	
NGRWTH EQT	1600	$27½	27¼	27¼	-⅛
NEWHAK O	32980	117	113	115	-10
NEWPORT O	83587	283	270	278	+4
NEWPT A W O	39500	95	80	95	+10
NEWTEL ENT	4014	$21⅛	20⅝	21	-⅛
NBL CHINA O	600	390	390	390	-50
NOMA A F	180100	$5½	5¼	5½	+⅛
NOMA B	500	$5¼	5¼	5¼	+⅛
NORAMCO O	6160	68	66	67	-2
NORMCO W O	1250	30	30	30	
NORANDA F	11000	$11⅛	11	11⅛	+⅛
NORANDA I	114654	$22⅞	22¼

BOURSE DE MONTRÉAL

En hausse de 13,69points

Presse canadienne

MONTRÉAL Les indices boursiers étaient en hausse, mercredi, à la Bourse de Montréal. L'indice du porte feuille gagnait 13,69 à 1932,02.

Au total, 11926740 actions ont été transigées, comparativement à 8541499 actions, mardi. La valeur des échanges était de 143,5 millions de dollars.

L'indice des banques a augmenté de 6,35 à 2436,52, celui des pétrolières de 19,18 à 1557,08, celui des services de 5,55 à 1936,01, celui des minières de 22,00 à 2279,56 et celui des forestières de 34,74 à 2533,78. L'indice des industrielles est demeuré inchangé à 1469,34.

L'industrie la plus active a été Jannock, en hausse de à 16$ avec 790400 actions transigées.

La minière ou la pétrolière la plus active a été PetroCanada, en hausse de à 12$ avec 154586 actions transigées.

Parmi les autres titres actifs, Bombardier B gagne à 14$, Air Canada gagne 30 cents à 4,90$ et Mitel gagne à 8$, alors que Maple Leaf Foods perd à 13$. La Banque Royale demeure inchangée à 28$ ainsi que Ranger Oil à 6$.

Mer Mar Lun
Avances: 192 167 131
Déclins: 117 146 170
Inchangés: 133 120 117
Total: 442 433 418

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

TABLEAUX BOURSIERS

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
jBelmoral	1000	13	13	13	-2
Benvest	3100	335	330	330	-5
Bestar	500	112	112	112	
Biochem	28600	$13¼	13⅜	13⅜	-¼
Biomira	1000	$8½	8½	8½	-½
Bionaire	68100	425	410	425	+15
Bocenor	200	200	200	200	
Bomb A .02	68100	$14¼	14	14¼	+⅜
fBomb B .02	406700	$14⅜	14	14⅛	+½
Bomb.Srl .18	2700	$25	25	25	
Bow Val	1000	$15⅜	15⅜	15⅜	+½
Brascan.A .10	1800	$13¼	13¼	13¼	+⅛
Bruncor .12	1600	$21⅞	21¾	21¾	-⅛

C

C-MAC	1300	$16½	16½	16½	+½
CAE Ind .01	64600	$5¾	5½	5⅝	-⅛
fCCL.In.B .02	18300	$10¼	10	10¼	+½
fCFCE.Inc .01	15500	$13⅜	13½	13⅜	+⅛
CFS	500	275	275	275	+15
CGC Inc. .04	300	$8¼	8¼	8¼	
fCGI Gr.A	11100	295	295	295	
CS Res.	7700	$8⅞	8¾	8⅞	+¼
CS Res.wt	600	365	365	365	+10
CT Fin. .08	200	$17½	17½	17½	-¼
Cabano	900	93	93	93	+3
Call-Net	700	$18½	18¼	18¼	+¼
Cambior .01	41000	$16⅜	16⅜	16¼	
Cambio.wt	10700	$6¾	6¾	6¾	+⅛
Cambridg .03	9500	$14¾	14⅜	14⅜	+¼
Camdev	100	$6	6	6	
Cameco .05	117000	$23⅜	22¾	23⅛	+⅜
Cameco.w	4100	$8½	8	8½	+½
Camp Res	16100	11¼	111	112	+2
Can Malt .03	1900	$14¼	14	14¼	+¼
Cdn Oxy .04	200	$28	28	28	+½
CP Ltd .03	96100	$21⅛	20⅞	21	+⅛
Cdn Tire .04	500	$16	15⅞	16	+¼
fC Tire A .04	343800	$15½	15	15½	+⅜
fC Utilit.A .14	4100	$24	24	24	
C Utilit B .14	800	$24⅜	24⅜	24⅜	
fCmnac.A	6300	299	290	299	+4
Canam.wt	15900	87	81	87	-3
Canstar .02	200300	$15¾	15⅜	15½	-⅛
Cara Oper	1300	450	440	450	-25
Carena .01	500	128	128	128	+6
Cascades	91800	$5⅜	5½	5¼	
Casc.sr.1 .18	5200	$22⅜	22¼	22¼	-⅜
Cascad.wt	10500	26	26	26	+1
Casc.wt.a	z0	100	100	100	
Cas.Paper	1000	$6	6	6	
fChateau	5300	$16½	16	16½	+½
Chauvco	66600	$14⅜	14¼	14¼	+¼
Cinram .01	z0	$12½	12½	12½	
Circo Crft	12100	$7½	7¼	7⅛	
Circo.wt	9900	195	175	182	+12
fCo-Steel .03	105500	$25	24¾	25	+½
CocaCBev	14200	440	430	430	-5
fCog.Cabl	z0	$10¾	10¾	10¾	
fColortchA	1000	250	250	250	+20
Cominco	15800	$15⅞	15¾	15¾	-¼
jCancom .02	200	$9⅜	9⅜	9⅜	+⅛
jConsoltex	15900	$7	6⅞	7	+¼
Cons.Gas .09	7500	$18	17⅞	17⅞	-⅛
fCPCLA	8400	230	225	225	-10
Corby A .11	11400	$51¾	51¼	51¾	+⅛
jCoscient	1700	190	190	190	-17
Cott	29500	$40¼	39¾	39¾	-¼
Crwn.Pr.1 .25	z0	$22	22	22	
fCrownx.A	48500	395	365	395	+25

D et F

fDMR.grA	2500	$6¼	6¼	6½	-⅛
DMR.wt	9600	90	90	90	
jDenbridg	600	$67½	67¼	67¼	-¾
Denison.A	4000	26	25½	26	+
fDevtek	1700	240	239	240	+2
Dofasco	4600	$16⅜	16¾	16¾	
Dofas.2.60 .26	2500	$30½	30⅜	30½	+¼
Dofasco.w	1500	47	45	47	+2
Domtex	6900	$11	10¾	11	+⅛
Domtar	41100	$6⅞	6¾	6⅞	+⅛
fDonohu.a	56200	$18⅛	18⅛	18⅞	+⅜
Dorel.A	100	$12⅛	12⅛	12½	+⅛
fDorel.B	600	$12⅛	12⅛	12½	
jDufresn	36300	89	81	89	+4
Dufr.rt	s8500	1	1	1	-
fDundeB.a	2300	$8⅛	8¼	8½	+⅜
fDylex.Ltd	46600	173	171	173	+2
Eagle .01	1000	$11⅞	11	11⅞	+⅜
Echo Bay	6900	$15⅝	15	15⅜	+⅜
Elan	3400	$14	13⅜	14	+½
jEquit.Sr2	10000	120	120	120	
jEq Inv	500	170	170	170	
Etac Sale	108100	$5¾	5⅜	5¾	
EDC.note voir plus bas					
FCA Inter	6800	335	330	335	+5
FPI Ltd	2400	390	385	390	-5
Fleinbrd G	z0	255	255	255	
Fl.Desj.s1 .10	700	$14¾	14½	14¾	-¼
Flet.Can.a	500	$18½	18½	18½	+¼
Flet.Inv2b .18	400	$26⅛	26⅛	26⅜	-⅛
fFdCr.Que	1700	$8¾	8⅜	8⅜	-⅛
ForesbecA	600	87	87	87	
jForex	29300	$10⅜	10	10⅜	+⅛
Forex Pr	1400	245	245	245	
Fortis Inc .15	1300	$26½	26¾	26¾	-⅛

G

fGtc.tra.A .01	9800	$11¼	11¼	11¼	
GTC.tra.B .01	5300	$11¼	11	11¼	+¼
Gaz.Metro voir plus bas					
fGentra	80700	36	34½	34½	-1
Gentr srG .12	6800	425	410	410	

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
fGldcrp	5300	$8	7¾	8	+¼
G Knight	100	$12⅜	12⅜	12⅜	+⅜
jGranisk.a	48500	320	305	310	-10
G.W.lifeco .06	2500	$18½	18¼	18¼	+⅛
G.W.lif7.45 .18	400	$26	26	26	
G.W.lif7.5% .18	400	$26¼	26⅜	26⅜	-⅛
Grilli A	400	$6½	6½	6½	-⅛
fGr.laur.b .02	21500	$6⅞	6¾	6¾	+⅛
GuilvA	1300	460	460	460	+5
Gulf Res	12700	$5	480	495	+
Gulf.R.p.a	200	330	330	330	-15

H et J

Hees.Int .09	21600	$12½	11½	11⅞	-⅜
Hemlo .02	3700	$14½	14	14⅛	+½
Heroux	300	250	250	250	
Hollin Inc .07	400	$13½	13½	13½	
fHorsham	200	$16	16	16	+⅛
Hubbard .02	300	200	200	200	-5
H Bay.ir voir plus bas					
H Bay Co .08	2600	$34¼	34⅛	34¾	+⅛
Hypocrat	21800	62	60	60	-1
IPL Inc .02	500	$6¼	6¼	6¼	-⅛
Ideal Mtl	300	125	125	125	
Imasco.ltd .14	9200	$37¼	36⅞	36⅞	-⅛
jImmedia	10600	310	300	310	+10
Imper.Oil .18	15500	$47¾	46½	47⅜	+1⅛
fImpr.Qbr .01	26800	$26⅛	25⅞	26⅛	
Inco Ltd .04	25900	$29⅛	29	29	+⅛
IBM .10	500	$57½	56	56	+2
Interprov .20	29900	$30	29⅝	30	+¼
Intrawest .01	13400	$12¾	12¾	12⅞	+⅜
Inverness	1600	$13¼	12¾	13¼	+¾
Irwin Toy .02	100	$5½	5½	5½	-⅜
Island Tel .11	200	$22½	22½	22½	
fIvaco A	4400	$5¼	5⅛	5⅛	-⅛
Ivaco.sr2 .20	500	$15½	15½	15½	+⅛
Ivaco.sr4	200	$17⅜	17⅜	17⅜	+⅛
Jannock .08	790400	$16⅛	16⅛	16⅜	+½
fJean.Cr.A .01	2300	$13¾	13½	13½	-⅛
Jordan.A	2800	$11½	11¼	11¼	+¼
fJrny End	1000	355	350	350	-10

K et M

Kaufel.B	1500	$8	8	8	-⅛
jKnowHse	297400	235	200	220	-10
fLGS Inc.	1000	200	200	200	+10
LSI Log	8300	285	275	275	+5
Labatt.Lir voir plus bas					
Labatt .08	60600	$22⅜	22¼	22⅜	
Lac Min	26500	$11⅜	11½	11⅝	+¼
LfrgCan.p .03	700	$23¼	23	23	
LafargeCo .03	500	$22⅞	22⅞	22⅞	+⅜
Laidlaw A .01	2000	$8⅜	8¼	8⅜	-⅛
fLaidlw B .01	26500	$8½	8¼	8⅜	
LamSo.inc	1000	140	135	140	+5
fLasond.a .01	100	$10⅜	10⅜	10⅜	+⅛
fLMG.LA .04	1400	$9½	9⅜	9½	+⅛
fLeroux B	41500	380	365	375	+5
Leroux wt	20400	150	125	150	+20
Loblaw .02	200	$23	23	23	+⅜
Loewen	25400	$30	29⅞	30	+¾
jLog.G.Inf	3000	225	225	225	
Londn.Ins. .13	900	$24¼	24	24¼	
Londn.SrA .10	8000	$19	18½	19	+½
Londn7.25	1100	$25¾	25½	25⅝	+⅛
M Corp	1300	$6	6	6	+⅛
Maax	1100	$10¾	10¾	10¾	
Maax.wt	3000	465	465	465	
McM Bldl .06	113100	$22⅞	22½	22⅞	+⅜
McMil ir voir plus bas					
Maclean .02	305800	$12¼	12⅛	12⅛	
Macyro	10800	60	60	60	
fMagna A .06	7700	$50¾	49¾	50	-⅜
fMalette .02	3700	$10	10	10	-¼
Mapl leaf .03	715300	$14	13¾	13¾	-¼
Marconi C .02	100	$15¾	15½	15½	+¼
Marit El .09	200	$19⅜	19½	19½	-¼
fMarit Tel .12	5600	522	217⅜	22	+⅛
Markbrgh	200	335	335	335	-5
Matco	1400	86	86	86	-9
Mazarin	51200	169	165	166	+1
Methanex	1700	$9¾	9½	9½	-⅛
fMetroR.A	7700	$11	10⅞	10⅞	
M.Tempus	12800	440	415	415	-25
Mdlnd.wal	17700	$10¼	9⅝	10¼	+½
Mitel.Corp	614300	$8¼	7⅜	8¼	+⅜
Mitel 2.00 .20	2400	$24¼	24	24¼	+¼
fMolson A .07	73600	$26	25⅞	26	+⅛
Moore .09	21600	$24⅜	24⅜	24⅜	+⅜
Morgn Hy	46500	$5½	5½	5½	+⅛

N et Q

NfldL 5.25 .05	1700	$6⅞	6⅞	6⅞	
Nor.Forst .04	2000	$11¼	11	11⅛	
Noranda .10	8800	$23	22¾	22¾	
Norand.6%	8700	$23⅜	23½	23⅜	+⅛
Noran.7.75 .19	1100	$24½	24½	24½	+¼
Norcen .06	11300	$21½	20⅜	21⅛	+⅛
Nor.can.O .02	2100	$16	15¾	16	+⅛
Nor Tel .03	31500	$32½	31⅝	31⅞	-⅛
Nova Albt .02	168000	$9¼	9	9⅛	
Nova Pc voir plus bas					
Nova Sp voir plus bas					
N.S.Power .07	250700	$12¾	12½	12½	-⅛
jNovic	7200	400	400	400	+10
Numac	1000	$8⅜	8⅜	8⅜	+⅜
fOcel.En.b	2100	$13⅜	13	13⅜	+⅜
Olco.A	1500	68	68	68	-2
Ondaatje	9000	315	310	315	+5
fOnexCorp .04	1300	$12¾	12⅜	12¾	-¼
Pacif.For	1000	$14⅜	14¼	14¼	
Pancdn.Pr .08	13600	$40¼	39½	40¼	+⅜
jPark.Med	18000	440	425	425	-15
Pegasus .01	25300	$31⅛	30⅝	31¾	+1¼
Petro Can .01	164500	$12⅜	12⅜	12⅜	+⅛
Pfa.Dome .02	51200	$26½	26	26½	+⅜
Plastibec	4000	385	385	385	
Poco Petr	20500	$10	9½	10	+½
PCS Inc. .07	1300	$26¼	26	26¼	+¼
fPowr Cr .07	32900	$17¼	16⅞	17	
Power.Fin .08	1400	$26½	26¼	26¼	
PowFn.pA .10	300	$21⅜	21⅜	21⅜	-⅜
Premdor	21400	$12	12	12	
Premier.a	900	60	60	60	-5
QUNO	100	$19¼	19¼	19¼	+¾
Que Tel .12	4000	$19¼	18⅞	19¼	+⅛
QueT p d .10	100	$13¾	13¾	13⅜	
QuebecoA .02	2000	$20¼	20	20	-½
fQuebecoB .02	51200	$20¼	20¼	20⅜	+¼
Quebco.wt	8300	$6¼	6¼	6¼	-½

R & S

RPM Tec	9800	81	80	80	
fRadio.A	90400	$6	5⅞	5⅞	-⅛
RangerOil	127400	$6¼	6½	6⅜	
Reitman .05	500	$18	18	18	+¾
Renaisnce	31700	$33⅓	32¾	32⅞	+⅛
fRepap	51600	490	440	490	+55
Richelieu	100	$8⅛	8⅛	8⅛	+⅛
Richel.wt	200	100	100	100	
jRichmont	21800	480	460	460	-5
Rigel	500	$20½	20½	20½	+⅜
Rio Alg.ir voir plus bas					
Roctest	5600	300	300	300	
fRCantel.b	3600	$36¼	35½	36	+⅜
fRogerC.B	3300	$21	20¾	20⅞	
Roger.wt	12900	495	480	490	
Rolland	86000	$6½	6½	6½	-¼
Royal.Lpg	9600	290	275	275	-15
SHL Syst	3900	$13⅜	13½	13⅜	
fSNC.A .02	19700	$18¾	18½	18⅝	
SR.telcom .03	6000	$22¼	22⅛	22½	+⅜
fSan.Fr.B	2000	$7	7	7	+¼
Sani Mo.a	2200	200	195	195	-5
Saskoil	20000	$11	10½	11	+⅜
jSaturn.S	2100	$10	9¾	9¾	-⅛
Sceptre.wt	7000	15	15	15	+6
Sceptre	35200	$13½	12⅜	13⅜	+⅜
Seagram .05	5100	$34⅞	34⅜	34⅜	
S.T.E.	6500	34	34	34	-1
Shell Can .09	204100	$36⅛	36½	36½	
Shermag	1800	110	110	110	-5
Sico .03	z0	$11½	11½	11½	
S-Beaud. .01	1100	380	375	375	-5
fSocanavA	14600	70	60	60	-5
Southam .02	1000	$16⅞	16⅞	16⅝	+⅛
Spar Aer .02	6100	$14¼	13⅞	14	-¼
Stel 1.94	900	$10¾	10½	10⅝	-½
Stelco A	12400	375	365	365	-10
Stelco.w	11000	30	29	29	-1
SumnerSp	z400	90	90	90	
Suncor .10	1000	$29¼	29¼	29¼	+⅞
fSuzy.Shr	2300	$12½	12¼	12¼	+⅛

T et Z

TVX Gold	85800	$6⅞	6½	6⅞	+¼
Talisman	6300	$32¼	31¾	32¼	+⅛
fTeck B .02	55800	$19¾	19½	19¾	+⅛
fTel Mt B	600	$12½	12⅜	12½	+⅛
Telebc sr6	2000	$24⅜	24⅛	24⅜	-1⅜
Telglobe8% .20	200	$40¾	40¾	40¾	-⅜
Teleglobe .03	5300	$16¼	16⅛	16¼	-⅛
Telus .09	33000	$14½	14¼	14⅜	
Tembec.A	60000	$8¼	8⅛	8¼	
fTrNoir.a	1000	20	20	20	
ThomCor .04	9000	$15¾	14⅞	15	-¼
TIE.teleco	1000	135	135	135	
fTorstr B .08	1300	$21⅞	21⅞	21⅞	+⅛
Trs mount .09	500	$18½	18½	18½	
TrAlta.Co. .09	29700	$15¼	14⅞	15¼	+⅛
TrCan Pl .08	46000	$21¾	21½	21¾	+¼
TrCanSrB .12	3800	$19⅜	19¼	19⅜	+¼
Transat	2500	320	320	320	-5
Trilogy.rs	1800	465	460	465	+15
Trilon Fin .03	19100	221	205	221	-3
Trimac .01	1800	$16⅜	16⅜	16⅜	
Trit.Cda.R	2200	300	297	300	
fTrizec A	35700	102	98	100	
Trzo Desj	18200	190	180	190	+35
TrGen.pA	75700	100	80	100	+20
fUAP.In.A .04	15500	$21¼	21¼	21¾	
Uni-Selct .01	25000	$18¼	18¼	18¼	+¼
fUniges B	800	85	85	85	
Un.Domin .02	1300	$16⅜	16¾	16⅜	
U.dom.Sr2 .23	800	$26¼	26⅜	26⅜	+⅛
Un.Wstbrn	27100	$5⅜	5¾	5⅜	+⅜
Univa .02	115600	$7⅜	7¼	7½	
Univa Sr1 .20	3700	$24⅜	24¾	24⅞	
Univa Wt	13000	60	60	60	
Val Royal	400	$21	21	21	
fV.Houtte .01	800	$13	13	13	
fVideotron .01	11900	$24½	24	24½	+⅜
Westcoast .08	1800	$21½	21⅜	21½	
West8.25% .20	4000	$27¾	27½	27⅝	
fWise.A	1100	$5⅜	5¾	5⅜	-⅛
20-20 .01	3800	$10¾	10⅜	10½	-⅜
Total Sales : 10,185,085					
US Funds					
Bq.Rys.K .15	7000	$26½	26¼	26½	
BMO sr2 .16	4900	$27	26⅞	27	+¼
EDC.note	2900	$11	11	11	
Total Sales : 14,885					
Partially Paid debentures					
cN.For.7.25%r.00 +1	45.50	42	84.00	84.00	84.00
Total Sales : 42,000					
Derivative Securities					
PEAC and SPEC					

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
BCE Pc .25	1600	$43	42¾	43	+⅜
BCE Sp	2000	280	280	280	+20
Bq.Ry.Sp	4000	450	450	450	
Nova Pc .01	56000	$7¾	7⅝	7¾	+¼
Nova Sp	54300	135	135	135	-25
Total Sales : 117,900					
Partially Paid Securities					
Alta E. Ir .03	3900	$12⅛	11⅞	12⅛	+⅛
H Bay.ir .08	500	$20⅞	20⅞	20⅞	-⅛
Labatt.ir .08	9900	$8⅜	8¼	8⅜	
McMil ir .06	12000	$12¼	12¼	12¼	+¼
Rio Alg.ir	2000	$13⅞	13⅞	13⅞	+⅜
Total Sales : 28,300					
Partnership Units					
Gaz.Metro .11	123800	$12⅛	12	12⅛	+⅛
Total Sales : 123,850					
Junior					
AbiorExp	14000	22	21	21	-1
Achates	6100	12	12	12	
Amer res	30000	9	9	9	
Armistc	29800	15	12	12	-3
Aurizon	18100	85	83	83	
Aurtec.A	3000	42	40	40	-7
Aylmer	6000	16	10	10	-6
Bachelor	700	18	18	18	
Barexor	14700	31½	31	31½	+
Borax.A	8500	45	45	45	
Bresea	1000	19	19	19	
Brex	2500	8	8	8	
Brookline	z400	33	33	33	
Cache Ex	8700	65	62	65	+3
Cambiex	8600	125	125	125	
Canaco	16000	12	12	12	-2
Canchr	10000	20	20	20	-1
Chesbar	10000	36	36	36	
Coleraine	46500	34	32	34	+1
Coniagas	6700	80	80	80	-3
Con Abit.	4000	120	115	115	-5
Con Oas	z100	22	22	22	
Denyvan	7400	144	140	144	+4
Dumont	9000	7	7	7	-1
Ecudor	11400	195	185	190	-7
Fairfld	5600	55	55	55	-10
Freewest	19300	330	320	330	+10
Gaspesie	48300	38	35	37	+2
G.Briar	10000	5	5	5	
GldnStr	2000	$14⅞	14⅜	14⅞	+¼
Goldex	3300	465	455	455	+30
Gothic	800	43	43	43	-2
Int. Rock	17300	101	95	95	-10
Intermon	56500	69	66	66	
Jilbey	17000	20	19½	20	+1
KWG.Res	8000	370	365	370	+5
Kimex	101100	12	11	11½	
Lixor	3500	105	100	105	+4
Loubel	10000	35	35	35	
Louvem	22500	37	36	36	-1
LyonLake	41900	29	25	28	-2
MSV cl.A	18000	268	252	260	+2
Mimka.M	11000	10	10	10	
M.DuNd	19200	70	69	69	-1
Mirandor	1000	9	9	9	-1
Morono	22000	10	10	10	
Nora exp	14200	51	47	47	-17
Noveder	5100	50	50	50	+4
Orco	84600	83	80	80	-2
Orex exp	120600	16	15	15	
Orient	17200	9	9	9	
Orleans	13000	127	122	127	+5
Parquet	50000	7½	7	7½	+
PetroGas	10000	30	30	30	+6
Radisson	34000	20	19½	20	-
SEG	12000	35	35	35	+3
Scarlett	800	105	105	105	
Spirit Lk	38000	70	65	70	+5
St.Genev	14200	69	68	69	-1
Sulliden	18100	32	32	32	+2
Tandem	z200	26	26	26	
Tiomin	8700	243	240	243	+8
Vior	104200	42	40	42	+1
Virginia	77000	77	72	74	
Wrightbr	6500	28	28	28	-
Yorb.CIA	180300	67	64	65	
Total Sales : 1,521,220					
Total Market : 11,981,240					
INTERNATIONAL DIVISION					
MOST ACTIVE (by volume)					
Stock	Sales	High	Low	Close	Net
Senior					
Jannock .08	790400	$16⅛	16¼	16⅜	+½
Mapl leaf .03	715300	$14	13¾	13¾	-¼
Mitel.Corp	614300	$8¼	7⅜	8¼	+⅜
Air Canda	482500	490	475	490	+30
Bomb B .02	406700	$14⅜	14	14⅛	+⅛
Junior					
Yorb.CIA	180300	67	64	65	
Orex exp	120600	16	15	15	
Vior	104200	42	40	42	+1
Kimex	101100	12	11	11½	
Orco	84600	83	80	80	-2
MOST ACTIVE (by value)					
Stock	$1000	High	Low	Close	Net
Senior					

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Jannock .08	13139	16⅜	16¼	16⅜	+½
Bq Royale .11	11296	28	27¾	28	
Mapl leaf .03	9837	14	13⅜	13¾	-¼
Shell Can .09	7499	36¾	36½	36½	
Bomb B .02	5765	14⅜	14	14⅛	+⅛
Junior					
Yorb.CIA	117	67	64	65	
Orco	68	83	80	80	-2
Freewest	62	330	320	330	+10
Virginia	57	77	72	74	
MSV cl.A	47	268	252	260	+2
TOP GAINERS-LOSERS (by perc.)					
Stock	Sales	High	Low	Close	Perc
Senior Gainers					
Repap	51600	490	440	490	+12.6
Mitel.Corp	614383	8¾	7¾	8¼	+11.9
ColortchA	1000	250	250	250	+8.7
BCE Sp	2000	280	280	280	+7.7
Un.Wstbrn	27100	5⅝	5¼	5⅜	+6.8
Senior Losers					
Quebco.wt	8300	6¼	6¼	6¼	-7.4
Telebc sr6	2000	24⅜	24⅛	24⅛	-6.6
Irwin Toy	100	5½	5½	5½	-6.4
M.Tempus	12800	440	415	415	-5.7
Cara Oper	1300	450	440	450	-5.3
Junior Gainers					
PetroGas	10000	30	30

Collectionneurs: la récession frappe

Brian McKenna
Presse Canadienne

Les cartes de sport s'écoulent pour une fraction du prix payé. Les voitures de collection ne trouvent pas preneurs. Les pièces de monnaie rares sont mises en vente, mais personne ou presque ne semble s'y intéresser.

La récession n'a pas été tendre pour le monde des collectionneurs.

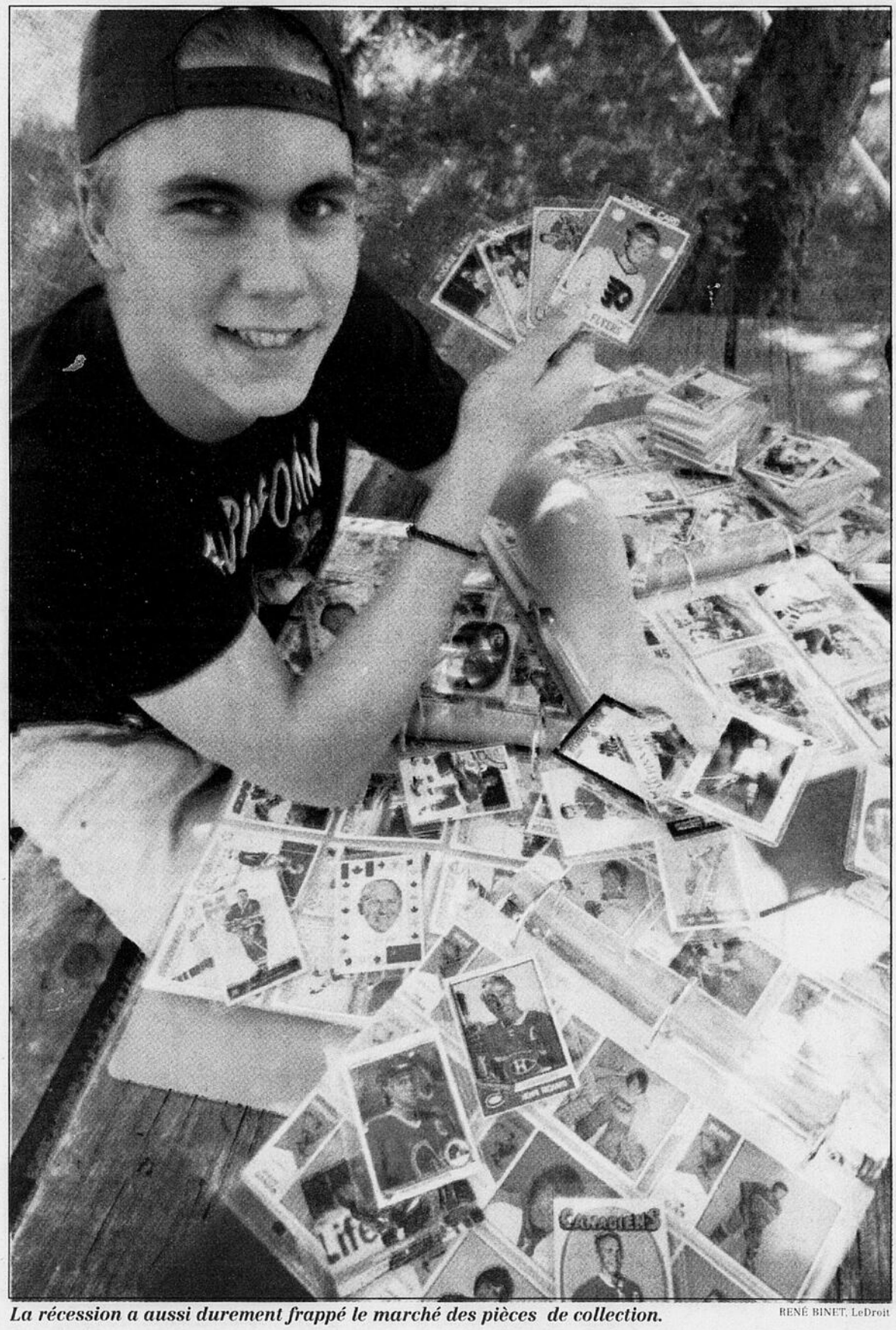
Les prix ont baissé de 10, 20 et même 50 % et plus pour les pièces de collection, qu'il s'agisse de figurines en porcelaine ou d'éditions rares.

La raison en est le ralentissement économique qui a provoqué une grande prudence chez les consommateurs. Les spéculateurs sont aussi à blâmer pour avoir fait grimper grossièrement les prix au cours des dernières années, tout autant que les fabricants qui ont produit en grande quantité pour capitaliser sur l'engouement des acheteurs au cours de la dernière décennie.

Ce sont surtout les articles hauts de gamme qui ont perdu de leur valeur.

Ainsi, une pièce de 50 cents de 1921 en parfaite condition a été mise sur le marché récemment. Son propriétaire en réclamait 100 000 $. Personne n'a manifesté le moindre intérêt.

«Il y a quelques années, cette pièce se serait écoulée en moins d'une semaine», affirme Bret Evans, éditeur du magazine Insight on Collectibles, à St. Catharines, en Ontario.



La récession a aussi durement frappé le marché des pièces de collection. RENÉ BINET, LeDroit

L'argent est rare

Les numismates continuent d'acheter des pièces de monnaie de collection pouvant se détailler jusqu'à 1000 $. M. Evans explique toutefois que les commerçants ne peuvent plus verser le gros prix pour les pièces vraiment rares qu'ils risquent de devoir entreposer durant des années.

La récession a aussi durement frappé le marché des voitures de collection.

Lors d'une récente vente aux enchères à Toronto, au début du mois, des voitures des années 50 et 60 se sont écoulées bien au-dessous du prix qu'elles valaient il y a quelques années. Une Firebird du début des années 60, en parfait état, s'est vendue 15 000 $, soit le tiers du prix qui aurait été payé il y a quelques années encore.

Une Ferrari et des douzaines d'autres voitures antiques ont été reprises par leurs propriétaires lorsqu'ils ont constaté le «ridicule» des offres comparativement à ce qu'elles auraient été il y a quelques années.

Terry MacDonald-Cadieux, de la firme ABC Auctions, à Oshawa, est «renversé par la chute des prix. Je suis désolé pour les pauvres propriétaires de voitures rares qui sont dans l'obligation de vendre et qui n'obtiennent que des offres trop basses.»

Certains sont toutefois heureux de constater que «la folie du marché des collectionneurs» a pris fin.

«Ce marché est en restructuration et c'est probablement sain», affirme M. Evans.

Les personnes qui continuent à s'intéresser à des pièces de collection sont généralement des collectionneurs sérieux qui investissent à long terme, ou des commerçants.

Steve Fritz, de New York, éditeur du magazine *Sportsnet Today* qui s'intéresse surtout aux cartes de sport, affirme que le marché s'est affaibli de 10 % l'an dernier aux États-Unis, à 1,8 milliard de dollars.

«Ce sont surtout les spéculateurs qui se sont retirés de ce marché», dit-il.

«Les commerçants qui achetaient des caisses de cartes se sont retirés tandis que les jeunes qui achètent ces cartes à la pièce sont demeurés sur le marché.»

M. Fritz ajoute que les spéculateurs semblent aujourd'hui s'intéresser aux bandes dessinées (comic books), les seuls objets de collection qui ont réalisé des gains au cours des derniers mois.

C'est peut-être ce qui a permis aux cartes de sport de ne plus être soumises à une folle spéculation.

M. Fritz cite notamment le cas de la carte de 1986 représentant Jose Canseco, à sa première saison dans les majeures: «Il y a un an, vous n'auriez pu l'obtenir pour cent dollars. Aujourd'hui, elles se vendent cinquante dollars, ce qui est raisonnable.»

Une des raisons pour cette baisse des prix: la surproduction.

Les fabricants de cartes ont imprimé celles-ci par milliards et les acheteurs en gros en ont fait des réserves impressionnantes, ce qui a fait baisser les prix. Les mots «imprimés en nombre limité» doivent rarement être pris au sérieux dans ce marché.

Les oeuvres d'art

C'est également le cas dans le domaine des arts. L'amateur ne doit pas confondre les reproductions photographiques d'oeuvres d'art qui sont imprimées à des milliers d'exemplaires et les «véritables éditions limitées» dont on tire souvent moins de cent copies de haute qualité.

Ces reproductions, tout comme les oeuvres originales de qualité des artistes contemporains de premier plan qui se détaillent entre 5000 $ et 18 000 $, conservent une excellente cote et prennent même de la valeur avec les années.

La majorité des spécialistes croient toutefois que les collectionneurs ne devraient jamais se livrer à ce passe-temps dans le but de spéculer. Monter une collection, c'est s'amuser, affirme M. Evans, qui recommandent aux collectionneurs de n'acheter que ce qu'ils aiment et à un prix qu'ils jugent eux-mêmes raisonnable.

Votre collection prend-elle de la valeur? La valeur d'une collection se mesure par sa rareté, sa qualité et l'âge des items réunis.

«À court terme, il est impossible de garantir qu'une collection prendra de la valeur, explique M. Evans. Mais soyez assurés que toute collection de grande qualité prendra toujours de la valeur, à long terme.»

VIVRE PLUS

Les spécialistes s'inquiètent

Et si les cétacés en avaient assez...

Presse Canadienne

MONTRÉAL Chaque année, près de 150 000 touristes québécois, européens et japonais se rendent à Tadoussac observer les baleines, une industrie qui produit des retombées économiques de 20 $ millions annuellement.

«S'il fallait que les baleines disparaissent, ce serait la catastrophe», dit Gaétan Turcotte, secrétaire-trésorier de la municipalité de 900 habitants. Comme d'autres, il bénit cette manne qui assure la survie économique de Tadoussac et des environs.

Cependant, le nombre grandissant de petits bateaux qui offrent des croisières d'observation inquiètent les spécialistes en cétacés, de même que les grandes compagnies de croisières qui craignent les effets d'une compétition féroce.

Le problème est qu'aucun règlement n'oblige actuellement les propriétaires de bateaux à obtenir un permis avant de se lancer en affaires. Les compagnies de croisières et le nombre d'embarcations sur les eaux augmentent ainsi d'année en année.

Il est difficile de connaître le nombre exact de petites embarcations. Mais selon la famille Dufour du secteur de l'hôtellerie et de la restauration, elles ont doublé au cours des deux dernières années.

Les environnementalistes redoutent l'impact des croisières sur les baleines, tandis que les entreprises, elles, craignent les changements qui pourraient survenir dans l'industrie.

Les dernières études menées par le Groupe de recherche et d'éducation sur le milieu marin GREMM), basé à Tadoussac, ont cependant montré que le nombre de mammifères marins se rendant annuellement à l'embouchure du Saguenay n'avait pas diminué malgré la multiplication des bateaux.

Les baleines reviennent

«Nous avons observé que les mêmes baleines reviennent année après année, explique le chercheur Robert Michaud, mais on ignore quel est leur seuil de tolérance. On se demande si l'achalandage ne finira pas par détruire l'équilibre qui règne.»

Le GREMM estime qu'il serait nécessaire d'imposer un moratoire sur le développement de l'industrie par mesure préventive. «On devrait aussi encourager le transport en commun pour que moins de bateaux sillonnent les mêmes eaux», indique M. Michaud.

Le groupe Kétos, qui effectue également des recherches sur les cétacés, partage le même avis.

«On ne peut attendre d'avoir des preuves de l'impact des croisières avant de légiférer», soutient le groupe qui demande lui aussi un moratoire.

Selon Dominique Bouchard, porte-parole, il faudra des années avant que les chercheurs puissent évaluer les effets du bruit et de la présence des bateaux sur les baleines. «D'où l'importance d'agir immédiatement et de prévenir ce qui pourrait arriver», souligne-t-elle.

Le biologiste, Richard Sears, de la station de recherche des îles Mingan, s'inquiète de l'anarchie qui règne dans ce domaine. «À Tadoussac, trop de bateaux de croisières effectuent des sorties pendant la journée», estime le chercheur.

À son avis, le code d'éthique et les règlements de Pêches et Océans ne sont pas adéquats.

«Bien que la majorité des capitaines les respectent, certains ne les suivent pas. De plus, la surveillance n'est pas aussi étroite qu'elle pourrait l'être.»

Le code d'éthique de Pêches et Océans incite, entre autres, les plaisanciers et les capitaines à ne pas s'approcher trop près des baleines, à ne pas les poursuivre et à ne pas se déplacer à des vitesses trop rapides.

Il ne constitue en fait qu'une série de recommandations.

D'autre part, la Loi sur les pêches, par le biais du règlement sur la protection des cétacés et du béluga, interdit d'importuner les mammifères marins, soit en les pour suivant, en les encerclant ou leur infligeant des blessures.

Des amendes pouvant aller jusqu'à 500 000 $

La loi prévoit des amendes pouvant aller jusqu'à 500 000 $. Selon M. Sears, le problème à Tadoussac est que chaque groupe a ses propres intérêts. «D'un côté, il y les environnementalistes qui voudraient qu'on protège les baleines. D'un autre, il y a les biologistes qui aimeraient pouvoir les étudier comme ils l'entendent. Et enfin, il y a les touristes qui désirent les observer et les compagnies qui, elles, cherchent à faire de l'argent.»

Pour sa part, le secrétaire-trésorier de la ville de Tadoussac, Gaétan Turcotte, affirme que l'environnement «c'est une chose, mais qu'il ne faut pas détruire une économie en plein essor». Un débat qui est loin d'être terminé. Certains espèrent que la création du Parc marin du Saguenay forcera les autorités à réglementer les croisières.

Les eaux froides et agitées du Saint-Laurent attirent le béluga, le rorqual commun, le petit rorqual, le rorqual à bosses et le cachalot.

À Tadoussac, trop de bateaux de croisières effectuent des sorties pendant la journée, estiment certains chercheurs. Ce qui pourrait faire fuir les baleines comme ce petit rorqual.

JEAN-MARIE LABROUSSE M.D.
omnipraticien, offre la
VASECTOMIE SANS BISTOURI
2990, Honoré-Beaugrand Montréal
(514) 351-6113

Un style de vie... enrichissant!

Vous avez besoin d'un logement ou en avez un à partager ? Vous aimez les gens et recherchez la compagnie de vos semblables ? Vous souhaitez vivre une expérience nouvelle ? Si oui, communiquez avec Les Habitations partagées de l'Outaouais urbain. Nous offrons gratuitement un service de jumelage à des adultes autonomes qui souhaitent partager un logement. Il y a une condition essentielle au jumelage : l'une des personnes doit avoir 50 ans et plus.

Un organisme subventionné par Centraide Outaouais

LES HABITATIONS PARTAGÉES DE L'OUTAOUAIS URBAIN inc.
(819) 771-6576

Annonce réalisée grâce à une contribution financière du Programme d'autonomie des aîné(e)s, Santé nationale & Bien-être social

LES ARTS

Après avoir été obligé de jouer sur les trottoirs de la Californie

Shawn Phillips tente de relancer sa carrière avec un nouveau disque

Presse Canadienne

TROIS-RIVIÈRES L'auteur-compositeur-interprète américain Shawn Phillips a beau avoir 20 ans de carrière à son actif, ponctués de succès monstres comme *Woman* et *The Power of A Woman* chantés sur les plus grandes scènes pop en Amérique du Nord, il est maintenant loin de rouler sur l'or.

Pas plus tard que l'an dernier, il s'est retrouvé sur des coins de rues, en Californie (à San Diego et Santa Monica) à chanter ses chansons en espérant les dons des passants.

«Je venais de changer de maison, en août 1992, et tout l'argent que j'avais y a passé. Je suis donc retourné sur la rue pour chanter», a-t-il confié.

Cette expérience lui a été profitable.

«Je faisais de 200 $ à 300 $ par soir, sur la maudite rue, man! C'était surprenant. Aussitôt que je détectais quelqu'un qui avait de l'argent dans ses poches, je chantais *One-Way Ticket* ou *Hey, Mr. Lonely.*

Shawn Phillips se rappelle avoir chanté pour des gens originaires de Trois-Rivières, Québec, Montréal qui étaient de passage en Californie.

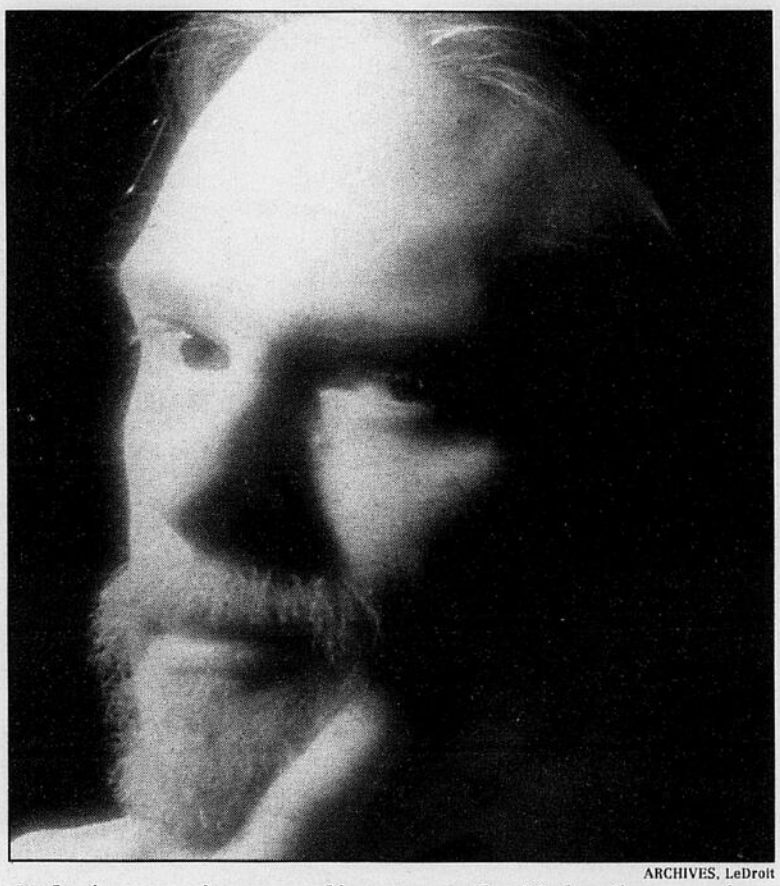
«Ils s'arrêtaient et me demandaient: «Qu'est-ce que tu fais là?»

Nouveau microsillon

Shawn Phillips a récemment enregistré le matériel nécessaire pour faire un disque. La recherche d'une compagnie intéressée à faire le disque est en cours. L'enregistrement a été réalisé par Michel Lefrançois, le réalisateur du premier disque de Paul Sarrazin, animateur à MusiquePlus.

«Il est reconnu pour faire des succès sur disque, au Québec, en France. Le contrat lui accorde pleine latitude en matière de créativité. J'ai écrit le matériel, la musique et les mots, j'ai joué de la guitare, j'ai fait la voix principale, c'est tout. Je ne suis pas allé au mixage, quand il a écrit des choses sur ordinateur, je n'étais pas là.»

Quand il a entendu l'enregistrement il l'a trouvé «commercial, très commercial. Si je l'avais fait, ç'aurait été beaucoup plus sophistiqué musicalement», soutient-il. Il se console en se disant que «ça va rapporter une clientèle plus jeune, qui va venir aux spectacles.»



ARCHIVES, LeDroit

Malgré ses succès accumulés au cours des 20 dernières années, Shawn Phillips a dû s'astreindre à jouer sur les trottoirs de la Californie afin de recueillir des dons qui lui ont permis de subsister au cours de cette période noire de sa carrière.

EN BREF

Concert commémoratif

Le Musée canadien de la guerre présente un concert de l'Orchestre national de la réserve navale, sous la direction du lieutenant Alexandrea Kovacs, ce soir à 18 h 30. Les 50 musiciens présenteront des marches militaires, des airs bien connus de la Seconde Guerre mondiale et de la musique contemporaine populaire. Le concert, qui est gratuit, aura lieu devant le musée au 330, promenade Sussex, à Ottawa.

Concert champêtre

Le 8e concert de la série de concerts champêtres du gouverneur général se tiendra le dimanche 22 août, à 14 h 30, sur les terrains de Rideau Hall, promenade Sussex à Ottawa. Carmen Campagne, chanteuse très populaires auprès des enfants se fera accompagner par son jeune public en français et en anglais. En cas de pluie, le concert sera annulé. Info: 993-9530.

Chorale du Conservatoire

Le Conservatoire de musique du Québec à Hull invite toutes les personnes intéressées à chanter, âgées de 15 ans et plus, à se joindre à la Chorale du conservatoire. Les répétitions ont lieu tous les mercredis de 18 h 30 à 20 h 30, à compter du 1er septembre. Info.: 772-3283.

Exposition

Les oeuvres de Herbert Scherer sont présentement exposées à la Galerie de la Maison de l'île, 1, rue John à Hawkesbury. L'exposition se poursuit jusqu'au 27 août.

Les Hulloisirs

Les 28 et 29 août la brochure *Les Hulloisirs,* automne 1993 sera distribuée dans les 26 000 foyers hullois. Cette publication contient la liste et la description des cours, des ateliers, des activités culturelles, sportives et communautaires. Ballet-jazz, peinture, badminton, etc.

Music World
PLACE A LA CHANSON FRANÇAISE
5.99 Cass. 11.99 D.C.
Choisissez Parmi 18 des Plus Grands Artistes de France!
Charles Trénet — CHARLES TRENET Fleur Bleue
Sacha Distel — SACHA DISTEL Monsieur Canibal
EDITH PIAF — EDITH PIAF Edith et Ses Amis
Charles Aznavour — CHARLES AZNAVOUR Jezebel
Enrico Macias — ENRICO MACIAS Les Filles de mon Pays
Serge Lama — SERGE LAMA Les Ballons Rouges
LUIS MARIANO - Les Tops de Luis Mariano
NICOLAS PEYRAC - So Far Away From L.A.
FRANCOISE HARDY - Jazzy Retro Satanse
CHARLES DUMONT - J'ai Peut-Etre Oublie
MIKE BRANT - Laisse-moi t'aimer
BARBARA - L'homme en Habit
GEORGE MOUSTAKI - Eden Blues
JULIEN CLERC - La Cavaleries
MAURICE CHEVALIER - Fleur de Paris
FRANCK POURCEL - Franck Pourcel
TINO ROSSI - Le Corse de Tino Rossi
LES COMPAGNONS DE LA CHANSON - Le Bleu de L'ete
En vigueur jusqu'au 31 Août 1993.
Un monde tout en musique!
• Les Galeries de Hull • Le Centre Rideau • Place d'Orleans • Billings Bridge Marquee • Centre St. Laurent • Merivale Mall

Cherchez l'homme
CANTEL mise en scène de Gilles Provost ProCell LeDroit
comédie
DERNIÈRES SEMAINES
forfaits souper-théâtre
du mercredi au dimanche
Direction: * De Hull, 148 Est. à Thurso, 317 Nord. à l'arrêt, tournez à gauche jusqu'au chemin Lussier
Sucrerie-Théâtre Lipkal
17, chemin Lussier, Ripon, Qc. (819) 983-6718

Théâtre de la Sucrerie Casselman Ontario
présente,
"À FRAIS VIRÉS"
Une comédie de André Jean
avec
Lyette Goyette • Marc Bertrand
Rhéal Guévremont • Bertrand Alain
Natalie Hamel Roy
RIRES GARANTIS
jusqu'au 28 août
Mercredi au samedi à 20 h 30
INFORMATION (613) 764-5580

Les grandes chaleurs comédie
Du mardi au samedi
Dernières semaines
Salle climatisée
le Théâtre de l'île Hull 1, rue Wellington LeDroit
Réservation : 595-7455

SOUPER-THÉÂTRE du Mont-Bleu 333, Boul. Cité des Jeunes, Hull
les Nonnes
la comédie musicale à succès
du mercredi au samedi à 20 h 30 jusqu'au 4 sept. '93 incl.
Guichet ouvert de 9h à 20h30 (lundi au dimanche incl.)
Théâtre: sem. 21$ / samedi 23$ (toutes taxes incluses)
Res.: (819) 777-8858 1 (800) 267-8858
Déjà plus de 300 000 personnes ont aimé les Nonnes!
Salle climatisée
Le succès de l'été depuis 6 ans!
"Je le dis très honnêtement, c'est le plus beau spectacle que j'ai vu". Daniel Guérard, Télé-Métropole
avec
Danielle Proulx (Jamais Deux Sans Toi)
Catherine Pinard (Cabaret Neiges Noires)
Nathalie Malette (Les Filles De Caleb)
June Wallack (Le Club Des 100 Watts)
Chantal Côté (Danse Partout)

LES ARTS

Les dessins animés Ninja et G.I. Joe retirés de l'écran

TVA réduira la violence cet automne

Presse Canadienne

MONTRÉAL Les samedis matin changent de style à Télé-Métropole et au réseau TVA, avec l'abandon des dessins animés du genre Ninja et G.I. Joe.

Pour la prochaine saison, TM mettra un accent plus pacifique le samedi entre 9 h et 10 h 30 avec les dessins animés *La forêt magique* et *Bugs Bunny*, indiquait hier Michel Chamberland, patron de la grille horaire: «Nous faisons un geste pour qu'il y ait moins de violence au petit écran.»

De ce fait, la station privée renonce à des revenus d'environ 500 000 $ par an; car ce sont les producteurs de Ninja et G.I. Joe qui achètent le temps d'antenne aux diffuseurs pour faire voir ces dessins animés qui réfèrent aux figurines, jeux électroniques et produits dérivés. Au Québec, la loi interdit d'annoncer directement ce qui est destiné aux enfants.

Néanmoins le président de TM, Mario Bertrand, a souligné le retour à la santé financière de l'entreprise. «Le redressement, c'est terminé chez nous. Nous aurons une croissance des ventes de six ou sept pour cent, les dépenses sont sous contrôle, observe M. Bertrand.

«Notre dette est réduite de 25 millions $», ajoute t-il. Pour l'année 1992-93 se terminant fin août, les résultats sortiront en septembre.

Téléromans

En soirée, la grille 1993-94 propose de nouveaux feuilletons comme «Là tu parles!» (lundi 19 h), d'André Dubois et Jean-François Pednault. L'héroïne est une recherchiste (jouée par Sylvie Boucher) de talk-show dont l'animateur (Patrick Huard) a plutôt la grosse tête. À l'occasion, des gens connus invités à l'émission imaginaire, interpréteront leur propre personnage.

Le lundi à 21 h ramène *Les Olden* (ex Montagne du Hollandais) avec cette fois Michèle Bazin aux écritures pour appuyer l'auteur initial, Yves Arnault.

Maintenue le mardi à 19 h, la série *Chambres en ville* voit débarquer quatre nouveaux personnages joués par Jenifer Aubry, Patrick Labbé, Marie-Josée Croze et Guillaume Lemay-Thivierge.

Autre nouveau feuilleton, *Ent'Cadieux* (jeudi 19 h), oeuvre de Guy Fournier avec le concours de son fils Christian et son neveu Martin.

La case suivante (jeudi 19 h 30) est également signée Fournier, avec *Chop Suey* qu'écrit toujours Christian Fournier.

Quant aux dramatiques à gros budget, elles seront logées le mardi à 21 h ou le lundi à 20 h.

Ce seront notamment *René Lévesque* — huit épisodes, en mars et avril — *Les grands procès* — premier de quatre en novembre — *Le premier Cercle*, d'après Alexandre Soljenitsyne — quatre épisodes, en janvier — et *Maria des eaux vives*, l'histoire d'une religieuse quittant le couvent pour s'occuper des trois enfants d'un neveu.

Match à 20 h

En affaires publiques, *Le match de la vie* est avancé à 20 h le mardi. Selon M. Chamberland, il vaut mieux opposer l'émission animée par Claude Charron à une concurrence «stable et connue» — *Montréal P.Q.* — qu'aux mini-séries prévues pour 21 h par Radio-Canada et à leur effet imprévisible sur l'auditoire.

Les nouvelles reviennent avec Pierre Bruneau à midi et 18 h et avec Jacques Moisan à 23 h. En région, chaque station du réseau TVA prépare son bulletin local de 18 h, incluant des topos alimentés depuis Montréal. Stéphan Bureau présente les bulletins les samedi et dimanche, à 17 h 30 et 23 h. Ceux de 17 h 30 combinent chacun des affaires publiques au menu du jour. Une nouveauté s'amène le dimanche à 19 h, *J.E.* (journalisme électronique), présenté par Jocelyne Cazin et Gaétan Girouard et qui promet des reportages où le client cadré n'a pas invité la caméra.

Jeux et sports

Au rayon des jeux, TM et TVA remettent à l'affiche *La poule aux oeufs d'or* (mercredi 19 h). Autre nouveau jeu, du lundi au vendredi à 18 h 30, *Piment fort* sera animé par Normand Brathwaite, flanqué de Serge Grenier, avec Jean-Pierre Plante et Yves Taschereau en coulisses.

En sports, TVA revient avec 24 matches de la LNH, le plus souvent le mercredi à 19 h 30; la saison s'amorce le jeudi 7 octobre, avec l'affrontement Pittsburgh à Montréal. Quant aux Jeux olympiques de Lillehammer, ils couvriront la grille horaire du 12 au 27 février.

FAMOUS PLAYERS
Gatineau
PROMENADES DE L'OUTAOUAIS 568-1706

HARRISON FORD IS THE FUGITIVE
13 ANS +
Version anglaise
2:00 6:40 9:15

JURASSIC PARK
Version anglaise
6:40 9:20

TOM et JERRY LE FILM
G
2:15

LE CHÂTIMENT DE JASON
LE VENDREDI INFERNAL
16+ ANS Violence Horreur
V. française
2:00 7:05 9:25

Blanche Neige et Les Sept Nains
WALT DISNEY'S CLASSIQUE
G
Version française
2:15

PRENEZ POSITION POUR L'HOMME MÉTÉORE
13 ANS +
V. française 7:00 9:25

CINÉ-PARC TEMPLETON
boul. Maloney est Gatineau
INFO-FILMS 663-0915
ÉCRAN 1 FRANÇAIS
Jurassic Park
+
Un flic et demi
ÉCRAN 2 FRANÇAIS
LE FUGITIF (Harrison Ford)
+
DAVE (Kevin Kline)

Renseignements: 237-7222
découvrez la différence !
EXPOSITION DU CANADA CENTRAL 1993
Parc Lansdowne OTTAWA 19 au 29 août 1993

DU NOUVEAU EN 1993

BOULEVARD CENTRAL
DÉFILÉ QUOTIDIEN
PROMENADE INTERNATIONALE
SCÈNE ROGERS OTTAWA
INTERNATIONAL STAGE
CASINO
BAZAR BIZARRE
SHOWCASE OTTAWA ! -
SCÈNE THÉMATIQUE !
KIDS'WORLD
PAVILLON DÉCOUVERTE
FOOD FAIR
KINGDOME DES ANIMAUX
MIDWAY
ARÉNA DE PATINAGE SUR
PATINS À ROUES ALIGNÉES
COIN DAREDEVIL

OUVERTURE
JOURS DE SEMAINE : MIDI
FINS DE SEMAINE : 11 h

FRAIS D'ENTRÉE
ADULTES (18 ans et plus) 7 $
AÎNÉS (55 ans et plus) 5 $
JEUNES (de 13 à 17 ans) 5 $
ENFANTS (de 6 à 12 ans) 3 $
ENFANTS (5 ans et moins) 1 $
BÉBÉS Entrée gratuite

OFFRE SPÉCIALE
Coupons donnant droit à deux billets d'entrée pour le prix d'un, à l'achat de 25 litres d'essence dans tout **poste d'essence Shell** *participant !*

BRACELET POP À PRIX UNIQUE
Du lundi au vendredi
de midi à 18 h : 9 $
Le vendredi
de midi à la fermeture : 14 $

Valeur ajoutée Offre spéciale de **McDonald** sur le braceletde chaque jour !

ARGENT MIDWAY
OFFERT DANS LE QUOTIDIEN **THE OTTAWA SUN** *ET DANS LES MAGASINS* **TIGRE GÉANT** *PARTICIPANTS !*

STATIONNEMENT :
Stationnement à l'Université Carleton et service de navette.
Tarif fie de 6 $ par véhicule !

PASSEPORT DE L'EXPOSITION :
Offert gratuitement aux visiteurs à l'achat d'un billet d'entrée. Un jeu amusant ! Un moyen facile à gagner des prix intéressants !

CENTRAL CANADA EXHIBITION ASSOCIATION
ASSOCIATION DE L'EXPOSITION DU CANADA CENTRAL

THÈMES QUOTIDIENS

19 AOÛT - Journée des sports CHO CFRA
Cadeau à l'entrée - Personnages de Sésame offerts par Shell aux 5 000 premiers visiteurs sur les lieux !
Showcase Ottawa ! Scène thématique -
Spring Action 13 h , 15 h, 16 h, 17 h
Greely Grasshoppers 13 h 20, 15 h 20, 16 h 20, 17 h 20
Douvris Martial Arts 13 h 40, 15 h 40, 16 h 40, 17 h 40
Keith Burton Show 18 h 30, 20 h, 21 h 30

20 AOÛT - Journée des amoureux SEAT fm101
Cadeau à l'entrée - Roses aux 500 premières dames sur les lieux, entre 18 h et 19 h.
Showcase Ottawa ! Scène thématique -
Danse Fred Astaire 13 h, 16 h
Stephen & Cathy Rollins 15 h, 17 h
Memphis Mafia 18 h 30, 20 h, 21 h 30

21 AOÛT - Journée de la famille CHO CFRA Pizza Hut
Cadeay à l'entrée - Coupons-rabais pour l'achat de deux pizzas format individuel pour le prix d'une, offerts par Pizza Hut aux 1 000 premiers visiteurs sur les lieux !
Showcase Ottawa ! Scène thématique -
Chris Pilsworth midi, 13 h
Michael Mitchell 14 h 30, 15 h 30, 16 h 15
Orchestre de la Réserve naval 17 h
Midnight Hour 18 h 30, 20 h, 21 h 30

SCÈNE ROGERS OTTAWA INTERNATIONAL STAGE !

19 août Sissa Pacari 12 h 30, 13 h 30;
Walter Haulena & His Bavarians 14 h 30, 15 h 30, 16 h 30;
Magic Circle 19 h 15, 20 h 45, 22 h 15

20 août Jose Francisco 12 h 30, 13 h 30;
Hot Ice 14 h 30, 15 h 30;
Satallites 19 h 15, 20 h 45, 22 h 15

SCÈNE ROGERS OTTAWA INTERNATIONAL STAGE !

21 août Phoenix Dance 12 h 30;
Maple Leaf Almrausch Schuplatter Dance 13 h 30;
Hemmingway Corner 14 h 30;
Asoto Lakay 15 h 30;
Ottawa School of Russian Arts 16 h 30;
Seventh Fire 19 h 15, 20 h 45, 22 h 15

COIN DAREDEVIL

Spectacle de ski acrobatique aérien Max-Air
Jours de semaine 15 h, 18 h, 21 h
Fins de semaine 15 h, 18 h, 20 h, 21 h 30

Spectacle de plongeons d'uen tour élevés, Flying Fools
Jours de semaine 16 h, 19 h, 22 h 30
Fins de semaine 14 h, 16 h, 19 h, 22 h 30

POINT DE MIRE DE LA JOURNÉE

Porte de Brandebourg

LA GRANDE SCÈNE DE L'EXPOSITION

19 août Les Rough Riders d'Ottawa contre les Riders de la Saskatchewan
21 août Rod Stewart
24 août Def Leppard
27 août Furnacefest
28 août Reba McEntire & Brooks & Dunn
29 Août Aerosmith

** Entrée gratuite au terrain de l'exposition sur présentation du billet pour la partie de football ou les spectacles !
** Renseignements sur les billets :
Spectacles - TicketMaster 755-1111
Partie de football des Rough Riders 563-1212

CHRISTIE AND WALTHER COMMUNICATIONS LIMITED
OTTAWA HILTON
Discount CAR AND TRUCK RENTALS
ROGERS
NAYA
Coca-Cola
Ottawa Scotiabank
SAWMILL CREEK WINES

LES PETITES ANNONCES

560-2750

INTERURBAIN
1-800-267-9555

TÉLÉCOPIEUR
560-2782

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30

SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

Abonnement: livraison à domicile: $ 148.20 pour 52 semaines payable à l'avance, $ 3.10 payable au camelot. **Service par la poste:** au Canada $ 338.60 par année, et les autres pays: $ 400.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA Optimum Ledroit

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Amitié / Rencontre 108
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106
Présentation à Domicile 107
Services Professionnels 110

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponsible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Formation Professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horlages 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Photographe 292
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traduction 384
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Visite libre (Ontario) 481
Visite libre (Québec) 482
Maisons à vendre (bord de l'eau) 483
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTES

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597
Franchise à vendre 598

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier.

Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA..

104 PERDU

CHIEN "Springer Spaniel", couleur crème, poils courts, perdu 17 aout, région Touraine/Gatineau. Récompense. 568-5315 561-5653.

LABRADOR noir, 1 an, répondant au nom de "Cailloux" perdu secteur Wychwood. Récompense. 682-2790.

PETIT Poodle Toy gris, (Gizmo), secteur St-Joseph/Mutchmore. **777-8504**

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE DE RENCONTRES
Pourquoi être seul(e)? Rencontre dès le premier jour. Tous groupe d'âge, état civils. Intro-Option 233-9697.

AGENCE de rencontre **Tristan et Iseut $0.00 femme non-prof. 20-25.** 669-6512.

ALESSANDRO'S
SERVICE de rencontre pour gay/lesbienne, confidentiel. 233-0280.

AMOUREUX DU NORD, 6695 Taché, St-Damien, Qc, J0K 2E0. Fax (514)835-1840, tél. (514)835-3820.

106 TROUVE

BEAGLE, femelle, brun roux, trouvée le 15 août sur Route 105 près du ch. Morrisson Heights. **825-8144, 730-8294.**

108 AMITIE-RENCONTRE

AVOCAT, 34, 5'8", marié, romantique et à l'écoute, recherche dame pour restaurant et complicité émotive. ECRIRE à CASE 126 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, ONT K1G 3J9

HOMME 50 ans, doux, discret, délicat, recherche dame pour partager moments intimes de tendresse, de caresses et d'écoute. Ecrire à C.P. 12, Succ. A, Hull, Qc. J8Y 6M7.

JEUNE femme discrète, célibataire 27 ans, belle apparence recherche homme professionnel de 30 à 60 ans pour rencontres agréables et qui aimerait être choyé en retour. Peut me déplacer. Ecrire à L.B. B.P. 325, Maniwaki, Qc, J9E 3C9.

L'AVENIR par les cartes. Appelez après midi: Denise 243-0276.

109 MESSAGES PERSONNELS

669-3387 - GUÉRISON spirituelle: transfert d'énergie, clairvoyance.

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

109 MESSAGES PERSONNELS

AMOUR, ARGENT, SANTE
Maître clairvoyante Juliette, reconnue internationalement, télévision, radio, consultation privée + groupe. Visa acceptée. Guérisseur spirituel **246-9611.**

ARRETEZ DE FUMER, combattez le stress, l'obésité, vos phobies, etc. par l'hypnose. Rendez-vous 669-0260.

ATTRAYANTE, mature, discrète. RSVP 778-9798.

AVENIR: clairvoyante, thé, boule cristal, tarots, numérologie. 778-2121.

AVENIR, numérologie, bonheur, santé. 243-7095 Carole.

BELLE grosse femme pour satisfaire tous vos besoins. Line: 746-1059.

CARTOMANCIE, lecture de cartes, bonheur, succès. Monique 243-7714.

CLAIRVOYANTE: cartes, tarots, etc. Consultez Rose-Marie: 772-4940.

CLAIRVOYANTE, tarots, cartes, lignes main. Gisèle 772-2603.

CLAIRVOYANCE, carte, dessin. Marie 669-1491.

CLAIRVOYANTE RECONNUE, cartes et tarots. Mme Lapointe, **778-6768**

Clairvoyante GERMAINE. Que sera 93? Séance 1h: cartes, numérologie, tarot, thé. Bilingue et précise. **777-7430**

FANTAISIES EXOTIQUES, 2 pour 1 ouvert 24h/24...737-3347

JOLIES ET FONCÉES
★24 HEURES★ 741-5181.

LA PENSEE par les cartes et lignes de la main. 568-9014.

MASSAGES RELAXATION privés, studio, domicile, Mike. 561-2927.

MASSEUR oriental de relaxation pour tous. 595-8510 de 10h à 21h.

PENSEES par les cartes. Demandez Denise 770-2932.

POUR UN MIEUX ÊTRE, massage, réflexe, thérapie, shiatsu. Couvert par assurance GSMIP. **236-2651, 236-3105.**

REALISEZ vos fantasmes. Appelez Cathie 786-1237.

RELAXEZ ET DÉTENDEZ-VOUS TECHNIQUES SUÉDOISES. 230-7190.

TEISHA
Nouveau visage plein de fraîcheur
771-5046

TOUCHE MAGIQUE
Service d'escorte, studio disponible.
669-8456

XXX Films érotiques visionnement privée, **175 ch. Montréal, #301, Vanier, Ont.**

120 AMEUBLEMENT

1 DIVAN et 1 causeuse Elran, velours bleu-gris, neufs, $1,600. 643-2298.

1 LIT double, 1 lit 39 po, 1 matelas queen, 3 matelas simples. 772-8216.

2 BUREAUX, tables chevets, tête de lit, $250. Causeuse, $200. **561-8818.**

2 CAUSEUSES, excellente qualité, bon prix. 772-2736.

2 CAUSEUSES Soft Touch noir, unité murale noire 6x6, $600. 685-1626

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

AMEUBLEMENT salon, complet, 3 mois d'usage, $850. **595-3755 soir.**

BEAU buffet de cuisine brun, presque neuf: $300. 776-6480.

BON prix, ensembles divan/causeuse, s/manger, et plusieurs meubles antiques. 669-9523.

BON PRIX. Mobiliers de chambre à coucher et de salon. 281-4305.

CAUSEUSE et chaise Miracle en chêne, payées $1,500 demande $400. 2 ensembles de cuisine: 1 en bois, demande $300 négociable, 1 moderne blanc et gris, 4 mois d'usure, payé $550 demande $350. 281-4686, 281-6499.

COMME neufs: lav./séc., $600; ensemble de chambre, $400; ensemble de cuisine, $300; poêle, $175. Prix négociables. 773-0792.

DIVAN et fauteuil, provincial français, couleur or, 2 tables marbres. **771-7126**

DIVAN-LIT, bureau de travail avec chaises, lit double. 685-0179.

DIVAN sectionnel, 2 morc., couleur gris charbon et rose, $450. 669-1784.

DOIT VENDRE! Lav./séc., frigo, poêle, magnifique ensemble salon et beaucoup plus. 526-4792

ENSEMBLE de cuisine, (6 chaises), $175; stores verticaux et horizontaux. 246-1528.

ENSEMBLE de salon antique, meilleure offre. 243-6207.

ENSEMBLE de s/dîner, frêne naturel, refait à neuf. Prix à discuter. 986-9526

ENSEMBLE s/manger, chêne 11 morc., vaut $5,000 pour $1,500. Doit vendre, manque d'espace. 669-1761.

ETAT NEUF: **2 canapé-lits:** $825; **Mobilier salon** luxueux + tables: $1,699; **Micro-ondes** Beaumark: $249; **Bibliothèque:** $49; **Tondeuse** Sears 2 ans garantie, $340. 568-8568.

120 AMEUBLEMENT

LIT 39 pouces avec tête et supports d'acier: $150. Après 17h: 837-9230.

LIT capitaine avec bureau, en bon état: $125. 770-4220.

MATELAS ET SOMMIERS

Ensembles **NEUFS:** 39": $159; 54": $199; 60": $259. Garantie 15 ans.
145 Eddy Hull. 595-4898

MEUBLES en **rotin blanc**: $475. Manon: 776-6060, 243-3753.

MINIS lav./séc., mobilier chambre, bureau blanc, 9 tiroirs. 778-1524.

MOBILIER cuisine avec buffet en érable; 3 tables salon en bois. 669-9125.

MOBILIER de chambre, 6 morceaux, noir et blanc, avec sommier, très bon état. $300. 568-3673.

MOBILIER de chambre en miroir, avec matelas: $360. 776-6480.

MOBILIER de chambre, pin massif, 5 morceaux, lit Queen, $900. Après 18h, 766-2577.

MOBILIERS chambre et salon, vendu complet ou séparément, $600 chacun. **778-0791 769-0630.**

NOUVELLE GERANCE
Chelsea. Matelas/sommiers 54 po.: $179; fenêtres/portes neuves et usagées; barils plastiques, appareils ménagers, coupe de vitres, réparation de moustiquaires. **827-3312.**

POELE Jen-Air noir, four convection, $475 ou meilleure offre. 246-9410.

POÊLE, réfrigérateur, lit d'eau, causeuse et fauteuil. **775-3795, 682-4485.**

SOFA, causeuse, 2 fauteuils, table en pin, vendus au complet ou séparément. 771-7401

TABLE, mélamine rosée, 4 chaises noires, $485. 772-9702

UNITE MURALE en chêne, buffet et huche en bois. 561-2968.

URGENT DOIT VENDRE! Lav./séc. comme neuves, sofa-lit, futon, bureaux, **et +.** 595-9372, 770-6237

122 ANTIQUITES

COIFFEUSE et bureaux, prix à discuter. 643-9258.

124 APPAREILS MENAGERS

1-A RÉFRIGÉRATION
Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

ACHAT d'appareils ménagers et meubles usagés. 771-1445.

124 APPAREILS MENAGERS

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

ATTENTION, RÉPARATIONS LE SOIR
Service sur appel: $30.
775-6047, 568-1635

BEAU-BON-PAS CHER

865 MALONEY EST
Appareils ménagers, meubles usagés, vente de pièces. **669-0697.**

CONGÉLATEUR 15 pi. cu. à vendre. Appeler, 775-3247.

CUISINIÈRE électrique, autonettoyante, amande, impeccable. 7 ans d'utilisation. $450. 772-4686.

CUSINIERE électrique, 5 ans d'utilisation, $300. Lave-vaisselle à encaster G.E., $200. Après 18h, 766-2577.

FRANK APPLIANCES: à vendre laveuses, sécheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

FRIGO..FRIGO

achat-vente, électroménagers. **Sélection soignée. 145 Eddy, Hull, 595-4898.**

LAVEUSE et sécheuse, couleur amande, $280/ensemble. 986-6779.

LAVEUSE, or, $225, sécheuse, blanche, $175. Bon état, 684-6598.

LAVEUSE, sécheuse, poêle, frigo, bon état, $500. 772-8356.

LAVEUSE-SECHEUSE à vendre. Tel quel. $450. 669-9269.

LAVE-vaisselle, 1 an d'usage. 243-1526.

LAV./SÉC. (Kenmore) compact, blanche, bonne condition, $650, négociable. 457-4942

LAV./SEC., poêle, réfrigérateur, congélateur. 663-7218, 663-4054

LAV./séc., poêle, réfrigérateur. 778-0187 entre 20h et 21h.

MINI-LAVEUSE et sécheuse marque G.E. blanches, $400. 778-7751.

MINI-LAVEUSE et sécheuse, congélateur, presque neufs. 684-9035.

MINIS laveuse/sécheuse, or, très bon état. $300. 777-4364, 741-6584.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Réparation, achat et vente. **561-0727**

POELE électrique, très propre, idéal pour étudiants: $225. 663-5607.

POÊLE et réfrigérateur, comme neufs. 456-2380.

124 APPAREILS MENAGERS

POELE et réfrigérateur, lav. et séc., en bon état, $100 chacun. 643-1304.

POELE, RÉFRIGÉRATEUR, amande, $400. 827-1926

POELE, réfrigérateur, couleur or, propre, $325. 669-2030

POÊLES, frigos, grosse sécheuse, mini-lav., mobilier salon. **771-1445.**

POÊLE vert, très bon état, $125. 246-7452.

POÊLE Westinghouse, couleur vert, excellent état, $175. 671-5291 soir.

POÊLE White Westinghouse, couleur or, très bon état, $250. 595-3474.

REFRIGERATEUR et cuisinière jaune. 643-3726.

SECHEUSE amande GE, excellent état. 243-1535.

SECHEUSE Heavy Duty, blanche, Kenmore, 1992, $450. 684-8304

SECHEUSE Moffat, 4 cycles, haut rendement, bon état, $100. **776-3748.**

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

ACHAT/vente, T.V., vidéo, stéréo, etc... Achat disques laser usagés. Aubaine Gatineau, 6 St-Louis 246-0373.

TÉLÉVISEUR meuble Zénith 24 po., 7 ans, bon état; système de son Sanyo avec meuble + 2 gros haut-parleurs. 777-5335.

130 VIDEO

CINE-CAMERA, valeur $3,000 pour $1,200. 568-3139

132 ORDINATEURS

286 plus imprimante, très bon état. Prix à discuter. 778-8707, 986-8704.

AMIGA 2000 compatible IBM, 2 lecteurs de disques, 2 disques durs, imprimante, $1,200. 663-6095.

BELTEC informatique, prix incroyables, Place Cartier: 776-0440, Promenades de l'Outaouais: 568-2760.

MACINTOSH SE, 800K, 20 sc disque dur, clavier, souris, $800 ou meilleure offre. 243-5765, après 18h.

★★★ MICRO DESIGN ★★★
Achat-Vente-Neuf-Usagé
Service-Réparation-Upgrade
XT, 286, 386, 486, périphériques
30 St-Louis, Gatineau 568-9376

LES PETITES ANNONCES

132 ORDINATEURS

ORDINATEUR 640K, disque dur, disquettes 3 1/2 et 5 1/4, clavier, souris $800; Imprimante Brother M1709, $250; Bureau pour ordinateur avec table d'imprimante, $100. Après 18h, 766-2577.

VENTE d'ordinateurs, pièces neuves et usagées + réparation. **669-1882**

134 MUSIQUE

ACHAT et vente de disques compacts et cassettes. **LOISIRS DES USAGERS,** 321 St-Joseph Hull 778-0341 ou 27 Gréber Gatineau 246-5606

ACHAT/vente/consignation instruments et équipement de musique. Aubaine Gatineau, 6 St-Louis. **246-0373.**

BATTERIE "Talisman", 5 morc., + accessoires, $850. 772-2687.

BATTEUR 18 ans d'expérience recherche groupe existant. **Sylvain, 243-7515.**

CLAVIER Technics KN400. Valeur $2,300, $900 négociable. 281-6033.

DISCOMANIA, pour toutes occasions, meilleure musique, prix raisonnable, aussi disponible pour bar. 663-4097

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! 595-4657.

DISCO MOBILE MUSIC-A-TOUT
Pour toutes occasions, 561-7149

DISCOPRO
Meilleure musique en ville. 827-3151

DISCO ZX pour tout genre d'occasions. Ronald 778-3577.

DONNERAIS des cours de chant, $25 la leçon. André, 561-1046.

PIANO droit, Mendelssohn, très bon état, $1000. 778-1831.

PIANO droit Mason Risch, plein bois, instrument de qualité, $2,500 ou meilleure offre. 246-5028.

134 MUSIQUE

PIANO droit Kawaï, très bon état, $2,200. 561-4281

SYSTÈME de son Harman Kardon, très haute qualité. $2,800. 778-7237.

YAMAHA, orgue, compatible Midi, vaut $6,000 pour $1,200. 682-5000

140 TAPIS ET TUILES

TAPIS neuf 76 verges carrées, prix négociable. 568-6788.

142 MATERIAUX

2000 BLOCS de ciment, usagés, propres, $1 chacun. Buckingham. 281-4425.

148 VETEMENTS A VENDRE

ROBE de mariée, 8 ans, avec bandeau de diamants et souliers. 100 à 120 livres. Prix à discuter. 561-8082.

ROBE de mariée, 5 ans, + accessoires. 281-6394.

ROBE de mariée et diadème neufs, 7 ans, $450. 778-7406.

SUPERBE ensemble pour la mère de la mariée. 6 ans, lilac, avec chapeau souliers et bourse de même couleur. 745-7901.

150 COIN DU BEBE

LINGE propre 0-6X (automne-hiver), jouets, livres, lampe, etc. 663-0225.

PARC pour enfant, table à langer, marchette. 775-3247.

151 ENCAN

ENCAN
Samedi le 28 août à 11h a.m., à l'aréna d'Embrun.
A ETRE VENDU:
Ménage de maison; vaisselle; livres; lits; chaises; ensemble de chambre, de salon, de cuisine; laveuse, sécheuse, poêles, réfrigérateurs; cadres, images, jeux; lit capitaine et table de nuit; bureau; rideaux; literie; aspirateur Kirby tout équipé; aquarium; chaise berçante; lampes; petits bancs (stool); jouets et chaise d'enfant; chaise avec séchoir à cheveux; banc à exercice et pesées; 4 portes différentes grandeurs; chaufferette électrique; fournaise Sunbeam au kérosène servi 1 fois; beaucoup de pots de fleurs; ancien lit en métal; coffre de bois; patins à roulettes; fixtures de lumières; bicyclettes; lave-vaisselle, et beaucoup plus.
AUSSI: Tout **l'équipement pour salon de coiffure** pour 4 coiffeuses. Tout stock moderne (plus de 150 morceaux comme neufs). Salon fermé. **Pour coiffeur ou coiffeuse: encan à ne pas manquer!**
CONDITION: comptant, chèque certifié ou personnel avec preuves d'identité.
Informations:
Encanteur Régent Ménard
613-443-2884

152 DIVERS A VENDRE

14 THERMOS couleur vert miroir trempé, meilleure offre. 669-9809.

À BAS PRIX: aspenite 7/16: $6.49, 5/8: $9.49; plywood 1/2: $14.49, 5/8: $16.99. Liquidation bois traité 1x6x5: $0.89, 2x4x8: $1.79, 2x6x8: $3.29, 4x4x8: $4.49, 6x6x8: $10.49; clapboard masonite: $29 carré; bardeaux Manoir 20 ans: $4.99; porte acier: $44.95, avec cadre: $74.85. Matériaux Masson, 819-986-5720.

152 DIVERS A VENDRE

À BAS PRIX, matériaux 1ère qualité au + bas prix! Bardeaux 15 ans: $7.79; plancher chêne sélect: $1.39; styrofoam bleu 1": $5.19, 2": $10.49, blanc 4x8 7/8: $3.49, 2": $8.29; porte patio: $369; recouvert vinyle fenêtre 2x3: $64.95, 2x4: $76.95, 3x3: $97.95; treillis traité 4x8: $4.99. Matériaux Masson, 819-986-5720.

ASPIRATEURS ELECTROLUX
$275 avec garantie. 243-9161

AVION téléguidée "Trainer", toute équipée. Prix à discuter. 669-1217.

BALAYEUSE Rainbow, 7 mois d'usage, valeur $1700 pour $1000. Demander Cléo: 776-1244.

BICYLETTE à 3 roues, presque neuve, $250. B.B.Q., 1 an d'usure, $150, 568-2382.

BOIS (perches) à vendre pour clôture. 663-9003, 777-7133

CHAISE roulante motorisée "Orthofab", 1 an d'usage, $3,500. 669-7580.

CLOWN/MAGICIEN POUR FÊTES D'ENFANTS. 682-8337

DEMONSTRATION de linge pour homme, femme et enfant, de 2 ans à 2XL, cadeaux très intéressants. 772-9290.

DIVERS articles à vendre tel quel: filtre à eau neuf...au: 74 Fréchette, Hull, 772-0376.

ENSEMBLE de chambre fini noyer, lit 39 pouces, TV, système de son, divers. Prix à discuter. 246-2831.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FENETRES 6 pi., de haut, 12 pi., de large, meilleure offre. 777-5749 soir.

FENETRES thermos bon état, 6: 47X47, 2: 35X47, 3: 41X47. **568-0612.**

FOYER en tôle, noir/or, portes vitrées, tuyaux et cheminée. $300. 568-8284

PORTE de garage 8x7, en bois, non isolée, $100. 663-0761.

152 DIVERS A VENDRE

GRANDE QUANTITE
Pièces de bois carrées (boom)
10X12, 12X12, 12X14, 16X16
Longueurs de 25 à 45 pieds
B.C. Fir. Information Gaetan
771-8458, après 18h 827-1307.

KREEPY KRAWLY, $300. Cuisinière 30 po. et frigo 3 portes amande, 6 ans. $950. 952-3729, 568-8388.

LAMPE halogène fixe, 2 plafonniers, stores horizontaux: blanc: 60X43, laqué mauve: 68X45, laqué blanc et noir: 55X39. Bicyclette 18 vitesses/femme. Prix imbattables 246-7910.

LIT SIMPLE, 2 morceaux, et combinaison de plongée sous-marine. Prix à discuter. 778-2280.

MACHINE à tricoter et côteleur Singer, accessoires et laine. Valeur $1,800 pour $850. Soir 778-8973.

PROVINCIAL: divan et chaise or, causeuse verte, $400. Frigo brun G.E., $200. Cuisinière blanche, Moffat, $100. Comptant. 771-3353.

RAMASSE feuilles, pour tracteur Ariens, neuf, à demi prix; store vénitien, turquoise. 663-5113.

REMORQUE $375; système de son $325; équipement de golf complet homme droitier, femme gaucher Rawlings, $350 chacun. 663-9718

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement
bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TABLE de "snooker", professionnelle, 6 pi. x 12 pi. Prix à discuter. 561-2510.

TABLE pique-nique + 4 bancs, lit capitaine, unité murale, bibliothèque, portes bois et aluminium, fenêtres, plinthes électriques. 568-1820.

VOITURE téléguidée Mudblaster, toute équipée, prix à discuter. 561-3033.

ZAZOU le magicien clown, professionnel et abordable. 663-7383.

154 DIVERS A LOUER

ROBES de mariée à louer, 238 Principale, Touraine. **561-6722.**

156 DIVERS DEMANDE

RAMASSONS meubles, appareils ménagers, etc. **gratuitement.** 772-2338, pagette: 778-4156.

RECHERCHE porte de garage 12 pi. ou 14 pi. X 7 pi. de hauteur. 827-0995.

160 VENTE DE GARAGE

250 HUBERT, Gatineau, 20-21-22 août, 8h à ?, Soleil ou pluie. Outils, antiquités, poêle à bois, remorque.

AU 507 Boucher, Gatineau, samedi et dimanche les 21-22 août de 10h à 17h. Antiquités, vêtements et divers.

GRANDE vente de garage samedi le 21 et dimanche le 22. 399, rue Main, Gatineau. Dépanneur Patrice. Articles scolaires, papeterie et autres. Tout doit être vendu.

SUPER vente garage, 301 Laviolette, Gatineau, samedi-dimanche, dès 9h.

162 PISCINES

AIMERAIS acheter piscinie hors/terre à bon prix. Buckingham: 281-0026.

HORS-TERRE, 27' avec deck et clôture: $3,000. Après 17h: 663-8905.

164 CAMPING

TERRAINS pour camping, toutes commodités, très beau lac, très bon pour la pêche. 30 milles Hull/Gatineau. Journée, sem., mois. Saison: $560. 561-0603, 1-454-2179.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

ARC Martin M44 Sonic, gaucher, $300. Entre 8h et 17h: 243-1180, Luc.

Utilisez-la!

Pour renouveler votre garde-robe...

pour vous chausser...

Liste des marchands Vêtements / Chaussures

Aylmer

Boutique Entre-Elles
Place Lucerne
200, rue Principale
10% de rabais sur marchandise à prix régulier (sauf bas et commandes)

La Nomade
Vêtements pour dames
72, rue Principale
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Zeus
Galeries Aylmer
10% de rabais sur marchandise à prix régulier
NOUVEAU MARCHAND

Sum 'Hom
Vêtements pour hommes
72, rue Principale
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Buckingham

Assad Co. Ltd
511, rue Principale
10% sur marchandise à prix régulier

Gatineau

Chaussure à ton pied
309, rue Notre-Dame
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Promenades de l'Outaouais

River Valley
1100, boul. Maloney Ouest
20% de rabais sur marchandise à prix régulier

Cartier
1100, boul. Maloney Ouest
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Kiddie Kobbler
1100, boul. Maloney Ouest
10% sur marchandise à prix régulier

Hull

Le Gentleman Boisvert
430, boul. St-Joseph
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

E. Lévesque et fils
256, boul. St-Joseph
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Boutik Pierre Chartrand Elle et Lui
167, rue Wellington
10% de rabais sur toute marchandise déjà réduite ou à prix régulier

Bourget

Boutique Arc-en-ciel
3779-A, rue Champlain
10% vêtements à prix régulier

Hull
Village Place Cartier

Exécutif pour Homme
425, boul. St-Joseph
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Maison du Cuir
425, boul. St-Joseph
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Boutique à Fleur de Peau
425, boul. St-Joseph
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Kami vêtements pour dames
425, boul. St-Joseph
10% de rabais sur marchandise à prix régulier
NOUVEAU MARCHAND

Allure Sportive
425, boul. St-Joseph
10% sur marchandise à prix régulier

Orléans

Jeunesse Atout
2593, boul. St-Joseph
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Christian Edward
Place d'Orléans
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Sirbain Furs of the future
Place Boyer
2208, boul. St-Joseph
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Boutique One Stop Shop
(mode/amusement pour enfants)
Place d'Orléans
110, Place d'Orléans Drive
10% sur la marchandise à prix régulier

Ottawa - Vanier

Kidsational
111, rue Albert, Unité 103
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Howarth Vêtements pour hommes et dames
89, O'Connor
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Norma Peterson
167, rue Spark
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Salon Oriana Ltée
181, rue Bank
10% sur vêtements

Mercerie René Giroux Ltée
318, rue Dalhousie
10% de rabais et pas de T.P.S.

Puerto Del Sol
335, rue Cumberland
20% sur maillots de bain à prix régulier

La plus grosse carte en ville
- D'importantes économies chez 220 marchands participants
- Beaucoup d'autres avantages!

PLUS à gagner chaque semaine
150$ en bons d'achat
Les PROMENADES

Obtenez la liste complète des marchands en composant le (613) 560.2525
LeDroit

** Vous devez présenter votre carte OptimumLeDroit avant d'effectuer un achat. Ne peut être jumelé à toute autre promotion.*

** La carte Optimum LeDroit s'adresse aux personnes qui payent à l'avance leur abonnement au quotidien LeDroit*

1 800 267•9555 **Les SPÉCIALISTES à votre service** 560•2750

AMENAGEMENT DE TERRAIN

PAYSAGISTE O.P. Enr., spécialistes en pose d'interlock et mur de soutien. Mini backhoe avec opérateur, $34/heure, 3 heures minimum. 663-3610.

APPAREILS MENAGERS

A-1: SERVI-SECOURS
Réparation de laveuse, sécheuse., réfrigérateur, poêle et +. Service rapide. **663-1414, 776-1414.**

GUÉRETTE RÉPARATION
Laveuse, sécheuse
GE, Kenmore, Maytag. **771-8661.**

ARBRES

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance. 771-8995.

AUTOMOBILES

LAVAGE MOBILE HEBERT
Lave-auto à la mitaine, int. et ext., $19.00., mécanique générale, 983 Principale, Gatineau, 246-8727, pagette: 787-2960. Michel Hébert.

CHEMINEES

REPARATION de cheminées, stucco et "sand finish", briques et blocs. 772-1295 ou 772-0860.

COMPTABILITE

COMPTABILITÉ informatisée pour commerces et blocs app., banque de données sur DBase. **778-2645.**

EXPERT COMPTABLE (BAA)
Comptabilité-TPS-Salaires-Conseils fiscaux-Impôt corporatif et particulier-Informatique. Sylvie 777-0076.

FERAIS comptabilité, payes informatisées, traitement de texte. Rachelle 669-6959.

COUTURE

AUCUN SECRET: confection ou réparations, expérience. 643-9258.

DEMENAGEMENT - TRANSPORT

A BON PRIX - CLAUDE TRANSPORT
Déménagement, livraison. Location ($30/h avec chauffeur) 663-7808

COURTE et longue distance, à bon prix. 613-783-1488.

DEMENAGEMENT PELLETIER
Pour un service courtois et professionnel, local et longue distance. Estimation gratuite. **246-2866.**

DEMENAGEMENT RO-DEL 669-8842
Prix économiques, 12 ans d'expérience, locales et longues distances.

DEMENAGEMENT, camion avec chauffeur + équipements. 986-3565.

DEMENAGEMENT à bon prix
669-6991, 243-8957

DÉMÉNAGEMENT PERREAULT
ASSURANCE. Visa/Mastercard. Local/longue distance. **643-9773.**

★★JEAN DÉMÉNAGEUR★★
Prix abordable! 741-9613.

DEMENAGEMENT - TRANSPORT

VAILLANT TRANSPORT LTEE
Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance.
(819) 777-1030

DIVERS

HOMME À TOUT FAIRE, très fiable, avec expérience. 771-4567.

EBENISTES

EBENISTE: décapage et re-finition de meubles. Urgel Clément 561-4474

REFINITION DE MEUBLES
Décapage, vernissage, réparation
243-5567, 669-5757

ESTHETIQUE COIFFURE

CHAISE hydraulique noire: $100. 778-0206.

EXTERMINATION

EXTERMINATION ST-MICHEL LTÉE
Produits approuvés par Agriculture Canada, domestiques et commerciaux, services professionnels: perce-oreilles, puces, coquerelles, etc., vente et services. **663-8560, 775-9877**

FER ORNEMENTAL

FER ornemental, grillage de sécurité, balcons, escaliers, rampes et clôture. 32 ans d'expérience. Estimation gratuite. Réal Dubé 819-456-2286.

MACONNERIE

FORTIN maçonnerie (tout genre de travaux). Spécialité pierre naturelle. Estimation gratuite. 778-4702.

SANDFINISH, perron. Pour un travail parfait. Nous enlevons le goudron. Serge 684-0988.

SEGUIN ciment, bloc, brique, stucco, "sand finish", galerie, trottoir, escalier, cheminée. Estimation gratuite. 595-8785.

MAISON - REPARATIONS/ RENOVATIONS

DE TOUT GENRE: portes, fenêtres, patio, s/sol, construction neuve, estimation gratuite. 663-0853.

SOULEVONS maisons, faisons excavations et fondations. 663-4725.

MENUISERIE

20 ANS d'expérience, travaux de toutes sortes. Sylvain, 669-4342.

BOISERIE BEAULIEU
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC et escalier. Travail garanti, estimation gratuite. 669-6172. 10 ans d'expérience.

LES PLANCHERS DE BOIS FRANC L.P.P.
Vente, installation, sablage, finition, tout genre de planchers de bois. Vieux planchers remis à neufs. 669-0577.

MENUISIER avec 30 ans d'expérience, à l'heure ou au contrat, très bien outillé. Après 16h: 595-6937.

NETTOYAGE MENAGE

C.D. Bons Nettoyeurs: maisons, bureaux et commerces. 776-2381.

COUPLE avec expérience ferait ménage dans maison privée. 771-1445.

NETTOYAGE MENAGE

DAME fiable ferait ménage chez vous 1 journée par semaine. 561-8756.

FERAIS ménage résidentiel et commercial, expérience. 246-1706.

GRAND MENAGE, peinture ext./int., beau, bon, pas cher. 669-9591.

PAVAGE

Scellant d'Asphalte de l'Outaouais
Application de scellant à partir de $40. Réparation de trou, bosse et fissure Aussi scellant d'interlock. 777-7961

PISCINES

ABORDABLE! Sauvez **25%** sur installation, réparation, changement de toile, pour piscine hors-terre. **Buckingham. 281-0026.**

PLATRIER - PEINTRE

A PRIX compétitifs, gyproc, joints, plâtre, rénovation. Garantie 669-9774.

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

PEINTURE. Equipe professionnelle. 20 ans de métier. Ext./int., résidentiel et commercial. Estimation gratuite. Satisfaction garantie. Réparation de plâtre (très bon prix). Marc: 669-1656, Pierre: 643-5377.

PLOMBIER

18 ANS d'expérience, travail propre et garanti, 243-6247 -- 777-7478.

RENOVATIONS

33% ESCOMPTE SUR MAIN-D'OEUVRE, Menuiserie, gyproc, joints, plafond texturé, céramique, plomberie, électricité, toiture. Travail garanti. Références. 669-0353

LES RENOVATIONS MRS GAGNON. Qualité à prix abordable. Contacter Bernard au 669-2092 ou 772-5400

MONSIEUR FISSURE
Problème d'eau au s/sol, estimation gratuite. Travail garanti. 643-6403, 1-800-361-6403.

RÉNOVATION: sous-sol, s/bains, gyproc, joints, céramique, plomberie, menuiserie. Références. 827-3631.

SPECIALITES: s/bains/cuisines. Plomberie, pose céramique. Estimation gratuite. Michel **663-RÉNO, 772-5343.**

VOUS voulez **RÉNOVER, AGRANDIR ou autres?** Consultez un **entrepreneur expérimenté: TRIBEC CONSTRUCTION:** Demandez Michel ou Gilles. **643-5323.**

REPARATION PETITS APPAREILS

APPAREILS électro-ménagers, horloges, radios, etc. 671-2068.

VIDEO

NOUVEAUTÉ, conservez vos souvenirs, transfert professionnel, photo, film 8 mm, diapositives, copies sur cassettes VHS, filmage d'activités sociales. Contactez les Productions VIDEO MIX ENR. 643-3889.

SUPER NINTENDO, 7 cassettes, $375. TV couleur 17", $90. 777-7338.

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

LES PETITES ANNONCES

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

ARMES à feu neuves, échanges acceptées, nettoyage fusils et carabines, télescope, monture, réparation et alignement, salle d'essai intérieure, avec achat d'armes: une séance de préparation gratuite. Profitez de nos spéciaux! Cartes de crédit acceptées, mises de côté. Sportmoto Thurso: 985-2400

171 TRANSPORT DISPONIBLE

TRANSPORT pour commerçants, Montréal 2 fois/semaine + Outaouais à l'année, Gatineau. 246-2426.

174 ANIMAUX

4 CHATONS À DONNER, 2 mois. Après 18h, 770-9273

ACCOUPLEMENT avec Persan blanc, famille champions. 663-0297.

ADULTES Poodle, mâle et femelle, avec papiers et chiots Rottweiler. Manon 281-4250.

CANICHE femelle, 4 mois, pure race, beige. 772-0369.

174 ANIMAUX

CHATON mâle Himalayen, 5 semaines, enregistré, $200. 663-8199.

CHATONS Persans, Hymalayens, vaccinés, dégriffés, enregistrés, 10 min. d'Aylmer. 819-455-2398.

CHATONS persans, enregistrés, vaccinés, couleurs variés. 568-7904.

CHATTE persan chinchilla, opérée, dégriffée, enregistrée. 985-2552.

CHATTON persan, chin chilla femelle, vaccinée. 568-0546

CHIENS et chiots Boxer, pure race, pas enregistrés. 669-4994.

CHIHUAHUA noir, mâle, 7 mois, vacciné, $300. 595-3755 après 18h.

CHIOTS 3 mois, mélange Poméranien et Papillon, vaccinés, $125 ch. 455-9727, pagette: 778-9164.

CHIOTS 8 semaines, mi-Chow-Chow mi-Epagneul, $50 chacun. 733-1344.

CHIOTS Bouvier des Flandres, $175 chacun. 671-4317.

CHIOTS Bouvier des Flandres, $175 chacun. 671-4317.

174 ANIMAUX

CHIOTS Caniche noirs, 2 mâles, prêts à partir, $250. 281-5334.

CHIOTS: Doberman pure race, 8 sem., $200. Beau Danois Arlequin, enregistrés, très doux, cour d'obéissance, $250. **Après 18h 1-819-587-3542**

CHIOTS Epagneul, pure race, vaccinés, vermifugé. Après 17h **986-8581**

CHIOTS Husky Sibérien (traîneau), pure race, vaccinés, enregistrés, vermifugés. Prêts à partir. 827-0404

CHIOTS Labrador noirs, chiots Terrier, Collie croisé. 983-7867.

CHIOTS: Lhassa Apso, Shih-Tzu, Schnauzer nains et plusieurs croisés. 1-819-623-5915.

CHOW CHOW chiots, 8 semaines, blancs, vaccinés, $250. 487-2382.

EPAGNEUL Springer, vacciné, 4 mois, $150. 643-5824.

GOLDEN enregistré, vacciné, tatoué, parents: O.F.A. descendants champions. Après 18h: 1-819-587-3542.

HUSKY Sibérien, femelle, 3 mois, 595-0584.

174 ANIMAUX

LABRADOR (2), 5 mois, enregistrables, tatoués: $150. aussi Golden, 8 mois, blond: $200. 1-819-587-3542.

POSSÈDE Bouvier Des Flandres, mâle, pour service d'accouplement, enregistré au C.K.C. Intéressés seulement. 819-985-3423.

RECHERCHE chatton Angora pour petite fille. 243-7140.

TERRIER, poils longs, 2 ans, idéal pour les enfants, $150. 772-5705

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

ANGLAIS, conversation, $20/sem., cours I et II. 561-5814, 243-3884.

CONVERSATION ANGLAISE. Rabais 33% possible! Seul/groupe, jour/soir. Appelez Marcel B.A. **595-0682.**

COURS de piano, Gatineau, prof diplômé, 15 ans d'expérience. **246-3012**

COURS de piano et de flûte à bec. Demandez Marie-France: 568-7641.

COURS d'espagnol: tous les niveaux, possibilité de voyage dans le sud. Professeur espagnol avec expérience. 777-2256.

COURS privés d'espagnol ou portugais, pour voyages, travail, culture. Professeure Brésilienne. 772-1775.

ORGUE clavier, tous les âges, bons prix. 643-1673.

PROFESSEURE privée de français, avec expérience. Hull. 778-2079.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

PASSE de la Sporthèque à vendre. 246-3577

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

AIR climatisé "Electrohome" (6,000 et 8,000 BTU): $175. 663-5607.

BOIS de chauffage, $45 vert ou $55 sec, livré. Après 18h, 246-2906.

BOIS de chauffage, $55/corde, bois sec (1 1/2 ans). 827-2854.

BOIS DE FOYER, bois franc, 16 po., vert et sec, livré. 671-4256.

BOIS franc de foyer, 16 po., livré, quantité minimum, soir **(819)423-5313.**

BOIS franc, sec, 16 pouces, livré. 457-4955.

FOURNAISE thermo-pompe, 3 tonnes, avec air cli., $2,800. 773-0093.

POELE aux granules avec cheminée, valeur $3000 pour $1600. **778-0965.**

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

IMPRIMANTE Fujistu DL-1100 (matricelle à 24 pointes), incluant manuel, câble de six pieds, trois rubans neufs de rechange et environ 1550 feuilles de papier "Kleenedge". 772-1480.

PHOTOCOPIEUR, agrandissement, réduction, $1,200. 669-7676.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

RÉFRIGÉRATEUR porte de vitre; poêles à gas; malaxeurs et fours à pizza; table réfrigérée; épluchеuse à patates. 776-3611, 827-4765.

REPRISE DE FINANCE
Equipements de restauration: malaxeur, poêle, lave-vaisselle + vaisselles, chaises, friteuses. **1ER ARRIVÉ...1ER SERVI...1-613-733-7332.**

220 ARGENT DISPONIBLE

$1,000 OU MOINS, rapide avec garantie seulement (appareils électroniques, etc.). 246-5707, 246-5737.

1ERE et 2e hypothèque, confirmation dans 24h, Ontario seulement. 232-5742 code 1062, 746-4149.

1ERE et **2e** HYPOTHÈQUE. 243-4680.

ARGENT à prêter, 1ère et 2e hypothèque, réponse rapide. Progrès Courtier, Gilles Dulac 568-8815.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

311 AIDE DEMANDEE

CUISINIER avec expérience pour déjeuners et comptoir. Se présenter entre 14h et 16h au 62 rue William, Ottawa.

PUBLICITÉ
PLUSIEURS ouvertures disponibles dans une firme professionnelle de marketing. Pour entrevue, contacter Marisa au 798-7641.

SERVEURS(ses), bussboy et barman, temps plein, minimum 5 ans d'expérience. Se présenter entre 14h et 16h, du lundi au vendredi au 62 rue William, Ottawa.

312 AIDE DOMESTIQUE

FERAIS entretien quotidien de votre domicile, références. 561-5874.

GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS BEBES

0 A 10 ANS, repas chauds, bricolage, secteur Labrosse/Main. 663-8671.

0 À 12 ANS, expérience, près écoles Carle et Raymond. Anne 669-1761.

0 À 1 AN, Hautes-Plaines, reçus, expérience. Annie: 778-7338.

0 À 5 ans, 5 jours/semaine, septembre à juin. Denise, 568-7808.

0 ET +, Gatineau, secteur Bellevue, nouvelle garderie ouvrant ses portes. Venez vous amuser **CHEZ VIVI ET SES AMIS.** 643-4555.

0 ET +, mini-garderie, 2 places, éducatrice, premiers soins. 246-5233.

0 ET PLUS, 2 places disponibles, bons soins, reçu, expérience. 663-1232.

0 ET PLUS, bons repas, Templeton. Lyne: 643-9650.

0 ET +, repas chauds, près école Ste-Rose. 663-3580.

18 MOIS - 5 ans, rue Pierre Lafontaine, Gatineau, reçus. 568-4082.

1 AN et +, bons soins, repas chauds, s/jeux, clôturée, bienvenue dîneurs, secteur St-Rédempteur. 772-1036.

1 AN et plus, avec expérience, près Imprimerie Nationale, Hull. 775-9963.

1 AN et plus, bons soins, cour clôturée, expérience, $65/sem. 243-6420.

2 1/2 ANS et plus, secteur Mont-bleu, repas équilibrés, activités et bricolage. 595-0753.

2 ADULTES responsables offrant service de garde bilingue, repas chauds, transport aller-retour des enfants. Maison spacieuse sur grand terrain. téléphoner au 742-0300.

2 ANS et +, bienvenue dîneurs, face école de la Montée. Ouvert de 6h30 à 17h30, clôturé, s/jeux, reçus. **643-3067**

2 ANS et +, chez-moi, jeux éducatifs, clôturé, secteur Carrefour 246-3016

2 ANS et plus, activités, dîneurs de l'école du Parc de la Montagne bienvenus. 771-2894.

2 ANS ET +, repas chauds, bons soins, St-Raymond, 771-6041.

2 ANS et +, Touraine, bienvenue dîneurs, éducatrice certifiée. 568-0626.

3 ANS et +, près école La Montée, bienvenus dîneurs, s/jeu. 643-3742

6 À 9 ANS, **Carrefour, face école Oiseau Bleu,** bienvenue dîneurs. **561-3036.**

6 MOIS et +, 18 ans d'expérience, cour clôturée, très bons soins, rue Asselin, Gatineau. 663-6550.

$70/SEM., reçu d'impôt, milieu familial, expérience, références. 246-5251

AGENCE de garde en milieu familial, **La Gatinerie,** a des places de disponibles, 0 à 12 ans, **possibilité d'aide financière, gardiennes reconnues** avec formation, programmes d'activités, saine alimentation, **reçus d'impôt.** Information: 561-2626.

AIMERAIS garder le jour petite compagne pour Geneviève, 2 ans ou +, très bonnes références. 770-9838

AU KA-RÉ DES AMIS - 62 RUE ISABELLE Service de garde de qualité. Programme éducatif, personnel qualifié, atelier par petits groupes, éveil musical et initiation à la danse par des professeurs. Ouverture de 7h à 18h. 243-3593 778-8862.

AYLMER, chez-moi, 3 ans et +, références, reçu, 11 ans d'expérience, non fumeuse, cour clôturée. **685-0527.**

AYLMER, secteur McLoed, 2 à 6 ans, non fumeuse, grand cour clôturée. Lynn, 682-3961.

BEAUCOUP d'amour, très bonnes références. Bienvenue aux dîneurs de l'école l'Oiseau Bleu et La Source. Martine au 246-7315.

BEBE et +, expérience, références. Mont-Bleu. Renée, 595-8925.

BIANCA 2 ans, cherche amis. Maman garderait jour ou sem. 243-4801

322 GARDERAIS BEBES

BIENVENUE dîneurs école de la Montée, ainsi que petits rayons de soleil de 3 ans et plus. Reçus. 669-8949

BIENVENUS dîneurs de l'école St-Rosaire et Renault, repas chauds. Réservez tôt! 246-5802.

CHEZ Danielle, 5 jours/semaine, enfants de tous les âges. **246-2405.**

CHEZ Joanne, assistante médicale, 3 places, près de l'école Le Coteau, bienvenue dîneurs. 568-6618.

CHEZ-MOI, 0 à 5 ans, dépannage, cour clôturée. Tante Colette est disponible en tout temps. 663-5445.

CHEZ-MOI, 3 1/2 à 5 ans, près école St-Paul, repas chauds. 770-3029.

CHEZ moi, de 0 à ...ans, Templeton, disponible sur semaine. 669-8936.

CHEZ-MOI, du lundi au vendredi, 443 Ch. des Erables. Hélène 827-4104.

CHEZ moi, enfants tout âge, bons soins, repas chauds et jouets éducatifs. 671-0772.

CHEZ-MOI, Gatineau, boul. Lorrain/6e Concession, 663-2320.

CHEZ-MOI, Gatineau, temps plein ou partiel ou à l'heure, repas chauds, 5 ans et +, près des écoles La Victoire et St-Pie X. Suzanne 643-1561.

CYRVILLE, grand-maman garderait du lundi au vendredi. 744-0357.

DU lundi au vendredi, à votre domicile, demeure secteur St-Raymond, Hull. 778-8577 Chantal.

DU lundi au vendredi, non-fumeuse, rue Garnier. 669-6318.

EDUCATIF, cour de musique, ateliers, informatique, théâtre, 18 mois à 5 ans. Claire et Marie-France: 595-2111.

EDUCATRICE garderait enfants de 1 an et plus, 5 jrs/sem., près de l'école La Sablonnière. Sylvie 243-8343.

EDUCATRICE en garderie, temps plein/partiel. Activités. 682-5606.

EDUCATRICE, temps plein et dîneurs de l'Ecole Le Coteau. 568-6518

ENFANTS de tous les âges, coin Davidson Est, 669-8688.

ENFANTS de tous âges, bons soins, cour clôturée, expérience. Très bonnes références. Masson, bienvenue étudiants dîneurs. 281-7003.

ENFANTS tous les âges, bons soins, cour clôturée, expérience, secteur Le Baron. **246-0789.**

EXPÉRIENCE, références, Garderie éducative, repas chauds. 772-0231.

GARDERAIS, bébés naissants jusqu'à 10 ans, 5 jours/sem. Disponible soirs et fins de semaine. Tante Suzanne 986-5435.

GARDERAIS enfants, dîneurs, secteur Mont-Luc. 246-7452.

GARDERAIS enfants, secteur Templeton, demi-chemin entre école Ste-Rose et la nouvelle école, 2 à 11 ans, dîners disponibles. 643-1740

GARDERAIS enfants 1 an et plus, secteur le Triolet. 243-0282.

GARDERAIS enfants, du lundi au vendredi ou à la journée, bienvenue aux dîneurs. Non-fumeuse. Rue Fontaine. 770-4263.

GARDERIE LA PETITE ECOLE
Pour enfants de 2 à 5 ans, qui veulent apprendre tout en s'amusant. En plus, ateliers de théâtre, musique et autres activités. Ghislaine 669-9989, 663-9813 après 18h.

GARDERIE, mère bilingue, tous âges bienvenus, beaucoup d'activités. Références, coin montée Paiement et Davidson. Lynda 663-0886.

GARDIENNE bilingue avec expérience, enfant tout âge, repas chauds, collation, cour clôturée, références sur demande. Prix raisonnable. Johanne 561-7452.

GLOUCESTER, garderait enfants de tous âges, lundi au vendredi. 745-4740.

322 GARDERAIS BEBES

HULL, dîneurs, près école Côte du Nord, 2 places disponibles. **772-2162.**

HULL, dîneurs, en face de l'école Côte du Nord, places aussi disponible pour plein temps. 770-4489.

HULL rue Amherst, du lundi au vendredi de 0 à 5 ans. 772-1991.

JEUNE maman dynamique cherche amis(es) pour Marie-Eve, 1 an et plus. Bons soins, activités selon l'âge. Cour clôturée, reçus d'impôts. 776-6046.

JOUR et soir, bon soins, bons repas. Wrightville, 772-0369.

LE SOIR, après 16h, chez-moi, lundi au vendrdi. 243-1074.

MAMAN avec expérience garderais enfants du lundi au vendredi, très bons soins. 568-0897.

MAMAN Denise recherche petits copains de 1 1/2 an à 5 ans pour Nicolas et Sébastien, reçus. 776-4955.

MAMAN disponible, 1 an et +, derrière hôpital de Gatineau. 561-2575

MAMAN non-fumeuse, avec expérience, repas chauds, activités structurées, reçus, tout âge. 669-6026.

MILIEU familial, 2 ans et +, temps plein et partiel, près de Labrosse et Davidson. France: 669-3896.

MINI-GARDERIE, près CHRO, éducatrice diplômée, beaucoup d'activités, bons soins, références, reçu d'impôts. 595-3157.

MINI-GARDERIE, secteur boul. La Gappe, **qualifiée,** premiers soins, cour clôturée, repas chauds. 663-6336.

MINI GARDERIE, 2 ans et plus, près de l'école St-Rédemteur, Hull, bien venue aux dîneurs. Lucie 772-1078.

MINI garderie, non-fumeuse, 1 an et +, menus affichés. Info: **243-3856.**

MINI-GARDERIE familiale, diplômée, 2 places disponibles. 561-3635.

MINI-GARDERIE ouvrant 1er août, menu santé, enfants tous âges, bien venue dîneurs. 561-8092.

MONT-BLEU, près école Cote du Nord, 6 à 12 ans, août: temps plein, sept.: dîneurs. 770-8823, 595-2883.

MONTEE PAIEMENT, mini garderie éducative, jeux structurés, repas chauds, terrain 1 acre. 643-1459.

NAISSANCE et +, 10 ans d'expérience, rue Riel/St-Joseph. 778-0971.

NON fumeuse, expérience dans hôpital, références. 561-7426, 663-6232

NOUVELLE GARDERIE très bons soins, grande cour clôturée. Ginette: 243-1780.

OTTAWA, tous les âges, chez-moi, près du Centre St-Laurent. 744-1902.

PLACES disponibles, 18 mois à 6 ans, près boul. La Gappe et autoroute 50, 2 adultes: expérience et formation en tech. garderie, reçus. 243-1887.

PRÉ-MATERNELLE
Milieu chaleureux, pour moussaillons de 2 à 5 ans, aimant l'aventure. Ateliers de musique, théâtre, folklore, créativité, temps partiel, temps plein, centre-ville. Prêt pour l'embarquement de septembre? 772-0616.

PRES de l'école Côte du Nord, 2 ans et + ou dîneurs. Chantal 778-0066.

PTE-GATINEAU, 18 mois et +. Bien venue dîneurs: Le Triolet. 568-7201.

RUE Mutchmore, expérience et références. 770-1700.

SECTEUR OVERBROOK, temps partiel/plein, 6 mois à l'âge scolaire, cours premiers soins, reçus. 744-5608

TEMPLETON, non-fumeuse, bilingue, menu affiché, reçus. 663-4097.

TOUS âges, prix raisonnable, avec diplôme. 243-2278, 243-3437.

TOUT âge, ou donnerais à dîner, secteur St-Jean Bosco. 778-0898.

VANIER, tous les âges, près de l'école Notre-Dame de la Joie. 746-9097.

Les petites annonces LeDroit 560.2750

MOT MYSTÈRE

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

1253 8 lettres Le mot clé: relation

absoudre	calme	grâce	ordonné	tendresse
acclamer	calumet	guidé	ordre	traité
adepte	camarade			
admis	convenu	harmonie	pacte	unanime
aimer	copain		paix	union
allié			pardon	unir
amitié		image	partenaire	unisson
amour	désarmé		pause	unité
apaisé	douce	lien	proche	unitif
appel				
appui	engagé	main	répit	
associé		marié		
	fier	médiation	sérénité	
bras	fin	merci	signé	

Solution du problème précédent: surmenage

N	O	D	R	A	P	P	F	E	T	P	E	D	A	U
C	O	R	A	P	A	I	S	E	E	G	A	G	N	E
O	E	S	D	U	E	M	S	R	M	E	A	I	L	H
N	G	I	S	R	A	L	I	U	U	N	O	P	X	A
V	A	E	R	I	E	A	G	O	L	N	R	E	E	R
E	M	I	N	A	N	U	N	M	A	O	R	D	I	M
N	I	F	I	E	M	U	E	A	C	D	A	N	C	O
U	N	I	T	E	S	D	D	H	U	R	U	A	R	N
C	N	R	A	I	I	A	E	O	A	O	C	N	E	I
O	A	I	M	A	S	I	S	M	L	C	A	L	M	E
P	A	D	T	S	T	B	A	G	L	E	L	C	D	T
A	A	I	O	I	A	C	R	A	I	I	P	I	I	I
I	O	C	M	U	F	A	M	A	E	I	U	P	P	A
N	I	A	T	E	C	E	E	N	S	G	E	E	A	R
E	T	I	N	E	R	E	S	S	E	R	D	N	E	T

LES PETITES ANNONCES

314 EMPLOI DEMANDE

ANCIEN camionneur, 51 ans, rechercher emploi dans station service. Subvention. 770-7548.

FEMME d'expérience très **honnête, fiable,** ferait ménage à votre domicile. **Bonnes références.** 568-3818.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

COIFFEUR(EUSE). Expérience. Avec clientèle préféré. 737-7725

COIFFEUR(EUSE) demandé(e), expérience requise, français/anglais, édifice gouvernemental, bonnes possibilités. 778-1334.

COIFFEUR(EUSE) d'expérience pour salon de coiffure unisexe achalandé. **Jour: 561-1317, soir: 568-6472.**

COIFFEUR(SE), temps plein, situé à Hull. Patricia ou Sophie 771-3959.

COIFFEUSE pour hommes demandée avec expérience. 684-2025.

RECHERCHE coiffeur(euse) pour nouveau salon de coiffure à Hull, esthéticien(ne) personne sérieuse seulement. 772-0125.

320 GARDIENNE DEMANDEE

AYLMER, Parc Champlain. Chez-moi, 1 enfant, 20 à 25 hres/sem., les après-midis sauf les vendredis. Références. Après 17h: 778-7380.

BUCKINGHAM, chez-moi, non-fumeuse, 5 jrs/sem., 3 enfants: 9, 5, 3 ans, sept. 281-1888, 986-6991.

CHEZ-MOI, Côte d'Azur, à partir du 13 sept., 8h15 à 17h45, 5 jrs/sem. Bébé 7 mois toute la journée et enfant 6 ans l'après-midi. Références, bonnes conditions. 568-1684.

CHEZ-MOI, Hull, 4 jours/sem., non-fumeuse, bébé de 8 mois. 595-1176

320 GARDIENNE DEMANDEE

CHEZ-MOI (Labrosse/La Vérendrye), jumelles 4 ans, temps plein. 663-8601

CHEZ-MOI, non fumeuse, rue de Langelier, Gatineau, 1 semaine sur 2, 2 enfants, $125/semaine. 663-0763.

FEMME 30 ans et plus, non fumeuse, pour garder chez-moi (Gatineau), enfant de 4 mois, travaux légers. Références. 669-8145 après 17h.

GARDIENNE chez-moi, 1 enfant (1 1/2 an), Hull. 595-1973, après 17h.

NANNY, immédiatement, centre-ville Ottawa. Après 17h30, 761-8096.

SECTEUR Templeton, chez-moi, 5 jours/sem., enfants 2 et 4 ans. Contacter Lynn ou Daniel au 663-6061.

325 OFFRE D'EMPLOI

2 CHAMBRES pour couple en échange de conciergerie pour 24 unités. 246-7750.

35 POSTES disponibles, temps plein ou partiel. Pour info. 281-4368

$85 ET PLUS PAR JOUR, payé comptant tous les jours, de 9h à 15h30, 17h à 21h30. Meilleur entraînement à Hull. Appelez Line 777-2409.

AIDE mécanicien demandé, expérience requise, doit posséder ses outils. Apporter résumé au: 746, ch. Aylmer, Aylmer, Garage Eric Thérien.

AVEC le public, travail temps plein ou partiel, idéal pour dames. **561-0937.**

AVON

Besoin d'argent sans faire du 9 à 5?. Devenez vendeuse indépendante, fixez vos propres objectifs et travaillez aux heures de votre choix. **232-8585.**

BOUCHER d'expérience pour travailler à son compte, équipement neuf, 669-1162, 243-9224.

325 OFFRE D'EMPLOI

BESOIN temps plein, bilingue, préposé(e) au comptoir. Se présenter à la cafétéria du 25 Eddy à Hull, entre 14h et 16h seulement.

CHAUFFEUR Roll-Off avec expérience (h.f.). Se présenter avec C.V. au 683 St-René Est, Gatineau.

CHERCHE personne ou couple pour investir argent et temps dans centre de vacances. Personnes sérieuses seulement. (819) 983-1759

Cyrville Chrysler
est à la recherche d'une personne pour combler un poste de
Préposé(e) à la réception et l'expédition de pièces
(h. ou f.)
Doit avoir 1 an d'expérience avec les produits Chrysler, bilingue et entregent.
Contactez Yvon Quinn au 745-0309

Club et stratégie de recherche d'emploi Tu es âgé(e) entre 18 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche-d'emploi? Ça t'intéresse? Service gratuit. Reine-Aimée au: 561-3631.

COMMIS-CAISSIER, possibilité de 4 jours/sem., 7h/jour (heures d'ouverture de 9h à 18h). Se présenter au 102 Eddy, Hull.

COMMIS-CAISSIER(E) avec expérience pour travailler le jour dans un dépanneur. Qualifications: honnête et responsable, 18 ans et plus, références vérifiables seulement. Téléphoner pour rendez-vous, 778-7872, entre 9h et 14h.

Le Café Les Oliviers
à Gatineau est à la recherche de
Serveurs (es)
Cuisiniers (es)
(Homme ou femme)
à temps plein et partiel avec minimum de 3 années d'expérience.
Vous devez être dynamique, avoir une belle personnalité et une capacité de travailler sous pression.
La connaissance de la cuisine italienne est un atout. Si vous croyez rencontrer ces exigences veuillez apporter votre C.V. au :
Café des Oliviers
25, ch. de la Savane
Gatineau (Québec)
246-7700

COMMIS demandé (h.f.) pour dépanneur, soir et fin de semaine. Se présenter au 151 Boul. Lorrain, Gatineau, entre 8h et 14h.

COMMIS demandé avec expérience dans pâtisserie (h.f.). Se présenter au 725 Boul. des Hautes Plaines, Hull.

COMMIS (h/f) en comptabilité, temps plein demandé(e) chez Les Entreprises David Lauzon, demandez Mario Thérrien: (819)427-5144

325 OFFRE D'EMPLOI

COMPAGNIE internationale, nouvellement établie dans la région, recherche personne dynamique qui désire un revenu supplémentaire. **281-5729.**

CONCIERGE demandé, couple 50 ans et +. 568-8528 669-3722.

SECRÉTAIRE JURIDIQUE BILINGUE
avec expérience et connaissance du WordPerfect 5.1 pour étude légale située à Hull.
Communiquez avec maître
Monique Cusson
778-1870

CONCIERGERIE, couple résident pour immeuble 21 logis, appartement 2 chambres gratuit, **aucune réparation à effectuer,** idéal pour personnes semi-retraitées. 568-5151 entre 9h et 17h.

DEBOSSELEUR, PEINTRE ET "PREPPERS" (H/F)
demandés(es) sur une base à temps partiel pour soirées et/ou fins de sem. Les candidats(es) devront avoir un minimum de 2 ans d'expérience et être autonome. Ces emplois peuvent devenir à temps plein pour cette grande compagnie indépendante de réparations de voitures. Une excellente rémunération est offerte. Appelez Yvon Allard, président, aujourd'hui au 741-8156.

EBENISTE avec expérience, fabrication meubles commerciaux. Salaire à discuter. Entre 8h et 17h: 643-4148.

GAGNEZ
le marché du travail dès le printemps 1994 avec un certificat collégial en mains!
La Cité collégiale
Cuisine commerciale
(32 semaines)
Fleuriste
(36 semaines)
Ces programmes d'études comprennent des stages pratiques et vous offrent une formation de calibre professionnel!
Inscrivez-vous vite! Les cours débutent dès le mois d'août 1993.
(613) **786-2483**

EDUCATEUR(TRICE) pour enfants de 2 à 3 1/2 ans, du lundi au vendredi, 15h30 à 17h30. Tu dois posséder un beau parlé, un talent au niveau des arts, de l'expérience, un cours dans le domaine et être familier avec la bouffe végétarienne. contacte Chantal Umbriaco **772-0616.**

EDUCATRICE-TECHNICIENNE EN GARDERIE pour travail à domicile. 2 enfants: 1 an et 2 1/2 ans, $7 à $8/heure, 40 heures. Après 17h: 663-3124.

FEMME/homme demandés, travaux de reliure, temps partiel. 778-6474

325 OFFRE D'EMPLOI

GERANT des viandes, 5 ans d'expérience minimum. Contactez Robert Thériault au Loeb, 900 Maloney Ouest, Gatineau.

INFIRMIER(E) licenciée, bilingue, à temps partiel, clinique privée. 770-2020.

JEUNE photographe demandé (h.f.). 827-3151.

MECANICIEN(IENNE) d'expérience, bonne rémunération. Contactez Marco au 778-3111.

$$ OCCASION D'AFFAIRES $$
Compagnie en hyper expansion cherche des gens entrepreneurs, ambitieux et motivés par l'argent. 1-800-563-1956. # réprésentant 819-246-9231.

PATISSIER(ÈRE) de production, temps plein, qualifications: bilingue, minimum: 3 ans d'expérience comme patissier de production, initiative. Prendre rendez-vous au 564-7400.

PERSONNE pour travailler dans café/vidéo, temps plein, 40h/sem., **IMMÉDIATEMENT.** Brigitte: 770-5115.

Si c'est Kolbec c'est correct!
Kolbec AUTOMOBILE INC.
Nous prenons de l'expansion
COMMIS AUX PIÈCES DEMANDÉ(E)
Avec minimum de cinq (5) années d'expérience.
Nous sommes à la recherche d'une personne qui soit positive, motivées, dynamique, coopérative, avec un sens de l'organisation et capable de travailler en équipe.
Salaire garantie et partage de profits.
Les candidats (es) sont priés (es) de communiquer avec **M. Raymond Robillard pour un rendez-vous au 568-1414**
RÉSUMÉ OBLIGATOIRE

POSTE à temps partiel pour travaux ménagers dans une résidence psychiatrique, bilingue. 745-0089.

PRÉPOSÉ(E) AUX ENQUÊTES TÉLÉPHONIQUES
Etant en pleine expansion et conscient de l'importance d'offrir un service (sans pareil) dans le règlement des sinistres, nous sommes à la recherche d'un(e) candidat(e) qui possède la formation suivante:
- Un minimum d'au moins deux ans dans le domaine de l'enquête de sinistres par téléphone
- Réussi deux cours de l'Institut de l'Assurance dont un cours est "Sinistres-Réclamation I"
- Bilingue (anglais et français - écrit et parlé)
Pour la personne idéale, nous offrons un niveau de salaire et de bénéfices marginaux très concurrentiels.
Si vous voulez faire carrière (très intéressante) chez un employeur pour qui votre développement passe avant tout, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à:
Marcel Campeau, aiac
directeur, succursale d'Ottawa
La Fédération Compagnie d'assurances du Canada
141, ave Laurier O., bureau 500,
Ottawa, Ontario K1P 5J3

RECEPTIONNISTE, temps partiel, fins de semaines, expérience préférable. Idéal pour étudiant(e). Apporter C.V. chez Matériaux Aylmer Lucerne Ltée, 435 McConnell, Aylmer.

325 OFFRE D'EMPLOI

RECHERCHE personnel pour promouvoir promotion dans grand magasin, bilingue. Contactez Nicole au 1-514-569-9233, laissez message

RECHERCHE téléphoniste, recevra entrainement au bureau des commandes et de marketing. Exigences: bilinguisme, Lotus 1-2-3 et WordPerfect. Envoyez C.V. à Matériaux de Construction D.L., 760, rue Vernon, Aylmer, Qc J9H 5E1 a/s Lucie Latour.

SALLE de Quilles Anik recherche un organisateur(trice) à plein temps, responsable de la formation et la coordination des ligues de quilles. Expérience de la vente et promotion un atout.
Envoyer c.v. à:
Romain Brunet
1910, ch. Pink
Aylmer, Qc
J9H 5E1

SECRÉTAIRE dentaire avec expérience, poste de soir (minimum 21 hres). Contacter Josée au: 663-7731.

SOLIDE compagnie financière, recherche candidat(e)s sérieux(euse)s (au Québec secondaire 5 requis). 777-6966 de 9h à 17h.

TELEMARKETING
Si vous êtes une personne enthousiaste et dynamique qui désire travailler avec d'autres gens, nous sommes à la recherche de quelques personnes pour combler des postes de téléphonistes. Salaire horaire + commission. **SERVICES ALIMENTAIRES, COUPE CONNAISSEUR LTEE. Appeler 595-1822.**

TELEPHONISTES bilingues, temps plein et partiel, expérience préférable mais non nécessaire. Salaire de base plus boni. Travail stable et facile. Contactez le gérant entre 9h et 12h00 au 775-3035 ou 775-3036.

TU AS ENTRE 16 ET 30 ANS
Quitté l'école depuis 9 mois, sans emploi régulier, pas de secondaire 5. Nous t'offrons une préparation et un stage payé en milieu de travail. Appelle Lyne C. au **561-9223.**

TU ES PRESTATAIRE D'AIDE SOCIALE
Tu as entre 16 et 30 ans, quitté l'école depuis 9 mois, pas de secondaire 5. Nous t'offrons une préparation et un stage payé en milieu de travail. Appelle Lyne C. au **561-9223.**

VENDEUR(EUSE) demandé(e) Fairweather, Promenades de l'Outaouais, 25 à 30h/semaine. Se présenter avec c.v. demander Nathalie.

VENDEUR(EUSE) de portes et fenêtres, avec expérience seulement. Téléphonez au 771-1933.

371 PERSONNE DE COMPAGNIE

INFIRMIERE licenciée prendrait en pension personnes âgées. 613-673-1685.

JE suis une dame mature et ferais travaux divers + soins et sorties pour personnes âgées. Gisèle 568-6711.

372 PERSONNEL DE BUREAU

AUGMENTEZ vos chances de travailler avec un cours de WordPerfect, Lotus, DOS et dactylographie. **BARBARA PERSONNEL 246-9689.**

LE Centre de Formation F.S.T.L., offre les cours suivants: Dos, Windows, WordPerfect 5.1, WordPerfect pour Windows, Lotus, Lotus pour Windows, Bedford, Harvard Graphics. Pour de plus amples informations, appeler au 669-8853.

RECHERCHE secrétaire juridique ayant un minimum de 5 années d'expérience. Connaissance du Word Perfect 5.1, ainsi que la maîtrise du français et une bonne connaissance de l'anglais. Dictaphone serait un atout. Faire parvenir curriculum vitae à: CASE 122 Le Droit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

SECRETAIRE/commis (h.f.), temps plein, dans une école privée à Ottawa. Bilinguisme nécessaire. Expérience requise. AUSSI supervision enfants en garderie, 15h30 à 17h30. **561-5198.**

SECRETAIRE, temps partiel, excellente connaissance de Wordperfect 5.1, travail le soir et fin de semaine. Contactez Daniel au 595-3769.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Il est probable, d'ailleurs, que des décisions importantes devront être prises dans ce domaine. Les relations avec vos parents seront plutôt compliquées car vous ne voudrez accepter ni conseils, ni reproches.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Vous vous compliquerez la vie à plaisir; vous éprouverez des doutes, des incertitudes et vous vous plairez à voir la vie en noir. Vous imaginerez des situations invraisemblables. Vous gagnerez la confiance de quelqu'un.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Ne vous laissez pas dominer par votre émotivité. La personne qui vous aime est suffisamment adulte pour solutionner ses propres problèmes. Chassez la jalousie de votre coeur, faites table rase de vos complexes.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Risque de désaccord avec vos compagnons habituels. Gardez votre sang-froid. Ne dites pas tout ce que vous pensez. Ne comptez pas sur votre mémoire. Si vous avez quelque chose à retenir, écrivez-le.

LION — du 23 juillet au 23 août

Quelque chose va se produire dans votre vie sentimentale qui demandera de la sagacité, ce dont vous ne manquerez pas. Il vous sera difficile de trouver votre idéal mais un amour profond jettera un pont sur deux incompréhensions.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Ne soyez ni soucieux, ni dépressif, de belles heures vous sont promises sur le plan sentimental. L'être cher vous souhaite tout le bonheur du monde et se montrera très coopératif.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Vous savez vous montrer persuasif et convaincant. Vous éliminerez les obstacles, et vous mettrez de côté les personnes les moins bien disposées. Vous ressentirez le besoin d'être seul pour méditer tranquillement.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Il vous est promis des joies profondes, une entente de qualité exceptionnelle, une exaltation et une complicité sentimentale rares. Faites confiance aux sentiments qu'on vous porte autant sur le plan amoureux.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Faites taire votre méfiance afin de conserver un climat de bonne entente fait de compréhension. Faites des efforts pour renouer des liens avec vos anciennes connaissances. Vous aimez les raffinements et les sensations rares.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Vous serez d'humeur paresseuse et vous n'aurez pas envie de faire des efforts pour plaire. Tout vous semblera trop compliqué ou un peu décevant. Climat sentimental différent de vos espoirs.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Charité bien ordonné commence chez soi: il ne faut pas l'oublier. Évitez les efforts prolongés: Méfiez-vous des abus de toutes sortes. C'est le moment de faire subir à votre programme quotidien certains changements importants.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Écoutez attentivement ce qui se dit ou se décide autour de vous; vous pourriez en tirer profit. Vous n'obtiendrez rien par la brusquerie. Soyez particulièrement prudent aujourd'hui en affaires.

LE RANCH DU CUIR

DESSINATEUR DE VÊTEMENTS DE CUIR EXCLUSIFS, FABRIQUÉS POUR TOUS LES STYLES ET TOUS LES GOÛTS

Nous recherchons des personnes enthousiastes, déterminées pouvant aider notre clientèle à vivre une expérience de magasinage agréable et pleinement satisfaisante.

Plus qu'un emploi, nous vous proposons une carrière à l'égal de vos capacités d'apprendre et de produire.

Si vous êtes en mesure de relever ce défi, nous offrons un entraînement professionnel pour un poste de :

GÉRANT(E) ET D'ASSISTANT(E)-GÉRANT(E)

Faites parvenir votre curriculum vitae à l'adresse ci-bas.

Le Ranch du Cuir
a/s Journal LeDroit
Case 433
47 rue Clarence, pièce 422
Case postale 8860, succ. T
Ottawa, (Ontario)
K1J 3J9

Le plus important détaillant de meuble et appareil électro-ménager recherche un(e)

COMMIS À LA RÉCEPTION

• Bilinguisme un atout •
• Avantages sociaux •
• Temps plein •

Pour rendez-vous demandez Johanne Gosselin au 771-6611

BRAULT & MARTINEAU

LES PETITES ANNONCES

373 PERSONNEL D'HOPITAL

INFIRMIER(E) licenciée, bilingue, à temps partiel, clinique privée. 770-2020.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

COMMIS à la réception (h.f.), bilingue, avec expérience. Le Talisman Hôtel. Se présenter au **1376 Avenue Carling, Ottawa.**

PERSONNE sérieuse, honnête, fiable, pour Bar-Salon à Luskville, bilingue de préférence. 455-9203 Denise.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-cuisinier et serveur (h/f), avec expérience. Restaurant Le Café Maxi, 200 Principale, Aylmer. 682-7679

CAFÉTÉRIAT: travail général, expérience non nécesaire. Se présenter au Yummies, Place Du Centre, Hull. 777-2500 Elie.

Leone
ristorante

Leone's Restaurant

SERVEURS(EUSES)
CUISINIER(ERE)S
demandé(e)s

Minimum 2 années d'expérience, connaissance de la cuisine italienne. Présentez-vous entre 15 h 00 et 17 h 00, 412 rue Preston.

CAISSIERE avec expérience. Se présenter au Restaurant L'Escale, 770-9993.

RESTAURANT/cafétéria recherche employés(es) à temps plein et partiel, expérience et références nécessaires. Appeler Robert Lams 776-7072.

SERVEUSE professionnelle (h.f.) avec minimum 3 ans d'expérience. Demander le gérant au Tequila Terrasse 309 Boul. St-Joseph, Hull, entre 14h et 16h.

378 PERSONNEL DE VENTE

VENDEUR(EUSE) de voitures d'occasion. Demander Jean 669-4005.

378 PERSONNEL DE VENTE

BESOIN immédiat d'agents d'assurance-vie (h.f.), pour servir une grande clientèle francophone. Appeler Les Trucot au 723-7699.

COMPAGNIE en expansion recherche analystes en énergie et agents d'information pour Hull et Gatineau. Formation et suivis, ambiance exceptionnelle. 1-800-561-7832.

CONSTRUCTEUR de renommée recherche repésentant(e) pour un projet d'unifamiliales à Aylmer. **669-8727.**

FANTASIA, devenez conseillère en produits sensuels, pas d'investissement, formation. Silvie 643-5251.

378 PERSONNEL DE VENTE

REPRESENTANT(E) des ventes de haut calibre bilingue est requis pour vendre de l'équipement d'imprimerie (pre-press) informatisé. Connaissance de l'industrie de l'imprimerie et de l'informatique (Macintosh préférablement) obligatoire. Appeler Jennifer MacDonald chez Manpower Services (613) 237-9070.

STAGIAIRE EN IMMOBILIER
Bureau régional d'une organisation nationale recherche 2 personnes à temps plein, prêtes à travailler pour faire carrière. Nous offrons de la formation pratique, apprenez tout en gagnant, choix de secteur, potentiel de plus de $30,000. Demandez Gaétane Huneault, 663-4744, Century 21 des Draveurs Inc.

VENDEURS

Êtes-vous vendeurs d'automobiles ?

Aimeriez-vous être reconnu comme tel chez un des meilleurs concessionnaires de la région ?

Aimeriez-vous vendre un produit reconnu pour sa qualité et sa fiabilité ?

Si vous désirez relever un nouveau défi dans le domaine de l'automobile, et que vous avez les aptitudes nécessaires, nous voulons vous rencontrer.

Nous n'offrons pas juste un autre emploi, mais plutôt l'occasion de grandir avec le concessionnaire le plus progressif de la région.

Nos vendeurs gagnent un excellent revenu, notre équipe de directeurs est horspair et notre programme d'avantages est excellent.

Si vous voulez en savoir plus !

Communiquez avec
M. Richard Laramée

568-4646

378 PERSONNEL DE VENTE

TELEPHONISTES (H/F) pour télémarketing: équipement sécuritaire pour bébé. Salaire à commission. Laissez message: 593-5566.

TELEPHONISTES bilingues pour offrir nos services aux clients. Travail à Aylmer, disponible entre 16h et 21h et le samedi, temps plein ou partiel, pas de vente, salaire + bonis. Pour rendez-vous demandez Gérald entre 19h et 21h au 682-3991.

VENDEUR(EUSE) bilingue avec expérience, région d'Ottawa, pour vente de meubles au détail, temps plein. 526-1489, François ou André

377 PERSONNEL SPECIALISE

FLEURISTE avec expérience, bilingue, capable de travailler sans surveillance. S.V.P. faire parvenir votre c.v. à CASE 124 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

383 TRAITEMENT DE TEXTE

C.V., lettres, etc. WordPerfect 5.1, imprimante laser, bon français. **778-3756**

MICRO TEXT, WordPerfect 5.1 et Windows. Mise en page, documents, rapports financiers, thèses, C.V. Travail de qualité supérieure. Service rapide et confidentiel. **246-2018.**

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, appareils, tapis mur à mur, $400. pas chauffé ni éclairé, libre 738-7707. Soirée et fin de semaine 787-9885 code 34

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, grand logis pour personne seule, maison privée, 4 appareils, câble, chauffé, éclairé, garage, piscine. Meublé ou non. Pas d'animaux. Non-fumeur. $450. **682-6370.**

1 CHAMBRE, stationnement, auto bus, disponible maintenant, $410. 684-4275

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, **à partir de $435**, concierges, construit en béton. **684-9836 entre 9h et 21h.**

2 CHAMBRES, 60 Cormier, app. 1014, 3 appareils, tapis, stationnement int., chauffé, éclairé, $575. (1 mois gratuit sur 12), 685-0585.

2 CHAMBRES, neuf, 2 appareils, balcon, prise lav./séc., stationnement, à partir de $515 + chauffage. 455-2525.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, $485 pas chauffé ni éclairé, libre. 682-3099

3 CHAMBRES, libre, prises lav./séc., cour arrière, 613-488-2178.

4 1/2 rue Cormier, 3 appareils, vue sur rivière, sept./oct. 685-0179.

GARÇONNIÈRE, 1 ou 2 chambres, fourni, cusinière, frigo, TV, câble, stationnement, chauffé, éclairé, $400 et plus. 684-1924.

GARCONNIÈRE, septembre, belle, spacieuse, chauffée, éclairée, poêle, frigo, face parc et rivière, $395, bail. 685-1395.

PLACE LAVIGNE
2 et 3 CHAMBRES, chauffé. 684-9341, 778-3440.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

125 ST-LOUIS, chauffé, appareils, 2-3 chambres, **$495, $545. 243-9364**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1-2-3 CHAMBRES, Templeton, remise extérieure, à partir de $440. **643-2867, 669-4703.**

17 ARTHUR BUIES, libre, 1 chambre, entrées lav/séc, duplex, tranquille, $430. 643-9061.

1 BELLE garçonnière meublée, libre, Touraine, chauffée, éclairée, maison, femme non-fumeuse, $360. **561-5164**

1 CHAMBRE, 127 Champlain, $400 chauffé. 568-8528, 669-3722.

1 CHAMBRE, 1er sept., 2 appareils, chauffé, éclairé, $435. 595-9599.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE et 3 chambres avec foyer à gas. **Immeuble tout neuf,** sortie boul. Labrosse, **231-6935.**

1 CHAMBRE, haut d'un duplex, prises lav./séc., non chauffé/éclairé, stationnement, très propre, 1er nov., $395. 643-4020, 663-8821.

1 CHAMBRE, non chauffé ni éclairé, 1 personne seulement, $330. **561-0810**

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, libre immédiatement, $340/mois. 177 Thomas. 771-2813.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, mini-lav./séc., 1er août. 770-8880.

1 CHAMBRE, prise lav./séc., semi s/sol, 1 stationnement, tranquille, 671-1578.

1 CHAMBRE, près Lac Beauchamp, rez-de-chaussée, prise lav./séc., bloc récent, ni chauffé, ni éclairé, $468. 671-3452, 986-1624, 685-0769.

1 CHAMBRE, prise lav./séc., stationnement, $400. Après 18h: 669-5845.

1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, disponible, chauffé, éclairé, tranquille, $375. 521-8554

1 CHAMBRE, semi s/sol, stationnement privé, remise, prises lav./séc. Recherchons personne tranquille, propre, non-fumeuse, travailleuse, retraitée, bail, $450. 568-3935.

1 CHAMBRE, semi s/sol, 2 appareils, non chauffé/éclairé, $360. 643-3625.

1 CHAMBRE, stationnement, 1er septembre, pas chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur, $375. 669-1874

1 CHAMBRE, Templeton, 1er octobre, $400. 246-5421.

1 ET 2 CHAMBRES, libres immédiatement, très propres, $375 pas chauffé, ni éclairé. 561-5203.

1 ET 2 CHAMBRES, modernes, chauffé, éclairé, tapis, appareils, stationnement, à partir de $449, personnes tranquilles. 243-3633.

1 ET 2 chambres, près des Promenades, 1er août-septembre, $465, $515. 246-8733 ou 744-0910.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., remise int., août-sept.-oct., stationnement, $510 à $600, condo 22 du Barry. **568-2487.**

1 OU 2 chambres, 2 min. des Promenades, avec ou sans poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, non chauffé, non éclairé, libre. 772-2100, après 18h: 568-0931.

2 + 1 CHAMBRES, 2 étages, garage chauffé, prise lav./séc., réfrigérateur, poêle, lave-vaisselle, construction 2 ans, 1er septembre, $830. 246-3976

2-3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. 561-5486.

2-3 CHAMBRES, grand, rénové, tranquille, prise lav./séc., stationnement, $525 et +. **663-6344, 663-5755.**

25-27 DES FLANDRES, 2 chambres, libre. 561-0938, 778-3440.

2 CHAMBRES, 1er septembre, 339 La Vérendrye, prises lav./séc., grande cuisine, pas chauffé ni éclairé, $510. 762-0642, 226-7710.

2 CHAMBRES, 1er octobre, prise lav./séc., stationnement, $525. 762-0425.

MOTS CROISÉS

© Édimédia Inc.

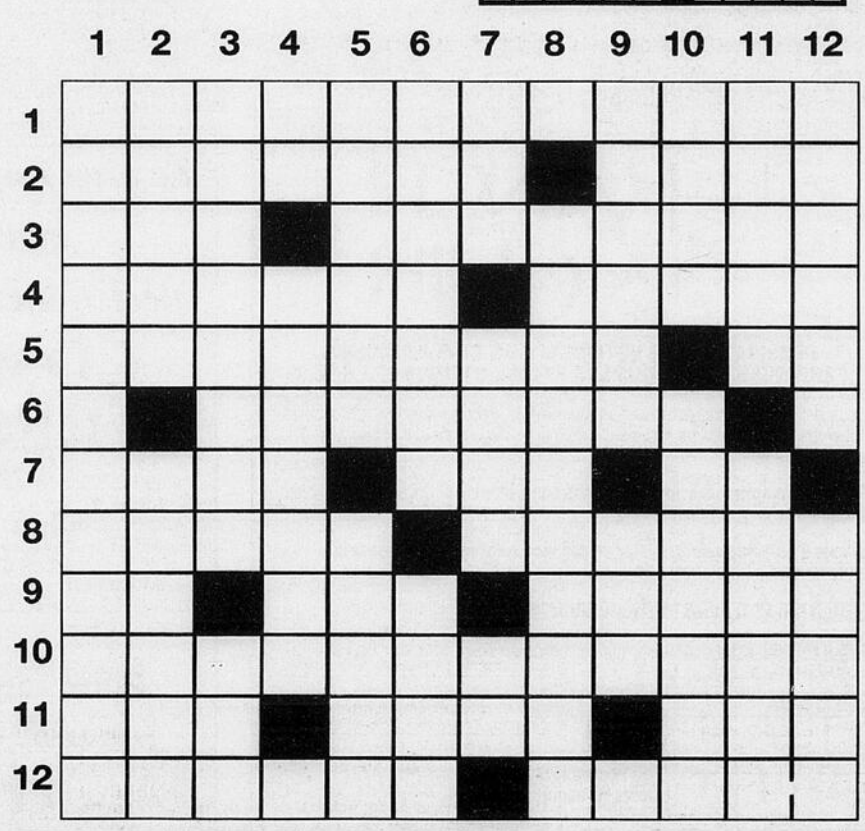
NO D-2392 **par Liliane CHRÉTIEN**

HORIZONTALEMENT

1 - Qui ne peuvent être brisés (litt.).
2 - Remettre debout - Vêtement féminin.
3 - Se précipita en masse sur quelque chose (se) - Soumettras à une intervention chirurgicale.
4 - Écarté par intrigue - Se garda de.
5 - Médecine de la vieillesse - Samarium.
6 - Bouleversée.
7 - Petit rongeur - Une manche, au tennis - Neptunium.
8 - Sortis de - Breuvage divin.
9 - En matière de - Aber - Vallée étroite et encaissée.
10 - Garderions en vue d'un usage particulier.
11 - Avant l'automne - Prénom f. - Filet.
12 - Blairés - Tamise.

VERTICALEMENT

1 - Cahoteuses.
2 - Qui n'a pas servi (f.) - Langue iranienne parlée dans la région du Caucase.
3 - Pressentais - Monnaie d'Extrême-Orient.
4 - Note - Combinaison de l'azote avec un métal.
5 - Défenseur - Alouette d'Afrique du Nord.
6 - Cataires - Communiqué.
7 - Volonté - Néant - Sièges.
8 - Rends la possession intégrale de ses droits à.
9 - Diplôme - Tranquille et silencieux.
10 - Petit perroquet d'Océanie - Pénétrons.
11 - Mouvements folâtres - Ils couvrent le corps des hanches aux genoux.
12 - Fait penser à Ali Baba - Susbiste.



SOLUTION DU PROBLÈME D-

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	O	U	R	S	U	I	V	R	O	N	S
2	O	R	N	I	E	R	E	■	E	M	E	T
3	S	E	C	S	■	I	N	E	D	I	T	E
4	I	■	I	O	N	■	A	P	I	S	■	R
5	T	A	N	T	O	T	■	I	R	■	G	I
6	I	V	E	T	T	E	S	■	A	V	A	L
7	V	A	■	O	I	N	T	E	■	E	V	E
8	E	R	E	■	F	E	R	R	U	R	E	■
9	■	I	M	B	I	B	I	O	N	S	■	P
10	B	E	E	■	A	R	A	D	■	A	I	R
11	L	E	U	R	■	E	S	E	R	I	N	E
12	E	S	S	A	I	S	■	S	I	T	O	T

1 CHAMBRE, 1er septembre, prise lav./séc., $435. 663-6473

1 CHAMBRE, 1 mois gratuit, libre, grand, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, $465. 669-0710, 663-5021.

1 CHAMBRE, 263 North, frais peint, $345, $365. 246-8822.

1 CHAMBRE, 2 appareils, prises lav./séc., rez-de-chaussée, secteur paisible, $350. Après 17h30: 643-5335.

1 CHAMBRE, $475 **chauffé, éclairé, ensoleillé,** 1 personne. 770-0834.

1 CHAMBRE, câble, stationnement, 1er sept., $410. 663-7218, 663-4054

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, stationnements, $425. 669-5707 ou 778-0513 (répondeur).

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, frigo, $430. 307, North est. 663-4674.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, propre, tranquille, 778-0463.

1 CHAMBRE, chauffé, $415, libre immédiatement. 669-2966.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, $415/mois. $295/2 premiers mois. 643-9092.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, $410. 663-4505.

1 CHAMBRE, dans maison privée, pour jeune couple ou âgé, câble, chauffé, éclairé, meublé, résidentiel, 1er septembre, $500. 243-0579.

1 CHAMBRE, dans 4 logis, 150 De la Savanne, 2 appareils, $375, non chauffé, non éclairé. 827-3584.

1 CHAMBRE moderne, chauffé, éclairé, appareils, $485. 561-5578.

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** chauffé, stationnement, 2 appareils, tapis, $495. 663-0567, 565-5005.

2 CHAMBRES, 1er plancher, entrée privée, stationnement compris, prises lav/séc, $510, non chauffé, non éclairé, libre. Après 18h: 684-1932.

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur si désirés. 243-2901.

2 CHAMBRES, 2 appareils, pas chauffé ni éclairé. 561-1511.

2 CHAMBRES, 39 René, stationnement double, chauffé, éclairé, buanderie, 1er septembre, $520. **663-7940**

2 CHAMBRES, $495, semi s/sol, très propre et grand, 1er septembre. 669-0729.

2 CHAMBRES, 444 Gréber, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, 1 stationnement, prise auto. 246-1751.

2 CHAMBRES, **$475 chauffé, éclairé, meublé ou non, câble,** 2 appareils, septembre, près du C.H.G. 663-0718.

2 CHAMBRES, 4 appareils, 205 Essiambre. $545/mois, non chauffé/éclairé, septembre. 663-4344.

2 CHAMBRES, 66 Chamberland, grande cuisine, balcon, récemment rénové, 2 stationnements, $400 pas chauffé/éclairé, appareils. Après 17h 643-2241.

2 CHAMBRES, 929 St-René, grand condo luxueux, entrée privée, plancher de béton, remise int./ext., 2 stationnements, $675. 561-1184.

2 CHAMBRES, avec ou sans prises lav./séc, sept/oct. **643-3704.**

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, beau, grand, triplex, 3e étage, stationnement, remise, pas chauffé ni éclairé, $525. **669-7312.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 stationnements. 246-5669, 561-5578.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. 568-9158, 243-1553.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $500. 561-4331.

2 CHAMBRES, condo, spacieux, 1,200 pi. ca., libre, 1 mois gratuit. 561-4838.

2 CHAMBRES, Cléricy, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $515, septembre-octobre. 663-6971.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $500. 561-1685.

2 CHAMBRES, condo, foyer au salon, 1er septembre, $650/mois. **669-8727.**

2 CHAMBRES, centre-ville, ascenseur, octobre, $650. 243-3063.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $525/mois, libre 1er septembre. Jour: 762-5483, soir: 246-0959 ou 246-1836.

2 CHAMBRES, grand, $485, **1er-2 mois: $295.** 663-8570, 561-5657.

2 CHAMBRES, immédiatement, prise lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $470. Après 17h: 246-3095

2 CHAMBRES, insonorisé, buanderie, $470. 561-5055.

2 CHAMBRES, insonorisé, prise lav./séc., maintenant, repeint, $540, 661 Labrosse, 3e étage. **663-6413 281-5108**

2 CHAMBRES, logis très propre, idéal pour gens tranquilles, prise lav./séc., stationnement, 667 Notre-Dame, $485/mois. **663-0794.**

2 CHAMBRES, La Savane, chauffé, éclairé, $545, sept. **246-7750.**

2 CHAMBRES, logis neuf, libre en septembre, $585. 669-8816.

2 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, $565. 561-5578.

2 CHAMBRES, près Promenades, 1er septembre. **561-7371, après 18h.**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, neuf, moderne, stores inclus. Non chauffé/éclairé. Sept/oct. $570. 643-3569, 775-6702.

2 CHAMBRES NEUF, secteur résidentiel, non chauffé/éclairé, prises lav/séc., $475, accès à la cour, libre, 10 De Charny. 669-3631 ou 595-6853.

2 CHAMBRES, neuf, extra de luxe, 319 Laviolette #1, 1er oct. Voir propriétaire 333 Laviolette.

2 CHAMBRES, près des Promenades, prises lav/séc. 1 mois gratuit. De 8h30 à 16h30: 243-3717.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, prise lav./séc., remise extérieure, $510, 1er octobre. 246-7414.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, libre, $410. 643-3822.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., frais peint, **1 mois gratuit,** libre. 669-7830.

2 CHAMBRES, près de l'hôpital, libre 1er oct., poêle, réfrigérateur, lav/vaisselle, lav./séc., non chauffé, ni éclairé, $635/mois. 568-6403.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., près poly. Nicolas, $530. 643-3148.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.

2 CHAMBRES, prises lav/séc, pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., à partir de $520. 663-9233.

2 CHAMBRES, sept./oct., $500, tranquille. Faut voir! neuf, près Promenades, prise lav./séc. **561-2968.**

2 CHAMBRES, septembre-octobre, 134 La Savane, prises lav./séc., grande cuisine, pas chauffé ni éclairé, $580. 762-0642, 226-7710.

2 CHAMBRES, style condo, 1250'ca., prises lav./séc., tranquille, $595, libre 1er nov. 669-4017, 778-9593.

2 CHAMBRES, secteur recherché, tranquilité assurée, moderne, prises lav./séc., poêle, réfrigérateur, remise int. 663-4207.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, secteur Templeton, à partir de $475. 663-2467, après 18h: 827-3096.

2 CHAMBRES, septembre, grand, bain tourbillon, $580. 568-5855.

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, éclairé, pas d'animaux, $625, 1er octobre. 3 chambres, chauffé, éclairé, libre, $750. Très propres. 777-2659.

2 CHAMBRES, semi s/sol, $400 non chauffé ni éclairé, stationnement, prise lav./séc. Soir 772-2825

2 CHAMBRES, très propre, haut triplex, prise lav./séc., 2 stationnements, remise, $580. 595-1815.

2 CHAMBRES, très grand, chauffé, eau chaude fournie, repeint, adultes seulement, $550, libre. 663-5977.

2 CHAMBRES, très grand, neuf, 1036 Notre-Dame, prise lav./séc., remise ext., septembre, $560. 669-9199.

2 CHAMBRES, très propre, $410 pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., immédiatement. **243-3139.**

2 CHAMBRES, très propre, 40 Claire, à partir de $440, libre. 246-3245.

2 CHAMBRES, tapis mur à mur, prise lav./séc., stationnement. 770-9282.

2 ET 3 chambres, secteur tranquille, à partir de $600 non chauffé, ni éclairé. 669-5593, 663-4471.

2 ET 3 CHAMBRES, triplex, très grands, 2 stationnements, prise lav./séc., $560 et $600. 663-7946.

2 LOGEMENTS de 2 chambres, $475 et $525, non chauffés/éclairés. 129 et 131 rue Harold. Claude 663-5368.

2 LOGIS de 2 chambres, sept/oct., chauffés, très grand. 246-9381.

2 MOIS GRATUITS, 2 chambres, neuf, système alarme, près Marina Gatineau. **Rabais Age d'Or.** $650/$675. Pierre ou Lise, pagette: **786-6759.**

31 CLERICY
Garçonnière, et 2 chambres: (1 mois gratuit) sept.-nov., chauffé/éclairé, 2 appareils. **568-4099, 568-4498.**

351 HÉTU, 2 chambres, chauffé, $455/mois. 669-3977.

35 CLERICY
IMMEDIATEMENT et octobre, 2 chambres **(1 mois gratuit):** Tous chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur. 246-3942, 568-4498.

3 CHAMBRES, 1er octobre, construction neuve, haut duplex, grande remise, $650. **663-5719.**

3 CHAMBRES, 1,330 pi.ca., **INSONORISÉ,** près poly. Nicolas, stationnement, foyer, $640, **libre.** Courtamax Courtier, Gilberte Châtelain: **775-3097.**

3 CHAMBRES, 1,152 pi.ca., septembre, insonorisé, prises lav./séc., $605. 669-0710, 663-5021.

3 CHAMBRES, 1er octobre, haut de triplex, remise, prise lav./séc., lave-vaisselle inclus, insonorisé, climatisation, Montée Paiement, $655. 561-4899.

3 CHAMBRES, 1er septembre, $600/mois. 243-3063.

3 CHAMBRES, 1er septembre, **appareils, stores, foyer,** $675. **246-2831.**

3 CHAMBRES, $575/mois, 79 Campeau. 669-8854

3 CHAMBRES, $595 pas chauffé, ni éclairé, 1,159 pi.ca., 172-1 Labrosse (près Maloney), sept. 281-4781.

3 CHAMBRES, $565. **4 chambres** avec foyer, $680. 671-0163, 669-3839.

3 CHAMBRES, août ou libre, 8 René-Lévesque/coin Lorrain. 682-2272

3 CHAMBRES, chat permis, $555, 1er octobre. 669-9548.

3 CHAMBRES, dans triplex, rue Fortin, Pte-Gatineau, $575. 568-4471.

3 CHAMBRES, de Candiac, prise lav./séc., aspirateur central, 1er octobre, $680. **643-2015, 986-8833.**

3 CHAMBRES, DuBarry, luxueux, 2 stationnements, prise lav/séc, prise ext., libre, $670, ni chauffé, ni éclairé. **568-0663, 778-0044.**

3 CHAMBRES, frais peint, prises lav./séc., remise, ni chauffé/éclairé, $595. 643-1372. 225-B, rue Rollin.

3 CHAMBRES, haut de maison, $640 non chauffé/éclairé. 1er septembre, grande cour avec remise. 527 Lafrance. 246-7533.

3 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, $595. 561-5578.

3 CHAMBRES, neuf, Maloney E., prises lav./séc., non chauffé/éclairé, $570, remise, **septembre. 643-5841.**

3 CHAMBRES, neuf, 1er étage, $570. 643-9465.

3 CHAMBRES, Pte-Gatineau, triplex récent, env. paisible, 2 stationnements, prises lav/séc., remise extérieure, entrée privée, non chauffé/éclairé. 1er octobre. $625. 776-4988.

3 CHAMBRES, près école St-Rosaire, poêle, réfrigérateur, très grand, $595. 663-7539, 246-7194.

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, $480, 1er septembre. 347 Brébeuf. 457-4455.

3 CHAMBRES, porte-patio, vue panoramique, libre immédiatement. 243-3689, 663-4664.

3 CHAMBRES, plus s/familiale avec foyer. P. Rollin 243-1986.

3 CHAMBRES, poêle/réfrigérateur, prise lav./séc., grande cour arrière, $575. 613-488-2178.

3 CHAMBRES, style condo, frais peint, quartier neuf, stationnement, libre. 243-3478.

3 CHAMBRES, Templeton, neuf, libre immédiatement, pas chauffé/éclairé, prises lav./séc. $575. 663-6473

3 GRANDES chambres, stationnement, prises lav./séc., ni chauffé ni éclairé, $600, 1er sept. 663-1715.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

4 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, $675. 669-1874.

4 RUE CHARRON
Libre, 3 chambres, tapis, prises lav./séc., stationnement, $590. 771-8614.

CENTRE-VILLE, logis 1 chambre, $350/mois. Robert Morin, 246-5687.

COOP De La Vérendrye, Gatineau, 2 chambres, 1er sept. 246-8251, 246-8713.

ECOLES L'Escale/Ste-Rose, 2 chambres, $450; 1 chambre: $350. 773-0860 ou 246-0480.

Les Immeubles
E.TASSÉ *Ltée*
Le plus important propriétaire indépendant de logements locatifs à Gatineau

- *7 minutes d'Ottawa*
- *entretien impeccable*
- *concierge résident*
- *semi-meublé et meuble*
- *durée flexible*

4-6-14-16 des Flandres
1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé
243-2046 • 243-2702 • 246-8521

29 et 31 des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé
561-7402 • 243-9746

336-344-352 et 360 Principale
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé
568-7028 •568-9842 • 561-9135 •243-0210

170, 178 Chemin de la Savane
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
243-2039 • 568-7290

14-18-19 et 26 Orléans
1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé
568-3081 •568-7957 •243-0627

GATINEAU, 440 GREBER
Septembre et octobre, 2 chambres, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement. 568-4498, 561-0258

GATINEAU, 72 MATAPEDIA
Septembre, 2 chambres, chauffés, éclairés, 2 appareils, stationnement. 246-0245, 568-4498

LIMBOUR, 2 chambres, 6 de la Glissoire, $450, pas chauffé, pas éclairé, stationnement, 1er sept.. 762-2306.

NEUF, intime, 3 chambres à coucher, vue sur la rivière Gatineau, foyer, s/lavage, $650/mois. 246-3961.

PLACE LAUSANNE
Août et septembre, 1-2-3 chambres. Tous chauffés, éclairés, semi-meublés. **246-3307 laisser message.**

PRES DES PROMENADES
1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peint. 561-3324.

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
2 chambres, septembre, octobre, novembre, à partir de $565, bain giratoire, prise lav./séc., remise ext., 2 stationnements. **246-3868.**

RUE JACQUES CARTIER
LIBRE, 1 chambre, non chauffé/éclairé, 2 appareils, stationnement, très belle vue sur rivière, parlement. 9h à 17h pour rendez-vous: **568-4498**

SEPTEMBRE, 2 et 3 chambres, chauffés, éclairés. 243-5699.

SPÉCIAL
PLACE DU PROGRES 1,2,3 chambres, immédiatement, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblovision. 243-0516 ou 778-3440.

TOURAINE, 442 Principale, foyer, adultes, $535/$570 chauffé. **241-0735**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

11 FRONTENAC, centre-ville, 4 1/2, poêle, réfrigérateur, eau chaude, non chauffé/éclairé, libre, $370. **663-9779.**

1-2-3 CHAMBRES, près pont Cartier-McDonald, chauffés, éclairés, modernes, appareils, à partir de $495. 777-2790.

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $440, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 772-4509.

1-2 CHAMBRES, 25 Victoria, piscine, 5 appareils, $710. 568-8600.

175 MUTCHMORE
Octobre, 1 chambre, chauffé, éclairé, 2 appareils, câble. **778-3449, 568-4498**

17 MORIN: 1 chambre, $380. 772-0890, 827-4425.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, pas éclairé, $425, septembre. 777-6503.

1 CHAMBRE, 2 appareils, rue Mutchmore, septembre. **595-9067, 772-2422**

1 CHAMBRE, 71 Lucien-Brault, non chauffé ni éclairé, prise lav./séc., $435. 568-5151 entre 9h et 17h.

1 CHAMBRE, central, poêle, frigo, $330. 682-3936, 777-0087.

1 CHAMBRE, centre-ville, poêle, réfrigérateur, $345/mois, chauffé, 1er septembre. 771-2626, 241-9288.

1 CHAMBRE, centre-ville, $375, poêle, réfrigérateur, chauffé, rue Papineau. 771-8455, 776-6590.

1 CHAMBRE, centre-ville, chauffé, poêle, frigo, stationnement. $400. 772-8799.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, $425. Après 16h: 772-1859.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, prises lav/séc, pas de stationnement. $455/mois, 1er septembre. 173-A Leduc. 986-6363 ou 595-1229.

1 CHAMBRE, neuf, secteur Hautes-Plaines, 1er octobre, $460/mois non chauffé, ni éclairé, **776-5000.**

1 CHAMBRE, non chauffé ni éclairé, $375. 41 rue Fortier. 776-2459

1 CHAMBRE, pas chauffé/éclairé, pas d'animaux, 1er septembre ou octobre, 157 Fontaine. **772-1708.**

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, $535, poêle, réfrigérteur, stationnement, face au parc Jacques-Cartier. 772-8964.

1 CHAMBRE, poêle, frigo, près Place du Portage/Bell. **745-3320, 749-6696.**

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, $335/mois, libre. 684-0501.

1 CHAMBRE, rue Valin, poêle, frigo, stationnement, $395. 770-6270.

1 CHAMBRE, septembre-octobre, 145 Archambault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $500 et $515. **770-2757.**

1 CHAMBRE, semi-meublé, chauffé, éclairé, câble, $415. 772-1482.

1 CHAMBRE, sous-sol, 2 appareils, stationnement, $310. 568-5625.

1 CHAMBRE, **Val-Tétreault,** ensoleillé, $435, chauffé, éclairé. 772-2437.

1 CHAMBRE, août, septembre, novembre, poêle, frigo, chauffé, éclairé, buanderie, stationnement, $475. 65 Lanctot. 770-6907.

1ER septembre, 2 chambres, prises lav/séc., tranquille. $420. 776-5645.

1ER septembre, 101 Sacré-Coeur, 2 chambres, grand balcon, on laisse les appareils, seulement $575 chauffé, éclairé. 771-1716, 595-4548, 778-4379.

1er SEPTEMBRE, 1 chambre, $405, non chauffé, non éclairé, Wrightville. Jour: 954-2574, soir: 770-8159.

1 ET 2 CHAMBRES, 25 Chouinard, septembre-octobre, 595-2143.

1 ET 2 chambres, poêle, réfrigérateur, non chauffé, ni éclairé, $375 et $450, près Place du Centre. 246-9050.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, non éclairés, 45, rue Hotel de Ville, $375 à $495. 771-7177.

1 ET 2 chambres, très grand, près Parc Gatineau, chauffés, $510/$625, octobre. 777-4128.

1 MOIS GRATUIT sur certains logements
LE MONTMAGNY
Mont-Bleu (près Cegep)
1 - 2 chambres à coucher
450 $ / 585 $
spacieux, chauffé, eau chaude, tout équipé, arrêt d'autobus à la porte. 25, Hinchey app. 8
• 777-8857 •

OCTOBRE, 2 CHAMBRES, pas chauffé pas éclairé, très grand, buanderie, stationnement, $490. 84 Richard, 770-6907.

2 CHAMBRES, 1er septembre, $450, non chauffé ni éclairé, 106 Délorimier. 772-0998.

2 CHAMBRES, 1er étage, à proximité de tout, à voir! dans triplex de 5 ans, $675, 1er septembre. 595-1906.

2 CHAMBRES, 15 Rochon, chauffé, rénové, frais peint, $425. 561-2296.

2 CHAMBRES, 1er nov., Mont Bleu, prise lav./séc., $490. **770-3478.**

2 CHAMBRES, 1er septembre, non chauffé, ni éclairé. **777-3327 824-3488.**

2 CHAMBRES, 2 appareils, bien situé, stationnement, $420. 684-9130.

2 CHAMBRES, 203 Gamelin, $450 pas chauffé ni éclairé; 77 Wright, $600; 770-4715.

2 CHAMBRES (21 Roy app. 6), $440, non chauffé, non éclairé. 778-4120.

2 CHAMBRES, $495, non chauffé, non éclairé. 772-0429.

2 CHAMBRES, AGRÉABLE et PROPRE près St-Joseph, éclairé, chauffé, buanderie. 663-0474l.

2 CHAMBRES, appareils. Appeler au 772-9545.

2 CHAMBRES, à voir, Plateau de la Capitale, libre et septembre. $650. 778-1528 soir et f. de sem.

2 CHAMBRES, bl. Des Hautes-Plaines, septembre, $515. 776-2478

2 CHAMBRES, centre-ville. 777-8539 ou 778-6342

2 CHAMBRES chauffé, éclairé, **$565,** 83 Lucien Brault. $150 de rabais sur dernier mois de loyer. 233-3719, après 18h 228-8763 ou 523-8802.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé. $520. 1er septembre. 778-6381.

2 CHAMBRES, centre-ville, près des Galeries, $475. 771-1340.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. 772-1594.

2 CHAMBRES, demi s/sol, 2 appareils, repeint, $450. 281-5216.

2 CHAMBRES, entièrement rénové, remise, rue Cléroux (près Place Cartier), stationnement, pas chauffé, ni éclairé, prises lav/séc. 595-0445.

2 CHAMBRES, édifice moderne de 6 unités, centre-ville, secteur paisible, 37-2 rue Garneau, stationnement, sans appareil, ni chauffé ni éclairé, $575, 1er septembre. 731-7373

2 CHAMBRES, grand, 2 min. Galeries de Hull, chauffé, éclairé, prise lav./séc., 1er septembre, $579. 772-4657.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, libre $515, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stationnement. 777-6524, soir et fin sem. 720-3349.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, $555, non chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., stationnement. 595-7255, soir: 772-2208.

2 CHAMBRES, libre, 23 Meunier, près IGA Mont-Bleu, balcon, buanderie. Après 18h: 246-3559 ou 778-6256.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, poêle et frigo, balcon, buanderie. Non chauffé. $480. 771-6826.

2 CHAMBRES, Mutchmore, 2 appareils, septembre. **595-9067, 772-2422.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grande cuisine, prises lav./séc., rénové, avec balcon, $485, demi s/sol $445, septembre, octobre. Entre 9h et 21h: 776-4351, 825-0467.

TRIPLEX NEUF SPACIEUX
2 chambres
Secteur: Plateau de la Capitale
Disponible immédiatement et/ou septembre, octobre À partir de 625 $
Contactez Gilbert Pagette directe 787-7125

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais peint, impeccable, chauffé, éclairé, appareils, buanderie, autobus à la porte, septembre-octobre, $535 et $550. 776-6690, 682-4767.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prises lav/séc. $465. 15 jours gratuits. 776-2491, 225-4742.

2 CHAMBRES, octobre, $525 chauffé, élairé, $475 pas chauffé, pas éclairé. Soir: 568-3654.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lav./séc., $475, demi s/sol. 682-3936.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, 2 stationnements, non chauffé/éclairé. $460. 771-0748, 243-2197.

2 CHAMBRES pas chauffé ni éclairé, partir de $350 à $500. 561-2614

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, stationnement, St-Joseph/Montcalm, $460, 1er septembre. 778-1957.

2 CHAMBRES, rue Richelieu, spacieux, stationnement, chauffé, poêle, frigo, air cli., véranda, près autobus. Sept. Références. **771-4922.**

2 CHAMBRES, rue St-Florent, chauffé, prises lav/séc., septembre. $500. 837-9498.

2 CHAMBRES, rue Georges Bilodeau, libre, balcon, prises lav./séc., $450. 281-1029, 663-4045.

2 CHAMBRES, rénové, pas chauffé, ni éclairé, libre. 669-8854.

2 CHAMBRES, semi s/sol, 1er septembre, poêle, frigo, non chauffé/éclairé, 70 Mont-Bleu, $460. **770-1800.**

2 CHAMBRES, secteur des Hautes-Plaines, libre 1er septembre, 777-8094 après 17h.

2 CHAMBRES, spacieux, paisible, près UQAH, 4 appareils, 1er septembre, $605. 772-2550.

2 CHAMBRES, septembre/octobre, spacieux, prise lav./séc. 770-8691

2 CHAMBRES, triplex neuf, Plateau de la Capitale, septembre gratuit, $640 et +. 568-4244.

2 CHAMBRES, août, sept., oct., prises lav/séc., non chauffé/éclairé, stationnement, $490. 46, Daniel Johnson. 770-6907.

2 ET 3 chambres, près centre-ville, chauffé, éclairé, appareils, câble, plancher en chêne. A partir de $595. 595-5839.

2 SEMAINES gratuites, 1 et 2 chambres, chauffé, Wrightville, 2 appareils, références. $400/$450. Du lundi au vendredi: 772-4582.

30 RUE Richard, 2 chambres, chauffé, eau chaude, stationnement, prise lav./séc., $525. 595-4721

3 1/2, SECTEUR St-Jean Bosco, $350/mois, 1er octobre. 776-6077.

3 CHAMBRES, 194 Richer, moderne, $650 chauffé, septembre. 777-5811.

3 CHAMBRES, à louer ou sous-louer **DÈS MAINTENANT.** 243-0609

3 CHAMBRES, chauffé non éclairé, stationnement, $480/mois, libre 1er octobre. 771-8925.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, appareils, $625. 685-0285, 994-9446

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, dans triplex, non chauffé ni éclairé, $630. **777-9773.**

3 CHAMBRES, octobre, Hautes Plaintes, $560. 771-7267, 771-2511.

3 CHAMBRES, près de l'hôpital, eau chaude foumie, $600. 771-3349.

3 CHAMBRES, secteur St-Raymond, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., $565. 561-3772.

3 CHAMBRES, très grand, triplex neuf, foyer, 1er octobre. Après 18h 771-0918.

4 1/2 PIÈCES, rue Courchesne, chauffé, eau chaude, $495/mois. 246-6495, 776-1981.

6 GARNEAU: grand 2 chambres, 2 étages, $590. 772-0890, 827-4425.

7 MIN. à pied des gouvernements, 2 chambres: $410; 1 chambre: $380. 773-0860 ou 246-0480.

LE BRIDGE CONTRAT

© Édimédia

NO 396

PROBLÈMES D'ENCHÈRES - 2

Encore aujourd'hui, on joue en compétition par paires. Vous êtes en Est, personne vulnérable, quelle est votre enchère après la séquence suivante:

Ouest	Nord	Est	Sud
1♦	P	?	

4) ♠: V 4 3 2 ♥: D 6 ♦: A D 10 7 2 ♣: V 6
5) ♠: R 7 ♥: A 9 5 3 ♦: A V 9 8 6 2 ♣: 7
6) ♠: A 10 3 ♥: R V 6 ♦: 10 7 5 2 ♣: R 10 4

Solutions suggérées:

4) Un pique. Ceux qui ont le sens de l'observation vont remarquer que j'ai interverti la couleur pique avec la couleur coeur du problème #3. Contrairement à hier, aujourd'hui la majorité va sûrement être de mon côté avec l'enchère d'un pique. La différence d'avec hier, c'est qu'ici on possède la couleur maître (pique). Lorsqu'on possède la couleur pique, on a moins besoin de se prémunir contre une intervention adverse. Si notre partenaire gage deux piques à son deuxième tour d'enchère, on gage trois carreaux qui devrait indiquer une invitation à la manche et la possession d'uniquement quatre cartes en pique.

5) Un coeur. Contrairement au problème #3, cette main est beaucoup trop forte pour gager trois carreaux (10-11 points de support). Si le partenaire gage une couleur noire à son deuxième tour d'enchère, on saute à trois carreaux si on joue cela impératif. Sinon, on gage la quatrième couleur pour indiquer au partenaire qu'on a un jeu équivalent à une ouverture et après, on indique notre couleur carreau qui devient alors impérative à la manche.

6) Deux trèfles. Cette main comporte les éléments essentiels qui justifient l'enchère à trois carreaux sauf... La piètre qualité de la couleur et la dispersion des honneurs dans les autres couleurs peuvent rendre la tâche difficile pour le partenaire de gager 3 SA. De plus, si le bon contrat est 3 SA, il est préférable qu'il soit joué par Est. L'enchère deux trèfles semble être le seul chemin qui peut de façon sécuritaire nous amener à 3 SA joué par Est. Dans le cas présent, Est est trop fort pour gager 1 SA à son premier tour d'enchères et trop faible pour sauter à 2 SA. L'enchère à deux trèfles suivie de 2 SA, si nécessaire, semble être un bon chemin à prendre.

Jacques LALIBERTÉ

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

84 FRONTENAC, 1 chambre, 2 appareils, pas chauffé ni éclairé, pas de stationnement, $325. 568-2114.

AOÛT, septembre, octobre, 1 chambre, pas chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, à partir de $400. 82 Richard. 770-6907 771-5911.

AOÛT, septembre, octobre, novembre, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $410, 59 Lanctôt. **770-6907, 776-2460.**

CAROLAM, centre-ville de Hull, résidence pour personnes âgées de 50 ans et plus. Tranquille, sécuritaire. 243-3717 de 8h30 à 16h30.

CENTRE-VILLE, 86-C Wright, 1 chambre, chauffé, non éclairé, $395. 777-3583, 777-2853.

DEMI-s/sol 2 chambres, $465 non chauffé, non éclairé, 1er septembre, s/lavage. 568-7849

HAUTES-Plaines, 3 chambres, $650, entrée privée, 1er sept. 521-2408.

HAUTES-PLAINES
2 chambres, poêle et réfrigérateur inclus, prise lav/séc, pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement. 771-5804.

LUXUEUX condo, 2 chambres, près St-Joseph, foyer, 5 appareils, $750. Michel Carisse, Re/max, 778-4052.

MONT-BLEU, 2 chambres, 1er septembre, prise lav./séc., balcon, très calme et propre, $480. 776-4778.

MONT-BLEU, 2 chambres, spacieux, sécuritaire, prises lav/séc., balcon, grande cuisine.septembre. **243-0906.**

NOVEMBRE, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $495, chauffé, éclairé, 230 Mutchmore. 770-6907 595-8746.

PORT de Plaisance, condo de luxe, 15ième étage, 2 chambres, vue sur parlement et rivière. 731-9314.

SEPTEMBRE: 2 chambres, octobre: 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, pas chauffé ni éclairé, $395/$480. 76 Richard. **770-6907, 776-3300.**

SEPTEMBRE GRATUIT, Plateau de la Capitale, 2 chambres, spacieux, neuf, 2 stationnements, $640-$665-$690. 663-5525 ou 669-1558.

TOURELLE sur le Parc, #403, spacieux 2 chambres, 5 appareils, air cli., 1er octobre-novembre, $790. **771-7177.**

TOUT INCLUS $565
SEPT/OCT/NOV., 2 chambres, Mont-Bleu. **772-1718, 771-6266.**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

TRES grand 3 chambres, 1300 pi. ca., octobre, chauffé, pas éclairé, prise lav./séc., $680. 85 richard. 770-6907

VAL Tétreau, 3 chambres, poêle, frigo, $603. 595-9372, 770-6237

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

1 CHAMBRE, Ottawa-est, **1er septembre,** chauffé, stationnement. **745-2694**

BASSE-ville, 2 chambres (5 1/2 pièces), poêle, réfrigérateur, lav./séc., chauffé. Après 17h: 241-0634

CENTRE OTTAWA
3 1/2, $525: juillet, chauffé, éclairé. 563-3733.

LE CASTELET
Appartements de luxe, remis à neufs grandes chambres, grands salon et s/manger parquet en bois franc; grande cuisine parquet céramique, s/bains, laverie, vitrine panoramique, rideaux et lustres, stationnement, cour (espaces verts). Tous les services à proximité: églises, écoles, parcs, centre d'achats, bus, non-fumeur, pas d'animaux. Conviendrai pour retraités. C'est à voir.! 748-0105.

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

1 CHAMBRE, cuisinière, frigo, lave-vaisselle, piscine extérieure. 1er septembre. Après 17h 746-8854.

1 CHAMBRE, équipé, chauffé, éclairé, 1er octobre, pas d'animaux, $530. 746-1310.

1ER septembre, 4 1/2 pièces, poêle, réfrigérateur, chauffé, pas éclairé, $400. Pour personne seule qui travaille. 745-3549 745-9036.

2 CHAMBRES, 1er novembre, $400, stationnement. 749-1757.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, Cantley (20 min. des centres-villes), chauffé, éclairé, poêle, frigo, $350, non fumeur. 827-4176.

2 CHAMBRES, Buckingham, stationnement, $400. 613-445-5772.

ANGERS, 3 chambres, grande cour, entrée privée, 1er septembre. $625/mois. Après 17h 986-7102.

BORD du Lac McGregor, 1 chambre, meublé, chauffé, éclairé, bateau, libre du 29 août au 6 septembre, ensuite au mois. 671-4803.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

BUCKINGHAM, 2 chambres, propre, prise lav./séc., stationnement, $295/$350. 794-3447.

HAMMOND, 2 chambres, chauffé, éclairé, 2 appareils, prises lav./séc., (613)487-2524

MASHAM, 2 chambres. Août, septembre. 456-2488.

THURSO, semi-dét. (5 ans), 2 chambres, porte patio, $455. 985-2512.

406 GARCONNIERES

1ER septembre, Hull, tout inclus, non fumeur, références, $410. 776-2520.

275 NORTH, Gatineau, meublée, micro-ondes, $340/mois. 1er septembre. 669-9879, 827-4844.

$395 TOUT INCLUS
1ER sept., 2 grandes pièces, balcon, Mont-Bleu. **772-1718, 771-6266.**

AOÛT, sept, oct., nov., **sem.**: $160, **mois**: $550, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, **770-6907, 595-8746.**

AYLMER, septembre, belle, spacieuse, chauffée, éclairée, poêle, frigo, face parc et rivière, $395, bail. 685-1395.

CENTRE Hull, 2 1/2 pièces, balcon, $310. 682-3936, 777-0087.

CENTRE-VILLE Gatineau, plancher béton, très propre, $420, 1er septembre. 243-3063.

CENTRE-VILLE Hull, $285, chauffée, éclairée, 2 appareils, rue Notre-Dame. 771-8455, 776-6590.

GATINEAU, 1er septembre, 2 pièces, meublée, chauffée, éclairée, câble, stationnement, remise, $400/mois. 568-2186.

GATINEAU, $315, chauffé. Avec références. 663-3322.

GATINEAU, chauffées, éclairées, meublées, $350 et $395. 663-7601.

GATINEAU, chauffée, pas éclairée, meublée, repeint, très propre, 1er septembre, $350/mois. 243-3864.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, câble. pas d'animaux, non-fumeurs. $395. libre. 663-7183.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, 2 appareils, $345. **643-5389.**

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, câble, libre immédiatement, haut maison privée, $400. 663-9185

406 GARCONNIERES

HULL, 144 Archambault. Charles, 830-2757.

HULL, 2 1/2, **à 2 min. U.Q.A.H.,** beau, grand, 1 chambre, 2 appareils, + extras, $380/$425, sept.-oct. **776-3589.**

HULL, 2 1/2 pièces, chauffée, éclairée, 1er septembre, $325. Après 17h: 770-7819.

HULL, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, tranquille, $350. 595-9599.

HULL, grande garçonnière chauffée, éclairée, entièrement meublée, à 2 min. des Galeries, libre immédiatement, $430. 772-4657.

HULL, libre, chauffée, éclairée, meublée, 4 appareils, accès piscine, près des Galeries, $475. **772-2444.**

Hull, meublée ou non, chauffée, éclairée. 595-6766.

HULL, PERSONNE SEULE, CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, POÊLE, RÉFRIGÉRATEUR, $375. 770-5280.

HULL, rue Amherst, pas chauffée, non fumeur, tranquille, $310. **772-9822**

HULL, rue Isabelle, s/sol, femme non fumeuse, $375, toute équipée, libre. 770-7067

HULL, secteur St-Raymond, $300 et $385. 777-9980.

LIBRE, août, sept, oct, nov., meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, à partir de $440, 230 Mutchmore, Hull. **770-6907, 595-8746**

LIBRE, s/sol de maison privée, chauffé, éclairé, stationnement, poêle, réfrigérateur, $475. 771-6703.

MEUBLÉE, chauffée, éclairée, non fumeur, $350. Gatineau. 663-3410.

MEUBLEE, chauffée, éclairée, entrée privée, stationnement, $350. 243-4680.

PRES des Promenades, toute équipée, idéal pour étudiant(e). 243-4432

PRES Riel et St-Joseph, meublée, éclairée, chauffée, buanderie gratuite, 15 Boulay, $400. 771-7401

PTE-Gatineau, septembre, chauffée, éclairée, câble, s/sol, repeint, personne tranquille. **778-6748, 837-3355.**

PTE-GATINEAU, meublée, chauffée, tranquille. 595-1757, 243-5755.

TEMPLETON, semi-s/sol, meublée, chauffée/éclairée, stationnement, entrée privée, personne seule. $400. 1er septembre. 663-6621 soir.

TOUT inclus, non-fumeur, personne qui travaille ou étudiant. 776-4437

406 GARCONNIERES

TOURAINE, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, 1er septembre, $330. 457-2668 soir.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffé, éclairé, durée flexible. 246-5789, 568-5321.

1 BELLE garçonnière Touraine, très propre, femme non-fumeuse **561-5164**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé. Durée flexible. Après 15h 568-8924

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, Gatineau, août. 643-4917, 643-3704.

$475/MOIS chauffé, laveuse, sécheuse, bonne référence, 663-0998.

BELLE grande garçonnière, toute équipée. Non-fumeur(euse), septembre, Touraine. $370/mois. 561-9355.

CHAMBRES NEUVES MEUBLÉES
HULL, centre-ville, à partir de $400, tout inclus. N. St-Cyr 777-9800.

GARCONNIERE, août, septembre, octobre, novembre, meublée ou non, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $425 - $485, **230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.**

GATINEAU, 1 chambre, câble, chauffé, éclairé, $465. 669-8543.

HULL, central, 2 chambres, entièrement meublés, 7 appareils, $690. 770-2031.

HULL rue Jeanne D'arc, 2 1/2, chauffé, éclairé. $375. 770-4148.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
(819) 669-2234
GATINEAU, face à la rivière Outaouais, suites luxueuses, garçonnière, 1 et 2 chambres, toutes équipées (vaisselle), bain tourbillon, foyer, etc. A partir de $360/sem. ou au mois.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLEE
MIEUX QUE LE MOTEL! 2 chambres, central, chauffé, éclairé, durée flexible, 568-7957, 568-5151.

PRES des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

2 CHAMBRES, Gatineau, rue Main, près bl Maloney, très propre, non fumeur(euse). 773-0293, 669-0761

409 LOGEMENTS A PARTAGER

2 CHAMBRES, Gatineau, 10 min., du C.H.G., $300 tout inclus, femme de préférence. 643-5253.

2 CHAMBRES, près UQAH et Galeries, accès à tout, $350. 770-8120.

AYLMER, 2 chambres, près de la marina, personne sérieuse. 682-3256.

CHEMIN Montréal, près hôpital Montfort, $300, libre. 747-1753.

CONDO habité par 1 homme seul, qualité de vie supérieure, 1er septembre, accès à tout, $320. 772-4370

GATINEAU, femme ou étudiant(e), **près Promenades,** libre. 246-0964

HULL, 2 chambres, près UQAH et Cegep, accès à tout. 595-1268.

HULL, condo de luxe, 3 chambres, tout inclus. $400. **595-3285, 780-2851.**

HULL, grand 5 1/2, tout inclus, $375. Luc, 995-3702, soir 777-2422

HULL, Mont-Bleu, 2 chambres, $275. Libre, personne responsable. 595-8685 après 17h.

HULL, près Cegep, femme de préférence, accès à tout, $275. 777-5622

MONT-BLEU, étudiant(e) non-fumeur(se), $230. 770-1762.

NON-fumeur(euse), $234/mois, 5 appareils, foyer, près UQAH. 956-4356

OTTAWA, près Université, très grand, $350/mois. 789-3323

PARTAGERAIS avec étudiante 20-25 ans, magnifique 5 1/2 très abordable. Sur semaine, Julie 595-2157.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1ER septembre, 101 Sacré-Coeur, 2 chambres, grand balcon, on laisse les appareils, seulement $575 chauffé, éclairé. 771-1716, 595-4548, 778-4379.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., lave-vaisselle, pas chauffé ni éclairé, stationnement. 246-3199.

2 CHAMBRES, près Parc de Gatineau, stationnement, câble, poêle, réfrigérateur, sept. ou oct. 595-2641.

4 1/2, tout compris, 2 Jardin Radisson, 1er septembre au 1er janvier, $532/mois. 771-1307.

HULL, 66 Marengère, 2ième étage, 3 chambres, chauffé, non éclairé, très ensoleillé, 4 appareils, 1 stationnement, $650. 770-6817, 663-9779.

Le Feuilleton

Au nom du père et du fils

Francine Ouellette
Éditions La Presse

135

— Oui. As-tu confiance en moi Clovis?

— Oui.

— Alors, je te guérirai, je te guérirai, affirme le médecin en retenant contre son cœur torturé la tête de son fils.

Il le sent alors s'abandonner contre lui avec une croyance aveugle. Mais qui est cet aveugle qui s'offre à guider l'autre aveugle? Que peut la médecine contre le terrible mal de l'épilepsie. Trépanation et saignée dansent dans son cerveau et instinctivement, Philippe réunit ses mains sur le crâne de Clovis comme pour le protéger de cette trouée qu'on y pratiquerait pour soi-disant en retirer le mal. Son regard erre dans la pièce. Comme il se sent impuissant face à cette maladie. Impuissant et responsable. Une peur morbide grandit en lui. S'il ne lui fallait conserver cette fausse assurance nécessaire à l'équilibre fragile de Clovis, il briserait tout autour de lui ou partirait au grand galop à cheval ou se mettrait à hurler comme un loup. Mais il se retient et répète patiemment:

— Je te guérirai.

Son regard tombe alors sur le petit crucifix suspendu au-dessus de la porte. Un passage de l'Évangile lui revient en mémoire. Un père était venu voir Jésus avec son fils épileptique et Jésus lui avait dit: « Tout devient possible pour celui qui croit. » Et le père s'était écrié: « Je crois, venez en aide à mon manque de foi. »

(Je crois en Toi... Viens en aide à mon fils. Guéris-le, je t'en prie, Toi le Fils. Guéris-le au nom de toutes ces plaies que j'ai pansées, de toutes ces maladies que j'ai soignées, de tous ces agonisants que j'ai accompagnés jusqu'au dernier soupir, et de toutes ces femmes que j'ai accouchées. Guéris-le... au nom de tout ce bien que j'ai voulu faire auprès de mes malades. Guéris-le, je t'en prie, car tu sais que pour lui, je ne peux rien. Pour mon fils, moi, le médecin, tu sais que je ne peux rien. Prends pitié de mon fils. Je le laisse entre tes mains.)

— Je... veux pas aller à Longue-Pointe... pas à Longue-Pointe.

— Non, non. Calme-toi, tu n'iras pas à l'asile. Pas toi. Tu es beaucoup trop intelligent pour cela. Aie confiance.

Et, sans s'en rendre compte, Philippe retient farouchement contre sa poitrine l'adolescent blessé, humilié et angoissé. Sans s'en rendre compte, il enferme dans ses bras protecteurs l'être déchu et banni. Sans s'en rendre compte, il embrasse à nouveau la tête troublée de cette brebis galeuse, sans troupeau ni berger.

C'est à grands coups de volonté que le médecin doit retenir la foulée rageuse de son pas et saluer poliment au passage les gens du village qui flânent sur la rue principale en ce beau dimanche soir. « Il me l'a détraqué, se répète-t-il, il me l'a détraqué. Vieux pédéraste! Vieux maniaque! Tu m'as détraqué mon fils. Attends que je te mette la main sur la gorge. »

Philippe serre tant les poings que ses ongles s'enfoncent dans ses paumes et lui rappellent son manque de maîtrise de soi. « Il faut que je sois froid. Il faut que je l'écrase froidement. Comme un insecte. Splitch! Comme une petite mouche! Splitch! Avec tout ce que Clovis m'a appris, je peux le faire transférer facilement. Vieux pédéraste! Comment as-tu pu abuser d'un innocent? En abuser jusqu'à la frontière de la folie? »

La frontière de la folie. Voilà où en est rendu Clovis. A la frontière de la folie. En équilibre au-dessus du gouffre épouvantable de l'aliénation mentale. Un rien peut l'y précipiter et, lors de la conversation qu'il a eue avec lui cet après-midi, il a fallu beaucoup de doigté pour éviter une seconde crise. En effet, comment annoncer à ce garçon instable qu'il a été abusé sexuellement et ce, depuis l'âge de six ans? Comment annoncer, sans le perturber, que ces pratiques anormales risquent de le dévier à tout jamais? C'était impossible. Dans l'état critique où se débattait son fils, c'était tout à fait impossible de lui dévoiler la vérité. Alors, il l'a masquée et s'est même vu contraint de déculpabiliser le curé en expliquant qu'il croyait bien faire.

Voilà le presbytère. Philippe se presse. Il entend résonner son pas sur le trottoir de bois et ne peut plus ralentir sa course ni retenir le flot d'injures qui se pressent sur ses lèvres. En ouvrant la porte de la petite cuisine, il aperçoit Alcide lisant son bréviaire dans sa berceuse.

— Pédéraste! Vieux pédéraste!

— Pardon?

Le médecin claque la porte. Il fonce sur Alcide et, le regardant droit dans les yeux, lui ordonne:

— Va faire tes bagages, vieux cochon! Tu n'abuseras plus des enfants! Je te ferai transférer ailleurs.

— De quoi parlez-vous donc?

— Ne fais pas l'innocent, rugit Philippe en se jetant sur le curé et en l'empoignant rudement par le col.

Alcide pose sur lui ses yeux froids et parle d'une voix aussi froide.

— Laissez-moi, docteur. Je crois que vous commettez une grave erreur.

Le souffle précipité de Philippe emplit la pièce et c'est avec des yeux étonnés qu'il constate ses deux mains autour du cou d'Alcide. Il le relâche alors avec dédain et se contente de le regarder longuement, haineusement.

— Assoyez-vous donc, docteur. Ne sommes-nous pas entre gens civilisés? commence le curé d'un ton ironique.

— Je sais tout, tranche Philippe en restant debout.

— Que savez-vous?

— Tout! Tout ce que vous avez fait à cet enfant.

— Vous avez cru tout ce qu'il vous a raconté?

— Oui.

— J'aimerais bien savoir ce que ce petit fou a pu vous apprendre.

— Il n'est pas fou!

— C'est un possédé. Satan l'habite. Je n'ai jamais connu d'enfant si détestable.

— Il n'est pas possédé et vous le savez! Il souffre d'épilepsie.

— Une maladie mentale.

— Non. Nerveuse. Une maladie nerveuse.

— Il finira à Longue-Pointe avec les gens de son espèce. Vous me surprenez, docteur. Pourquoi faire tant d'histoires à cause d'un petit bâtard?

— Parce qu'il a été abusé: vous en avez abusé sexuellement et vous l'avez rendu malade. Je vous tiens responsable de son état de santé. Je vous tiens responsable de ce qui est arrivé aujourd'hui. Cet enfant, on vous l'avait confié et vous l'avez détruit.

— Qu'est-ce que ça peut vous faire à vous?

— Vous êtes vous-même un fou, monsieur le curé. Vous êtes anormal. Je ferai tout pour qu'on vous enlève votre cure.

— Vraiment?

Alcide se lève lentement, pose son bréviaire sur la table et, se dirigeant vers ses armoires, il demande:

— Voulez-vous partager mon vin, docteur?

— ...

Il sort deux petits verres qu'il remplit de vin de cerise et revient vers le médecin en lui en tendant un.

— Assoyez-vous donc.

Le médecin s'assoit docilement et dévisage d'un air éberlué cet homme aux réactions imprévues. Toutes les injures et les menaces qu'il vient de débiter semblent le laisser indifférent. Il ne peut s'empêcher d'admirer et d'envier le contrôle qu'exerce le curé sur sa propre personne. Pour sa part, Alcide prolonge volontairement le silence entre eux, accentuant l'attaque enflammée et malhabile du médecin près de sa riposte froide et calculée. Non! Ce village, personne ne le lui ravira. Pas même ce médecin aux relations importantes. Ce village, c'est son village. Son village à lui. Son empire auquel il a sacrifié vingt-cinq ans de sa vie. Personne ne le lui ravira. Surtout pas ce médecin aux yeux jaunes qui ne lui fait plus peur après avoir dévoilé si spontanément ses faiblesses si humaines. Pourquoi donc craignait-il qu'il soit un représentant du démon? Après tout son fils n'est que malade et non possédé. C'est lui-même qui l'affirme. Un démon, au contraire, aurait utilisé la peur pour arriver à ses fins. Mais cet homme n'est pas un démon. Il n'a ni tactique ni ruse et se dévoile en criant des injures. Cet homme n'est qu'un père affligé, un père outragé, un père en colère.

à suivre

LES PETITES ANNONCES

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

MASSON-ANGERS, 2 chambres, prise lav./séc, 1er septembre. Travail Julie: 729-1579 ou soir: 281-5951.

432 MAISONS A LOUER

1ER CHOIX, à compter de $745/mois, propriété neuve, Gatineau. 561-3325

1ER octobre, Gatineau, très grand semi, foyer, impeccable, 3 chambres, $800. 669-8727

1er OCTOBRE, près Boul. Labrosse, 3 chambres, chauffée, éclairée, $700/mois. 643-4477.

1ER sept. ch. de la Montagne, Chelsea, 4 chambres, $585. 455-2775

1ER septembre, Cantley, très grand terrain, 3 chambres, $625. 827-1868.

1ER SEPTEMBRE, bord de l'eau, 30 min. de Hull, lac McGregor, couple sans enfants, $950 non chauffé/éclairé. 778-3087 ou 772-4711.

1ER septembre, Hull, Mont-Bleu, 2 étages, garage, $690. Claude Bourdeau, 771-0383.

1ER septembre, semi, 2 chambres, garage, $725. 643-2752, 786-5508.

2 CHAMBRES, 1er octobre, chauffé, éclairé, $750. **643-2752, 786-5508.**

3 CHAMBRES, s/sol fini, garage double int., maison en rangée, libre immédiatement. Contactez Fernande Sirois, 772-2705.

3 CHAMBRES, secteur Templeton, non chauffé/éclairé. $750. 778-2584.

A LOUER ou à vendre, septembre ou octobre, maison en rangée, unité de coin, 1988, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, près de tout, $745. 246-9742

AOUT et septembre, maison à louer, Lac Blue Sea, poêle, réfrigérateur, 4 chambres, 2 salons, 2 s/bains, foyer, stationnement int. pour 3 autos au s/sol, face à la plage, $600. Semaine 770-6907, fins sem. 463-3847.

AYLMER, près de Marina, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, pas d'animaux. Entre 8h et 17h: 568-3110.

BORD du lac McGregor, 2 chambres, toute meublée, véranda, deck, bateau, au mois. 671-4803.

BUCKINGHAM, 1er octobre, bungalow 3 chambres, lave-vaisselle, aspirateur central, échangeur d'air, remise, clôturé, quartier neuf. 281-6392

CHARMANTE, Aylmer, salon, s/manger, bibliothèque, 3 chambres, plancher bois franc, foyer, véranda et terrain privés, chauffage bi-énergie, 2 appareils. Venez voir! $750, 1er nov., références. Après 18h, 682-6072.

DUPLEX, 3 chambres, 1er octobre, 5 min. du pont Alonzo. $850 chauffé, éclairé, laveuse sécheuse. 827-4194.

EMBRUN, bungalow, 1,400 pi.ca., 3 chambres, 2 s/bains, salon, s/manger, grande cuisine, disponible 1er septembre. 443-0050

EN RANGEE, 4 chambres, rénovée complet, 1er septembre. 643-2847.

GATINEAU, 1er septembre, duplex, 2 chambres, $600. 770-9837.

GATINEAU, 2 chambres, spacieuse, lave-vaisselle, aspirateur central, deck, stationnement (4 voitures), non chauffée, non éclairée, $850/mois. 669-2234.

GATINEAU, 3-4 chambres, sept., pas chauffé/éclairé. **246-3307 message.**

GATINEAU, semi-détaché duplex, haut, 3 chambres: $625; bas, 3 chambres + s/sol: $675, frais peints, remise, clôturée, sept.-oct. 568-4236.

GATINEAU, semi-détachés, **Catro**, à partir de $750. 643-2453, 669-8727

HULL 4 chambres, garage, s/sol aménagé, en face du parc. $1,300. Octobre. 778-4352.

HULL, "Les Jardins du Château", maison en rangée, 3 chambres, garage, 1er septembre, $950. 778-5054, soir.

HULL, Mont-Bleu, maison de ville, 3 chambres, s/sol, garage chauffé, très propre, 1er oct. 771-8953, 771-8460

HULL, rue Lanctot, en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, planchers bois franc, cour, rénovée, $675, libre. S. Ménard 777-9800, 682-3976.

MAISON campagne, 12 min. des Promenades, 3 chambres, $800. 243-4444

MASHAM, à louer ou vendre, bungalow rénové, libre, 3 chambres, pas chauffé ni éclairé. $500. 243-4883.

MASSON, grande maison mobile, lot privé surplombant rivière des Outaouais, grand deck, poêle et réfrigérateur, $425/mois. 820-5250.

MASSON, semi-détaché neuf, près des écoles, 2 chambres, non chauffé/éclairé, prises lav/séc. 1er septembre. 281-1093

MASSON, semi-dét. neuf, 2 chambres, $495 pas chauffé ni éclairé, libre 1er octobre. 281-6117, 246-2463

MONT-BLEU, maison en rangées, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, libre 1er octobre, $695/mois, non chauffé, non éclairé. 684-0395, 684-0313.

MONT-BLEU

Place de Lorraine, maison en rangée. Une résidence de qualité au prix d'un appartement. $780. 736-6267

NEUVE, 3 chambres, garage, Montpellier, Lac Schryer. **(819)428-2405.**

ROCKLAND, bord de l'eau, 2 chambres, $825, septembre. 747-1057.

WYCHWOOD, bungalow, 1,800 pi. ca., 4 chambres. $900. 685-0433.

PROJET Le Carrefour, Gatineau, près hôpital et école, 3 chambres, paliers multiples, chauffée, éclairée, pas d'entretien ext., sept. ou oct., $900 meublée à discuter. 568-7210.

TOURAINE, duplex, 2 logis à louer, libre. Beaucoup d'extra. 643-2867 (jour), 663-9763 (soir).

432 MAISONS A LOUER

SEMI-DETACHÉ, 547 Filiatrault, Gatineau, 3 chambres, 2 s/bains, garage, avec option d'achat, septembre ou octobre, $640. 738-7717.

STE-CECILE DE MASHAM

Décembre ou avant, grande maison de 3 chambres, grand terrain, garage double et piscine hors-terre, four et plaque, réfrigérateur et lave-vaisselle, $899 pas chauffée ni éclairée. 568-4498 entre 9h et 17h.

ST-PASCAL, 2 chambres, s/sol fini, grand terrain, pas chauffé, pas éclairé, pas d'animaux, $520, 1er nov. Après 18h30: 613-488-3038.

UNIFAMILIALE, 3+1 chambres, s/familiale avec foyer, garage, 5 appareils, 2 1/2 s/bains, bon secteur, près pont Champlain, $1,200. 778-2937

433 MAISON A PARTAGER

AYLMER, libre, lesbienne de préférence. $280/mois. 684-5550.

AYLMER, près de la rivière, s/bains privée, $292 non chauffé, non éclairé. Diane, 684-4466, 685-1641.

AYLMER, semi-détaché neuf, homme autonome, propre, discret. Prix à discuter. 685-1996.

CENTRE-VILLE Gatineau, femme responsable, accès à tout. 243-4401.

FEMME, maison toute équipée, bas prix, près pont Alexandra. 770-8513

FEMME non fumeuse pour partager maison près du C.H.R.O. (avec femme anglophone). $350 plus services. 1er septembre. 236-0424.

GATINEAU, accès à tout, femme non-fumeuse. Beau semi. 669-6065.

GATINEAU, accès à tout, 1er août. 246-8543, après 17h.

GATINEAU, split neuf, femme non-fumeuse, accès à tout. 669-6065.

HULL, étudiant ou professionnel, chambre meublée ou non, accès à tout. $285. 771-3521.

HULL, lac des Fées, $325 tout compris, 1er septembre. 777-2219.

HULL, personne non-fumeuse, meublée. 595-2712, 953-8122 Jean.

435 LOGEMENTS DEMANDES

JE cherche 1 chambre, 1 fois/sem. (mardi soir), à partir du 31 août, si possible près UQAH. (819)623-6555

440 CHAMBRES A LOUER

182 BL. St-Joseph, Hull, accès à tout, non-fumeur, $275. **778-3087, 772-4711.**

$235/MOIS meublée, pour dame. Maison privée, endroit paisible, **246-0688.**

$65/SEM., accès à tout, meublée, étudiant ou travailleur. 684-6915

$70, À Gatineau, près de l'hôpital, chambre, stationnement. 246-3898.

ACCÈS à tout, étudiant(e), non fumeur(euse), $65/sem. 663-4602.

ACCES à tout, $275, Hull, étudiant de préférence. 595-5745

ACCES à tout, maison privée, tranquille, Gatineau, $290. 643-3148.

ANGERS, neuf, entrée privée, piscine, air cli., salon, cuisinette, près autoroute 50, $75/5 jours. 986-1166, soir: 986-8075.

BELLE chambre disponible dans secteur Mont-Bleu, 5 min. du CEGEP, accès à la cuisine, s/lavage et stationnement. Femme seulement. **771-4225.**

BELLE, près Cegep et Université, autobus, accès cuisine, $300. **776-2707.**

CHAMBRE style garçonnière, entrée privée, poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairée, stationnement. 243-4680.

CHAUFFEE, éclairée, meublée, accès à tout, Gatineau, $290. 663-0343.

COTE D'AZUR, accès aux appareils, piscine. 770-7251, 568-3100.

DROIT DE CUISSON, $65/semaine, literie fournie + 2 1/2, + 3 1/2. 776-4514

ETUDIANTE, avec s/bains et cuisine privée. $70/sem. 777-4393.

ETUDIANTE non-fumeuse. Chambre 16X14 mi-meublée ou meublée. À 10 min. de l'UQAH, autobus, lav/séc., accès à tout. $300/mois. 595-9297.

GAMELIN, libre, chauffée, éclairée, entrée privée, s/lavage, stationnement, $285. 777-0524, 777-3582.

GATINEAU, 125 boul. Archambault, $180 et plus/mois. 827-3353.

GATINEAU, 167 Canipco, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, 643-3420.

GATINEAU, accès à tout, maison neuve, s/bains semi-privé, bien situé, $75/sem. Benoit 643-5821

GATINEAU, dame sérieuse, $300. Beau secteur résidentiel. 669-0171

GATINEAU, projet Du Baron, étudiant ou travailleur, $10/jour, accès à la cuisine, références. 561-5277

GATINEAU, travailleur(se) ou étudiant(e), accès à tout. 663-5825.

GRANDE chambre, très éclairé, très tranquille, non-fumeur(euse), $300/mois. 771-8637 (répondeur).

GRANDE chambre, cuisine et salon dans solarium, entrée privée, accès lav./séc., près CEGEP, non fumeuse, $295, stationnement. 770-6511

GRANDE, dans unifamiliale, libre, accès cuisine et buanderie, stationnement, Aylmer, $260. 684-0770.

HULL, belle chambre propre, accès cuisine, buanderie, $325. 777-2219.

HULL, Boul. Sacré-Coeur, homme de préférence étudiant, accès cuisine, $175/mois. 770-4285 après 21h.

HULL, centre-ville, à partir de $280/mois. Nicolas, 777-9800.

440 CHAMBRES A LOUER

HULL, étudiant (e) ou personne responsable, non fumeur (euse), tout près de l'U.Q.A.H., $275. **770-2048.**

HULL, étudiante, automne, $300 négociable. Après 17h: 771-1865.

HULL, près Cégep, accès à tout, $285, femme de préférence. 772-9847.

HULL, près Cegep, accès à tout, pour étudiante. $70/sem. 772-0228.

HULL, près des Galeries, chambres meublées, homme tranquille, permis de cuisson, $250 et $225. 777-6150.

HULL, près du Cegep, femme non-fumeuse, $275/mois. 778-2040.

HULL, près UQAH, accès cuisine, buanderie, $350. **992-1690, 778-3794.**

HULL, près U.Q.A.H., préférence étudiant(e), accès à tout, grand logement/cour, $275. 771-0757.

HULL, tranquille, près du C.H.R.O. 595-9492.

LIBRES 23 août, 2 chambres, pour étudiantes non-fumeuses, meublées, toutes commodités. Après 17h, Mme Gareau, 776-5067 ou répondeur.

MEUBLEE, chauffée, éclairée, lav./séc., s/bains et cuisine partagés, libre, $230. **298 St-Rédempteur, Hull.**

MONT-BLEU, près Cegep, étudiant, non-fumeur, s/sol. Cuisine, salon, s/bains entrée, buanderie, semi-privés, vaisselle, $215. 772-1604

OLD Chelsea, grande chambre meublée, $275. Après 18h 827-2267.

POUR femme, $240, accès à tout, 201 Richer. 771-2876.

POUR femme mature et propre, belle chambre meublée, cuisinette, entrée privée, câble, $280/mois. 663-5929.

PRÈS des Promenades et autoroute 50, tout inclus. 246-5475.

PRÈS des Promenades, accès à tout, non-fumeur, travailleur ou étudiant, $300/mois. 561-0182.

PRÈS des Promenades, homme ou femme. 246-5802.

PRÈS Promenades, entrée privée, meublée, $65-$95/sem. 243-7512

PRES Université, 5 chambres à louer, dans maison complètement meublée, $300/mois. 243-4137

466 CHAMBRES ET PENSIONS

CHAMBRE double, pour couple ou hommes âgés, tous services inclus. 65 ans et plus. 246-1706.

GRANDE chambre/pension, meublée, 46 Garneau, Hull. 771-6880.

PRÈS des Promenades, moderne, libre, 243-6740.

470 CONDOMINIUM A LOUER

1ER CHOIX, à compter de $590/mois, Gatineau. 561-3325.

1ER sept., Gatineau, 2 chambres, foyer, 4 appareils. $700 669-8727.

2 CHAMBRES, Aylmer, 25 Des Conifères, air cli., bain tourbillon, 5 appareils, $900/mois. 775-6230.

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, construction neuve, site boisé exceptionnel, voisinage paisible, super spacieux, 1,200 pi. ca., s/manger indépendante, bois franc, rangement et stationnement abondant. **561-5491, 770-9861, 663-4207, 778-4445.**

2 CHAMBRES, Hull, foyer, s/lavage, balcon, stationnement, 4 appareils, $675. Jour: 763-3708, soir: 777-0312.

2 ET 3 chambres, Ferme Limbour, neufs, site enchateur, boisé, 2 balcons, occupation octobre. A. Lecuyer, Courtamax, 787-8080, 561-3222 poste 191.

2 MOIS GRATUITS, 2 chambres, neuf, système alarme, près Marina Gatineau. **Rabais Age d'Or.** $650/$675. Pierre ou Lise, pagette: **786-6759.**

3 CHAMBRES, 2 s/bains, 2 étages, poêle, réfrigérateur, lav/vaisselle, stationnement, secteur Mont-Bleu, $795. 770-3157.

$715/MOIS, 64-E De Grondines, Gatineau, ou à vendre: $69,900, 3 appareils, tapis mur à mur, 2 chambres, 2 balcons, s/manger, garage, foyer, immédiatement. 770-2671, 561-2647.

Châteaux de la Montagne

2-3 chambres, frais, peints, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, stationnement, libre, $640, $700.
★★★ **Marc Brunet, 770-9911** ★★★

GATINEAU, 1er nov., neuf, ensoleillé, 1,300 pi.ca., 2 chambres, foyer, balcon, 3 appareils, prise lav./séc., entrée privée, 2 stationnements, remise, près de la 50, autobus. 669-0873.

GATINEAU, 1er octobre, 2 chambres, 2 balcons, garage, stores et lave-vaisselle inclus, $675. 243-7340

GATINEAU, **Faubourg Quatre Saisons,** 2 condos (1 penthouse), 5 appareils. libre. Josée **776-5062** ou **243-6290.**

GATINEAU, octobre, 3 chambres, $610 ni chauffé ni éclairé. 246-1861

GATINEAU, spacieux, 3 chambres, salon, s/manger, cuisine, tapis, prise lav./séc., prise lave-vaisselle, non chauffé/éclairé. Pour rendez-vous: 778-7316.

HAUTES-PLAINES, luxueux condo, 2 chambres, foyer, terrasse, remise ext., stationnement, $700. 775-3815

HAUTES PLAINES, 2 chambres, foyer, 2 balcons, prises lav/séc., remise, lave-vaisselle et stores inclus. Septembre ou octobre. $650. 243-6750.

HULL, joli, 1,600 pi. car., 2 chambres, mezzanine, garage, foyer, face parc de la Gatineau, $800. 771-7177 service d'appel.

470 CONDOMINIUM A LOUER

LIBRE, 2 chambres, dans condo près des promenades, $550. 771-8959.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

1992, MANOIR du Sommet, Gatineau, 2 chambres, foyer au salon. Hyp: $429/mois sur 5 ans. 669-8727.

2 CHAMBRES, frais peint, tapis neuf, belle vue, 5 min. à pied des Promenades de l'Outaouais et de l'hôpital de Gatineau. Prix à discuter. 243-9133.

3 CHAMBRES, 2 s/bains, cuisine moderne, secteur Mont-Bleu, donnant sur parc, stationnement, $76,900. 770-3157.

$617/MOIS incluant taxes et frais de condo. Très beaux condos, Hautes Plaines, $3,300 comptant, Ghyslaine 827-3829 ou Roger, 827-3812, Performax, pagette: 778-4130.

$69,900, 64-E DE GRONDINES, Gatineau, ou à louer: $715/mois, 3 appareils, tapis mur à mur, 2 chambres, 2 balcons, s/manger, garage, foyer, immédiatement. 770-2671, 561-2647.

$80,000, VILLAGE Normandie, très luxueux, 3e étage, vue panoramique, 5 appareils, bain giratoire etc. 827-4508 et après 13h 568-0202

AUCUN COMPTANT!

SOYEZ PROPRIETAIRE!
$561.04/mois C./I. - 3 ans
MANOIR DES TREMBLES

2 CHAMBRES, 4 appareils, libre immédiatement, 595-1095, 684-1530.

GATINEAU, **Faubourg Quatre Saisons, De Morency**. 5 condos modernes, 5 appareils, 1250 et 1700 pi. ca., foyers, 2 stationnements. **Josée 243-6290.**

GATINEAU, luxueux, foyer, 2 balcons, garage, 2 chambres, $62,500. possession immédiate. 827-4146.

HULL-Vue sur rivière, parc et Ottawa
Penthouse, stationnement int., air cli., 5 appareils. **LIBRE**, $128,000. **Andrée Plouffe, Royal LePage Ltée 595-1845.**

MANOIR DES TREMBLES

2 chambres, solarium, bien orienté, rue tranquille, $79,900. 778-7168.

OTTAWA Est, luxueuse tour le Parc, 5 ans, 1 chambre, tout inclus, $99,000. 745-8348.

OTTAWA, Las Brisas, coin, beau 3 chambres, 2 s/bains avec bain tourbillon, 5 appareils, piscine et garage int., $129,900 négociable. 745-3635.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

$115,900 - HULL

Grand semi-détaché 1450 pi.ca., garage, stationnement double, grande chambre des maîtres + 2 chambres, 1 1/2 s/bains. **FAUT VOIR! 778-0294.**

$119,900, **AYLMER,** bungalow brique, rénové, 3 chambres, planchers de bois, s/sol fini, abri auto, piscine, cour privée, terrain: 1/2 acre, arbres matures. 685-9241.

137 PARISEAU, **la campagne en ville,** $179,900. Joris Corthals, Countrywide, 561-2445.

1415 ROLLAND, **SUPER SECTEUR POUR ENFANTS,** garage, $99,000. Joris Corthals Countrywide, 561-2445.

143 THOMAS, unifamiliale toute rénovée, $67,000. Joris Corthals, Countrywide, 561-2445.

1505 FAUBERT, **AUBAINE POUR BRICOLEUR,** $90,900. Joris Corthals Countrywide. 561-2445.

$159,000 CANTLEY, qualité supérieure, tout brique, moderne, fonctionnelle, grande demeure bourrée d'extra, piscine, grand terrain, 8-10 min. de la ville. **Ghislaine ou Roger, 827-3829, 778-4130, Performax.**

19 CH. PLATEAU, Perkins, style Suisse, $82,900. Joris Corthals Countrywide, 561-2445.

19 DU VALLON, Hautes-Plaines, unifamiliale 3 chambres, s/sol fini, $97,000. 595-3040.

1 BUNGALOW, Touraine, foyer, piscine, s/manger, $101,000. 243-8234

1ER CHOIX, maison neuve, Gatineau, $2,000 dépôt seulement. 561-3325.

1ER octobre, à vendre ($75,000) ou à louer, 205 Pierre Lafontaine, Gatineau, 3 chambres, 2 s/bains, très propre. Pour information: 663-1309.

1ER sept., Parc de la Montagne, bungalow 3 chambres, près école et Cégep, abri d'auto, beau secteur, très propre. Pas d'agents. 771-6172.

252 HILLSIDE, unifamiliale 3 chambres, rénovée, $84,900. **663-1759**

29 RENE LEVESQUE, belle canadienne, pièces sur pièces, piscine creusée, grand terrain, $119,000. Joris Corthals, Countrywide. 561-2445.

2 CHAMBRES, à paliers, piscine hors-terre, vente privée. 669-9435, 669-5717 après 17h.

357 CHEMIN St-Antoine, Perkins, construction neuve. $89,900 sans intermédiaire. 663-8616.

3 CHAMBRES, à paliers, piscine creusée, vente privée. 669-9435.

3 CHAMBRES, située à Gracefield. Demandez Mariette Rochon, C. Pop. Gracefield (819)463-2844.

4 CALUMET, maison de 2 étages, **UNE VRAI AUBAINE,** $74,500. Joris Corthals Countrywide. 561-2445.

4 CHAMBRES, 2 foyers, s/sol fini, piscine creusée, 6,000 pi.ca., Gatineau, $92,900 privée. 663-3342.

672 LABROSSE, bungalow avec garage, $92,000. Joris Corthals, Countrywide, 561-2445.

86-E DU BARRY, maison en rangée, très très propre, $74,900. Joris Corthals, Countrywide, 561-2445.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

86 PAQUETTE, AUBAINE, 4 paliers, avec garage, prix pour vente rapide $149,900. Joris Corthals, 561-2445.

961 HURTUBISE, GATINEAU

3 chambres, rénovée, avec vue sur rivière, $129,500. 669-8854.

ANGERS, semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, pas de TPS, $65,900. 986-1166, soir: 986-8075.

A PALIER, 1990, 3 chambres, doit vendre. Concept ouvert. $107,000, très négociable, Gatineau. **M. Bouvier, TAGB, 568-5141.**

ATTENTION investisseurs ou jeune couple sans enfant! Idéal pour première maison à Gatineau, 1 1/2 étage. Revenu de $325/mois. Prix réduit à $57,000. 663-1811 Roger.

ATTENTION, **LIMBOUR** 2 + 1 chambres, aires ouvertes, beaucoup bois franc, s/familiale s/sol, ensoleillée toute la journée, haies cèdre en arrière, beaucoup d'extra. 243-7707.

AUBAINE! 2 étages, très propre, 1,550 pi.ca., plus terrain pour duplex, $85,000. Après 17h: 669-7175.

AUBAINE, super semi-détaché neuf, $71,900 + taxe. 3 chambres à l'étage, libre, Gatineau. **M. Bouvier, TAGB, 568-5141.**

AUBAINE

TEMPLETON, Québecoise, 1987, 3 chambres, armoires en chêne, s/sol fini, patio, très propre, $83,500. 541 Cheval Blanc. **Rendez-vous, 684-0076.**

AYLMER, luxueuse résidence, tout brique, sur croissant, face à un parc, 2,500 pi.ca., décoration et paysagement professionnels, piscine creusée, nombreux extra, $239,000. Pas d'agent. 682-2244

AYLMER, ravissante maison au charme ancien, près du Lac Deschenes, 3 chambres, foyer, boiserie superbe, véranda et grand terrain. Possession novembre 1993. $114,900. 613-984-0025.

AYLMER, semi-dét., 1,400 pi. car., $82,000 négociable. 684-4616.

BUCKINGHAM, semi, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/séjour au s/sol, clôturé, paysager, quartier tranquille, $79,900. Pour visites, 281-1945

BUCKINGHAM, maison modèle, ameublement neuf, 3 chambres, garage. Doit vendre. Faites une offre. 986-8678, 281-3080.

BUNGALOW 1985, split level, Gatineau. Très bon prix! 663-3178.

BUNGALOW 35' X 45', fini briques et pierres, 3 chambres, s/sol fini, secteur Masson, $85,000. 281-7302.

BUNGALOW 3 chambres, s/sol partiellement fini, plancher bois franc, grand terrain, rue Poitiers à Touraine. Pour visites, Alberto au 568-2777.

Bungalow, 4 chambres, rue Couture, Gatineau. Prix à discuter. 663-4532.

BUNGALOW, Hull, parc Montagne, 3 chambres, bois franc, 776-0780.

BUNGALOW neuf, lac Cayamant, 3 chambres, piscine intérieure. Demandez Mariette Rochon, C. Pop. Gracefield (819)463-2844.

BUNGALOW neuf, **Gracefield,** s/sol semi fini. Après 18h30: (819) 463-3103, 463-3107, 463-3021

CANTLEY, 16 Vinoy, Canadienne 1978, grandes pièces, rustique, $104,500. 827-3877.

CANTLEY, 2,100 pi.ca., plancher bois franc, 4 chambres, 3 s/bains, bain giratoire, foyer, beau terrain boisé d'un acre, garage double, $159,900. 827-3939

CANTLEY, 2,800 pi.ca., 4 chambres, 3 s/bains, bibliothèque, garage double, paysager, $176,000. 827-0171

CONSTRUCTION neuve, $95,500, financement possible, 128 Ch. du Parc, **St-Pierre Wakefield.** 598-7272 (pagette), 457-2727.

COTE D'AZUR, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, $108,000. 246-8399.

CÔTE d'Azur, design architectural unique, possibilité de bureau privé, 1,900 pi. car., 4 chambres, excellent rapport qualité/prix. 246-4332.

COTE D'AZUR, semi-dét. bâti en 1992, 3 chambres, pas de voisins à l'arrière (boisé), ou à louer. 568-1427.

DUPLEX, Touraine, intérieur neuf, extra, revenus s/sol, garage triple, boisé, $141,500 négociable. 663-9763, 568-3646

FERME LIMBOUR, semi-détaché, de coin, paliers multiples, 1,300 pi.ca., plafond cathédrale, 4 chambres, propre, calme, adjacent parc public, $104,000. 568-5562, soir: 827-1255.

GATINEAU 215 Bélec, beau bungalow, 3 chambres, garage, grand salon et s/dîner avec foyer, près de tous les services. Aubaine à $99,000. 643-3161.

GATINEAU-293 DAVIDSON EST

Semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, construction de qualité, bien divisé. Tout près du Club Price. Terrain 35X108, clôturé, pavé. $83,500. Jour (Guy) 994-4812, Soir 745-6385.

GATINEAU, 646 Main, maison-jardin, garage, 1,000 pi.ca., entièrement rénovée, $69,900. Faut voir. 643-4752.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

GATINEAU, 59 Langlois, semi-dét., 1991, 3 chambres, abri d'auto, "walk-in", secteur neuf. Aubaine à $85,000. Jacques Lauriault, Immeubles G. Laflèche, 643-3161.

GATINEAU, 842 bl. Lorrain, grand 2 étages, moderne, abri d'auto, bain giratoire, cour clôturée, piscine hors-terre 27 pi., grand terrain, réduit: $108,000. 663-7940.

GATINEAU, belle canadienne, armoires chêne, 3 chambres, s/manger, et plus! Vaut une visite. 643-3832.

GATINEAU, Le Carrefour, 2 + 1 chambres, cuisine, s/dîner, salon, 2 s/bains, semi s/sol avec poêle à bois, deck, remise. $93,000. 561-0109.

GATINEAU, quadrex, 3 chambres, entièrement rénovée 1992, 4,125 pi.ca. de terrain. $69,900. 246-5510.

GATINEAU, secteur Labrosse, 2 étages 1992, 1,382 pi. car., garage 11x21, 1 1/2 s/bains, 3 chambres, s/sol semi fini, $119,900. 669-4781.

GATINEAU, semi-dét. 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, très bien aménagée, $90,000 négociable. 643-1921.

GATINEAU, semi, 3 + 1 chambres, climatiseur central, s/sol fini, très propre, $75,900. N. St-Cyr, 777-9800.

GATINEAU, secteur Du Barry, semi-dét. 3 chambres, intérieur rénové, $71,900, hypothèque 6.875%, pas d'agent. 246-3385, 770-1026.

GATINEAU - SEMI-DÉTACHÉ
REVENU: $375/MOIS.

3 + 1 chambres, frais peint, secteur recherché et tranquille, grand patio. **663-7458.**

HULL, maison centenaire, 4 chambres, grenier, garage, tout en bonnes conditions, $85,000. 422-3615.

HULL, Manoir des Trembles, joli semi-détaché, très privé. 777-6139.

HULL, Parc la Montagne, unifamiliale 3 + 1 chambres, 2 s./bains. 771-8088.

JOLI bungalow, 3 chambre, possibilité garçonnière, entrée privée. Aubaine! $82,000. Angle Maloney/Sabourin/Côté, Gatineau. J.-Claude Racicot: 561-0022 code 065, Century 21 Des Draveurs.

LIQUIDATION, maison campagne, 1,200 pi. car., 12 min. des Promenades., 3 chambres, bungalow, $85,000 négociable. 243-4444

LUSKVILLE, grande maison canadienne en pierres, 13 pièces, 27.7 acres. (819)455-2285

MAISON en rangée, Gatineau, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, poêle à bois, $55,000. 669-9809.

MAISON en rangée, construite 1989, très propre et bien située. 671-1013.

MANOIR DES TREMBLES, splendide unifamiliale de 2,000 pi.car. (8,000 pi. car.), 3 chambres, secteur de choix, 1 **du Cardinal, Hull,** $199,900. 775-3562.

MASHAM, près des écoles, garage double, possibilité de commerce, prix à discuter, pas d'agent. 456-4052.

MASSON, bungalow High Ranch, 3 chambres, s/sol fini, $105,000. Après 18h, 643-1954.

MONT-Bleu, semi-dét., face parc des Ormes, air cli. central, 2 puits de lumière, 2 s/bains, s/familiale. **776-6245**

MONT-LUC, 187 De Roulier, 1,450 pi.ca., 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, bain tourbillon, s/manger et salon en chêne, garage, **réduit à $132,000** taxes comprises. **827-3691, 827-1683**

NOUVEAU

"SPLIT level", air cli. central, thermopompe, plancher bois franc, 4 chambres, piscine, Gatineau, $112,500. **663-9923.**

POINTE DES MARINS (CANTLEY)

Unifamiliale exceptionnelle sur lot de 1 acre. Toute neuve, jamais habitée, 3 chambres spacieuses, grandes pièces avec beaucoup d'éclairage naturel, large garage pouvant accomoder 2 voitures, vue sur les montagnes et la rivière Gatineau. Une chance unique... à seulement 11 min. du Pont Alonzo. Faut voir! Courtamax, Stéphane Bisson courtier, 246-5000.

PRIX REDUIT, Buckingham, 2 étages. 5 ans, 75X100, piscine h.t. $119,500. (819) 281-2961, 776-1183

PTE-GATINEAU, bungalow, 3 chambres, abri auto, central, libre, $80,000 Faites une offre! 246-3639.

RUES DE MORENCY, DE GRONDINES GATINEAU

10 luxueux condominiums à 2 chambres seront vendus en justice par le shérif du district de Hull, les 25 et 26 août 1993, à 10 heures, salle No 3120, au palais de justice, situé au 17, rue Laurier à Hull. Pour renseignements: 777-9077.
VISITE LIBRE: la journée du dimanche 22 août 1993 de 13h à 16h, à l'adresse suivante: 23-D, de Grondines à Gatineau (761-0762 dimanche seulement).

SEMI-DETACHE 1992, 1,475 pi.ca., 3 chambres, gaz naturel, bon secteur, $106,000. 568-7185, 663-2078.

SEMI-DÉTACHÉ, secteur Domaine des Sables, 1,360 pi.ca., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, cour clôturée, quelques extras, prix fixe $85,000. Isabelle 951-2908, 669-0834, 663-7840.

SEMI-DÉTACHÉ, construction récente, avec deck à 2 paliers, remise, prix réduit pour vente rapide. **986-9128.**

SEMI-dét. de luxe, bois franc, piscine, abri d'auto, lave-vaisselle, etc. Super aubaine, faut voir! 669-4555

ST-ANDRE-AVELLIN, Domaine des Chutes, 4 1/2, chalet hivernisé, libre 1er septembre, $330/mois ou à vendre $32,000 négociable. 983-6385

LES PETITES ANNONCES

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

ST-PIERRE Wakefield, magnifique 2 étages très rustique en pierre des champs + garage détaché en poutres de bois, **situé dans une superbe vallée qui en fait un endroit unique. 514-692-3250**.

SUPER AUBAINE!
Maison rénovée, s/sol fini, garage, piscine creusée, **$79,900.** Marc **663-0129**

TONNEY'S Pasture, 2 chambres, 2 s/bains, s/manger. 728-5717, 561-6161

TOURAINE, près de tout, bungalow rénové, 3 chambres, s/sol fini, piscine h/terre. lave-vaisselle, 2 s/bains, cuisine neuve. $106,000 nég. **568-3601.**

TRÈS BEAU duplex sur une rue tranquille. Revenu garanti grâce à un app. au s/sol. Terrain nouvellement paysagé. Veuillez appeler le 230-6012.

UNIFAMILIALE, Jardin de la Blanche, 3 chambres. 663-8188

VAL-DES-BOIS, 2 et 3 chambres. 281-2266.

VAL-DES-MONTS, secteur Perkins, 2 étages, 2,400 pi.ca., 4 chambres, 2 s/bains, s/familiale 16x24, armoires chêne, foyer, bain tourbillon, plancher bois franc, grande remise, terrain 70,000 pi.ca., $122,000. 671-4233.

483 MAISON A VENDRE BORD DE L'EAU

LAC Mc Gregor, 20 min. de Hull, aire ouverte, garage, deck, etc. Vente privée! $139,000. 778-3087, 772-4711.

495 MAISON DEMANDEE

POUR CLIENT TRES SERIEUX à Gatineau, 10 min. des Promenades, 4 chambres, entre $80,000 et $100,000. Joris Corthals, Countrywide 561-2445.

496 MAISON EXTERIEUR

ACAPULCO 4 chambres, vue sur la mer, près des plages. 837-0379.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

24 LOGIS, très bonne qualité, Gatineau. Pour informations: 671-0858.

356 JEANNE Mance, Gatineau, superbe 4 logis, parc. 568-8600

3 LOGIS, Hull, 10 min. d'Ottawa, air cli., foyer, tout briques, 1991, $225,900 négociable. 775-9676.

3 LOGIS, revenus $1,350/mois, s'achète avec $15,000 comptant + solde des paiements. 684-9858

6 LOGIS, Gatineau, revenu net $10,500/an, $173,000. 246-8822.

6 LOGIS, rue Hétu, Gatineau, revenu: $29,940. Prix: $178,000. 827-0429.

COMMERCIAL au détail ou bureau, 42 St-Louis, Gatineau, petit centre d'achat avec stationnement, 536 pi.ca., $399. 738-7717.

DUPLEX NEUF. 2 chambres, loués, Touraine. Revenu annuel: $14,040. $125,000. 595-1784, 663-5617.

DUPLEX très propre à Gatineau, $79,900. 243-3139.

GATINEAU, 6 logis, construction neuve de qualité, tout brique, bel emplacement. Revenu annuel: $37,500. 770-1070, 281-3080.

GATINEAU, triplex, immense 4 et 1 chambres, 2 chambres, 5 stationnements, grands balcons, cour, boisé, revenu potentiel: $19,920. 455-9247.

INVESTISSEMENTS À HULL:
3 LOGIS $206,000 réduit à $189,900.
2 LOGIS, 91 St-Henri, $94,900.
4 LOGIS, 62 Ste-Marie, $144,000.
4 LOGIS, 4 Graham, $119,000.
Nicolas St-Cyr, 777-9800.

SEMI-dét, triplex, déjà loués. Réjean 561-2224.

TRIPLEX 1990, toute brique, insonorisé, climatisation, asphalté, revenus: $22,980, Sommet de la Cité, Montée-Paiement, $178,000. 561-4899

TRIPLEX neuf, 3 X 3 chambres, foyer au gaz. TPS et TVQ inclus. Fernande Sirois, Royal LePage 772-2705.

UN INVESTISSEMENT SÛR

En plein coeur d'un des meilleurs sites de Gatineau, le projet Faubourgs de La Vérendrye est à 2 pas du futur Club Price et du parc d'affaires de Gatineau. Edifices de construction neuve ou récente (1992) entièrement de briques, design extérieur de choix, intérieur comportant 3 chambres, foyer, prises lav./séc. et rangement. Le prix de vente inclut: une garantie de location, sur l'ensemble des unités. Choix de triplex, quadruplex, et sixplex jumelés. Une occasion à saisir. Courtamax, Stéphane Bisson courtier, 246-5000.

560 CHALET A VENDRE

3 CHAMBRES, hiverisé, tranquille, 200 pi. sur rivière La Lièvre, Notre-Dame du Laus. Impeccable, vue panoramique, chasse, pêche, ski de fonds, 2 terrains, $49,000. 834-0684.

CHALET au bord du lac Des 31 milles, $66,000. 613-824-0026.

CHALET à vendre ou à échanger, bord de l'eau, tout équipé, $38,000 négociable. **568-3733 laisser message.**

LAC Bernard, 32 milles Hull, puits artésien, $33,500 négociable. **663-3566**

LAC HOTTE, bord de l'eau, 3 chambres, hiverisé, 20x32, électricité/bois. (819)983-1955

LAC McGREGOR, bord de l'eau, 25 min. de Hull, 4 saisons sur 1 acre, $139,000. 772-4711

560 CHALET A VENDRE

LAC SINCLAIR, 40 milles de Hull, chemin pavé, rénové, belle plage, $84,000 ferme. Léo Mageau: **456-2086**

NOTRE DAME DU LAUS, 500 pi. facade sur lac, maison: 24X36, atelier: 24X36. 457-4390.

PERKINS, Lac Plumbago, 3 chambres, 30'x24', meublé, + garage 22'x32', terrain 1 acre, à proximité de l'eau, $59,500. 769-4329, 643-5262.

PLAISANCE, bord la Nation, terrain 65' X 200', meublé, 2 chambres, propre, électricité, $39,000. 671-3955.

PRIX réduit, lac Corbeau, N.-D. du Laus, 3 chambres, 24x36, hivernisé, 2 étages, meublé, bord de l'eau, plage 140 pieds, terrain 20,000 pi.ca. (en pente), pas de voisins, $38,000. Gatineau **669-1947**, chalet **767-2977**.

561 CHALET A LOUER

AOUT/SEPTEMBRE lac Simon, $300/sem., 1,500 pi. du lac, 595-6784

APRES 15 août, plage, eau chaude, Lac Simon, $285/sem. 595-3175.

AU Lac Profond, tout équipé, neuf, hivernisé, pêche. **819-463-2524.**

BELLE plage, pêche, hiverisé, équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 243-6917.

BLUE SEA LAKE, 2 chambres, tout équipé, plage, saison/mois/sem. 568-5438, (819)463-2534

BORD DE L'EAU, lac Escalier, 2 chambres, s/bains avec douche, $250/sem., libre après 15 août. 454-2386 ou 454-2288.

DOMAINE CLAUDETTE ET RÉAL, tout équipé, 6 personnes, 10 km au Nord de Notres-Dame-du-Laus, Route 309, pas de routes en gravier, chaloupe-moteur, pédalo, descente de bateau en ciment. 819-767-2889 ou 514-472-1934.

EXCEPTIONNEL, fin août-début septembre, $500, 25 milles. 837-1355.

LAC Cayamant, 3 chambres, grandes galeries, belle plage, $400/sem., disponible après 29 août. **729-2694.**

LAC des Iles, $200/sem., du 21 août, 2 chambres. 1-819-597-2706 soir.

LAC-du-Cerf, 1h15 de Gatineau, chalet-maison, plage, chaloupe. Après 18h, Carole (819)597-2011

LAC Simon, 3 chambres, grand terrain, plage sablonneuse, 827-4445.

LAC ST-PIERRE, tout équipé, semaine ou fin de semaine. 457-9877.

LUXUEUX, hivérisé, foyer, paisible, sem. ou f. de sem. 243-6417.

N.-DAME du Laus, près du barrage, chalet tout équipé pour la pêche au doré. Info.: (819)767-2343

NOTRE-DAME-DU-LAUS, 5, 3 ou 2 chambres, plage, pêche. 243-5101.

ST-PIERRE DE WAKEFIELD, lac McMullan, bord du lac, chalet neuf, 2 chambres, $250/sem. 771-6411.

ST-SAUVEUR, superbe, sur Lac, 3 chambres, 2 s/bains. 819-684-1694.

TWIN LAKE 20 min. de Gatineau, tout équipé avec téléphone. 777-6112.

VAL-DES-BOIS, chalet hiverisé, tout équipé, saison/mois/sem. ou fin-de-sem. 819-454-2588.

562 FERME

234 ACRES au nord de Thurso, maison et bâtiments, bonnes conditions, $140,000. 985-2395, 423-6438.

FERME de loisirs, maison, 168 acres, plantation pin/épinette. **(819) 428-3327.**

GATINEAU, 6 acres, boisé, ruisseau, **bon pour mini ferme, $45,000. 643-1014**

563 MAISON DE CAMPAGNE

PAPINEAUVILLE, très belle maison québécoise de 93 ans, 4 chambres. Site enchanteur, bâtiments, 1 acre, demande 54,900$, (819) 427-5469.

POUR mordus de la nature. Type chalet-suisse, terrain + d'un acre, 155 pi. sur lac McGlasham, 30 min. centre-ville, bois franc, 2 chambres, mezzanine, $134,900 négociable. **457-9065**

564 MAISON MOBILE

ACCEPTERAIS Van ou Pick-up comme dépot sur cette magnifique maison mobile 2 chambres, salon 20x12, située sur fondations à 3 km des écoles, sur terrain d'un acre à St-Pierre de Wakefield. Pour solde des paiements, arrangements faciles. 776-1860

MAISON mobile 2 chambres. Parc Riviera, $20,000. 243-0596.

PARC RIVIERA, 14' X 64', 3 chambres, très propre. demande $30,500. 561-7257.

VENEZ voir et faites une offre, 14x72, rénovée, doit être déménagée, terrain disponible, 30 min. d'Ottawa. **833-1052**

565 MAISON PREFABRIQUEE

LES MAISONS USINÉES DE L'OUTAOUAIS
Unifamiliale, maison de campagne, chalet, maison mobile. 771-6131.

575 TERRAINS

1000 TERRAINS recherchés. Groupe Brigil, 243-7392 Gilles.

1.4 ACRES, boisé, prêt à construire, 5 min. du pont Alonzo, $22,500 négociable. **778-6055.**

1 ACRE boisé, prêt à construire, à 5 km de la 550, projet la Belle Etoile, bon prix. **684-1586, 243-8697.**

2 LOTS bord de l'eau, près du lac McArthur. 246-4550, 457-4343.

575 TERRAINS

25 TERRAINS à Gatineau avec services, pour maison unifamilial seulement, **à partir de $25,000.** 663-5113.

A Val Hirondelle (Edelweiss) spécial d'août, lot résidentiel, 1 acre, $1,000 comptant, 4% intérêts. 457-4755

AYLMER. Terrains résidentiels, 250 pi. de la rivière. Cul de sac. Secteur de choix. 684-0186, 682-7703.

BANLIEU, St-Pierre, vue sur le lac. services. 1 acre: $10,000, 5 acres: $25,000, 10 acres: $35,000. **722-2921.**

BUCKINGHAM, Route 309, 20 terrains, 1 acre et +, accès rivière. 663-7525.

CANTLEY, 1 ou 2 acres, $10,000 et $12,000, ch. Groulx, secteur tranquille. 827-2854.

CANTLEY, 25 lots boisés, prêts à construire, à partir de $16,000, "Village des Pins Boisés", 5 min. du pont Alonzo Wright. **Mike 827-2151**

CANTLEY. À ne pas manquer! 1 1/4 acre. Offre exceptionnelle. 836-2634.

CANTLEY, Ch. des Pins, beau terrain boisé, 1 1/4 acres, évalué à $21,000 +. Spécial: $18,500. 455-9267.

CANTLEY, Village Cambertin, 12 terrains à partir de $12,800. 827-0171.

CHÂTEAUX DU FAUBOURG
1 acre, contracteur peut bâtir, **financement disponible,** bureau ouvert sam. et dim. de 12h à 16h. **663-5297, 568-5609**

CHELSEA, ch. Adamson, terrain cadastré, prêt à construire, $32,500. 568-6946, 243-6916.

DOMAINE R. Johnson, choix de plusieurs terrains sur 2 lacs. Secteur Blue Sea. Financement disponible. 239-4033

EXCLUSIF! 30 milles de la ville, 2 acres, en bordure de lac, 250' de rivage, vue exceptionnelle. Idéal pour bateau, canot, bonne pêche. Financement disponible. 762-7520, 986-9346, 776-1838.

GATINEAU Mont Luc, près pour construction, près école. 595-0707

GATINEAU, rue Joanisse, vue panoramique, 2 terrains de 7,500 et 5,800 pi.car., $29,500 chacun. 643-1014.

LAC BLUE SEA
TERRAINS sur magnifique Lac Blue Sea, développement Pointe Belcourt, 27 terrains, chemin, électricité et téléphone à chaque terrain, disponible immédiatement, $35,000 et +. 819-463-2378, 463-2584, 463-2003.

Les Beaux Boisés de Val des Monts
projet domiciliaire, lot d'un acre, entrée nouvelle pont rue Mitchell, à 1/2 m. au nord du chemin du Rang 6, à 5 min. de l'autoroute 50, **T.V. CANAL 13. 669-3958**

LOTS en bordure du Lac Long, aucun comptant, financement sur place. 778-7533, 745-6635, 463-3523

MONTEE-PAIEMENT, beau terrain, Cantley, boisé, $13,800. 561-2825.

MONT-LUC, 60x100, $30,000. Financement disponible. 669-8727

NOUVELLE PHASE
BONI D'OUVERTURE
MANOIR DES TREMBLES
Pour unifamiliale, services prépayés et souterrains, prêt à construire, terrain boisé. 595-1095, 684-1530.

SEMI-détaché, unifamiliale, triplex, Réjean 561-2224.

TERRAIN commercial ★★★, 55,580 pi. car., près pont Alonzo et future sortie autoroute face au centre d'achat, **points stratégiques 16,000 voitures/jour,** 255 pi. de façade. **776-5000.**

TERRAIN, Notre-Dame de la Salette, 268' X 150'. ROULOTTE Sprint 21 pi. 1-613-488-2006.

TERRAIN plat, 150X135, rue Elzéard, Gatineau. **Aubaine.** 663-5445.

TERRAINS boisés prêts à construire aux lacs Bataille et Currigan ainsi que terrains 1 acre et + à Cascades, Perkins et Poltimore. Conditions faciles pour paiements. Alberto 568-2777.

TERRAINS centre-ville de Gatineau pour 3 logis et plus, et terrains commerciaux disponibles. TAGB & Ass., Guy Bélanger, 776-5566.

TERRAINS pour unifamiliales et semi-détachés, secteur Jardins de la Blanche, sortie Lorrain, autoroute 50. 663-8188, 246-3868.

VAL-DES-MONTS, Perkins, nouvelle phase, 1 à 23 acres, accès à l'eau, aucun comptant, financé par proprio, $9,500 et +. 819-767-2182.

VAL DES MONTS. Environ 1 1/2 acres, boisé, près d'un lac, 20 min. du centre-ville. $25,000 ou meilleure offre. Faut vendre. Daniel (frais virés) 403-942-2414.

VERSANT Cote d'Azur, terrain de 12,650 pi. ca. Doit vendre. 243-1678.

579 VILLEGIATURE EXTERIEUR

FORT Lauderdale, roulotte à vendre, $7,000 US ou à louer $1,000 US/mois, 5 à 6 mois. 663-8256.

HALLANDALE, maison 2 chambres: $1,400, 1 chambre: $1,000, au 6 mois. 673-2513, pagette: 786-5508.

LANTANA Cascade, West Palm Beach, maison mobile, meublée, très propre, 2 chambres, lav./séc., air clim., $800US/mois, octobre à mars. 568-9738.

580 BUREAU A LOUER

26 ST-RAYMOND près de Place Carier, $350-$450 771-6266 et 685-0424.

580 BUREAU A LOUER

3463 Pl.CAR., clés en main. Réduit de $1,500/mois. Bail 2 ans. Informez-vous! TAGB & Ass., Guy Bélanger, 776-5566.

360 MALONEY est, semaine, mois, année, 669-6886, 787-8714.

572 pi.ca., près caisse St-Joseph, tout inclus. **643-4360 ou 771-4903.**

BUREAU commercial plus stationnement, rue St-Louis, Gatineau, 671-4112.

FEMMES d'affaires qui désirent espaces à bureaux neufs, **à partir de $200/mois, chauffé, éclairé,** 221 Freeman, **stationnements pavés. 776-5000.**

GATINEAU, bon choix de bureaux, clés en main, à partir de $250/mois. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

HULL, bureaux avec services, à partir de $250/mois. N. St-Cyr, 777-9800.

LOCAUX commerciaux à louer, 1,000 ou 1,500 pi. ca., et 500 pi. ca., très bien situés, très achalandés, prêts à occuper. **Hull. 776-1323.**

PRÈS du C.H.R.O., 640 et 700 pi. car., idéal pour médecins, complètement aménagé, tous services inclus. 777-6524.

SPECIAL! 221 Freeman, espaces à bureaux neufs, **à partir de $200/mois chauffé, éclairé,** ou selon vos besoins jusqu'à 4,000 pi. car., amplement de stationnement pavés. **776-5000.**

581 BUREAU A VENDRE

HULL, près de St-Joseph, édifice à bureaux de 1,344 pi. car., stationnements, $109,000. N. St-Cyr, 777-9800.

585 COMMERCES

AYLMER, **DEPANNEUR,** équipement et inventaire inclus, $500,000 et + de vente. $70,000. 773-0169.

BOUTIQUE de chaussures spécialisée, à Gatineau, marché florissant, profits en croissance depuis 3 ans. 643-2924 après 18h.

BOUTIQUE de sports. Très avantageux. Prix réduit. Demandez Pierre Durand au 663-4498.

CASSE-CROUTE, Gatineau, grand terrain, bâtiment avec s/sol, équipé. ECRIRE à **case 89** LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

COMMERCE de petits moteurs, personnes intéressées seulement. 671-0919 après 17h.

DÉPANNEUR avec boulangerie et équipements de boucherie, grand potentiel. Bureau: 455-2444, après 18h: 455-2722

DEPANNEUR avec station d'essence, très bon débit, à louer avec option d'achat, 411 St-René Est, coin Labrosse.

DEPANNEUR à vendre, bon chiffre d'affaire, Valideuse 6/49. 770-9282.

DEPANNEUR Hull, très rentable, personne sérieuse seulement. **595-4687.**

★★★★★
DEPANNEUR-STATION SERVICE
Revenus
Vente essence: 1,4 M. li.
Dépanneur: $500,000 annuel
Fonds de commerce et équipement, $80,000 ferme plus inventaire (approx. $55,000). 684-6252 après 18h.
★★★★★

FLEURISTE, fleurs naturelles et artificielles, entreprise profitable et bien établie. 243-7848.

FRANCHISE de location d'autos et camions, vente annuelle de: $650,000, prix: $149,000. 770-0659.

GAGNEZ DE L'ARGENT DEMAIN
Boutique mode, articles de cuir, centre d'achat bien situé, à vendre. 819-682-7350 (laisser message)

RESTAURANT tout équipé à Gatineau, avec 2 logis en haut. 643-3000, entre 8h et 17h, lundi au vendredi.

URGENT, FAUT VENDRE!
Dépanneur avec logis à Gatineau. Le Permanent Francine, 594-0899.

590 ENTREPOTS

ENTREPOSAGE de meubles et d'équipements commerciaux 246-2426

GATINEAU, 30x30, avec bureaux + porte de garage, $500/mois. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

GATINEAU, Parc Gréber, local industriel. $800. 561-1405.

HULL, centre-ville, 1,200 pi.ca., $1,000. N. St-Cyr, 777-9800.

RUE Jean Proulx, disponible immédiatement, 5,000, 10,000 ou 15,000 pi.ca. 770-8911.

SECTEUR Freeman, 31X80, hauteur libre 16', porte de garage 12x14, porte d'entrée 3x7, libre 1er août. 770-8911.

595 LOCAUX

2 LOCAUX avec façade, Hull, bureaux ou magasin. Ouvert à toute proposition. TAGB & Ass., Guy Bélanger, **776-5566.**

60 ST-RAYMOND, Hull, édifice Raftsmen, 950 pi. car. à 2,000 pi. car., 4 bureaux fermés, chauffé et climatisé ($910 à $1,900). Guy Pelletier, 770-6113 ou 778-6515.

AUBAINE, 3,468 pi. car., clés en main. Réduit de $1,500/mois. Faut voir! TAGB & Ass., Guy Bélanger, 776-5566.

ESPACES pour Marché aux Puces disponibles au 1736, Boul. Maloney Est, Gatineau, 594-5825, 663-8832.

GATINEAU, 555-A Boul. Maloney Est, 763 pi.ca., chauffé, air climatisé. Idéal pour bureau ou restaurant-comptoir. 819-326-6906.

595 LOCAUX

GATINEAU, boul. Maloney est, chauffé, éclairé, octobre. 663-2035.

GATINEAU, Maloney Est, 500 à 1500 pi. ca., à partir de $200. 663-4250.

GRAND local commercial, 2ième étage, Aylmer. 772-1210.

LOCAL approx. 500 pi. ca., 647 Notre-Dame, $475/mois. 663-8575.

LOCAL commercial à louer, 2,000 pi. car., $7/pi. car., Parc Industriel Richelieu, Hull. E. Séguin et Fils: 777-5854.

LOCAUX à louer, Gatineau, diverses grandeurs. 669-7716.

PRÈS du C.H.R.O., 640, 700 et 1,200 pi. car., tous services inclus, aménagé ou non. 777-6524.

RUE Jean Proulx, disponible immédiatement, 5,000, 10,000 ou 15,000 pi.ca. 770-8911.

SECTEUR Freeman, 31X80, hauteur libre 16', porte de garage 12x14, porte d'entrée 3x7, libre 1er août. 770-8911.

Les Immeubles E.T. ASSE
Nous recherchons
• Cordonnier • Quincaillier
• Coiffeur, coiffeuse • Professionnels - santé (clinique)
• Pâtissier - juridique
• Pharmacien - administration
Nous offrons
• Un marché de 12 000 personnes
• Possibilité de financement
• Un support administratif
• Excellent achalandage
CENTRE D'ACHATS TEMPLETON
922, boul. Maloney Est, Gatineau
Téléphone : 568-5151

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

CAMION À FRITES NEUF, avec lot, $35,000. **770-0953 soir.**

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

HULL, Boul. St-Joseph. Dépanneur, très bon chiffre d'affaire, excellent bail. Financement disponible. Re/Max Vision, Albert Marelly. 456-3393.

LIBRAIRIE ouverte depuis 30 ans, clientèle établie, propriétaire prend retraite, $25,000 plus inventaire. P.A. Charbonneau ou Pierre Lake, Country Wide, G.R. Lauzon, 561-5222.

RESTAURANT à louer avec option d'achat, 72 places, moderne, propre. 669-1162, 243-9224.

ROUTE de cantine mobile. Secteur industriel. Entre 16h et 20h 669-3541.

SAISIE SURPLUS Ford, Chevrolet, camions, motos, bateaux, à partir de $100. Message enr. 24h **514-851-0050.**

605 AUTOS A VENDRE

1965-1985 **SELECTION** d'autos de $1,000 à $2,000. 770-7887.

1965-1989 moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1966 CHEVROLET Impala super sport, cause déménagement, $12,000 négociable. 456-4692.

Les automobiles D.G.
303 boul. Maloney Est, Gatineau
LOCATION
ACHAT
AVEC D.G. Y A
PAS DE DANGER
669-3339

1973 NOVA, moteur 396, ou échangerais pour bateau. 669-3151.

1974 COUGAR, très bonne condition, $400. 778-7780.

1975 CAMARO 350, 4 barils, jamais sortie l'hiver, $1,200. **Denis, 986-6904.**

1978 OLDSMOBILE Regency, tout équipée, très bonne mécanique, propre, radio am-fm stéréo, $650. **643-3189.**

1978 TRANSAM, parfait état, jamais sortie l'hiver, $2,500. 281-6043

1978 Z-28, 350, parfait état, jamais sortie l'hiver. 595-4687.

1979 BMW 320, 64,000 km, $4,999, #1992. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1979 VOLVO 244 DL., très fiable, idéal pour l'hiver, 669-6374.

1980 BUICK LE SABRE, très propre, $600. 243-2237.

ARGUS HULL mazda
776-6700
HONDA PRÉLUDE SI-4WS
1988
(#5436A)
7 995$

605 AUTOS A VENDRE

1980 CAMARO Z-28, 81,000 km, parfait état, jamais sortie l'hiver. Faut voir! $5,250. Soir: 456-2865.

1981 HONDA Civic, semi automatique, prix à discuter. 772-8948.

1981 MONTE CARLO: $500, Camaro 1978: $200. 246-9180.

1981 PONTIAC Grand Prix LE, toute équipée, sièges électriques, 305, int. très propre. $1,300. 682-7841

ARGUS HULL mazda
776-6700
PONTIAC 6000 LE -auto- a/c
1991
(#6586A)
12 495$

1981 PONTIAC Acadian, $250. 243-5369.

1982 CAMARO Z-28, toit en T, jamais sortie l'hiver, en très bon état, $4,300. 778-1825.

1982 CHEVETTE, automatique, marron, #6098, $595. **Denis Auto 568-6885.**

1982 LINCOLN Town Car, 1 seul propriо, excellent état. 71 Doucet, Hull.

1983 CAMARO Z-28, toit en T, $4,699, #1986. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1983 ESCORT GT, bon état, $1,299, #1988. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1983 JAGUAR XJS, V8, moteur 305, 5L (conversion américaine), $14,000. Jour: 243-5775.

ARGUS HULL mazda
776-6700
CAMION MAZDA B2200
CAB-PLUS 1989
(#6515A)
7 995$

1983 TOYOTA TERCEL, manuelle. Soir 671-0475.

1983 TRANS-AM, 305 automatique, toit en T, $2,800 négociable. **457-9062**

1984 AUDI 5000 S, injection, automatique, toit ouvrant, toute équipée, comme neuf, $4,000 négociable. 777-4285.

1984 BUICK SKYLARK V-6, 4 portes, automatique, très propre, compacte, $1,750 négociable. 986-9109.

1984 CAMARO, moteur 350 chromé, toit en T, $4,000. 246-1480.

1984 DODGE Omni, manuelle, $500, prêt pour l'hiver. 243-6531, 991-9600.

1984 FIERO rouge, 96,000 km, en bon état. 595-4884.

1984 GRAND AM, 4 cyl., manuel, toit ouvrant, $3,250. 455-9423, 594-0817

1984 HONDA Accord, gris, 2 portes, #6105, $1,650. **Denis Auto 568-6885.**

ARGUS HULL mazda
776-6700
MAZDA MX6 - LX
1988
(#6593A)
7 995$

1984 PLYMOUTH CARAVELLE, en bon état, $1,000. 738-7368.

1984 RENAULT Alliance, manuelle, $250. 595-3163

1984 TOPAZ, 5 vitesses, 2 portes, 109,000 km, $400. 776-6475.

1984 **VOLKSWAGEN GTI**. A voir au 191 Kent, Hull. 772-4188.

1985 BUICK Century LTD, $2,000 négociable. 771-1953, 772-1023.

ARGUS HULL mazda
776-6700
FORD RANGER
1988
(#6505A)
5 495$

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS A VENDRE

1985 CHEVETTE, 50,000 km, bon état, $1,600. 246-9602

1985 DAYTONA TURBO, 5 vitesses, 130,000 km, $1,600. 772-1627.

1985 HONDA Prélude, blanche, toit ouvrant électrique, très bon état, $3,700. 684-1848.

1985 NISSAN SENTRA, 4 portes, $950. 682-5767.

ARGUS HULL mazda
776-6700
PROTÉGÉE LX - manuel - a/c
1992
(#6660A)
12 495$

1985 OLDMOBILE Firenza, familiale, 4 portes, "fuel injection", bon état, 133,000 km. $1,700. 568-2636.

1985 OLDSMOBILE Calais, V6, 2 portes. $1,300 ou meileeure offre. Après 17h: 771-4335.

1985 PONTIAC Grand Prix, 156,000 km, très propre, $2995. Après 17h: 568-0912.

1985 PONTIAC 6000, 190,000 km, très propre, $1,600 négociable. 957-4249, après 17h: 243-5392.

LAPERRIÈRE AUTOS
Vous cherchez une voiture à votre budget? Appelez-nous! 643-1078.

1985 SKYLARK, bon état, $1,499, #1957. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 SUNBIRD FORMULA, $1,399, #1980. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 FORD TEMPO, air cli., 2 portes, $1,800 négociable. **Pagette: 239-9285.**

1986 HORIZON, moteur 1.6 Peugeot, manuelle 4 vitesses. $800. 595-5856

ARGUS HULL mazda
776-6700
TOYOTA TERCEL LE
1991
(#6597A)
9 495$

1986 JETTA, automatique, 4 portes, #6070, $1,650. **Denis Auto 568-6885.**

1986 JETTA automatique, 4 portes, toit ouvrant, $2,800. 770-2899.

1986 LANCER, bon état, $3,500. 595-3276, 776-0366.

1986 NOVA, bon état, pneus neufs, frais pein , $2,200. 827-4678.

1986 OLDSMOBILE CALAIS, $1,999, #1995. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 OLDSMOBILE SIERRA, blanc, $1,999, #1982. **J.C. Galipeau 669-4004.**

ARGUS HULL mazda
776-6700
CAMION MAZDA - CAB-PLUS -
sports - auto 1989
(#4958A)
8 995$

1986 PLYMOUTH Voyageur, bon état. $3,000. 568-3754 après 17h.

1986 PLYMOUTH Reliant K, automatique, 4 portes, 4 cyl., $1600 ferme. 568-6625.

1986 RENAULT 5 GTL, 75,000 km, certifiée, $2895. **Lauzon Auto,** 669-0142.

LAPERRIÈRE AUTOS
Vous avez un problème de crédit? Nous avons un plan pour vous. Pour plus d'information, 643-1078.

ARGUS HULL mazda
776-6700
NISSAN - MICRA
1988
(#6610A)
2 995$

605 AUTOS A VENDRE

1986 SKODA, manuelle, bon état, 18,900 km, $350. 595-3163.

1987 ACURA Integra RS, "hatch back", 112,800 km. $4,800. **246-5187.**

1987 BUICK CENTURY LTEE, automatique, toute équipée. 561-7921.

1987 CELEBRITY Eurosport, 4 portes, #6100, $2,400. **Denis Auto 568-6885.**

1987 FORD Escort, 4 portes, excellente condition, 59,560 km. 4 Pneus neufs etc. $2,600. 776-4647.

1987 FORD Mustang LX, gris, 5 vitesses, $1,800 négociable. 246-0651.

1987 FORD Tempo, 4 portes, 5 vitesses, aubaine. 281-1149.

1987 MAZDA RX-7 GXL, 5 vitesses, 82,000 km, tout électrique, $8,900. Marc ou Manon 568-2071.

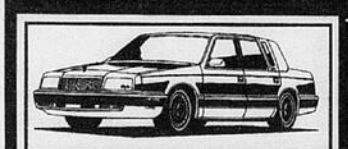
1987 NISSAN PULSAR, manuelle, toit en T, nouveau radiateur, pneus et freins neufs, $4,700 négociable. Sem.: 789-5582, fin de sem.: 778-2671.

1987 PONTIAC 6000 S/E, 4 portes, grise, air climatisée, certifiée, $5,695. **Lauzon automobile, 669-0142.**

1987 PONY, 56,118 km, gris, #6103, $1,375. **Denis Auto 568-6885.**

1987 TAURUS, automatique, air cli., $4,300, 90,000 km. 568-7120.

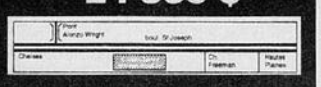
AUBAINE DE LA SEMAINE



1993 CHRYSLER NEW YORKER FIFTH AVENUE*
Choix de 2, blanc ou marron.
Pour aussi peu que
23 495 $

1993 GRAND CHEROKEE LAREDO*
Tout équipée, choix de 3, bleu et vert épinard.
Incroyable à
24 995 $

*(*Véhicules avec bas kilométrage.)*



Jeep Eagle **NORMANDIE** JEEP-EAGLE INC.
1261, boul. St-Joseph, Hull - 777-2611

LAPERRIÈRE AUTOS
Informez-vous sur notre plan location-achat. 643-1078

1987 VOLKSWAGEN Fox, 150,000 km, $1500. 246-7818

ARGUS HULL mazda
776-6700
HONDA CIVIC EX
1992
(#6353A)
11 395$

1988 BERETTA GT, air cli., $5,599, #1962. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 BUICK Régal Custom, 81,500 km, $6500. 243-7453 jour.

1988 CALAIS, dame propriétaire, $5,900. 773-1113.

1988 CHEVROLET SPRINT, $2,999, #1827. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 DODGE ARIES, bas millage, toute équipée, très propre. 246-3639.

1988 DODGE familiale, automatique, radio, $4,500 négociable. 663-3852.

1988 HONDA PRELUDE 4WS Si, équipée, bon état, $8,500. 663-1764.

1988 LE BARON PREMIUM, $5,499, #1974. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 PONTIAC SUNBIRD, $4,899, #1802. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

ARGUS HULL mazda
776-6700
CHEVROLET Z24 auto - a/c
1989
(#6463A)
8 995$

605 AUTOS A VENDRE

1988 LINCOLN Continental Signature, complètement équipé, int. cuir, bleu, $11,500. **Denis Autos 643-5262.**

ARGUS HULL mazda
776-6700
JEEP CHEROOKE auto
1986
(#6234A)
4 995$

1988 MAZDA 626 LX, 5 vitesses, toit ouvrant, équipée, toutes inspections faites par concessionnaire, $5,499. Après 18h: 684-9441

1988 PONTIAC 6000, équipée, 118,000 km, $4,900. 770-4301.

1988 PONTIAC 6000 familiale V-6, 94,000 km, air cli. Vente rapide: A voir! $4,800. Ricky: 663-4460, 561-4943.

LAPERRIÈRE AUTOS
Choix de 100 voitures.
Informez-vous! 643-1078

1988 TOYOTA Camry LE, impeccable, garantie prolongée. 777-0552.

1988 TOYOTA Supra, 73,000 km, impeccable. 643-1014.

1988 VOLKSWAGEN Scirocco Karman, 5 vitesses, $6,995. 595-8812.

1989 BUICK Le Sabre Ltd, V6, 3.8 L., toute équipée, systèmes d'alarme, comme neuf. 684-9279 après 18h30.

1989 BUICK Regal Ltd tout équipé, bleu, $6,995. **Denis Autos 643-5262.**

1989 CAMRY, bleue, un bijou, $7,999, #1967. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 CAVALIER, 4 portes, automaique, $4890. **Lauzon Auto,** 669-0142.

ARGUS HULL mazda
776-6700
EAGLE TALON automatique
1990
(#6535A)
8 995$

1989 CAVALIER Z-24, 2.8 L., 5 vitesses, toit ouvrant, régulateur, propre, $5,500. 643-4282.

1989 CHEVROLET CORSICA, $5,999, #1881. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 EAGLE VISTA, bon état, $3,499, #1970. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 ESCORT, automatique, air cli., #5928, $2,750. **Denis Auto 568-6885.**

1989 MERCURY TOPAZ L, $3,999, #1887. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 PONTIAC 6000 équipé, 4 portes, gris, $6,400. **Denis Autos 643-5262.**

1989 RELIANT, 46,000 km, $4,399, #1951. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 SPRINT, rouge, manuelle, toit ouvrant, radio am/fm cassette neuf, excellent état, $3,500. 561-3148.

1989 TAURUS L, air cli. Freins, batterie et 4 pneus neufs. Excellent état, 137,000 Km. $4,950. 561-3614.

198$ TERCEL, 5 vitesses, certifiée, $900. 777-7318.

605 AUTOS A VENDRE

1990 CHEVROLET LUMINA, $7,499, #1771. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1990 CHEVROLET Lumina, air cli., propre, $6,900. 684-4502 après 17h.

1990 CHRYSLER DAYTONA, $5,299, #1981. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1990 COROLLA LE, 72 mois ou km illimité. 68,000 km, $10,800. 684-4792.

1990 FIREFLY, 80,000 km, $4,799, #1973. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1990 HONDA Accord LX, automatique, $9,200. Cause départ! 771-5203

1990 HONDA Accord EX, automatique, air cli., vitres/portes électriques, CD, "cruise", pneus XH4 neufs, 85,000km, $13,900. 684-5333

1990 HONDA CIVIC, 3 portes, très propre. 246-2572

1990 HONDA Civic DX, 5 vitesses, 79,000 km, $8,000. 561-4281

1990 MAZDA 626 LX, 79,000 km, 5 vitesses, $12,500. Jour 682-0299.

1990 PONTIAC Grand Prix 2 portes, tout équipé, 67,000 km, rouge, $7,900. **Denis Autos 643-5262.**

1990 SPIRIT ES, équipée, $8,699, #1989. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

ARGUS HULL mazda
776-6700
TOYOTA COROLLA
1990
(#6421A)
8 995$

1990 TOYOTA Celica GTS, 100,000 km, équipé, $14,500 négociable. 669-9435.

1991 ACURA INTEGRA LS, 85,000 km, très propre, $11,400. 819-986-6605.

1991 CADILLAC Fleetwood, cuir à l'int.., toute équipée, bon état, $23,900. 236-7777, soir: 832-2025

1991 CAVALIER blanche, toute équipée, 32,000 km. $9,500. **746-4715**

1991 PONTIAC SUNBIRD, en bon état, $6,900. 595-9622.

1991 TOYOTA Tercel, 5 vitesses, $5700. 561-1794 après 17h.

1992 FORD Escort LX, balance de garantie (1 an). $13,000. 595-9116

1992 HONDA ACCORD, noire, 4 portes, automatique, garantie prolongée, protection peinture. 561-9113.

1992 SUBARU Legacy L, familiale, 4X4, 18,000 km, $15,000. 685-1684.

1992 TOYOTA Tercel, 26,000 km, 5 vitesses. Aubaine $8,000. 770-6657.

1992 TOYOTA Camry LE, V6, toute équipée. 246-5464.

1993 MERCURY SABLE GS familiale, 12,500 km, garantie prolongée, $19,300 négociable. 669-3656.

ACHETONS voitures pour ferraille. 643-3667.

★LA CONSIGNE AUTO★
Voitures d'occasions, 1980 et + $1,000 et plus. 775-9797.

●●● LEONARD AUTOS ●●●
15, BL ST-JOSEPH, HULL, 775-3222

SAISIE. Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enregistré 24h. 786-1681.

VOUS AVEZ perdu votre permis de conduire? Moi j'ai le mien, mais je n'ai plus d'auto. On pourrait peut-être s'entraider. Michel 778-9666.

620 AUTOS DEMANDES

$100 ET + . ACHETONS et vendons autos et camions. Garage de L'Aéroport. 663-7669.

ACHETE autos, camion accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

625 CAMIONS A VENDRE

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1977 CHEVROLET camionette vitrée, bon état $200. 777-8883.

1978 F250, King Cab, automatique, bonne mécanique, treuil hydraulique monté dans la boîte, complet pour $500. 281-3841.

1981 FORD F-150, propane, $1,500 négociable. 771-1280.

1981 FORD F-150, $500. Eric 776-0508.

1984 GMC 1/2 tonne, 6 cyl., propane, $3,250. 455-9423, 594-0817.

1984 GMC Jimmy, excellent état, modèle unique, $2,400 négociable. Jean ou Guylaine 986-6484

1984 JEEP Cherokee, 4 cyl., automatique, $3,500. 455-9423, 594-0817.

1985 CHEROKEE, 2.8 litres, $2,899, #1993. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 F-150, automatique, $3,499, #1933. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 NISSAN King Cab, avec boîte, bien entretenue, $2,200. 770-2177.

625 CAMIONS A VENDRE

1985 VAN Astro, 140,000 km, très bon état, $5,000. 663-4871.

1985 VOYAGEUR, 5 places, $3,299, #1990. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 FORD Aerostar V6, automatique, comme neuve, aubaine, **281-1149**

1986 WRANGLER, boîte fibre, 87,000 km, $4,500. 669-3267.

1987 MAZDA, 81,405 km, blanc, #6110, $2,300. **Denis Auto 568-6885.**

1987 NISSAN cab allongé, $3,399, #1976. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 GMC Safari SLE, 140,000 km, très bon état, $6,900. Après 18h: 671-4994.

1988 MINI Van Ford Cargo, V6, 5 vitesses, 23,000 km, mécanique parfait état, $3900. Daniel 561-3222, code 257, soir: 684-0888.

1989 DODGE Caravan, turbo 4 cyl,. $7500. 827-3800.

1989 FORD Econoline, très bonne condition, $7,000. 771-1509.

1989 FORD Ranger, parfait état, $7,500. 827-4678.

1989 GMC Van, 11 passagers, toute équipée, $11,000. 281-6576.

1990 AEROSTAR XLT, 7 places, $9,999, #1966. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 SIDEKICK JA, 75,000 km, manuelle, toit mou, propre, $6,800 négociable. 561-8876, 986-9106.

1993 MAZDA B 2200 noir, automatique, 4 mois d'usage. 669-6597.

628 CAMIONS 4X4

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1979 JEEP CJ7, tout reconditionné, moteur 360, pneus 33 po., 4 vitesses, $3,800. 663-5285, Patrick.

1982 JEEP RENEGADE CJ7, $2,500. J-F. 771-6744.

1984 CHEROKEE, 2 portes, gris, #6087, $2,400. **Denis Auto 568-6885.**

1984 CHEVROLET 6.2 diesel, bonne condition. 827-1907

1984 JIMMY S-10 Sierra Classic. A vendre ou à échanger pour campeur 8-10 pi. 663-9064

1985 CHEROKEE, 4X4, $3,200. 827-4368.

1985 F-150 XLT, bon état, $4,499, #1947. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 DODGE RAM, or, 40,000 km. $8000, presque neuf. 770-1576.

1987 FORD F-150 XL, très propre, 4 pneus neufs, cabine en fibre de verre, 55,000 km, $8,000. 772-1515.

1989 SIDEKICK, blanc, $7,299, #1929. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 TOYOTA 4Runner, $10,500. Marc 770-7668

1992 FORD Flare-Side XLT, 16,000 km, neuf, $17,700. 663-4233.

1992 JEEP COSSACK, C.B., cassette, etc. Accepterais échange avec camion. 455-9325.

635 CAMIONS DEMANDES

PIECES demandées de camion S-10 et cabine recherchée. 772-8435.

655 GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT

LOCATION de garage à l'heure ou à la journée, **mécanique/peinture. 663-3232**

663 MACHINERIE

MONTE-CHARGE (air lift) pour remorque 45'. Prix à discuter. 456-2393.

TRACTEUR McCormick avec faucheuse, compresseur à l'air, $1800 négociable. **986-2906, 568-4116 Sylvain.**

TRACTEUR pour gazon, souffleuse à neige, échafaudage, "mixer" à ciment, etc. 684-7013

665 MOTOCYCLETTES

1982 SUZUKI GS 1100 GK, 63,000 km, $2,800. Jour 682-0299

1983 KAWASAKI 750, bon état, $1,300 ou meilleure offre. 243-4292.

1988 INTRUDER 750 cc, très bon état, 15,000 km. Prix à discuter. 770-7132

1989 YSR 50 à vendre ou échangerais contre motocross. 427-5474.

KX 125, 1991, très peu utilisée, avec équipement. Prix à discuter. **985-0606.**

YAMAHA Virago 1986, 15,000 km, $3,000 ferme. 986-2398 après 17h.

672 PIECES - ACCESSOIRES

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1978 MALIBU, 1980 Grand Prix, pour pièces. 643-9494.

1982 RABBIT diésel, radiateur neuf, pour pièces. Après 18h: 777-9185.

4 MAGS pour Mazda 626: $350. 778-6333, pagette: 772-5409.

PIECES de Toyota 4X4 à vendre. 671-4253

677 ROULOTTES

1967 "CORSAIR", 19', en bon état, toute équipée, $2,200. 986-1401.

1977 SHASTA, 33 pi., tout équipée. $7500. 643-3091 après 18h.

1979 GOLDEN Falcon, 31 pi., excellent état, avec galerie, canapé, remise, etc. $9,500. 246-2085

BEAUCOUP PLUS POUR MOINS
1000 $
DE DÉPÔT OU D'ÉCHANGE ET OBTENEZ CES VOITURES À BAS PRIX

1993 neuve EXCEL

à partir de
6,288 $*

1993 neuve SCOUPE

à partir de
8,888 $*

1993 neuve ELANTRA

8,998 $*

1992 neuve EXCEL 4 portes, climatiseur,

8,488 $*

EN SPÉCIAL
Présentez cette annonce et obtenez
50 $
de rabais additionnel

* Transp., prép., taxes, immatric. et options en sus. Remise au concessionnaire (s'il y a lieu).

Un achat intelligent
BANK STREET HYUNDAI
739-7530
2818, rue Bank
"juste en face du Hunt Club"
(au sud du chemin Hunt Club)
Lun. au ven. 9 h - 22 h
Sam. 9 h - 18 h

LES PETITES ANNONCES

677 ROULOTTES

1981 COACHMAN, 23.5 pi., 350 Chev., toute équipé no. 1, comme neuf, $15,500. 643-2227

1989 PROWLER Lynx, 24 pi., $12,000. 986-8335, 663-2100.

À LOUER, 35 pi. (FifthWheel), équipée de luxe, à l'endroit de votre choix, bateau moteur disponible. 663-9789.

AU Camping Val-Des-Bois, bon choix de roulottes d'occasions, de toutes grandeurs, pour toutes les bourses, laissez ou emportez, transport disponible. 819-454-2808.

CAMPER 10 1/2, meilleure offre. Après 18h, 541 Graveline, Gatineau.

CAMPER Vanguard 1976, 9 pi., tout équipé, $3,000. 669-0502

EMPRESS 1975, 25 pi., 440 Dodge, 102,500 milles, moteur rebâti, génératrice, air cli., pneus Michelin, C.B., porte-bagages, chambre complète, auvent, $11,500. 819-463-3364.

FIFTH WHEEL Prowler 25.5 pi., 1992, auvent, air cli., micro-ondes. Après 17h 281-4765.

FIFTH Wheel Prowler, 1988, 21.5 pi., auvent, très propre. 663-2501.

GÉNÉRATRICE neuve, 1,400 watts. 669-9125.

MOTORISE Ictasca, 28 pi, tout équipé, très bon état ou à échanger pour 1 bateau ou ponton même valeur. **986-3783**

PROWLER 1981, 27', bon état. Prix à discuter. Après 18h30: 770-0196.

PROWLER 29 pi. de luxe, chauffage central, micro-ondes, toilette/douche, chambre privée, auvent, etc. **771-7020**

ROULOTTE 31 pi., 1978, excellent état, chambre, patio 1993, $8,500. Camping Cantley, lot 66. 770-0780.

ROULOTTE Dauphine, 19 pi., toute équipée, $4,000. 669-7342

ROULOTTE fait à la main, idéale pour chasseur. Prix à discuter. 749-9677.

ROULOTTE "Taurus" 1978, 28', toute équipée, $5,500 ferme. 772-1951.

TAURUS 77, 26 pi., chambre séparée, canapé, très propre. $6,500 négociable. 643-2036.

TENTE-ROULOTTE Bonair 1000, équipée, auvent pleine grandeur, reconditionnée à 100%. 770-6025.

TENTE-roulotte 1985, Bonair, 8 places, $4,500. 663-1146.

VAL-DES-BOIS, "VALBAR", 24 pieds, accès au Lac Vert et à la Rivière du Lièvre, sur site enchanteur. Après 17h: 772-2069.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1987 KAWASAKI 4 roues, excellent état, $999 négociable. Martin: 246-7281.

1991 YAMAHA WARRIOR 350 CC, 2X4, 560 km, tout équipé. Cause vente: maladie. $4,200. 778-7661.

1992 BLASTER, presque neuf, $3,800 pour $2,000. 669-1644.

YAMAHA 4X4 1987, avec pelle à neige, bon état, $4000. **819-281-0299.**

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

1991 SEA-DOO Bombardier SP, $3,950. 643-5262, 246-8811.

1993 SEA-DOO SP, 1 mois d'usage, avec accessoires: $5,200. 663-4233.

21 PI. cabine, 4 cylindres Volvo, $1,800. Mario, 643-5262, 778-4790.

2 PETITS voiliers "Mistral Fun" avec remorque: $2,500. 561-4295.

BATEAU aluminium 13 pi., moteur 4 forces. 669-8749, 671-4916.

BATEAU complètement rénové, 21.7 pi., Starcraft, 6 cyl., 165 c.v., avec remorque, $12,000. 827-4678.

BATEAU Legend V-154, 1991, 16 pi., tout équipé. 281-5523.

BATEAU MAISON (pontons) 36', cabine toute équipée, moteur 65 forces, $5,800 ou meilleure offre. 770-5384.

BATEAU "Princecraft" 16 pi. Starfish, moteur 30 H.P. 1992 avec (trolling plate), moteur électrique 36 lb avec pédale, remorque 1,200 lb "EZ Loader". Après 18h: 986-9512.

BATEAU Starcraft, fibre de verre, moteur Johnson 70 forces 1986, $3,500. 246-5962.

BATEAU Sunray, 1980, moteur 65 forces "powertrim" et équipement pour ski, + remorque, $2,800. 772-9390.

CATAMARAN Laroche, 22 pi., prix à discuter. 595-2870.

CHALOUPE aluminium 12 pi., 9.9 Johnson, remorque + extra, $1500. 789-5146.

CHALOUPE aluminium, 11 pi., moteur Evinrude 5 C.V., 2 rames, réservoir 2 gallons, $800. Meilleur offre. Denis 663-8795.

DORAL Vantage 22' "open deck" 1991, V-8, 5.7 L., 260 forces, tout équipé, $19,500. Soir 669-8732.

EVINRUDE 15 c.v., bateau alum., 14.6 pi., 2 sièges. $1,750. 663-6350

LOCATION: bateau, moteur, remorque, ponton. **VENTE:** appâts vivants. **663-9789.**

LOCATION
BATEAUX-PONTONS
A l'heure ou à la journée, canots disponibles, situés Marina de Hull. 595-0909.

MOTEUR 9.8 Mercury, $675 ou meilleure offre. 663-2270.

SPRINGBOOK Pro-série 171, 50 Mariner "power trim", remorque + accessoires. $7,300. 985-0325.

SPRINGBOOK 14' aluminium, 20 HP Yamaha 1990, $3,950. 643-5262.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

THUNDERCRAFT 290, 1987, tout équipé, V8, **vente ou échange** $55,000. 682-5000

NÉCROLOGIE

DENAULT - M. Hector est décédé à l'hôpital Communautaire du Pontiac, mercredi le 18 août 1993 à l'âge de 72 ans. Il était l'époux bien-aimé de Irène Labine. Cher père de: Clayton (Dorilla Laroche), Eldon (Suzanne Marion), Robert (Lucienne Laporte), Rosalie (Bernard Boucher), Conrad (Lisette Bélair), Rachel (Gérald Nadeau) et Jean-Marc (Darlene Romain), tous de Fort-Coulonge; grand-père de 18 petits-enfants et de 5 arrière-petits-enfants. Il laisse également dans le deuil 9 soeurs et 1 frère. Visites à la MAISON FUNERAIRE FRERES RINGROSE, Fort-Coulonge jeudi de 16h òa 22h et vendredi à compter de 11h. Funérailles vendredi, le 20 août, en l'église St-Pierre à 14h. Inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Société Canadienne du caner seraient appréciés.

GAGNE - M. Paul de Gracefield, est décédé le 17 août 1993 à l'Hôpital Civic d'Ottawa à l'âge de 74 ans. Il était l'époux de Carmen Séguin et fils de feu Emile Gagné et de feu Georgiana Villeneuve. Outre son épouse, il laisse de nombreux parents et amis. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNERAIRE McCONNERY** du 206 rue Cartier, Maniwaki. Le service religieux aura lieu le samedi 21 août à 11h en l'église Notre-Dame-de-la-Visitation de Gracefield et l'inhumation suivra au cimetière paroissial. A la demande de la famille, il n'y aura pas de visites au salon.

GRECCO - Mme Melinda (née Portugaise) du foyer Champlain à Vanier, est décédée mardi le 17 août 1993 à l'âge de 92 ans. Epouse de feu Eugène Giroux en premières noces et de feu Lorenzo Grecco en deuxièmes noces. Mère de Aurel Grecco (Ruth Butler) d'Ottawa, Lillian Giroux (Raymond Marcoux) d'Ottawa, Constance Grecco (feu Aurèle Guilbault) d'Ottawa et de feu Claire (feu Bob Splaine). lui survivent plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants. La défunte repose à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 300, rue Olmstead, Vanier,** mercredi le 18 août de 14h à 17h, et de 19h à 21h. Funérailles: Jeudi le 19 août, en l'église Notre-Dame de Lourdes de Vanier à 11h. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

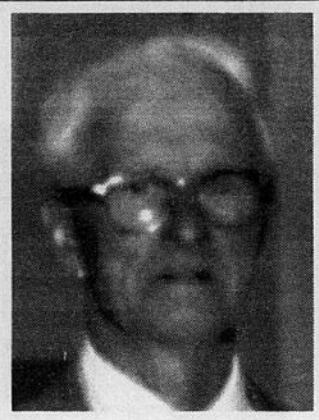
LALANDE - Mme Bertha (née Clément) d'Alfred, Ont., est décédée mardi le 17 août 1993 à l'âge de 95 ans. Elle était l'épouse de feu Henri Lalande. Elle laisse dans le deuil 4 fils: André (feu Corey) de Cornwall, Germain (Lise) de Laval, Fernand (Réjeanne) d'Alfred, Marcel (Lorraine) d'Alfred; 4 filles: Rhéa Latreille d'Alfred, Germaine Denis de Montréal, Françoise Brunet de Montréal, Esther Lalonde d'Alfred, ainsi que 17 petits-enfants. Il n'y aura pas de visites au salon funéraire. **SERVICE RELIGIEUX**: vendredi, le 20 août à 11h en l'église St-Victor d'Alfred. Inhumation au cimetière paroissial. Direction des funérailles: **MAISON FUNERAIRE LAMARRE ET FILS D'ALFRED (679-2802).**

NÉCROLOGIE

MARTINEAU - Mme Georgette (née Ryan), de Masson-Angers, est décédée paisiblement au C.H.R.O., vendredi le 13 août 1993, à l'âge de 52 ans. Elle était l'épouse de Gilles Martineau, fille de feu Normand Ryan et de Laura Mantha. Outre son époux et sa mère, elle laisse dans le deuil 3 filles: Ginette de l'Ange-Gardien, Lyse de Buckingham, Diane de Masson-Angers; 5 frères: Gerry, Gilles, Gaétan de Gatineau, Gérald de Quyon, Cécil de Calgary. Elle laisse 3 petits-enfants: Michel, Marc-André et Marie-Pierre. Elle était membre du cercle 674 des Filles d'Isabelle. Merci au personnel du 4e étage du C.H.R.O. Direction des funérailles: MAISON FUNÉRAIRE JACQUES LAVIOLETTE ET FILS, 185, boul. Maloney Ouest, Gatineau. Il n'y aura pas de visites au salon. Les funérailles auront lieu vendredi le 20 août 1993, en l'église Ange-Gardien à Angers, à 15h. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 663-5321.

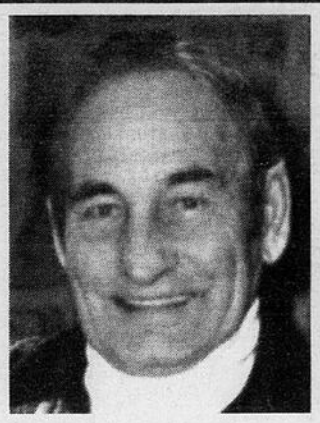
LEBLANC - Mme Rosalia de St-Bernardin, Ont, est décédée le mercredi, 18 août 1993 à l'âge de 84 ans. Elle était fille de feu Alferd Leblanc et de feu Adèle Duval. Prédécédée par 5 frères: Euclide (Rita), Alfred (Gloria), Roger , Ernest et Philippe; 1 soeur, Clara Latreille. Elle laisse 1 frère, Zéphir (Cécile Denis) de Brownsburg, 2 soeurs: Ida Paquette de Plantagenet et Eva Marleau (Alphonse) de Cornwall. La direction des funérailles a été confiée au **SALON FUNERAIRE NOEL LTD,** 416, rue McGill, Hawkesbury, Ont., d'où aura lieu le départ à 10h30, le samedi 21 août 1993 pour service à 11h, en l'église de St-Bernardin. Inhumation au cimetière de St-Bernardin. Détails supplémentaire si désirés. Heures de visites: Vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Samedi à compter de 9h.

HEBERT - M. Maurice A. (Bucko), de Crysler, Ont. est décédé à l'âge de 49 ans mardi, le 17 août 1993, à l'hôpital Winchester & District Memorial. Fils de Irène (Leduc) Hébert de Casselman et de feu Laurent Hébert. Cher frère de Margaret (Andre Sabourin) de Cornwall, Florence Hébert de Casselman, Lisette (Laurier CLément) de Limoges et Suzanne (Carman Clément) d'Embrun. À la demande du défunt, il n'y aura pas de visites au salon. Une messe commémorative sera célébrée en l'église catholique Our Lady of the Holy Rosary, de Crysler le vendredi, 20 août 1993 à 11h. Inhumation des cendres au cimetière paroissial de Crysler. Des dons à la Fondation de l'Ontario des maladies du coeur seraient appréciés de la famille. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNERAIRE W.G. BROWNLEE AND SON LTD., rue Front, Finch, Ontario.**



BELEC - M. Ferdinand de Gracefield, est décédé lundi le 16 août 1993, à l'âge de 87 ans. Epoux en première noces de feu Exilda Scantland et en deuxième noces de feu Blanche Lamarche, fils de feu Moïse Bélec et de feu Exilda Charette, il laisse 3 fils: Fernand (Cécile Lamarche), Gérard (Lise Demers), tous deux de Gatineau, Réal de Gracefield; 3 filles: Irène (Edgar Hall) de Val-des-Monts, Aline (Normand Saumure) de Gatineau, Léda de Gracefield; 17 petits-enfants et 9 arrière-petits-enfants; 2 soeurs: Lisa Séguin de Buckingham, Corinne L'Ecuyer de Gatineau, plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Service religieux à 11h, en l'église Ste-Rose de Lima de Gatineau, vendredi le 20 août. Inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: mercredi de 19h à 22h, jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h, vendredi à compter de 9h. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés. Pour vos messages de condoléances et vos dons, veuillez s.v.p. dicter votre message à Fax Souhaits 1-800-567-1329 (frais de services). Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE** du 750, Maloney est, Gatineau au 663-2468.

LEGARE - Mme Laurette. Au centre d'acceuil Rouville de Marieville le 18 août 1993 à l'âge de 80 ans est décédée Mme Laurette Légaré (née guay). Epouse de feu Omer Légaré de Granby. Les funérailles auront lieu samedi, le 21 août 1993. Le convoi funèbre partira de la **RESIDENCE FUNERAIRE J.A. LE SIEUR INC. TEL: 514-777-1414,** située au 60, Boul. Pie IX, Granby, pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 10h30. Inhumation au cimetière Mgr. Pelletier de Granby. Visites jeudi de 19h à 22 h, vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Ouverture à 9h samdedi matin. Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés, des formulaires sont disponibles au bureau de J.A. LeSieur. Elle laisse dans le deuil ses 5 enfants: Colette (Roland Ferland) de St-Paul d'Abbotsford, Michel (Monique Renaud) de Blue Sea Lake, Louise (François Daoust) de Brossard, Jean-Marc (Jacinthe Aubry) de Granby et Pierre-Yves (Sylvie Bernier) de Chambly; 2 soeurs: Mme Normande Guay et Mme Georgette Matton toutes 2 de Granby; ses belles-soeurs et son beau-frère: Mme Lucienne Guay, Mme Noella Guay, Mme Yvette Fortin, M. et Mme Eugène Monty (Juliette), tous de Granby. Elle rejoint son petit-fils Vincent et laisse dans le deuil ses 10 autres petits-enfants: Michel, Marie-Hélène, Nicolas, Philippe, Mathieu, Marie (et leur père Jacques Payant), François, Jean-Sébastien, Elisabeth et Jean Philippe ainsi que de nombreux neveux, nièces et ami(e)s.



SEGUIN - M. Lionel, époux de Simone Blondin de Plantagenet, Ont., est décédé mardi le 17 août 1993, à l'âge de 81 ans. Fils de feu Adélard Séguin et de feu Auxilina Lemieux, outre son épouse, il laisse dans le deuil 4 enfants: Françoise (Duilio Marmai) de Gatineau, Roger (Rita Perreault) de Montpellier, Qué., Francine (Gilles Lamarre) d'Alfred, Gérald (Nicole Péladeau) d'Alfred; 2 frères: Ernest de L'Orignal, René (Alexina Lalonde) d'Alfred; 1 soeur: Mme Alice Lefebvre de Plantagenet, 1 belle-soeur: Mme Rollande Séguin d'Ottawa ainsi que 6 petits-enfants. Il laisse également des beaux-frères, belles-soeurs et plusieurs neveux et nièces. Il reposera à la **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE ET FILS D'ALFRED,** vendredi le 20 août à compter de 14h. Service religieux samedi, le 21 août à 11h en l'église St-Paul de Plantagenet. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, Samedi, à compter de 9h.

SWANSON - Margaret Erna, est décédée mardi le 17 août 1993 à l'âge de 74 ans, au "Willowbrook Nursing and Rehabilitation Center" de Lake Mills (Wisconsin, Etats-Unis) où elle résidait. Née le 18 septembre 1918 à Lake Mills (comté de Jefferson, Wisconsin), elle était la fille de feu Theodore et Elsie (VonBradow) Heyse.

Durant la deuxième Guerre Mondiale, elle servit (1942-43) au sein du "Women's Army Corps". Margaret graduât à l'école secondaire de Lake Mills et s'inscrivit par la suite dans un collège de secrétariat. Elle a aussi travaillé en tant qu'administrateur au Département de sécurité sociale de Madison avant sa retraite.

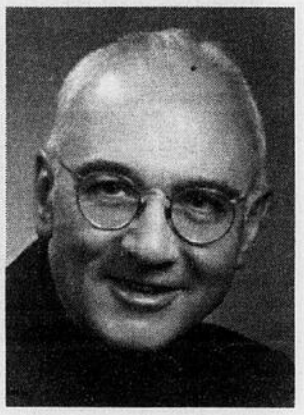
Lui survivent une fille, Marilyn J. Deaton d'Ottawa, Ontario; deux petits-enfants: Pham Tai qui (Nguyen) de Toronto, Ont., et Soun Ung long de Hull, Québec; ainsi qu'un arrière-petit-enfants, Wyant (Lop-Lop) et un frère, Melvin (Marge) Heyse de Hales Corners (Wisconsin, E.-U.).

Elle rejoint son frère Emroy dans le repos éternel.

Le service funèbre sera célébré par le révérend Barry Shaw, vendredi le 20 août à 11h, à la chapelle principale du "Wisconsin Veterans Home" (King) et l'inhumation aura lieu au cimetière "Wisconsin Veterans Memorial".

AUTRES SERVICES
À VENDRE
6 LOTS libres pour cendres seulement, cimetière Val-des-Monts (Perkins). 837-1355.

LAPLACA - Mme Dolores, née Lesage, de Hull, est décédée le lundi 16 août 1993, à l'âge de 76 ans. Epouse de feu Vincent Laplaca, fille de feu Olivine Plante et de feu Ferdinand Lesage. Elle laisse un ami très cher René Deschamps; 1 fille: Nicole (Roger Keays). Prédécédée par 1 fille: Micheline (Mario Simone). Elle laisse également 1 soeur: Aline Bastien; 5 petits-enfants: Luc, Alain, Chantal, Natalie et Pierre; 1 arrière-petit-fils: François. Il n'y aura pas de visites au salon. Un service commémoratif aura lieu le vendredi 20 août en l'église St-Joseph de Hull, à 10h. Direction: **FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE,** 271 bl. St-Joseph, Hull. Pour de plus amples renseignements, **770-1300.**



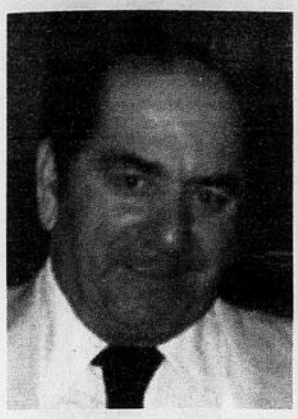
LABROSSE - Curé Gérald.
M. le curé Gérald Labrosse de St-Eugène, Ont., est décédé subitement mardi le 17 août 1993 à l'âge de 81 ans. Il était le fils de feu le juge Raoul Labrosse et de feu Graziella Bissonnette de Vankleek Hill, Ont. Il laisse dans le deuil son frère, Roger (Edna Bangs) d'Ottawa; sa soeur Madeleine (Denis Régnier) de Dorion, ainsi que plusieurs neveux et nièces; prédécédé par 2 frères: Yvon (Fernande Richard) de Shawinigan et Gilles (Rolande St-Pierre) de Rockland.

Après son ordination sacerdotale en 1938, il fut envoyé vicaire à St-Eugène, où il exerca son ministère pendant 55 ans. Dévoué pasteur, il comptait de nombreux paroissiens et amis qui le regretteront.

La direction des funérailles a été confiée au **SALON FUNÉRAIRE LAVOIE**, 1151 Labrosse, St-Eugène, Ont. M. Le curé Labrosse sera exposé dans son église. Les funérailles auront lieu samedi le 21 août à 14h, en l'église de St-Eugène, présidées par Mgr Marcel Gervais, archevêque d'Ottawa.

Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du diabète seraient appréciés. Heures de visites: jeudi et vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi de 12h à 14h.

NÉCROLOGIE



LANTHIER - M. René J. est décédé le 15 août 1993, au C.H.R.O., à l'âge de 71 ans. Il était l'époux de Aline Rivet et fils de feu Jean-Baptiste Lanthier et de feu Georgiana Turpin. Il laisse dans le deuil 1 fille: Denise; 1 frère: Fernand (Lucille Nerbonne); 1 soeur: Laurette ainsi que son beau-frère et sa belle-soeur: Emmanuel et Simone Rollin et des amis très chers: Victorin et Marie-Jeanne Montreuil. Il n'y aura pas de visites au salon de la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Inhumation au cimetière St-Rédempteur, vendredi le 20 août à 14h. Parents et amis y sont invités. **DONS:** à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour renseignements: **778-2425.**

REMERCIEMENTS

BASTIEN - Serge, Suzanne et leur famille désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Raymond Bastien, survenu le 10 juillet 1993, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Marie
Reine des Coeurs

Ô Marie, Reine des Coeurs, avocate des causes désespérées, Mère si pure, si compatissante, Mère du Divin amour et pleine de lumière divine, je mets entre vos mains si tendres, les faveurs que nous attendons de vous aujourd'hui. Regardez nos misères, nos coeurs, nos larmes, nos peines intérieures, nos souffrances; vous pouvez nous exaucer par les mérites de votre divin Fils, Jésus-Christ. Nous promettons, si nous sommes exaucés, de répandre votre gloire et de Vous faire connaître sous le titre de MARIE REINE DES COEURS et Reine de l'univers entier. Exaucez-nous près de votre autel, où tous les jours vous donnez tant de preuves de votre puissance et l'amour pour la guérison de l'âme et du corps.

Nous espérons contre toute espérance et amour; demandez à Jésus, notre guérison, notre pardon et notre persévérance finale.

Ô Marie Reine des Coeurs, guérissez-nous. Nous avons confiance en vous.

Imprimatur:
J-C CHAUMONT
P.A.,V.G.
Montréal, 9 mai 1938
Pour faveur obtenue.

J.B.

La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de

MADAME PIERRETTE GERVAIS-ST-LOUIS

de Gatineau, décédée dans un hôpital local lundi le 16 août 1993 à l'âge de 51 ans. Prédécédée par son père M. Jean-Baptiste Gervais, elle laisse dans le deuil sa mère Mme Alice Trudel-Gervais, son époux Gérald St-Louis; 1 fils Stéphane de Montréal; 5 frères: Jean (Aline Chateauvert) de Hull, Gérald (Marie Simard) de Hull, Normand Gervais d'Ottawa, Raymond (Thérèse Fournier) de Gatineau et Bernard (Nicole Pilon) de Kitchener, Ont.; 4 soeurs: Laurette (Hector Chateauvert) de Hull, Thérèse (François Foucault) de Gatineau, Ida (Jacques Thibert) de Hull et Jeannine (Gilles Pilon) de Hull. Elle laisse également 1 belle-soeur Mme Dolorès Krasienko d'Aylmer, plusieurs neveux, nièces et de nombreux amis.

VISITES: Il n'y aura pas de visite à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: En l'église St-François de Sales de Pte-Gatineau, vendredi le 20 août 1993 à 10h00. Parents et amis sont invités à y assister.

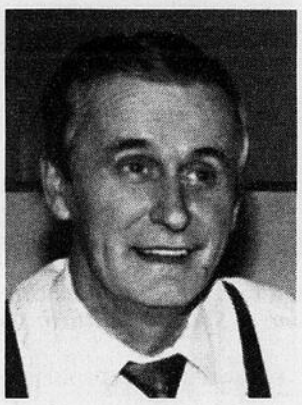
DONS: à l'Association du diabète du Québec Inc, 1111 rue Saint-Dominique, Montréal, Québec, H2X 3V6, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 771-6289.

La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR PAUL-ANDRE LEGAULT

de Gatineau, décédé dans un hôpital local mercredi le 18 août 1993 à l'âge de 60 ans. Prédécédé par ses parents M. et Mme Philias Legault (Solange Danis), il laisse dans le deuil son épouse Hélène Guertin, 1 fils: Charles (Lucie Lapointe) de Masson; 4 filles: Cécile Legault (Clément Rochon) de Gatineau, Lyne (Conrad Rochon) de Gatineau, Manon (Bernard Plouffe) de Cantley et Nathalie (Daniel Bennet) de Gatineau ainsi que 12 petits-enfants. Il laisse également 2 frères: Jean-Marc (Yollande Labelle-Blanchard) de Hull et René (Jacqueline Sarazin) de Val des Bois; 5 soeurs: Mme Jacqueline Bélanger de Duclos, Judith (Raymond Berthel) de Buckingham, Mme Gabrielle Jones d'Ottawa, Mme Madeleine Babin de Hull et Huberte (Jean-Guy Gagné) de Bazil Legrand.

VISITES: Jeudi le 19 août 1993 de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00. Vendredi le 20 août 1993 de 11h00 à 12h30.

SERVICE RELIGIEUX: En l'église Notre-Dame du Rosaire de Gatineau, vendredi le 20 août 1993 à 13h00.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 771-6189.

IN MEMORIAM

BRUNETTE - À la douce mémoire de Mlle Yvonne Brunette, décédée le 19 août 1992. En ce premier anniversaire, nous vous demandons une pensée, une prière à tous ceux et celles qui l'ont connue et aimée.

Mme Desneignes Potvin

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

LA FAMILLE DESJARDINS

a le regret de vous annoncer le décès de

M. RENÉ DESJARDINS de Montebello

à Hawkesbury, le 17 août 1993, à l'âge de 87 ans. Epoux en premières noces de feu Laurette Ipperciel et en deuxièmes noces feu Laurette Vadnais, il laisse dans le deuil 3 fils: Philippe (Marie-Jeanne Vallée), Jean-Claude (Denise Arbic) tous deux de Montebello et Raymond (Aline Labrosse) de Fassett; 4 filles: Cécile (en premières noces feu Bernard Blais et en deuxièmes noces Rolland St-Germain) de Montebello, Jacqueline (Réal Léveillé) de Buckingham, Denise (Jacques Sabourin) d'Alfred, Gisèle (Denis Boucher) de Montebello; 3 frères: Ernest, Yvon et Réginald; 4 soeurs: Simone, Thérèse, Ermine et Eglantine. Il laisse aussi 22 petits-enfants; 25 arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

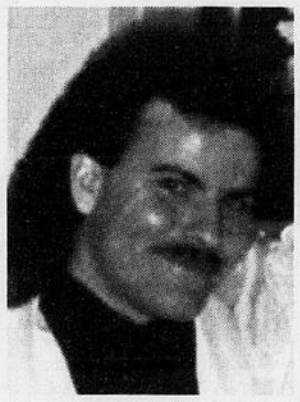
Il repose à la:

MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS
503, rue Notre-Dame,
Montebello (Québec)

Les funérailles auront lieu le vendredi 20 août 1993, à 11h, en l'église Notre-Dame du Bon-Secours, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit.

Heures de visites: jeudi le 19 août de 14h à 17h et de 19h à 22h, vendredi à compter de 9h30.

DÉJÀ UN AN



JOCELYN MARINIER

TU ME MANQUES

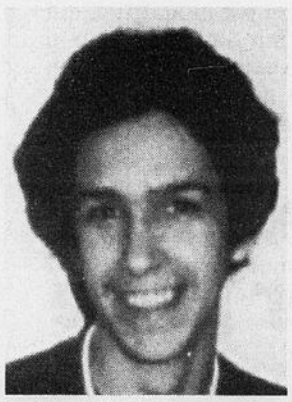
Je suis assise ici, seule, si triste et solitaire
Je pense à toi souvent - souhaitant te serrer fort dans mes bras

Parfois, je crois en ma force et que le temps guérira mes blessures et je me demande pourquoi faut-il que l'amour fasse ainsi mal...

Bien que parfois dans la solitude, je me sente pourtant très aimée et je réalise que ce n'est pas l'amour qui fait si mal...
C'est d'être sans toi.

Karen

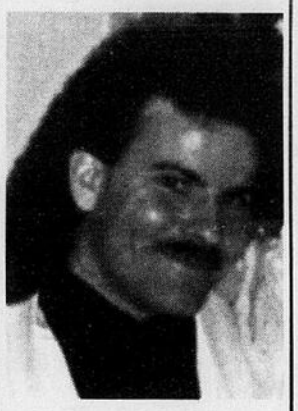
IN MEMORIAM



HUOT - A la douce mémoire de Michel (Mike), décédé le 10 août 1983. Dix longues années se sont écoulées depuis ton départ. Nous nous demandons pourquoi tu nous as été ravi, mais dans nos coeurs nous savons que tes souffrances ont enfin cessé et que tu es en paix. Nous nous souvenons de tes souffrances et nous pleurons. Mais nous nous souvenons aussi de ton sourire, tes gestes, tes proverbes préférés et tous les moments heureux. Et nous savons que ces moments ne s'effaceront jamais et c'est une consolation.

Tes parents:
Jacques et Gisèle Huot,
tes soeurs:
Lyne et Monique,
ton frère: Pierre
ton neveu Roch et
ta nièce Sheena

A LA MEMOIRE DE



JOCELYN MARINIER

A la douce mémoire de mon papa chéri, décédé le 19 août 1992. Le grand vide que ton départ soudain a creusé dans ma vie demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Papa chéri, ton sourire, ton souvenir m'accompagnent partout. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de mon coeur ce que tu as été pour moi. Continue de veiller sur moi de là-haut.

Ta belle grande fille
Karine-Stéphanie que
tu adorais tant.

IN MEMORIAM

Jocelyn Marinier
Le 19 août

Une longue année s'est écoulée depuis ton départ. C'est avec le coeur déchiré et les larmes aux yeux que nous nous efforçons à aller de l'avant. Ton passage avec nous fut que trop court. Les journées avancent mais la douleur demeure la même comme au jour où tu nous as quittés. Ton sourire, tes paroles, tes gestes resteront à jamais enfouis en nous comme des trésors sacrés. De là-haut veille sur nous et surtout sur notre "beau bébé d'amour" comme tu le disais, jusqu'au jour où nous serons à nouveau réunis et ensemble pour toujours.

De nous tous qui t'aimons "GROS GROS COMME LE CIEL" à qui tu manques énormément.

Une messe anniversaire sera chantée le 20 août 1993 à 16h30 en l'église du Christ-Roi de Maniwaki.

Avec amour,
Danielle, Véronique
les familles Marinier
et Gratton
ainsi que tes amis:
Henri et Julie

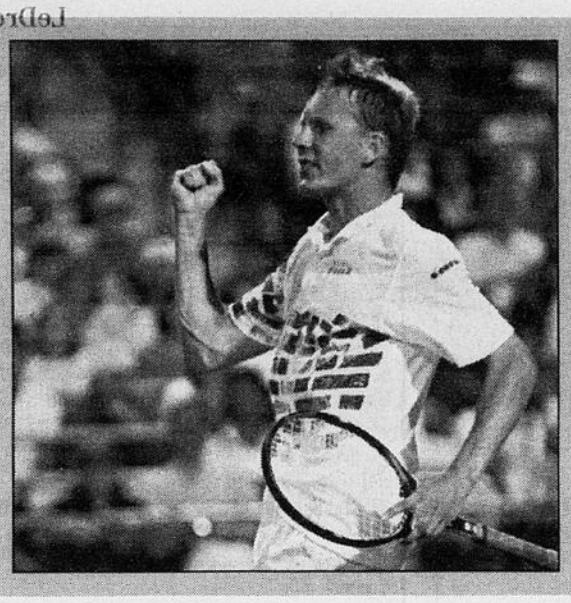
REMERCIEMENTS

TAMUTIS - Les membres de la famille de Anthony "Tony" Tamutis, décédé le 8 juillet 1993, remercient très sincèrement les amis et les collègues de travail qui leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par visites, fleurs, offrandes de messes ou dons. Nous vous sommes très reconnaissants et vous prions de considérer ces remerciements comme personnels.

Andrée, Linda et Bob

Vacek sort le favori

Le Tchèque Daniel Vacek a réussi le plus beau coup de sa jeune carrière en éliminant le grand favori, le Suédois Stefan Edberg, du tournoi de tennis de New Haven, au Connecticut. Vacek a éliminé Edberg, deuxième joueur mondial, en deux manches de 6-3 et 6-4. Le Canadien Chris Pridham a aussi subi l'élimination devant le Sud-Africain Mark Kaplan en deux sets identiques de 6-3, tandis que son compatriote Daniel Nestor subissait le même sort en deux manches de 6-4 face à Andre Agassi. La deuxième tête de série, Ivan Lendl, le Néerlandais Richard Krajicek, (no 3), l'Ukrainien Andrei Medvedev (no 5) ont atteint la troisième ronde.



LeDroit
SPORTS
OTTAWA-HULL 19 AOÛT 1993

Les Olympiques à l'entraînement

Six joueurs de la région au camp

Même s'il y a moins de joueurs présents en ce début de camp d'entraînement des Olympiques de Hull comparativement aux années passée, on retrouve pas moins de six joueurs de la région, trois repêchés et trois invités.

FRANÇOIS DRAPEAU
LeDroit

Les repêchés sont les Gatinois Éric Patry (gardien-16 ans), Carl Prud'Homme (centre-ailier droit-16 ans), Stéphane Poulin (défenseur gauche-17 ans), tandis que les invités sont Ken Tasker, d'Aylmer (ailier droit-17 ans), Robert Laflamme, de Gatineau (gardien-17 ans), et Sylvain Guitard, de Gatineau (ailier gauche-18 ans).

«Si ces jeunes-là sont ici, c'est parce qu'ils ont le potentiel. Ils n'ont pas eu de passe-droit», soutient le dépisteur des Olympiques pour l'Outaouais, Richard Bertrand. «On en a sélectionné trois, ce n'est pas rien, quant aux autres, il y a eu des concours de circonstances dans leur carrière.»

Ces concours de circonstances, ce sont par exemple des blessures. Ce fut le cas de Tasker, qui connaissait une bonne saison avec le midget AA régional-16 ans, l'an dernier, avant de se fracturer une jambe avant les Fêtes. Il n'a pu revenir au jeu que dans les séries et n'a donc pas été vraiment évalué. Ce fut le cas de Sylvain Guitard qui avait reçu des invitations à des camps juniors majeurs l'an dernier avant de subir une blessure à l'aine qui l'a tenu sur la touche pendant toute la saison. Son plus récent hockey, ce fut cet été avec les Pirates de Casselman. À 16 ans il avait évolué pendant deux mois avec le midget AAA d'Amos avant de décider de revenir avec le midget CC de Gatineau qui avait une très forte équipe.

Enfin Robert Laflamme est plus connu dans les milieux du hockey sous le nom de Tessier. Il a changé de nom, il y a trois mois, quand son demi-père l'a adopté. Il jouait avec le midget CC de Gatineau l'an dernier et le bantam B, l'hiver d'avant. Il a donc fait des progrès remarquables rapidement.

Les repêchés

Les repêchés sont de très sérieux espoirs aux yeux des dirigeants des Olympiques.

Éric Patry est un gardien qui a toujours fait ouvrir les yeux à tous les niveaux de sa carrière. «Il y a des postes ouverts pour des gardiens de buts avec l'équipe et j'en veux un», dit-il d'un ton très déterminé et malgré une entorse à la cheville gauche subie en jouant au baseball, il y a trois semaines et dont il a récupéré à plus de 80 %.

Carl Prud'homme aura 16 ans le 18 octobre prochain et il mesure déjà 6' 1 1-2» et pèse 175 livres. Il ne s'était pas présenté au repêchage car aucune équipe ne l'avait contacté. Il l'a suivi à la télévision chez un ami: «J'ai sauté de joie quand j'ai entendu mon nom. Que ce soit les Olympiques qui m'aient repêché, c'est la cerise sur le sunday», commentait-il hier. Lui-aussi aimerait bien se tailler un poste dès cette année même s'il sait que la concurrence est forte avec Michael McKay (le premier choix) ainsi que les vétérans Claude Jutras, Harold Hersh et Louis-Philippe Charbonneau, plus les autres recrues.

«C'est pas mal plus vite que le bantam, mais je vais donner tout ce que j'ai», ajoute celui qui avait été invité au camp d'entraînement du midget AAA d'Amos, l'an dernier, mais qui était vite revenu parce qu'il ne se sentait pas prêt à partir de chez-lui. Avec les Olympiques, il n'aurait pas ce problème.

Il a passablement roulé sa bosse depuis quelques années. Originaire de Montréal, il s'est ensuite retrouvé à Vancouver avant de venir à Gatineau pour les deux dernières années, suivant son père qui était transféré par la Société canadienne des Postes.

Stéphane Poulin est un autre solide gabarit à la ligne bleue. Il avait confiance d'être repêché puisqu'il était classé vers la huitième ronde, là d'ailleurs où les Olympiques l'ont réclamé.

«Je sais qu'il y a environ quatre postes ouverts chez les défenseurs et je veux en avoir un. Mais je ne me mets pas de pression avec cela. Je n'ai d'ailleurs jamais fait cela auparavant et je ne suis pas pour commencer. Si je fais mes preuves en travaillant fort, je vais en avoir un, c'est tout».

Ken Tasker rêve pour sa part de rien de moins qu'être la surprise du camp d'entraînement: «Si je n'avais pas été blessé, je sais que j'aurais été réclamé», affirme ce défenseur droit de 5'11 1-2 et 185 livres. «Ma jambe est complètement remise et j'ai fait du hockey d'été midget AAA où je me suis bien débrouillé. Ne pas avoir été repêché me sert de motivation supplémentaire et non de pression».

Robert Laflamme soutient qu'il n'est pas ici juste pour le plaisir. «J'ai été surpris de l'invitation puisque je sors du midget CC, mais je veux une place et je me suis préparé en conséquence et je vais travailler en conséquence.»

Enfin Sylvain Guitard pourrait être l'homme-fort qui secondera adéquatement Louis-Philippe Charbonneau, en l'absence de Iannique Renaud qui ne s'est pas présenté au camp puisqu'il a déménagé dans l'Ouest.

«J'aime le jeu robuste. Je sais que je ne suis pas un compteur naturel, mais je ne suis pas un «goone» non plus. Je peux tenir mon bout sur le plan hockey. Je suis toutefois prêt à faire respecter l'équipe si c'est nécessaire.»

FRANÇOIS DRAPEAU, LeDroit

Les joueurs de la région au camp d'entraînement des Olympiques. Debout, Robert Laflamme, Stéphane Poulin, Carl Prud'Homme et Sylvain Guitard. À genoux, Éric Patry et Ken Tasker.

D'abord les habiletés individuelles sur glace

LeDroit

Après les exercices hors glace de mardi, ce fut le tour des habiletés individuelles sur glace, en plus de conditionnement physique, hier, au camp d'entraînement des Olympiques de Hull.

«Souvent des joueurs n'ont pas sauté sur la glace de l'été, de sorte que leur jeu de passe manque de synchronisme. Il ne sert donc à rien de commencer tout de suite par du jeu simulé», commentait l'entraîneur-chef Alain Sanscartier. De plus, dans le jeu simulé, il peut arriver qu'un joueur, ayant supposément un bon lancer, n'ait pas la chance de le décocher, ou toute autre spécialité. Avec nos exercices du premier jour, nous pouvons voir tout cela, un contre un, passes, mises en échec, etc.»

Il n'était donc évidemment pas question, hier, de coupures. Le processus d'évaluation ne faisait que commencer.

Mais l'intensité va rapidement s'élever à compter de cet après-midi puisqu'il y aura jeu simulé de 15 h à 17 h 30, tout comme demain. Puis samedi soir, à 19 h, il y aura le match Noirs vs Blancs.

Samedi matin il devrait y avoir un premier lot de joueurs retranchés puis, dimanche matin, un deuxième lot avant le match hors concours contre Verdun à 19 h 30.

Championnats provinciaux de tennis chez les moins de 12 ans

Charbonneau et Belleau éliminés

LeDroit

BUCKINGHAM Journée sans surprise hier aux Championnats provinciaux de tennis des moins de 12 ans au club de Buckingham. En effet, autant chez les garçons que chez les filles, les quatre premières tête de série se sont qualifiés pour les demi-finales.

Chez les garçons les deux locaux, Simon Charbonneau, de Buckingham, et Vincent Duclos, de Gatineau, ont été éliminés, subissant deux revers de suite. Charbonneau s'est d'abord avoué vaincu contre le grand favori, Charles-Antoine Sévigny, du Cap-de-la-Madeleine, 6-0, 6-2, puis, dans la ronde consolation, il a perdu de justesse 6-4, 7-4 dans le bris d'égalité du second set, face à Julian Wolfson, de Dorval.

Quant à Duclos, il a d'abord perdu 6-0, 6-2 contre Sébastien Scutary avant de s'incliner 6-0, 6-1 contre l'autre Simon Charbonneau, de Brossard.

Chez les filles, Pascale Belleau, de Gatineau, a été éliminée du tableau principal en s'inclinant 6-3, 6-1 contre la deuxième favorite, Debbie Larocque, de Laval. Elle s'est toutefois qualifiée pour la ronde consolation en battant Mylène Charbonneau, de Buckingham, 6-0, 6-0.

Les demi-finales

Les demi-finales masculines et féminines auront lieu ce matin à 9 h, et la finale vendredi à 11h.

Chez les garçons ce matin Sévigny affrontera Alexandre Girard, de Repentigny, et Jonathan Arpin, de Repentigny, se mesurera à Simon Charbonneau, de Brossard.

Chez les filles, ce sera Catherine Sullivan-Sauvageau, de Repentigny, contre Inès Khelifi, de St-Laurent, et Vanessa Nawrot, de l'Île-des-Soeurs, contre Debbie Larocque, de Laval.

Chez l'Intrépide

Les nouveaux joueurs accueillis à bras ouverts

Valérie Lessard
LeDroit

Les 15 nouveaux venus du Richelieu, repêchés lundi soir par l'Intrépide de Gatineau, sont loin d'être perçus comme des «voleurs de jobs» par leurs coéquipiers de l'Outaouais. Au contraire, ils ont été accueillis à bras ouverts.

«Enfin, du renfort, a raconté le Gatinois Patrick Brisson, après le match inter-équipe à l'aréna Baribeau, hier après-midi. On avait besoin de joueurs robustes, capables de s'impliquer physiquement, et c'est ce qu'ils (les dépisteurs et l'entraîneur Mario Carrière) sont allés chercher. Ils vont sûrement aider l'équipe», a-t-il enchaîné.

L'ambiance

«J'aime l'ambiance ici, a soutenu Ian Coulombe, un des rescapés du Richelieu. L'accueil a été très chaleureux, ce qui diffère totalement de ce que j'ai connu avec les Riverains. Ici, tout le monde se parle dans le vestiaire, alors que je m'étais habitué au silence. C'est beaucoup plus agréable.»

Le grand ailier droit croit que le fait que l'Intrépide soit une équipe toute nouvelle y est pour beaucoup. Brisson abonde dans le même sens. «Il n'y a pas de vétérans ici, c'est nous qui sommes responsables de partir la tradition», a souligné celui qui ne veut pas discuter de ses chances de «faire le club» de peur que la malchance s'abatte sur lui. Quatorze des 15 joueurs repêchés se sont déjà rapportés au camp de l'Intrépide. «Francis Boulay arrivera demain (aujourd'hui); il était retenu par une blessure», a expliqué Carrière.

La troupe de ce dernier a également obtenu les services d'Alexandre Arcouette, libéré par les Riverains du Richelieu, ce qui porte à 42 le nombre de joueurs toujours présents à Gatineau, soit quatre gardiens, 12 défenseurs et 27 avants. Le chiffre magique de 20 devrait être atteint d'ici deux semaines.

«Je veux jouer mes derniers matches hors concours (lors de la dernière fin de semaine du mois) avec un maximum de 23 gars», a confirmé l'entraîneur.

Carrière a retranché, tard dans la soirée de mardi, le défenseur Dave Côté, le gardien de but Martin Gravel et le centre de 15 ans Simon Deschênes. Il a fait subir le même sort à l'arrière Pascal Chevrier, hier.

L'Intrépide jouera sa prochaine partie pré-saison contre le Lac Saint-Louis, vendredi soir, à l'aréna Baribeau. Ils recevront ensuite la visite de Laval-Lanaudière-Laurentides, dimanche après-midi.

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Lise Laguë, Raymond Paris et Daniel Rozon s'entraînent intensivement en prévision du Ironman canadien qui se déroulera en Colombie-Britannique, le 29 août.

Le 29 août, à Penticton, en Colombie-Britannique

Trois triathlètes de la région à l'*Ironman*

L'*Ironman*, c'est 3.8 km de nage, 180 km de vélo et un marathon pour terminer la journée, soit 42.2 km de course. Une épreuve physique et mentale à laquelle ont hâte de prendre part trois triathlètes de la région: Lise Laguë, Raymond Paris et Daniel Rozon, le 29 août, à Penticton, en Colombie-Britannique.

VALÉRIE LESSARD

LeDroit

«Je commence à avoir des «bibittes» dans les jambes, avoue Rozon, qui en sera à sa deuxième participation à la compétition canadienne. C'est comme une drogue, on bouffe des kilomètres», que ce soit en nageant, pédalant ou courant. En suant et en souffrant quoi!

«Il faut s'habituer à parcourir des longues distances, soutient-il, à te conter des histoires et te chanter des chansons, afin de ne pas perdre ton focus. C'est une course qui se passe principalement dans la tête parce qu'en bout de ligne, c'est contre toi que tu te bats.»

Des objectifs précis

Lise Laguë est peut-être la doyenne du trio, avec ses «sages» 32 ans, mais elle en sera quand même à ses toutes premières armes dans un Ironman. «Comme toutes les recrues, je souhaite avant tout terminer la course, convient-elle. Si je réussis à finir en 12 ou 13 heures, je serais très contente.»

Le plus expérimenté

Raymond Paris, à 27 ans, possède le plus d'expérience dans ce type de triathlon d'endurance. Il a déjà participé quatre fois au Ironman canadien, en plus de se rendre à Hawaï en 1989 et en Nouvelle-Zélande en 1990.

Son meilleur temps est de 10 heures 33 minutes, établi en 1991. Cette année, il s'est fixé comme objectif un chrono variant entre 10 heures et 10 heures 45 minutes.

Quant à Daniel Rozon, 28 ans, il vise un temps inférieur à 11 heures. «Tout dépend des conditions», précisent-ils en choeur.

Selon une lettre que le comité organisateur leur a récemment fait parvenir, les triathlètes doivent s'attendre à ce que l'eau soit plus froide que par les années antérieures. «Dire qu'elle est déjà froide d'avance, mais il paraît qu'il a plu tout l'été par là-bas», soupire Rozon.

«C'est tout de même mieux que l'humidité que l'on subit ici», réplique Laguë.

Quelque 1300 athlètes prendront le départ à Penticton; 135 d'entre eux, au prorata des catégories, se qualifieront pour le Ironman de Hawaï.

Les qualifications sont rendues nécessaires depuis 1990, en raison de l'engouement grandissant pour le sport. Rozon a réussi à le faire, en 1991.

Laguë compétitionnera chez les femmes de 30-34 ans, tandis que Rozon et Paris se frotteront aux hommes de 25-29 ans.

Le record du parcours de 8 heures 27 minutes et 45 secondes, établi l'an dernier, appartient à l'Américain Scott Tinley.

Les Sénateurs offrent des mini-forfaits

LeDroit

Les Sénateurs d'Ottawa ont décidé de «mieux servir leurs partisans», en leur offrant des mini-forfaits qui leur permettront d'assister à une dizaine de parties au cours du calendrier régulier, en plus d'un match hors concours.

«Plus de 100 000 personnes, d'après un sondage que nous avons effectué en fin de campagne, sont venues à trois ou quatre parties l'an dernier», a expliqué en conférence de presse, hier, le directeur général par intérim des Sénateurs, Randy Sexton. Mais pour des raisons monétaires, «de voyagement ou de disponibilité», ils ne pouvaient devenir des détenteurs de billets de saison.

Afin de répondre à leurs besoins, les Sénateurs mettent en vente 1000 mini-forfaits, l'équivalent de 250 sièges répartis dans les sections intermédiaire et supérieure du Centre municipal, à partir de 330 $ par siège. Quatre mini-forfaits différents donnent le choix de 10 confrontations entre Ottawa et les clubs d'expansion, les rivaux de sa division et les six formations originales.

De plus, les Sénateurs tiendront leur soirée portes ouvertes le 9 septembre, de 15 h à 22 h, au Centre municipal.

LES STATISTIQUES

SERGE LAFORTUNE — **SPORTS** — **JEAN-MICHEL GAUTHIER**

LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Philadelphie	76	43	.636	—	G 1	43-19	33-24
St. Louis	67	52	.563	9	G 1	39-22	28-30
Montréal	**63**	**58**	**.521**	**14**	P 1	39-21	24-37
Chicago	60	60	.500	16 ½	G 1	34-30	26-30
Pittsburgh	57	64	.471	20	P 1	31-28	26-36
Floride	51	68	.429	25	P 2	28-28	23-40
New York	42	78	.350	34 ½	G 1	18-40	24-38

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
San Francisco	80	40	.667	—	G 1	42-18	38-22
Atlanta	73	47	.608	6	G 8	34-24	39-23
Houston	62	57	.521	17 ½	G 1	33-30	29-27
Los Angeles	59	59	.500	20	P 1	32-26	27-33
Cincinnati	60	63	.488	21 ½	P 1	35-27	25-36
San Diego	46	74	.383	34	P 3	25-36	21-38
Colorado	43	76	.361	36 ½	P 1	22-35	21-41

COMPARAISON AVEC 1992

2. Montréal	65	56	.537	4	G 1	32-30	33-26

CALENDRIER

Mardi, 17 août
Montréal 2-6 Chicago 7-4
New York 0 Cincinnati 6
Los Angeles 2 Atlanta 3
SFrancisco 3 Pittsburgh 10
Floride 0 Houston 4
San Diego 4 St. Louis 8
Philadelphie 10 Colorado 7
Mercredi, 18 août
Montréal 0 Chicago 2
SFrancisco 9 Pittsburgh 6
New York 12 Cincinnati 2
Los Angeles à Atlanta, 19h40
Floride à Houston, 20h05
San Diego à St. Louis, 20h35
Philadelphie au Colorado, 21h05
Jeudi, 19 août
San Diego à St. Louis, 13h35
(Whitehurst 4-6 vs Watson 6-0)
SFrancisco à Pittsburgh, 15h05
(Hickerson 5-4 vs Walk 11-10)
Philadelphie au Colorado, 17h05
(Mulholland 11-9 vs Blair 5-9)
Los Angeles à Atlanta, 19h40
(Gross 7-11 vs Glavine 14-4)
Montréal à Chicago, 20h05
(Fassero 7-3 vs Castillo 5-7)
Floride à Houston, 20h05
(Hough 7-12 vs Portugal 11-4)
Vendredi, 20 août
Atlanta à Chicago, 15h20
Montréal à Cincinnati, 19h35
Philadelphie à Houston, 20h05
Los Angeles à St. Louis, 20h35
New York au Colorado, 21h05
Pittsburgh à San Diego, 22h05
Floride à San Francisco, 22h35
Samedi, 21 août
Atlanta à Chicago, 14h20
Floride à San Francisco, 16h05
Montréal à Cincinnati, 19h05
Los Angeles à St. Louis, 20h05
Philadelphie à Houston, 20h05
Dimanche, 22 août
Los Angeles à St. Louis, 14h15
Montréal à Cincinnati, 14h15
Philadelphie à Houston, 14h35
New York à Colorado, 15h05
Pittsburgh à San Diego, 16h05
Floride à San Francisco, 16h05
Atlanta à Chicago, 20h05
Lundi, 23 août
Chicago à **Montréal**, 19h35
Colorado à Philadelphie, 19h35
Cincinnati à New York, 19h40
St. Louis à San Diego, 22h05
Pittsburgh à Los Angeles, 22h35
Atlanta à San Francisco, 22h35
Mardi, 24 août
Atlanta à San Francisco, 16h05
Houston en Floride, 19h35
Chicago à **Montréal**, 19h35
Colorado à Philadelphie, 19h35
Cincinnati à New York, 19h40
St. Louis à San Diego, 22h05
Pittsburgh à Los Angeles, 22h35

MENEURS

(Sans les matchs d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Gwynn SD	106	430	58	153	.356
Jefferies StL	102	398	69	136	.342
Kruk Phi	113	390	78	132	.338
Merced Pit	104	348	61	117	.336
Bonds SF	116	397	97	133	.335
Thompson SF	93	363	65	120	.331
Grace Chi	115	442	62	143	.324
Gilkey StL	95	388	77	123	.317
Bagwell Hou	119	452	66	143	.316
Bichette Col	113	430	73	136	.316

Points – Dykstra, Philadelphie, 110; Bonds, San Francisco, 97; Gant, Atlanta, 82; Kruk, Philadelphie, 78; Gilkey, St. Louis, 77; Biggio, Houston, 77; Blauser, Atlanta, 77.

Points produits – Bonds, San Francisco, 90; Daulton, Philadelphie, 87; MaWilliams, San Francisco, 83; Justice, Atlanta, 81; Gant, Atlanta, 81; **Alou, Montréal, 77.**

Coups sûrs – Gwynn, San Diego, 153; JBell, Pittsburgh, 147; Bagwell, Houston, 143; Grace, Chicago, 143; King, Pittsburgh, 141; Dykstra, Philadelphie, 140; Conine, Floride, 136.

Doubles – Bichette, Colorado, 37; Dykstra, Phi., 34; Gwynn, San Diego, 34; Biggio, Houston, 33; Grace, Chicago, 30; Bagwell, Houston, 29; Gilkey, St. Louis, 29.

Triples – Butler, Los Angeles, 9; Coleman, New York, 8; EYoung, Colorado, 7; Castilla, Colorado, 7; Finley, Houston, 7; 6 à égalité à 6.

Circuits – Bonds, San Francisco, 36; Gant, Atlanta, 30; Justice, Atlanta, 29; Sosa, Chicago, 28; MaWilliams, San Francisco, 27; Bonilla, New York, 26; McGriff, Atlanta, 26.

Buts volés – Coleman, New York, 38; DLewis, San Francisco, 36; Jefferies, St. Louis, 36; Carr, Floride, 35; **DeShields, Montréal, 34**; EYoung, Colorado, 30; Dykstra, Philadelphie, 30.

Lanceurs (13 décisions) – TGreene, Philadelphie, 12-3, .800, 3.55; Burkett, San Francisco, 18-5, .783, 3.46; Glavine, Atlanta, 14-4, .778, 3.07; Swift, San Francisco, 17-5, .773, 2.72; Kile, Houston, 13-4, .765, 3.31.

Retraits – Rijo, Cincinnati, 174; Smoltz, Atlanta, 157; Benes, San Diego, 145; GMaddux, Atlanta, 144; Harnisch, Houston, 142; Guzman, Chicago, 138; Gooden, New York, 135.

Victoires protégées – LeSmith, St. Louis, 40; Beck, San Francisco, 36; Harvey, Floride, 36; Myers, Chicago, 35; MtWilliams, Philadelphie, 33; Stanton, Atlanta, 27; **Wetteland, Montréal, 26.**

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Toronto.	**71**	**51**	**.582**	—	**G 5**	**38-25**	**33-26**
New York	69	53	.566	2	P 2	41-22	28-31
Boston	65	54	.546	4 ½	G 1	38-20	27-34
Baltimore	64	57	.529	6 ½	G 1	37-21	27-36
Detroit	62	60	.508	9	G 2	34-27	28-33
Cleveland	55	65	.4582	15	P 4	37-23	18-41
Milwaukee	48	72	.400	22	P 3	27-31	21-41

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Chicago	65	54	.546	—	P 1	34-26	31-28
Kansas City	63	57	.525	2 ½	G 3	33-27	30-30
Texas	62	58	.517	3 ½	G 2	34-24	28-34
Seattle	59	61	.492	6 ½	P 1	34-26	25-35
Californie	54	64	.458	10 ½	P 2	34-26	20-38
Minnesota	52	65	.444	12	P 2	27-30	25-35
Oakland	50	68	.424	14 ½	G 3	32-30	18-38

COMPARAISON AVEC 1992

1. Toronto	70	52	.574	—	P 3	37-22	33-30

CALENDRIER

Mardi, 17 août
Toronto 6 Cleveland 4
Texas 4-3 New York 11-2
Kansas City 3 Minnesota 2
Chicago 3 Boston, 2
Baltimore 3 Seattle 5
Milwaukee 3 Oakland 6
Detroit 9 Californie3
Mercredi, 18 août
Texas 4 New York 2
Milwaukee 1 Oakland 2
Baltimore 8 Seattle 1
Chicago 0 Boston 5
Toronto 7 Cleveland 6 (11 m)
Kansas City 5 Minnesota 2
Detroit en Californie, 22h05
Jeudi, 19 août
Kansas City à Minnesota, 13h15
(Pichardo 6-7 vs Guardado 3-4)
Cleveland à Boston, 19h35
(Tavarez 1-1 vs Quantrill 5-6)
Milwaukee en Californie, 22h05
(Bones 8-8 vs Langston 12-6)
Vendredi, 20 août
Oakland à Detroit, 19h05
Kansas City à New York, 19h30
Seattle à **Toronto**, 19h35
Cleveland à Boston, 19h35
Texas à Baltimore, 19h35
Chicago au Minnesota, 20h05
Milwaukee en Californie, 22h05
Samedi, 21 août
Cleveland à Boston, 13h05
Oakland à Detroit, 13h15
Kansas City à New York, 13h30
Seattle à **Toronto**, 13h35
Texas à Baltimore, 19h05
Chicago au Minnesota, 20h05
Milwaukee en Californie, 22h05
Dimanche, 22 août
Cleveland à Boston, 13h05
Kansas City à New York, 13h30
Seattle à **Toronto**, 13h35
Texas à Baltimore, 13h35
Chicago au Minnesota, 14h05
Oakland à Detroit, 14h35
Milwaukee en Californie, 16h05
Lundi, 23 août
Oakland à Detroit, 19h05
Cleveland à **Toronto**, 19h35
Texas à Baltimore, 19h35
New York à Chicago, 20h05
Minnesota à Kansas City, 20h35
Mardi, 24 août
Seattle à Detroit, 19h05
Cleveland à **Toronto**, 19h35
Californie à Baltimore, 19h35
New York à Chicago, 20h05
Oakland à Milwaukee, 20h05
Boston au Texas, 20h35
Minnesota à Kansas City, 20h35

MENEURS

(Sans les matchs d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Olerud Tor	119	419	75	162	.387
Molitor Tor	120	471	95	153	.325
RAlomar Tor	116	457	87	147	.322
Gonzalez Tex	107	402	82	129	.321
Thomas Chi	115	416	78	133	.320
Harper Min	107	388	42	124	.320
Phillips Det	117	437	87	138	.316
Lofton Cle	112	438	86	138	.315
Griffey Jr Sea	113	430	85	135	.314
Mattingly NY	96	377	59	118	.313
RHenderson Tor	101	361	85	113	.313

Points – **Molitor, Toronto, 95; White, Toronto, 93**; Palmeiro, Texas, 92; **RAlomar, Toronto, 87**; Phillips, Detroit, 87; Lofton, Cleveland, 86; Griffey Jr, Seattle, 85; **RHenderson, Toronto, 85.**

Points produits – Thomas, Chicago, 100; Fielder, Detroit, 100; Belle, Cleveland, 96; **Olerud, Toronto, 90**; Gonzalez, Texas, 90; Baerga, Cleveland, 89; **Carter, Toronto, 89.**

Coups sûrs – **Olerud, Toronto, 162; Molitor, Toronto, 153; RAlomar, Toronto, 147**; Baerga, Cleveland, 145; McRae, Kansas City, 144; Lofton, Cleveland, 138; Phillips, Detroit, 138.

Doubles – **Olerud, Toronto, 44; White, Toronto, 32**; Joyner, Kansas City, 30; O'Neill, New York, 28; Greenwell, Boston, 28; Puckett, Minnesota, 28; **Carter, Toronto, 28.**

Triples – LJohnson, Chicago, 11; Hulse, Texas, 10; Cora, Chicago, 9; Lofton, Cleveland, 8; Cuyler, Detroit, 7; McRae, Kansas City, 7; **TFernandez, Toronto, 7.**

Circuits – Gonzalez, Texas, 36; Griffey Jr, Seattle, 33; Thomas, Chicago, 32; Belle, Cleveland, 32; Palmeiro, Texas, 30; Fielder, Detroit, 28; Tettleton, Detroit, 27.

Buts volés – Lofton, Cleveland, 48; Curtis, Californie, 42; Polonia, Californie, 40; **RAlomar, Toronto, 38; RHenderson, Toronto, 33**; LJohnson, Chicago, 29; **White, Toronto, 24.**

Lanceurs (13 décisions) – Key, New York, 15-4, .789, 2.83; Mussina, Baltimore, 11-4, .733, 4.45; McDowell, Chicago, 19-7, .731, 3.55; Wickman, New York, 10-4, .714, 4.45; Hentgen, Toronto, 14-6, .700, 3.72.

Retraits – RJohnson, Seattle, 215; **Guzman, Toronto, 149**; Langston, Californie, 136; Clemens, Boston, 135; Appier, Kansas City, 134; Perez, New York, 134; Cone, Kansas City, 134.

Victoires protégées – Montgomery, Kansas City, 37; **DWard, Toronto, 33**; Russell, Boston, 32; Olson, Baltimore, 29; Aguilera, Minnesota, 28; Henke, Texas, 28; Eckersley, Oakland, 27.

SOMMAIRES

LIGUE INTERNATIONALE

OTTAWA 6 SYRACUSE 2

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Pride cg	2	1	0	0	Butler cg	4	1	2	0
Sntngl cd	4	1	2	1	Cedeno 2b	4	0	2	0
White cc	5	1	2	0	Perez cc	4	0	1	0
Bryant fd	3	1	1	3	Mrtnz 1b	3	0	0	0
Floyd 1b	4	0	0	0	Gnnlli fd	4	0	0	0
Mntoyo 3b	2	0	1	0	Quinln 3b	4	0	0	0
Wood cd	1	0	0	0	Stevns cg	4	0	1	0
Laker r	4	1	1	0	O'Hallrn r	4	0	2	0
Haney 2b	4	0	0	0	Zosky ac	3	1	1	0
Barker ac	3	1	1	0	Sojo fs	1	0	0	0
Valdez l	0	0	0	0	Young l	0	0	0	0
Young l	0	0	0	0	Duey l	0	0	0	0
Totaux	32	6	8	4	Totaux	35	2	9	0

Ottawa	230	000	100	—6
Syracuse	002	000	000	—2

E-Laker, Haney, Quinlan. **LSB-Ottawa 6, Syracuse 7. DJ-Ottawa 1. 2B-Butler. C-Bryant. RTV-Pride, Wood. BS-Bryant.**

	MI	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Ottawa						
Valdez G(4-2)	8	8	2	2	1	3
Young	1	1	0	0	0	0
Syracuse						
Young P	6	6	3	1	6	10
Duey	3	2	1	0	0	3

Arbitres: Dezelan, Thibodeau, White.
Durée: 2:34 — Assistance: 3296.

MARDI

OTTAWA 8 ROCHESTER 6
(11 manches)

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
Sntngl cd	6	2	3	0	Alxndr ac	5	2	2	2
Mntoyo 3b	3	1	1	2	Hinzo 2b	5	1	2	0
Bryant cg	4	1	0	0	Smith cd	6	0	0	1
Floyd 1b	5	0	2	1	Leonrd cg	4	0	2	2
Hansen fd	5	1	2	3	Wrng fd	5	0	1	0
Laker r	4	1	0	0	Carey 1b	4	0	2	0
Haney 2b	5	0	1	1	Clbgh 3b	5	0	1	0
Barker ac	5	0	1	0	Zaun r	5	2	2	0
Wood fd	1	0	1	0	Ycpno cc	3	0	0	0
Pride fs-cg	1	0	0	0	Alstd cc	2	0	0	0
White l	0	0	0	0	Dostal cg	0	1	0	0
Young l	0	0	0	0	Dckrsn fd	0	0	0	0
Perez l	0	0	0	0	Dubels l	0	0	0	0
Brito l	0	0	0	0	Telford l	0	0	0	0
Risley l	0	0	0	0	Schulze l	0	0	0	0
					Cook l	0	0	0	0
					Pnngntn l	0	0	0	0
Totaux	**44**	**8**	**13**	**7**	**Totaux**	**44**	**6**	**12**	**5**

Ottawa	103	000	010	03—8
Rochester	100	010	021	01—6

E-Laker, Carey, Telford. **DJ-Ottawa 1. LSB-Ottawa 11, Rochester 10. 2B-Santangelo, Floyd, Haney, Carey, Zaun.**

ASSISTANCES AUX PARTIES des LYNX
Total à ce jour: 550 562
Nombre de parties: 57
Moyenne: 9 659 par partie

LIGUE INTERNATIONALE

SECTION EST

	G	P	Moy	Diff
Rochester	63	61	.508	–
Ottawa	**63**	**63**	**.500**	**1**
Pawtucket	57	68	.456	6 ½
Scranton-WB	54	70	.435	9
Syracuse	51	73	.411	12

SECTION OUEST

Charlotte	70	52	.574	–
Richmond	70	53	.569	½
Columbus	66	57	.537	4 ½
Norfolk	65	59	.524	6
Toledo	61	64	.488	10 ½

Mardi, 17 août
Ottawa 8 Rochester 6 (11 m.)
Scranton-WB 15 Charlotte 3
Pawtucket 5 Syracuse 4
Toledo 3 Norfolk 1
Columbus 6 Richmond 1
Mercredi, 18 août
Ottawa 6 Syracuse 2
Rochester à Pawtucket
Scranton-WB à Charlotte
Norfolk à Toledo
Richmond à Columbus
Jeudi, 19 août
Ottawa à Syracuse
Rochester à Pawtucket
Norfolk à Columbus
Richmond à Charlotte

RENDEMENT DES EXPOS

AU BÂTON

	Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy
18. Alou, Moises	429	61	121	77	15	17	.282
5. Berry, Sean	201	27	50	30	7	7	.249
28. Bolick, Frank	206	25	43	24	4	0	.209
12. Cordero, Wilfredo	361	42	88	36	6	11	.244
4. DeShields, Delino	420	66	127	25	2	34	.302
24. Fletcher, Darrin	279	17	70	39	5	0	.251
7. Frazier, Lou	144	23	44	12	1	15	.306
9. Grissom, Marquis	457	70	127	68	12	29	.278
19. Laker, Tim	86	3	17	7	0	2	.198
3. Lansing, Mike	376	51	104	32	3	16	.277
46. Marrero, Oreste	15	1	2	1	0	0	.133
39. Ready, Randy	29	5	7	0	0	0	.241
26. Siddall, Joe	11	0	1	0	0	0	.091
2. Spehr, Tim	52	6	6	6	1	1	.115
23. VanderWal, John	166	26	40	27	5	6	.241
33. Walker, Larry	361	59	97	61	15	21	.269
14. White, Derrick	49	6	11	4	2	2	.224

AU MONTICULE

	G	P	VP	ML	PM	BB	R	Mpm.
41. Barnes, Brian	2	5	3	88.0	41	40	53	4.19
13. Fassero, Jeff	7	3	1	91.0	20	40	80	1.98
34. Heredia, Gil	2	2	1	30.2	16	7	18	4.71
44. Hill, Ken	7	4	0	141.2	44	57	68	2.80
32. Martinez, Dennis	10	8	1	167.2	80	48	95	4.30
43. Nabholz, Chris	7	8	0	101.1	52	55	60	4.62
51. Rojas, Mel	4	7	8	67.0	23	27	34	3.09
42. Rueter, Kirk	3	0	0	47.0	15	10	18	2.87
54. Scott, Tim	4	2	0	59.1	17	28	50	2.58
31. Shaw, Jeff	1	7	0	82.2	37	28	43	4.03
57. Wetteland, John	8	3	26	63.1	11	23	81	1.56

RENDEMENT DES LYNX

(Sans le match d'hier)
AU BÂTON

	Ab	Pc	Cs	Cc	Pp	Bv	Moy
Barker, Tim, ac	115	15	25	2	6	3	.217
Bryant, Scott, Fd	309	39	88	8	51	1	.285
Castaldo, Vince, 3b	241	22	58	2	45	0	.241
Colbrunn, Greg, 1b	22	4	6	0	8	1	.273
Floyd, Cliff, 1b	58	6	11	1	7	1	.190
Garner, Kevin, fd	90	14	24	6	26	0	.267
Haney, Todd, 2b	447	63	129	3	41	10	.289
Hansen, Terrel, Vol	344	42	77	10	39	1	.224
Laker, Tim, r	140	15	34	2	18	2	.243
McIntosh, Tim, Vol	42	6	13	3	9	0	.310
Montoyo, Charlie, ac	284	36	78	1	36	0	.275
Pride, Curtis, Vol	218	45	70	5	20	24	.321
Santangelo, F.P., Vol	405	74	109	3	43	17	.269
Spehr, Tim, r	141	15	28	4	13	2	.199
White, Rondell, Vol	100	19	35	5	19	8	.350
Wood, Ted, Vol	219	37	56	1	20	11	.256
Total (autres frappeurs)	929	102	228	13	104	24	.245
TOTAUX	**4104**	**554**	**1069**	**69**	**505**	**105**	**.260**

AU MONTICULE

	G	P	VP	ML	PM	BB	R	Mpm
Alvarez, Tavo	6	9	0	125.0	57	48	68	4.10
Boucher, Denis	4	0	0	30.0	6	9	12	1.80
Brito, Mario	2	0	0	27.2	5	12	23	1.63
Eischen, Joey	0	1	0	11.2	11	5	8	8.49
Gardiner, Mike	1	1	0	25.0	6	9	25	2.16
Henry, Butch	3	1	0	31.1	13	1	25	3.73
Mathile, Mike	8	9	0	130.1	63	39	52	4.35
Perez, Yorkis	0	0	3	14.2	2	5	13	1.23
Risley, Bill	1	4	1	53.1	18	31	57	3.04
Rosario, Dave	1	1	0	27.2	11	21	28	3.58
Simons, Doug	7	7	0	106.2	57	13	69	4.81
Valdez, Sergio	3	2	1	62.2	24	14	39	3.45
White, Gabe	0	0	0	17.2	7	3	12	3.57
Young, Pete	4	4	1	66.2	26	30	45	3.51
Total (autres lanceur)	22	24	22	349.1	144	114	259	3.71
TOTAUX	**62**	**63**	**28**	**1078.2**	**450**	**354**	**735**	**3.75**

C-Hansen. **BV-White, Floyd, Barker, Alexander 3, Hinzo, Dostal. Atteint-White.**

	MI	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Ottawa						
White	7	5	2	2	1	3
Young	0.1	1	2	0	1	1
Perez	0.0	1	0	0	0	0
Brito	2	3	0	0	2	2
Risley G(2-4)	1.2	2	1	0	1	3
Rochester						
Dubois	4.2	7	4	1	2	2
Telford	3	1	0	0	1	6
Shulze P	2.1	3	2	0	2	3
Cook	0.0	1	0	0	0	0
Pennington	1	1	0	0	0	0

Arbitres: White, Dezelan, Thibodeau.
Durée: 4:18 — Assistance: 9004.

LIGUE NATIONALE

MONTRÉAL 0 CHICAGO 2

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
Lnsing 3b	4	0	0	0	DSmth cd	3	1	1	0
Ready 2b	4	0	1	0	Sndbrg 2b	3	0	0	0
Grssom cc	3	0	1	0	Grace 1b	4	0	0	0
LWlkr cd	3	0	1	0	May cg	4	0	1	1
Alou cg	4	0	0	0	Sosa cc	3	1	2	1
Bolick 1b	3	0	0	0	Wilkins r	4	0	2	0
DFlchr r	2	0	0	0	Bechele 3b	4	0	1	0
Frazier fs	1	0	0	0	Snchez ac	1	0	0	0
Siddall r	0	0	0	0	Hbbard l	3	0	0	0
Crdero ac	3	0	0	0	Myers l	0	0	0	0
Hill l	2	0	1	0	Butista l	0	0	0	0
Berry fs	1	0	0	0					
Shaw l	0	0	0	0					
Totaux	**30**	**0**	**4**	**0**	**Totaux**	**29**	**2**	**7**	**2**

Montréal	000	000	000	0
Chicago	000	110	00x	2

DJ-Montréal 1, Chicago 1. LSB-Montréal 6, Chicago 8. 2B-DSmith (11). C-Sosa (29). S-Sandberg.

	MI	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Montréal						
Hill P,7-4	7	7	2	2	3	0
Shaw	1	0	0	0	0	0
Chicago						
Hibbard G,10-9	8.1	4	0	0	1	3
Myers	0	0	0	0	2	0
Bautista VP,1	0.2	0	0	0	0	1

Myers a lancé à 2 frappeurs en 9e.
Atteint– Hill (Sanchez).
Arbitres–Marbre, Hohn; 1er but, Poncino; 2e but, Reiker; 3e but, Davidson.
Durée–2:18. **Assistance**–30,661.

S.F. 9 PITTSBURGH 6

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
McGee cd	5	1	1	0	Garcia 2b	4	1	0	0
RoTsn 2b	5	3	3	1	JBell ac	5	1	2	0
Bonds cg	5	3	4	4	Merced cd	5	0	1	0
MaWlm 3b	5	0	1	0	King 3b	4	0	1	2
Bnzngr 1b	4	1	2	0	LoSmth cg	4	0	0	0

Suite à la page 45

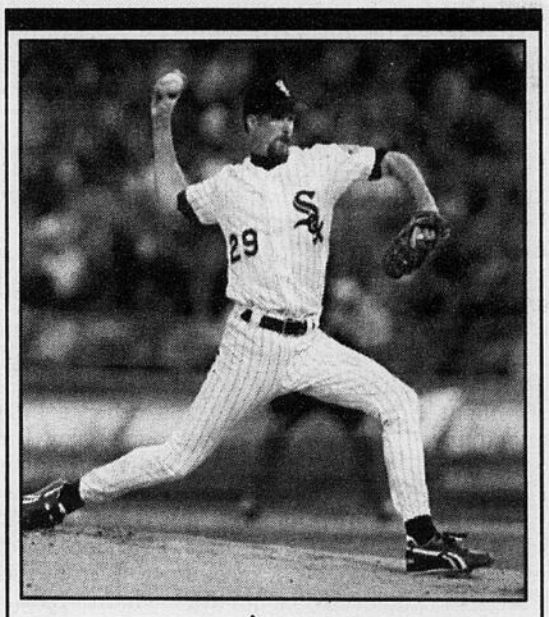
RENDEMENT DES BLUE JAYS

AU BÂTON

	Ab	P	Cs	Cc	Pp	Moy
Alomar	448	84	143	11	59	.319
Borders	363	29	91	7	38	.251
Butler	31	3	8	0	1	.258
Canate	35	9	6	1	2	.171
Carter	439	67	109	22	89	.248
Coles	141	19	37	3	18	.262
Fernandez	211	24	65	3	32	.308
Griffin	75	9	17	0	3	.227
Henderson	357	84	112	17	49	.314
Knorr	73	6	12	3	10	.164
Molitor	463	94	150	17	81	.324
Olerud	410	74	160	20	89	.390
Schofield	90	11	19	0	5	.211
Sprague	411	39	103	11	55	.251
T.Ward	148	18	28	4	22	.189
White	443	91	122	13	38	.275
Totaux	**4083**	**609**	**1132**	**120**	**574**	**.277**

AU MONTICULE

	Ml	G	P	Bb	Rb	Mpm
Castillo	35.0	3	0	14	14	2.83
Cox	65.1	5	5	20	63	2.76
Eichhorn	62.1	2	0	17	41	2.74
Guzman	154.2	8	3	82	142	4.25
Hentgen	157.1	14	6	54	80	3.72
Leiter	80.1	7	6	46	49	4.59
Morris	123.0	6	11	53	88	6.59
Stewart	113.0	8	6	46	66	4.86
Stottlemyre	120.2	6	9	44	61	4.77
Timlin	44.2	4	1	24	45	5.64
D.Ward	48.2	2	2	16	69	1.85
Williams	30.2	3	0	16	20	4.99
Totaux	**1056.1**	**68**	**51**	**450**	**747**	**4.35**



PLUS QU'UNE À GAGNER

***Ce n'était peut-être pas sa meilleure performance de la saison, mais il a quand même gagné sa 19e rencontre de la saison.Jack McDowell, le lanceur des White Sox de Chicago, est certes le lanceur le plus "hot" des majeures. Mardi, il a accordé deux points sur dix coups sûrs mais il a quand même réussi à remporter une victoire de 3-2 face aux Red Sox de Boston. Le match a été retardé pendant trois heures à cause de la pluie mais se devait d'être joué vu les positions respectives des deux équipes au classement (1er dans l'ouest, 3e dans l'est). En parlant des Sox, il en ont

LES STATISTIQUES

SPORTS

SOMMAIRES

Suite de la page 50

Crreon cc	4	1	2	3	Slaught r	4	1	2	0
DaMtnz cc	1	0	0	0	Martin cc	4	1	2	0
Mnwrn r	3	0	0	0	KYng 1b	4	1	2	1
Bnjmin ac	4	0	1	0	ZSmith l	1	0	0	0
TWlson l	3	0	1	1	Minor l	0	0	0	0
JBrntly l	0	0	0	0	McCldn fs	1	0	0	0
DLewis fs	1	0	0	0	Ptkvsk l	0	0	0	0
MJcksn l	0	0	0	0	Tmbrln fs	1	0	0	0
Beck l	0	0	0	0	Ballard l	0	0	0	0
					Shouse l	0	0	0	0
					Foley fs	1	1	1	2
Totaux	**40**	**9**	**15**	**9**	**Totaux**	**38**	**6**	**11**	**5**

San Francisco 300 220 002–9
Pittsburgh .. 101 101 002–6
E–Benjamin (5), King (17). DJ–San Francisco 1, Pittsburgh 3. LSB–San Francisco 6, Pittsburgh 6. 2B–Bonds (28), MaWilliams (25), Carreon (5), Martin (19). C–RoThompson (11), Bonds 2 (38), Foley (3).

San Francisco	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
TWilson G,7-4	6	9	4	3	1	3
JBrantley	1	0	0	0	0	0
MJackson	1	0	0	0	0	1
Beck	1	2	2	2	0	1
Pittsburgh						
ZSmith P,3-5	3	7	5	5	1	1
Minor	1	1	0	0	0	1
Petkovsek	2	3	2	2	0	0
Ballard	2	2	0	0	1	2
Shouse	1	2	2	2	0	1

ZSmith a lancé à 2 frappeurs en 4e.
BP–Manwaring.
Arbitres–Marbre, Runge; 1er but, Reliford; 2e but, DeMuth; 3e but, Layne.
Durée–2:42. Assistance–23,314.

NEW YORK 12 CINCINNATI 2

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs
RyTpsn cc	5	0	0	0	Tubbs cc	3	0	0
Hndley r	6	2	2	2	JRuffin l	0	0	0
Murray 1b	3	1	1	0	Samuel fs	1	0	0
Gllgher 1b	1	0	1	1	Wcknd r	1	0	0
Bonilla 3b	4	0	0	0	Morris 1b	4	0	1
McKnt 3b	1	0	0	0	Costo cd	4	0	1
Orsulak cg	5	2	4	2	Mitchll cg	3	0	0
Kent 2b	3	2	2	0	Dorsett r	1	0	0
Brntz cd	3	2	1	3	Sabo 3b	3	0	1
Baez ac	3	2	0	0	Oliver r	3	0	0
Tanana l	4	1	2	3	Dghrty cg	0	0	0
CWlkr fs	1	0	1	1	Brnson 2b	3	1	1
Innis l	0	0	0	0	WGrne ac	3	1	1
					Pugh l	1	0	0
					Sprdlin l	0	0	0
					Brmfld cc	2	0	0
Totaux	**39**	**12**	**12**	**12**	**Totaux**	**31**	**2**	**5**

New York 200 305 011–12
Cincinnati 002 000 000–2
E–Murray (13), Branson (9). DJ–New York 1, Cincinnati 1. LSB–New York 8, Cincinnati 2. 2B–Orsulak 2 (12), Morris (9), Sabo (24). 3B–Orsulak (2), Tanana (1). C–Hundley (9), Burnitz (7), Branson (2), WGreene (2).

New York	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Tanana G,6-12	8	5	2	2	0	2
Innis	1	0	0	0	0	0
Cincinnati						
Pugh P,7-12	5.1	6	8	8	5	2
Spradlin	0.2	2	2	2	0	0
JRuffin	2	2	1	0	1	3
Wickander	1	2	1	1	1	1

Atteint– Wickander (RyThompson).
ML–JRuffin.
Arbitres–Marbre, Davis; 1er but, Tata; 2e but, Bonin; 3e but, Kellogg.
Durée–2:38. Assistance–27,191.

FLORIDE 1 HOUSTON 2

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs
Carr cc	4	0	0	0	Biggio 2b	2	0	0
Brberie 2b	4	1	1	1	Finley cc	2	0	1
Conine cg	4	0	0	0	Bgwell 1b	4	0	2
Shffield 3b	4	0	2	0	Anthny cd	0	0	0
Dsrde 1b	4	0	2	0	Bass cd	3	0	0
Cotto cd	3	0	1	0	Cmniti 3b	4	1	1
Sntiago r	3	0	0	0	Gnzalez cg	4	1	3
Weiss ac	3	0	1	0	Tbnsee r	2	0	0
Armstr l	1	0	0	0	Cndele ac	1	0	0
Arias fs	1	0	0	0	Uribe ac	2	0	1
Klink l	0	0	0	0	Dnnels fs	1	0	0
Turnr l	0	0	0	0	Servais r	0	0	0
					Swndell l	3	0	0
					CJmes fs	1	0	1
					ToJnes l	0	0	0
Totaux	**31**	**1**	**7**	**1**	**Totaux**	**29**	**2**	**9**

Floride .000 100 000–1
Houston 010 000 01x–2
DJ–Floride 1, Houston 1. LSB–Floride 4, Houston 10. 2B–Bagwell (30), Caminiti (27), Gonzalez 2 (24). C–Barberie (5). BV–Cotto (8). RTV–Sheffield (4), Biggio (12). S–Armstrong, Finley.

Floride	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Armstrong	7	6	1	1	5	3
Klink P,0-2	0	2	1	1	0	0
Turner	1	1	0	0	0	0
Houston						
Swindell G,9-9	8	6	1	1	0	7
ToJones VP,1	1	1	0	0	0	1

Klink a lancé à 2 frappeurs en 8e.
Atteint– Armstrong (Anthony).
Arbitres–Marbre, Crawford; 1er but, Quick; 2e but, Kerwin Danley; 3e but, Rippley.
Durée–2:54. Assistance–16,018.

MARDI

PHIL. 10 COLORADO 7

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Dykstr cc	4	3	2	1	ACole cc	4	0	0	0
Duncan 2b	5	0	1	1	EYng fs	1	0	1	0
Kruk 1b	4	1	2	1	Castilla ac	4	0	0	0
DHlins 3b	4	0	0	0	Boston cg	4	0	1	0
Daulton r	4	2	2	0	CJones fs	1	0	1	0
Incvgla cg	4	1	2	2	Bchette cd	4	2	2	0
Esnrich cd	5	1	3	0	Hayes 3b	5	1	1	1
Stocker ac	4	1	2	3	JeClrk 1b	5	3	2	1
Rivera l	2	0	0	0	Girardi r	4	1	2	2
Chmbrl fs	1	0	0	0	Mejia 2b	4	0	2	2
Mason l	0	0	0	0	Rynoso l	2	0	0	0
MTmsn fs	1	1	1	0	Ruffin l	0	0	0	0
Andrsn l	0	0	0	0	Tatum fs	1	0	0	0
MtWms l	0	0	0	0	SReed l	0	0	0	0
					Wayne l	0	0	0	0
					Cstino fs	1	0	0	0
					Moore l	0	0	0	0
Totaux	**38**	**10**	**15**	**8**	**Totaux**	**40**	**7**	**12**	**6**

Philadelphie 100 130 050–10
Colorado 010 200 040–7
E–Duncan (17), DHollins (19). DJ–Philadelphie 1, Colorado 4. LSB–Philadelphie 7, Colorado 8. 2B–Duncan (16), Kruk (26), Daulton (26), Incaviglia (13), Bichette (37). 3B–Daulton (4), MThompson (2), Bichette (4), Girardi (3). C–Dykstra (14), Stocker (2). BV–Dykstra (30), Eisenreich (5), Stocker (3), ACole (25). RTV–DHollins (2).

Philadelphie	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Rivera G,11-6	5	6	3	2	1	1
Mason	2	0	0	0	0	1
Andersen	1	4	4	4	0	3
MtWilliams VP,3	3	1	2	0	0	2
Colorado						
Reynoso P,8-9	4.2	8	5	5	3	3
Ruffin	2.1	1	0	0	1	1
SReed	0	4	4	4	0	0
Wayne	1	1	1	1	1	2
Moore	1	1	0	0	0	0

SReed a lancé à 4 frappeurs en 8e.
Atteint– MtWilliams (Bichette), par Reynoso (Stocker). ML–Rivera, Andersen, Reynoso 2, Wayne.
Arbitres–Marbre, Wendelstedt; 1er but, Marsh; 2e but, Hernandez; 3e but, Vanover.
Durée–3:21. Assistance–63,193.

LIGUE AMÉRICAINE

TORONTO 7 CLEVELAND 6
(11 manches)

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs
RHdsn cg	2	1	0	0	Kirby cc	5	1	2
White cc	6	0	1	1	Fermin ac	5	0	3
RAlmr 2b	6	0	0	0	Baerga 2b	1	1	0
Carter cd	6	1	2	1	Belle cg	4	1	1
Olerud 1b	5	3	3	1	Srrento 1b	3	0	1
Molitor fd	6	0	2	1	SAlmr r	4	0	0
TFrndz ac	4	1	2	1	Thome 3b	5	1	2
Sprgue 3b	3	0	0	0	Jffrson fd	4	2	1
Griffin 3b	1	1	1	0	Hill cd	3	0	0
Brders r	3	0	1	2	Trdway fs	1	0	0
Totaux	**42**	**7**	**12**	**7**	**Totaux**	**35**	**6**	**10**

Toronto 020 030 010 01–7
Cleveland 122 100 000 00–6
E–Carter (7). DJ–Toronto 1. LSB–Toronto 13, Cleveland 8. 2B–White (33), Carter (29), Borders (20). BV–RHenderson (34), Thome (1). RTV–Kirby (4). S–Griffin, Borders, Kirby, Baerga. BS–Fermin, Baerga, SAlomar.

Toronto	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Stottlemyre	3	7	5	4	3	2
Brow	1	1	1	1	2	1
WWilliams	2	1	0	0	2	1
Cox G,6-5	4	1	0	0	0	3
DWard VP,34	1	0	0	0	0	1
Cleveland						
Lopez	4.2	6	5	5	5	1
Wertz	1.1	0	0	0	1	0
Plunk	1.2	1	1	1	1	2
Lilliquist P,2-2	3.1	5	1	1	2	1

ML–Cox, Lilliquist. BP–SAlomar.
Arbitres–Marbre, Shulock; 1er but, Tschida; 2e but, Joyce; 3e but, Denkinger.
Durée–3:44. Assistance–24,003.

CHICAGO 0 BOSTON 5

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs
Raines cg	3	0	0	0	Fltcher 2b	3	2	1
Cora 2b	3	0	0	0	Htcher cc	3	2	1
Thmas 1b	3	0	0	0	Grnwll cg	3	0	1
Vntura 3b	3	0	0	0	Dawson cd	3	0	1
Burks cd	3	0	0	0	Zupcic cd	0	0	0
Pasqua fd	3	0	1	0	MVghn 1b	3	0	0
LJhnsn cc	3	0	0	0	Cooper 3b	3	0	1
LVllre r	3	0	0	0	Vlentin ac	4	1	1
Guillen ac	3	0	0	0	Nhring fd	4	0	0
					Pena r	2	0	0
Totaux	**27**	**0**	**1**	**0**	**Totaux**	**28**	**5**	**5**

Chicago 000 000 000–0
Boston .101 001 20x–5
E–Cora (15), Guillen (12). DJ–Boston 1. LSB–Chicago 2, Boston 6. 2B–Greenwell (29). 3B–Pasqua (1), Hatcher (2). C–Valentin(7). BS–Dawson.

Chicago	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Bere P,5-5	6	3	3	2	5	5
Schwarz	0.2	2	2	2	1	0
Radinsky	1.1	0	0	0	0	0
Boston						
Darwin G,13-8	9	1	0	0	2	2

Arbitres–Marbre, Reilly; 1er but, Roe; 2e but, Scott; 3e but, Phillips.
Durée–2:20. Assistance–31,550.

TEXAS 4 NEW YORK 2

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs
Hulse cc	3	0	0	0	Boggs 3b	5	0	0
Redus cd	4	0	0	0	James cg	4	1	2
Plmiro 1b	4	1	1	0	Mttngly 1b	4	1	2
Gnzalez fd	4	1	1	1	Trtbull fd	4	0	1
Rdrgez r	3	1	2	0	O'Neill cd	3	0	1
Palmer 3b	4	1	3	3	BWlms cc	4	0	1
Strange 2b	4	0	1	0	Stanley r	2	0	1
BDavis cg	4	0	1	0	Gallego ac	3	0	2
Diaz ac	3	0	0	0	Kelly 2b	3	0	0
MLee ac	0	0	0	0	Nokes fs	1	0	0
					Owen ac	0	0	0
Totaux	**33**	**4**	**9**	**4**	**Totaux**	**33**	**2**	**10**

Texas 020 200 000–4
New York 001 000 100–2
DJ–Texas 4. LSB–Texas 4, New York 10. 2B–Palmeiro (28), Gonzalez (25), Tartabull (25). C–Palmer (23), Mattingly (15). RTV–Palmer (6). S–Rodriguez.

Texas	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Pavlik G,7-6	7	9	2	2	5	3
Lefferts	2-3	1	0	0	1	0
Carpenter	1-3	0	0	0	0	1
Henke VP,29	1	0	0	0	0	0
New York						
JAbbott P,9-10	8	7	4	4	0	2
BMunoz	1	2	0	0	0	1

Atteint– JAbbott (Hulse).
Arbitres–Marbre, Hendry; 1er but, Evans; 2e but, Craft; 3e but, McCoy.
Durée–2:51. Assistance–35,608.

BALTIMORE 8 SEATTLE 1

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs
Andrsn cg	4	1	2	2	Amaral ac	4	0	2
McLmr cd	4	0	1	0	Turang cc	4	0	1
Dvraux cc	5	0	2	1	Grfy Jr fd	3	0	1
Baines fd	5	1	1	1	Buhner cd	4	0	0
CRpken ac	4	2	2	0	Blwers 3b	4	0	3
Pgirulo 1b	4	1	1	0	Pirkl 1b	4	0	0
Hulett 3b	4	1	2	1	Boone 2b	3	0	0
Rynlds 2b	3	2	1	3	Hslman r	3	0	0
Tackett r	3	0	0	0	Litton cg	3	1	1
Totaux	**36**	**8**	**12**	**8**	**Totaux**	**32**	**1**	**8**

Baltimore ...000 052 100–8
Seattle 001 000 000–1
DJ–Baltimore 2, Seattle 3. LSB–Baltimore 5, Seattle 5. 2B–Anderson (28), Griffey Jr (28), Litton (9). C–Baines (11), Reynolds (3). BV–Anderson (13). RTV–Blowers (5).

Baltimore	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Moyer G,8-6	9	8	1	1	1	8
Seattle						
Hanson P,10-9	4.2	8	5	5	1	3
Swan	1.1	3	2	2	1	0
DHenry	2	1	1	1	1	2
Leary	1	0	0	0	1	0

Arbitres–Marbre, Cederstrom; 1er but, Barnett; 2e but, Kosc; 3e but, Morrison.
Durée–2:33. Assistance–21,917.

MILWAUKEE 1 OAKLAND 2

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs
Hmlton cc	4	0	2	0	Bordick ac	4	0	0
JBell 2b	3	0	1	0	Aldrete cg	4	0	0
Surhoff cd	3	0	0	0	Sierra cd	3	0	1
GVghn cg	3	1	1	1	DHdsn fd	3	0	0
Reimer fd	3	0	0	0	Gates 2b	4	0	0
Yount fd	1	0	0	0	Neel 1b	1	1	1
Thon 3b	3	0	0	0	Browne cg	1	0	0
Lmpkin r	4	0	0	0	Paqtte 3b	3	0	1
Scitzer 1b	3	0	0	0	Brosius cc	3	1	1
Listach ac	3	0	1	0	Hmond r	2	0	1
Totaux	**30**	**1**	**5**	**1**	**Totaux**	**28**	**2**	**5**

Milwaukee .001 000 000–1
Oakland 020 000 00x–2
E–Neel (1). DJ–Milwaukee 1. LSB–Milwaukee 7, Oakland 7. C–GVaughn (25), Brosius (3). BV–Sierra 2 (22). RTV–Hamilton (11). S–JBell.

Milwaukee	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Miranda P,2-3	7.1	5	2	2	4	7
Maysey	0	0	0	0	1	0
Orosco	0.2	0	0	0	0	0
Oakland						
Darling G,5-6	7	4	1	1	3	7
Honeycutt	0.2	1	0	0	1	0
Gossage	0.1	0	0	0	0	0
Eckersley VP,28	1	0	0	0	0	1

Maysey a lancé à un frappeur en 8e.
Arbitres–Marbre, Brinkman; 1er but, McClelland; 2e but, Hickox; 3e but, O'Nora.
Durée–2:49. Assistance–21,158.

MARDI

CHICAGO 3 BOSTON 2

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs
Raines cg	4	1	1	0	Fltcher 2b	4	0	1
Cora 2b	5	0	0	0	Htcher cc	4	1	2
Thmas 1b	3	1	1	2	Grnwll cg	4	1	2
Vntura 3b	3	1	2	0	Dawson fd	4	0	1
Burks cd	4	0	1	0	MVghn 1b	4	0	0
Sax fd	4	0	2	1	Zupcic cd	4	0	1
LJhnsn cc	4	0	0	0	Cooper 3b	4	0	1
Krkvce r	4	0	1	0	Pena r	3	0	2
Guillen ac	4	0	1	0	Nhring fs	1	0	0
					Vlentin ac	3	0	0
Totaux	**35**	**3**	**9**	**3**	**Totaux**	**35**	**2**	**10**

Chicago 200001000–3
Boston..002000000–2
DJ–Boston 1. LSB–Chicago 8, Boston 7. 2B–Ventura (16), Sax (5), Karkovice (13), Guillen (17), Greenwell (28). C–Thomas (32). BV–Burks (5). S–Valentin.

Chicago	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
McDwll G,19-7	8	10	2	2	0	6
RHrndz VP,26	1	0	0	0	0	2
Boston						
Sele P,6-2	8	8	3	3	2	4
Fossas	1-3	0	0	0	0	0
Bankhead	0	1	0	0	0	0
Hesketh	2-3	0	0	0	1	0

Sele a lancé à un frappeur en 9e.
Bankhead a lancé à un frappeur en 9e.
ML–Sele 2.
Arbitres–Marbre, Phillips; 1er but, Reilly; 2e but, Roe; 3e but, Scott.
Durée–2:48. Assistance–32,744.

BALTIMORE 3 SEATTLE 5

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs
Andrsn cg	3	0	1	0	Amaral ac	4	0	0
McLmr cd	3	0	2	2	Turang cc	4	1	2
Dvraux cc	3	0	0	0	Grfy Jr fd	3	1	1
Baines fd	3	0	0	0	Buhner cd	2	1	1
CRpken ac	4	0	1	0	Pirkl 1b	3	0	0
Pgirulo 1b	4	1	1	0	Mgdan 1b	1	0	0
Hulett 3b	4	1	1	1	Blwers 3b	3	1	2
Rynlds 2b	1	1	1	0	Sasser fs	0	1	0
Parent r	1	0	0	0	Vizquel ac	0	0	0
Voigt fs	1	0	0	0	Boone 2b	4	0	1
					Valle r	2	0	0
					Litton cg	3	0	0
					Howitt cg	1	0	0
Totaux	**27**	**3**	**7**	**3**	**Totaux**	**30**	**5**	**7**

Baltimore ...000 030 000–3
Seattle 000 100 04x–5
E–Hulett (6). DJ–Baltimore 1, Seattle 4. LSB–Baltimore 6, Seattle 7. 2B–Pagliarulo (17), Turang 2 (4), Griffey Jr (27). C–Blowers (8). BV–Turang (1). RTV–McLemore (13), CRipken (4). S–Parent 2. BS–Valle.

Baltimore	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Valenzuela	7	5	3	3	4	3
Frohwirth P,6-6	0	1	1	1	0	0
Poole	0.1	0	0	0	0	1
Mills	0.2	1	1	1	1	0
Seattle						
Bosio G,6-7	8	7	3	3	6	5
Power VP,4	1	0	0	0	1	1

Valenzuela a lancé à 2 frappeurs en 8e.
Frohwirth a lancé à un frappeur en 8e.
Arbitres–Marbre, Morrison; 1er but, Cederstrom; 2e but, Barnett; 3e but, Kosc.
Durée–2:42. Assistance–20,524.

MILWAUKEE 3 OAKLAND 6

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs
Listach ac	3	0	0	0	Bordick ac	3	0	0
Spiers 2b	1	0	0	0	Browne cg	4	1	1
JBell 2b	3	0	0	0	Sierra cd	4	1	1
Hmlton cd	4	0	0	0	Neel fd	2	1	0
GVghn cg	4	1	1	0	Lydy fd	0	1	0
Reimer fd	4	1	1	1	Gates 2b	4	1	2
Yount cc	3	1	0	0	Aldrete 1b	3	1	2
Surhoff 3b	4	0	4	2	DHdsn cc	3	0	0
Jaha 1b	4	0	1	0	Paqtte 3b	4	0	0
Nilsson r	2	0	0	0	Hmond r	3	0	1
Thon fs	1	0	0	0				
Lmpkin r	0	0	0	0				
Totaux	**33**	**3**	**7**	**3**	**Totaux**	**30**	**6**	**7**

Milwaukee .000 000 201–3
Oakland 203 000 01x–6
DJ–Oakland 1. LSB–Milwaukee 5, Oakland 5. 2B–GVaughn (22), Reimer (19). C–Aldrete (5). BV–Yount (7), Hemond (9). BS–DHenderson.

Milwaukee	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Navarro P,7-9	7	6	5	5	3	7
Henry	1	1	1	1	1	1
Oakland						
Karsay G,1-0	6.1	6	2	2	1	3
Horsman	1.2	0	0	0	0	2
Nunez	0.2	1	1	1	0	0
Eckrsley VP,27	0.1	0	0	0	0	0

Atteint– Nunez (Yount).
Arbitres–Marbre, O'Nora; 1er but, Brinkman; 2e but, McClelland; 3e but, Hickox.
Durée–2:32. Assistance–17,650.

DETROIT 9 CALIFORNIE 3

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs
Phillips 2b	4	1	2	1	Correia 2b	4	0	1
Gldden cg	5	2	2	1	Curtis cc	3	1	0
Frymn 3b	3	3	2	0	Salmon cd	4	1	1
Fielder fd	5	0	1	2	CDavis fd	4	0	1
Gibson cc	4	1	0	0	EPerez 3b	4	0	0
Ttleton 1b	3	2	2	3	RGnzls 1b	4	1	2
Kreuter r	4	0	1	1	Javier cg	4	0	2
Deer cd	4	0	0	1	DSrcna ac	2	0	0
CGmez ac	5	0	0	0	Myers r	0	0	0
					Tingley r	2	0	0
					Lovullo 2b	1	0	0
Totaux	**37**	**9**	**10**	**9**	**Totaux**	**32**	**3**	**7**

Detroit 400 021 002–9
Californie ...200 000 100–3
E–Curtis (7). DJ–Detroit 1, Californie 1. LSB–Detroit 9, Californie 4. 2B–Gladden 2 (14), Fielder (19). C–Tettleton (27), Salmon (25). BV–Tettleton (3). BS–Myers.

Detroit	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
TBolton G,3-5	6.1	6	3	3	1	0
SDavis	1.2	1	0	0	0	2
Henneman	1	0	0	0	0	0
Californie						
Farrell P,2-11	4.2	6	6	6	2	3
KPatterson	1	1	1	1	2	1
Linton	2.2	2	1	1	1	1
Frey	0.2	1	1	1	1	0

Atteint– Farrell (Fryman), par Frey (Gibson).
Arbitres–Marbre, Cousins; 1er but, Coble; 2e but, Merrill; 3e but, Welke.
Durée–3:04. Assistance–20,847.

PROGRAMME MISE-O-JEU

Jeudi, 19 août

MATCH	HEURE	VISITEUR	COTE	RECEVEUR	COTE
01	12h55	KANSAS CITY	1,50	MINNESOTA	1,95
02	13h25	SAN DIEGO	2,60	ST-LOUIS	1,25
03	14h55	SAN FRANCISCO	1,50	PITTSBURGH	1,95
04	16h55	PHILADELPHIE	1,30	COLORADO	2,45
05	19h25	CLEVELAND	2,15	BOSTON	1,40
06	19h25	LOS ANGELES	2,60	ATLANTA	1,25
07	19h55	MIAMI	2,60	HOUSTON	1,25
08	19h55	MONTRÉAL	1,55	CHICAGO	1,90
09	21h55	MILWAUKEE	2,25	CALIFORNIE	1,35

Vendredi, 20 août

MATCH	HEURE	VISITEUR	COTE	RECEVEUR	COTE
10	14h55	ATLANTA	1,40	CHICAGO	2,15
11	18h55	OAKLAND	2,05	DETROIT	1,45
12	19h25	CLEVELAND	2,05	BOSTON	1,45
13	19h25	KANSAS CITY	1,80	NEW YORK	1,60
14	19h25	MONTRÉAL	1,95	CINCINNATI	1,50
15	19h25	SEATTLE	2,05	TORONTO	1,45
16	19h25	TEXAS	1,90	BALTIMORE	1,55
17	19h55	CHICAGO	1,40	MINNESOTA	2,15
18	19h55	PHILADELPHIE	1,65	HOUSTON	1,75
19	20h25	LOS ANGELES	1,95	ST-LOUIS	1,50
20	21h55	MILWAUKEE	1,65	CALIFORNIE	1,75
21	21h55	PITTSBURGH	1,55	SAN DIEGO	1,90
22	22h25	MIAMI	2,60	SAN FRANCISCO	1,25

Mise-O-Jeu n'est sanctionné ou parrainé par aucune ligue professionn

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR

PEANUTS

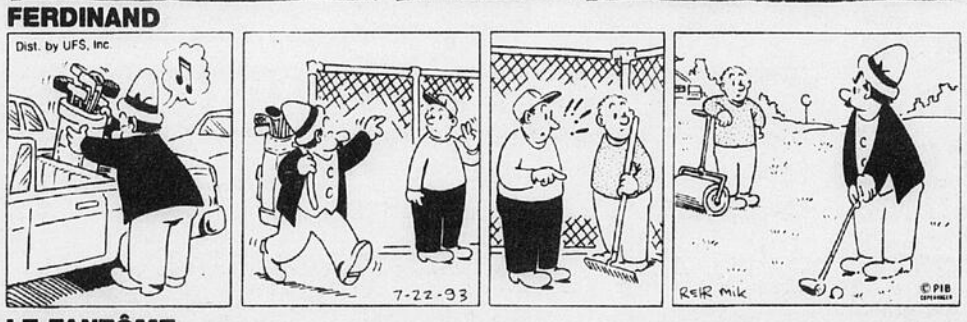
PHILOMÈNE

BLONDINETTE

GARFIELD

SAVATE

FERDINAND



LE FANTÔME

LE SPORT RÉGIONAL

Marcel Fortin, collaboration spéciale

Le S.T.O. et le Zuma's Cantina à égalité 1-1

Les équipes Zuma's Cantina et S.T.O. ont partagé les honneurs des deux premiers matches de la série demi-finale 2 de 3 dans la Ligue de balle-molle de l'Association récréative de Gatineau et se retrouvent présentement à égalité 1-1.

Le match décisif a lieu ce soir à compter de 19 h 30 au parc St-René.

Dans la première rencontre, le Zuma's Cantina a triomphé 7-4. **Sylvain Thériault** a été le gagnant et **Jean-Yves Gravelle** le perdant. **Steve Istead**, avec deux coups sûrs et trois points produits ainsi que **Luc Lagacé,** avec trois coups sûrs en autant de présences au bâton et deux points marqués ont mené leur équipe à la victoire.

Denis Massie et **Richard St-Cyr** ont été les meilleurs du S.T.O. avec deux coups sûrs chacun.

Le S.T.O. a renversé les rôles dans la deuxième rencontre en remportant une victoire de 8-1.

Jean-Yves Gravelle a eu le meilleur sur **Justin Istead. Denis Massie,** avec trois coups sûrs en autant de présences au bâton et **Étienne Carpentier,** avec deux coups sûrs ont été les meilleurs du S.T.O.

Carl Istead, avec deux coups sûrs en quatre visites au marbre, a réussi le seul point des perdants.

Mongeon Radiateur termine en première place

La Ligue de balle-lente des Vétérans Labatt Bleue de Gatineau a complété une autre saison régulière et le Mongeon Radiateur a terminé en première position.

Lors de deux matches disputés entre le Mongeon Radiateur et le Taxi Loyal, soit des matches à reprendre, les deux équipes ont partagé les honneurs.

Dans la première rencontre, le Taxi Loyal a surclassé le Mongeon Radiateur 15-4. **Roger Beaudry** a mérité la victoire et **Aurèle Richer** a subi la défaite.

Le Mongeon Radiateur s'est superbement ressaisi dans la deuxième partie, blanchissant le Taxi Loyal 4-0.

Aurèle Richer a eu le meilleur sur **Roger Beaudry** lors de ce match alors qu'un simple opportun de deux points de **Mario Parent** a été suffisant pour procurer la victoire au Mongeon Radiateur. Par ailleurs, l'offensive du Taxi Loyal qui avait marqué 15 points dans le premier match est nettement tombée en panne sèche. Dans un autre match régulier, le Marc Sport a facilement défait le Légion Morris 227, 11-3.

Gerry Groulx a été le gagnant et **Aurèle Jeanvenne** le perdant. **André Labelle,** avec trois coups sûrs et **Gerry Groulx,** avec deux coups sûrs et quatre points produits, ont mené leur équipe à la victoire. **Claude Tessier** a été le meilleur des perdants avec deux coups sûrs, y compris un circuit et deux points.

Le Mongeon Radiateur a donc terminé la saison régulière au premier rang avec 19 points, suivi du Marc Sports et du Taxi Loyal à égalité avec 13 points chacun et du Légion Morris 227 avec trois points seulement.

Les séries demi-finale de deux de trois débutent ce soir alors que le Mongeon Radiateur affronte le Légion Morris 227 tandis que le Taxi Loyal dispute la victoire au Marc Sports.

Le premier match aux Boiseries Boileau

Les porte-couleurs des Boiseries Boileau ont pris une avance de 1-0 en finale trois de cinq dans la Ligue de balle-molle des Braves du Coin.

Les Boiseries Boileau ont défait le Consultant en Entretien d'Immeuble 7-5 dans la première rencontre de la série.

André Fortin a mérité la victoire et **Pierre Moyneur** a subi la défaite.

Sylvain Roy, avec trois coups sûrs en quatre présences au bâton, a mené l'attaque des gagnants.

Gérard Fauvelle, avec deux coups sûrs et trois points produits ainsi que **Pierre Dubois,** avec deux coups sûrs et un point produit, ont aussi excellé pour les Boiseries Boileau.

Serge Payant, avec deux coups sûrs, dont un circuit et deux points produits et **Marc-André Clément,** avec un simple, un circuit et trois points produits, ont été les meilleurs des perdants. **Jacques Gaudreault** a aussi réussi deux coups sûrs pour pour les Boiseries Boileau.

En demi-finale, lors de matches décisifs, les Boiseries Boileau ont éliminé le Duguay Sport grâce à une victoire de 9-4 tandis que le Consultant en Entretien d'Immeuble a disposé du Pétro Francis 5-2.

Ce match a donné lieu à un enlevant duel de lanceurs entre **Ben Cardinal,** avec cinq retraits sur des prises et **André Cadieux,** qui a fait mordre la poussière à huit frappeurs.

Gain décisif du Hull-Volant

Le Hull-Volant a facilement triomphé du Devil's Machine 22-3 pour ainsi prendre une avance de 1-0 en demi-finale de la Ligue de balle-lente St-Rosaire-O'keefe.

Claude Thibault a remporté la victoire et **Charles Caron** a subi la défaite. **Michel Gauthier,** avec trois simples, un double et quatre points produits ainsi qu' **Alain Fournier,** avec deux circuits et six points produits, ont mené le Noir et Blanc à la victoire.

François Sylvestre, avec un circuit, a été le meilleur des perdants.

Dans un autre match de demi-finale, les Sceptiques ont difficilement défait le Toyota Gatineau 9-8.

Jean-Pierre Séguin a été le gagnant et **Martin Durand** le perdant. **Éric Doyon** a mené son équipe à la victoire avec deux circuits et trois points produits.

Alain Boudreault a été le meilleur des perdants avec un circuit, un double, un simple et deux points produits.

Par ailleurs, en série quart-de-finales deux de trois, les Sceptiques et le Devil's Machine ont remporté les honneurs par 2-1 chacun.

Lors des derniers matches de ces séries, les Sceptiques ont défait les Misérables 6-4. **Jean-Pierre Séguin** a été le gagnant et **Éric Rancourt** le perdant. **Laurent Marino** a été le meilleur des gagnants avec un triple et un simple et **Martin Renaud** a excellé pour les perdants avec un circuit, un simple et trois points produits.

Le Devil's Machine a éliminé l'Immeuble du Progrès grâce à une victoire de 3-1.

Charles Caron a été le gagnant et **René Duguay** le perdant. **Bernard Caron,** avec un double et deux points produits a été le meilleur des gagnants tandis que **Denis Lefebvre,** avec un circuit et on double, a brillé pour les perdants.

JEAN-BERNARD RAINVILLE
Collaboration spéciale

As-receveur et tout un numéro

Roger Prud'homme: sportif dans l'âme

Quel homme sympathique que ce Roger Prud'homme. En dépit de ses 67 ans, il demeure le prototype parfait du grand sportif qu'il a été. Dans les années 1950, il a été sans conteste l'as-receveur au fastball.

Cependant, je ne savais pas qu'il avait joué au hockey...

«Bien sûr. En 1938, alors que je n'avais que 13 ans, je portais les couleurs de l'école Cauvin dans la Ligue de hockey Rotary de Hull. Dans cette ligue, il y avait les équipes Notre-Dame «A» et «B» (avec les Cholettes et Limoges), Wrightville (avec les Buck Laramée et Legris) et Val-Tétreau. Je jouais au centre! En 1941, j'ai déménagé à Brownsburg. Mon meilleur hockey je l'ai joué là, après avoir servi dans les Forces armées outre-mer. J'y ai également amorcé ma carrière à la balle, en 1942.

Sa carrière de receveur s'est toutefois amorcée alors qu'il évoluait dans la Ligue de Baseball Papineau. «En 1948 je portais les couleurs de Brownsburg et, l'année suivante, je jouais pour Montebello. C'était une excellente ligue de balle. Ma carrière de receveur a débuté là!»

Roger Prud'homme — le père de l'excellent sportif Luc Prud'homme — est né à Hull dans le quartier St-Rédempteur.

«Dans le feu de l'action, j'étais un joueur agressif avec un très bon coup de bâton. J'étais un frappeur de puissance. En 1950, me voilà revenu à Hull alors que le fastball connaissait une très grande popularité. Je joins l'équipe Tour-Ride, au sein de la puissance Ligue commerciale de Hull. Mon instructeur était Marcel Guitard. Les lanceurs exécutaient le «whip pitch» qui était la grande mode. Au même moment, je jouais pour une autre équipe: le Royal Pool Room (de Royal Bélanger) dans la Ligue St-Jean Baptiste. J'évoluais, tantôt au parc Flora de Hull... tantôt à Pointe-Gatineau. De la balle... j'en mangeais!

Prestigieux club Lambert

En 1951, c'est là que j'ai débuté pour le prestigieux club Lambert de Hull. J'y suis demeuré jusqu'en 1962, inclusivement. Il y avait des joueurs extraordinaires: Paul Désabrais, Doug Berry, Keith Russell, Cliff Neale, Ray Whistaff, etc. Ça, c'était du fastball, monsieur! Nous avions une réputation à travers le Canada. Je me souviens que le lanceur de réputation Ace Holden est venu six fois à Hull avec son équipe de quatre joueurs. Abney avait une fiche de 100 victoires et plus. Ici, à Hull, au parc St-Rédempteur, nous l'avions «planté» 13-2. Il n'a plus jamais remis les pieds chez-nous. Il a eu honte!»

En 1952, l'équipe Lambert avec Roger Prud'homme, remporta le championnat de Fastball de l'Est de l'Ontario.

Entre 1963 et 1964 Roger Prud'homme a «coaché». Une expérience difficile.

«Moi, regarder travailler les autres... je ne peux pas souffrir cela. J'avais trop de frémilles dans mes espadrilles. En 1965, je retourne à mon poste de receveur avec l'équipe Lambert. Nous avions toute une équipe... toute une! La meilleure. Nous avons remporté le championnat de la Ligue... le championnat du Québec à Montréal-Nord et de nombreux tournois. Nous étions invincibles. Le «grand sec de South Mountain», Doug Berry, lançait de véritables «garnottes» pour nous. Notre alignement comprenait «Guidou» Fournier, «Ti-Coune» Savard, Yvon Duguay, Gaston Lemieux, André Fauvelle et d'autres. Avec Berry au monticule, les voltigeurs pouvaient jouer aux cartes dans le champ! Tu parles d'une équipe de balle!»

En 1967, l'équipe Lambert de Hull se rend au Championnat canadien qui se déroulait à Saskatoon...

«C'est là que Doug Berry a lancé un match sans point ni coup sûr. On a battu Edmonton 1-0. Mais, Gaston Lemieux a exécuté un jeu fantastique et très rare. Il y avait un retrait. Un coureur était au 3e. Le frappeur s'élance et réussit un genre de coup retenu. Gaston Lemieux qui jouait au 3e, garde la balle en faisant semblant de tirer au premier. Il touche au joueur qui se dirigeait vers le marbre et lance la balle au premier coussin pour retirer le frappeur. Double jeu.»

Retraite active

Roger Prud'homme a accroché ses souliers à crampons à la fin de la saison 1968 de fastball. «Il le fallait bien... j'avais 42 ans. Le désir y était encore mais les années s'accumulaient. Je suis revenu à la balle entre 1969 et 1971, mais dans une ligue moins puissante. En 1972, je fus coordonnateur de baseball à Pointe-Gatineau alors que nous avions 57 équipes de jeunes. Une expérience enrichissante.»

En 1973-74, Roger Prud'homme fut élu la Personnalité sportive de Pointe-Gatineau.

Aujourd'hui retraité, il refuse carrément la chaise berçante et la télévision.

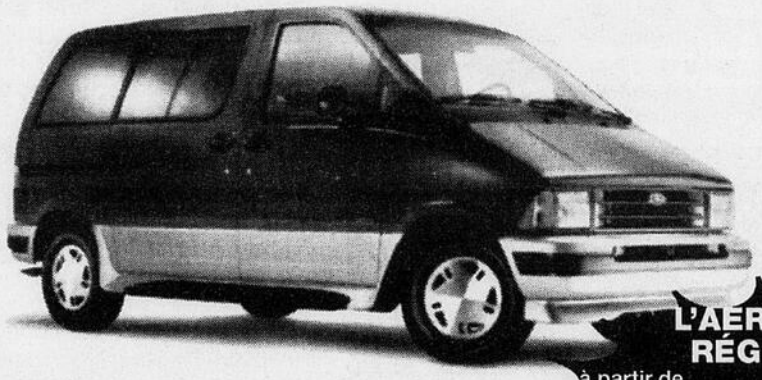
Il occupe ses loisirs à exécuter de magnifiques travaux sur bois. Bouger et s'occuper les méninges voilà sa recette de longévité. Roger Prud'homme, l'as-receveur du club Lambert de Hull... tout un numéro!

C'était en 1952. Dans l'ordre habituel, Yves Dagenais, André Provost, Mickey Drouin, Paul Désabrais, Oscar Lambert, Roger Vaillant, Gilles Bélanger, Lucien Laberge, Roger Prud'homme, René Dussault, Jean-Louis Roy, Gilbert Villeneuve, Fernand Sylvestre, Raymond Whistaff, Laurent Leduc, Marcel Lamothe, Gaston Pilon, François Lévesque, Sam Olmstead, Paul Périard, François Sauvé, «Babe» Bastien, Yvon Villeneuve et Jean-Louis Garneau avaient uni leurs efforts pour remporter le Championnat de Fastball de l'Est ontarien.

Si vous cherchez une fourgonnette, ne manquez pas...

LE CONVOI STERLING FORD

L'ÉVÉNEMENT QUI ATTIRE LES FOULES !



En tête de file : l'Aerostar Sport special 1993

L'AÉROSTAR RÉGULIER à partir de 14 962$
No de stock 3448
- Climatisation
- Transmission automatique
- 5 passagers
- Doubles sièges capitaines
- Moteur V6
- Dégivreur arrière

Tant qu'il en restera...

7 PASSAGERS 16 775$ Stock 4403

5 PASSAGERS 15 799$ Stock 4400

- Climatisation
- Transmission automatique
- AM/FM stéréo
- Essuie-glace arrière
- Roues d'aluminium
- Chauffe-bloc
- V6 3,0 L
- Freins antiblocage
- Coussin gonflable côté conducteur
- Ensemble sport

* FRAIS DE TRANSPORT ET TAXES EN SUS, REMISE AU CONCESSIONNAIRE

PRENEZ LE VOLANT !

NOS PRIX SONT IMBATTABLES !

SOLDE STERLING FORD FORD

1425 CH. OGILVIE 741-3720

LES SPORTS

Gain de 6-2 sur Syracuse

Les Lynx jouent pour ,500

SYRACUSE Pour la première fois cette saison les Lynx d'Ottawa jouent pour ,500.

En prime, ils se rapprochent du premier rang de la division Est de la Ligue internationale de baseball.

En effet, grâce à leur victoire de 6-2 hier contre les Chiefs de Syracuse, les Lynx ne sont plus qu'à deux matches et demi des Red Wings de Rochester (à un match et demi si les Red Wings ont perdu contre les Red Sox à Pawtucket).

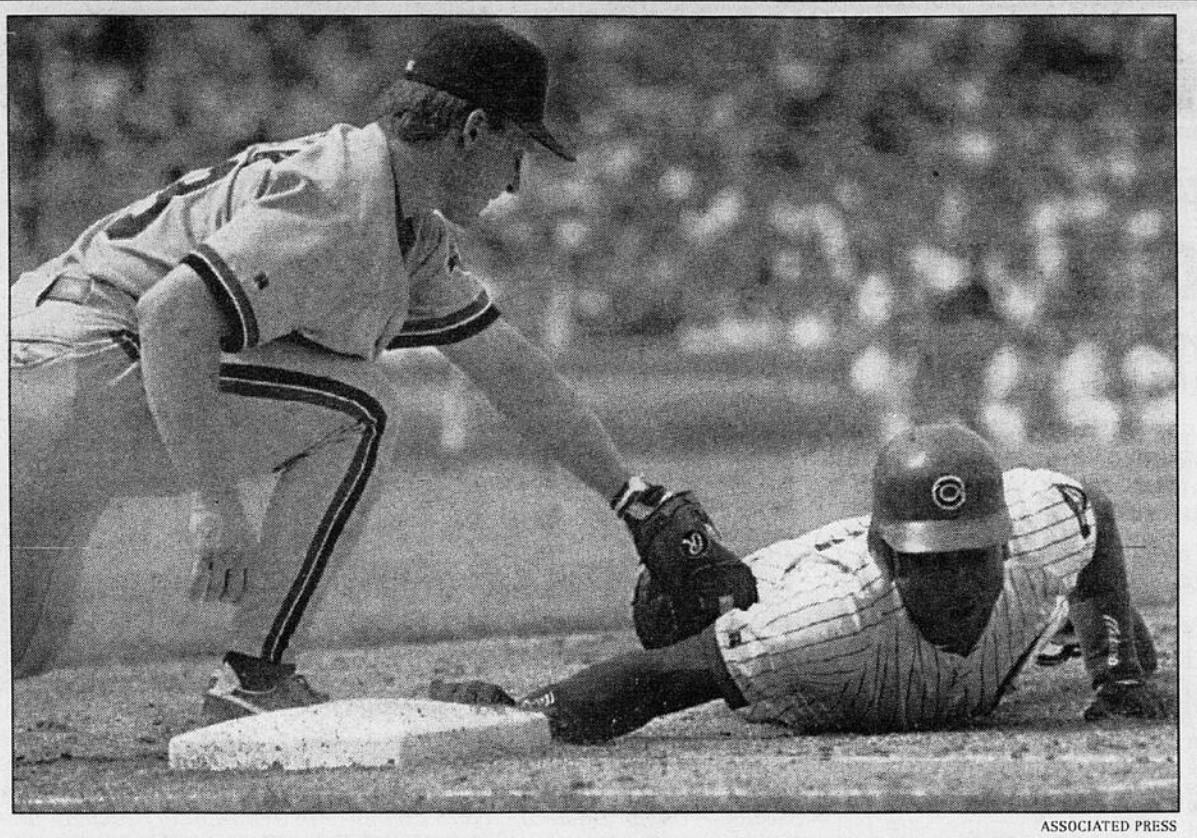
L'attaque des Lynx a rapidement mis ses souliers hier. Elle a réussi une poussée de deux points dès la première manche et en a ajouté trois à la manche suivante, grâce au coup de circuit de trois points de Scott Bryant.

Sergio Valdez a été très solide au monticule dans la victoire. Il a donné les deux points aux perdants, en troisième manche, sur huit coups sûrs.

Pete Young a lancé la dernière manche.

Les Lynx affrontent à nouveau les Chiefs ce soir, avant de se diriger vers Toledo et Charlotte, pour des séries de deux rencontres.

Ils reviennent à Ottawa mardi soir prochain pour affronter Charlotte.



ASSOCIATED PRESS

Dwight Smith, des Cubs, revient à temps au premier coussin, où l'attendait Frank Bolick, des Expos, dans l'espoir de le prendre à contre-pied.

Hibbard blanchit les Expos 2-0

Les Cubs ne sont plus qu'à trois matches et demi

Michel Lajeunesse
Presse Canadienne

CHICAGO Qui n'avance pas recule. Incapables de gagner du terrain sur les Phillies de Philadelphie et les Cards de St. Louis, les Expos de Montréal sont maintenant en danger de perdre le troisième rang de la section est aux mains des Cubs de Chicago.

Muselés par le gaucher Greg Hibbard, les Expos ont été blanchis 2-0 hier après-midi par les Cubs à Wrigley Field et ils ont vu leurs adversaires s'approcher à deux matches et demi d'eux.

Hibbard, qui est venu à deux retraits de compléter un premier match cette saison, a porté sa fiche à 10-9. Il n'a jamais vraiment été ennuyé quand il n'a permis que quatre coups sûrs, tous des simples.

Jim Lefebvre a été copieusement hué par les 30661 spectateurs quand il s'est présenté au monticule en neuvième pour remplacer Hibbard par son homme de confiance Randy Myers.

Myers, qui revendique 35 sauvetages, a rendu les choses intéressantes. Il a rempli les coussins en donnant des buts sur balles à Marquis Grissom et Larry Walker avant de faire sa sortie encore une fois sous les huées. Avec les buts remplis, Jose Bautista est venu retirer Moises Alou sur des prises et Frank Bolick sur un petit ballon pour mettre fin au match. Il a ainsi protégé une première victoire.

Certains n'apprennent jamais...

«Les bons frappeurs apprennent à être patients, a dit sèchement Felipe Alou en parlant de la chance ratée par son fils. Certains n'apprennent jamais».

Ken Hill (7-4) n'a pas si mal fait au monticule non plus. En fait, il a espacé sept coups sûrs et trois buts sur balles en sept manches de travail, mais, mal supporté par cette attaque anémique des siens, il a été incapable d'inscrire une première victoire depuis le 22 juillet quand il avait battu les Padres de San Diego. En fait, Hill ne revendique que cette seule victoire depuis le 26 mai. Il a même obtenu un des coups sûrs des Expos, mais il ne pouvait tout faire seul.

Inévitable

Les Expos ont obtenu la première véritable chance quand Grissom et Walker ont frappé des simples après un retrait en quatrième, les deux premiers coups sûrs accordés par Hibbard. Mais Moises Alou s'est commis dans un double retrait pour mettre fin à la manche.

A la reprise, Sammy Sosa n'a pas raté sa chance, lui. Il a bouclé un circuit en solo, son 29e de la saison.

«Je connais ce Sosa depuis qu'il a 16 ans, a dit Felipe Alou. Soit depuis que les Expos ont dit qu'il ne ferait pas le poids et qu'ils l'ont laissé tomber lors d'un camp d'évaluation en République dominicaine. C'est le même dépisteur qui avait dit que Felix Jose n'allait pas percer non plus.

«Ce Sosa est tout un joueur de baseball et je ne suis pas surpris de le voir réussir de la sorte. Il a tous les outils. Il frappe avec puissance, il court bien, il excelle en défensive. Et je sais une autre chose: il va continuer de s'améliorer.

«Mais ce n'est pas non plus le frappeur le plus intelligent du monde. Avec un compte complet, il s'attendait à une rapide et c'est ce que nous lui avons servi. Il voulait s'élancer. Il l'aurait fait sur n'importe quelle sorte de tir et nous l'aurions retiré.»

Les Cubs ont ajouté à leur avance en cinquième. Derrick May a produit son 69e point de la saison en poussant Dwight Smith au marbre. Smith avait entrepris la manche en soutirant un but sur balles à Hill.

CHEZ CARREFOUR NORMANDIE, les prix sont IMBATTABLES!

"Venez voir la nouvelle génération LADA"

Samara 1993

- Traction avant
- 1,3 litre
- 5 vitesses
- Direction à crémaillère
- Servofreins
- Essuie-glace arrière
- Dégivreur arrière
- Cache bagage arrière
- Garantie à vie contre la perforation

En plus : garantie complète "pare-chocs à pare-chocs" 3 ans ou 72 000 km.

6 295$*

NORDIC
1241, boul. St-Joseph,
Hull 770-5232
Lada

(*Plus transport, préparation, options (s'il y a lieu), taxes et immatriculation)

Pont Alonzo Wright — boul. St Joseph
Chelsea — Carrefour Normandie — Ch. Freeman — Hautes Plaines

"Votre concessionnaire no. 1 au Canada"

7-6 en 10 manches contre les Indians

Molitor fait la différence

Associated Press

CLEVELAND Un simple de Paul Molitor après deux retraits à la 10e manche a permis à John Olerud de croiser le marbre à partir du deuxième but et aux Blue Jays de Toronto de remporter une cinquième victoire de suite, 7-6, à Cleveland.

Les Blue Jays, qui traînaient de l'arrière 6-2 après quatre manches, ont dépassé la marque de ,500 par 20 victoires pour la première fois de la saison et ont porté à deux matches leur avance sur les Yankees de New York en tête de la division est de la Ligue américaine.

Olerud a frappé son troisième coup sûr après deux retraits aux dépens de Derek Lilliquist (2-2) et est passé au deuxième coussin sur un mauvais lancer. Il a haussé sa moyenne à .389.

Danny Cox (6-5) a retiré 12 des 13 frappeurs qu'il a affrontés pour être crédité de la victoire tandis que Duane Ward a protégé un 34e gain.

EN BREF

Baker sous contrat

SAN JOSE Le joueur autonome Jamie Baker s'est joint officiellement aux Sharks de San Jose après avoir connu la saison la plus productive de sa carrière en 1992-93, quand il a totalisé 19 buts et 48 points, au deuxième rang des compteurs des Sénateurs d'Ottawa. Originaire d'Ottawa justement, il a passé trois ans dans l'organisation des Nordiques, de 1989 à 1992.

Arrêté pour vitesse

HELSINKI Teemu Selanne n'est pas vite que sur ses patins. La recrue de l'année dans la Ligue nationale a été arrêtée chez lui en Finlande quand il roulait à 139 kilomètres-heure dans une zone limitée à 100 km-h.

Le joueur des Jets de Winnipeg a perdu son permis de conduire indéfiniment et a été mis à l'amende, en plus d'être accusé d'avoir utilisé un détecteur de radar.

Toujours en tête

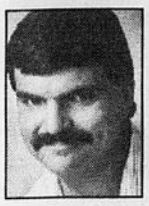
EDMONTON Mary Ann Lapointe, de Dollard-des-Ormeaux, continue de dominer le peloton d'assez loin après la deuxième ronde du championnat de golf amateur féminin du Canada.

Elle a ajouté hier une ronde de 73 coups, à ses 70 de la veille, et son total de 143 lui permet de devancer par quatre coups Mary-Lee Cobick, elle aussi originaire du Québec mais représentant l'Ontario, après avoir appris le sport sur le terrain de son père à Amos en Abitibi.

LES SPORTS

Wilson préfère le Canadien aux Sénateurs

Entre un entraîneur qu'il aime bien et un autre qu'il ne connaît que de réputation et qui vient de gagner la coupe Stanley, le choix de Ron Wilson n'a pas été tellement difficile.



MARC BRASSARD

LeDroit

L'ancien centre des Blues de St. Louis, dont les services étaient convoités par les Sénateurs d'Ottawa et leur entraîneur Rick Bowness, a plutôt accepté une offre de contrat d'un an plus une année d'option du Canadien de Montréal, qui doit annoncer la nouvelle aujourd'hui.

«Ils étaient à la recherche de quelqu'un pour tuer les punitions et à St. Louis l'an dernier, on a fini premier dans la ligue à ce chapitre, a révélé Wilson lorsque joint à son domicile de St. Louis hier. J'ai parlé à Jacques Demers et il me disait qu'il prenait toujours bien soin de ses vétérans. De plus, l'offre de Serge Savard (un ancien coéquipier à Winnipeg) était bonne et ils voulaient une réponse tout de suite.»

Les Sénateurs, qui ont eu d'autres préoccupations cette semaine avec le départ de leur gouverneur et fondateur Bruce Firestone, n'ont finalement déposé aucune offre à l'agent de Wilson, Gus Badali, et il faut douter qu'ils auraient été prêts à consentir plus qu'un contrat d'une seule saison à un patineur de 37 ans, en aussi bonne forme soit-il. Avec Montréal, il empocherait un salaire annuel dépassant un peu les 200 000 $ (US) qui lui étaient versés la saison dernière.

Les Sénateurs offrent des mini-forfaits

page 43

Wilson, qui a enfilé seulement huit buts la saison dernière, retourne ainsi à l'organisation qui l'avait repêché à l'origine en 1976 (15e choix, 133e au total). Il avait passé trois saisons avec le club-école du Canadien à Halifax avant de passer aux Jets de Winnipeg en 1979, où il s'était lié d'amitié avec Bowness. En 1988-89, Wilson avait aussi été joueur-entraîneur adjoint sous Bowness à Moncton, alors filiale des Jets dans la Ligue américaine.

«Je ne voulais pas donner une réponse (au Canadien) avant d'avoir parlé à Rick et lorsque je l'ai contacté hier (aujourd'hui), il m'a dit que je faisais bien, que c'était une très bonne offre», de dire Wilson.

«C'est dommage, il (Wilson) aurait été très bon pour appuyer Mark Lamb dans un rôle défensif, derrière (les recrues) Alexandre Daigle et Alexeï Yashine, a pour sa part souligné Bowness. Mais il s'en va dans une très bonne organisation. Il ne lui reste qu'une ou deux saisons et comme tout le monde, il veut avoir une chance de gagner la coupe Stanley. Et il peut encore jouer, ce n'est pas comme un vieux vétéran qui s'accroche, Ronnie est encore tout un patineur.»

Pas d'impact négatif

L'annonce de la démission du gouverneur et président du conseil des Sénateurs Bruce Firestone mardi ne devrait pas avoir d'impact négatif sur la demande de la Corporation Terrace d'obtenir un prêt ou une garantie de prêt de 35 millions $ du gouvernement provincial ontarien pour permettre la construction des infrastructures du Palladium.

C'est en tout cas ce qu'un porte-parole du ministère du Développement économique et du Commerce, responsable du dossier, a indiqué hier: «Aucune décision n'a encore été rendue, mais la demande sera étudiée selon les mérites de la cause, pas sur ceux d'un individu, a souligné Paul Howard. De toute façon, nous avons surtout faire affaire avec M. (Rod) Bryden au cours des derniers mois.»

Bryden succèdera à Firestone à titre de gouverneur et président de l'équipe, en plus d'acheter toutes ses actions (50 %) dans Terrace, firme qui est propriétaire à 51 % du club de la LNH. La transaction doit au préalable être approuvée par le circuit Bettman et les actionnaires de l'équipe, ce qui ne devrait être qu'une formalité.

Dans un autre ordre d'idées, les Sénateurs s'apprêtent à embaucher l'ancien entraîneur-chef des Jets de Winnipeg, Barry Long, à titre de dépisteur pour les rangs professionnels dans l'Ouest...

Enfin, l'ancien défenseur des Sénateurs Jim Kyte, qui a surtout évolué dans la Ligue américaine à New Haven l'an dernier et était agent libre, a pour sa part accepté un contrat de la nouvelle franchise de Las Vegas, dans la Ligue internationale.

C'EST LA GRANDE
lallier HONDA LIQUIDATION
Des modèles 1993 qui débute chez Lallier

Nous avons réduit au maximum tous notre stock de modèles 1993. Nos prix sont au plus bas, à vous d'en profiter...

5 ANS GARANTIE 100,000 KM

Grand choix de CIVIC 1993 Hatchback et coupé

Exemple :
HONDA CIVIC COUPÉ, DX 1993
5 vitesses, modèle EJ214

EN GRAND SPÉCIAL

P.D.S.M. 13 195$* 11 999$

EN PLUS : IL NOUS RESTE ENCORE UN BON CHOIX DE COULEURS ET MODELES ACCORD 1993. CERTAINS DE CES MODELES SONT ILLIGIBLES À UN TAUX D'INTÉRET TRES AVANTAGEUX.

Pour le meilleur prix dans l'Outaouais, c'est chez LE PLUS GRAND RÉSEAU HONDA AU CANADA.

981, boul. St-Joseph, Hull 778-1444

lallier HONDA

*(*Transport, préparation, options (s'il y a lieu) et taxes en sus. Modèles en stock seulement.)*

LES SPORTS

Contre les Roughriders ce soir au stade Frank-Clair

Les Rough Riders savent à quoi s'attendre

Les Rough Riders d'Ottawa ont eu peu de temps pour se préparer au match de ce soir contre les Roughriders de la Saskatchewan. Ottawa a joué samedi dernier à Calgary et depuis lundi, l'attention s'est plus portée sur les décisions-choc du propriétaire Glieberman que sur les performances sur le terrain.

NATHALIE HANSEN
LeDroit

Déjà préoccupés par une fiche déficitaire d'une victoire et six défaites, les Rough Riders en ont par-dessus la tête. Ils doivent composer avec l'arrivée prochaine de Dexter Manley (dont personne ne veut voir le portrait) et s'habituer à se faire scruter par le consultant J.I. Albrecht. Et comme si ce n'était pas assez, les Riders de l'Ouest sont en ville frais et dispos pour affronter des Rough Riders troublés.

«Avec tout le brouhaha du début de semaine et tout ce qui s'est produit depuis qu'on a amorcé la saison, on ne peut pas dire que cela a contribué à aider l'équipe. Mais il n'y a pas que cela. Les joueurs se rendent bien compte qu'ils sont les responsables de la fâcheuse situation dans laquelle ils se trouvent. Ils vont essayer d'oublier tout ça et tenter de porter toute leur attention sur le match contre les Roughriders», a raconté l'entraîneur-chef Ron Smeltzer.

De la terrible raclée subie la semaine dernière contre ces mêmes Roughriders au compte de 45-28, Ottawa sait sur quoi se baser en vue de la deuxième confrontation entre les deux équipes, ce soir au Stade Frank-Clair.

La préparation

«L'aspect le plus facile à contrôler, c'est la préparation puisque nous connaissons leur façon de faire. Par contre, ils seront plus reposés que nous ce qui pourrait peut-être les avantager. Nous tenterons de donner tout ce que nous avons et de corriger les erreurs que nous avons commises lors du dernier match contre eux à Regina», a indiqué Smeltzer.

Le quart-arrière Tom Burgess, qui reprendra ce soir son poste de partant, commence à présenter une attitude de désespoir.

«Nous sommes frustrés du rendement de l'équipe. Nous n'avons prévu rien de spécial pour les Roughriders sauf d'éviter les revirements tardifs dans le match. De toute façon, ça ne peut pas être bien pire que la fiche que nous avons présentement», a mentionné Burgess.

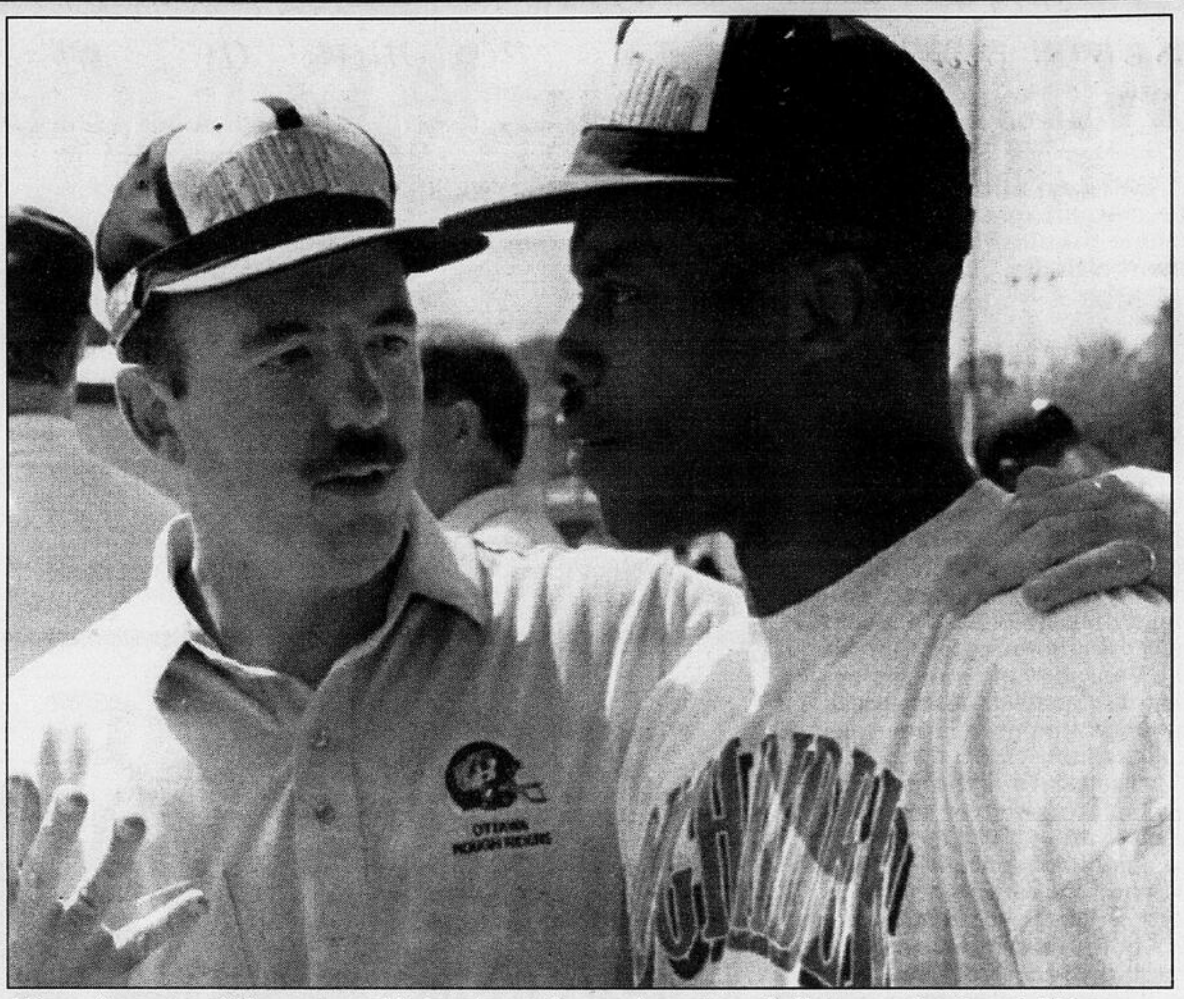
Face aux changements imposés par les proprios, Burgess demeure indifférent.

«Je me fous si l'affaire Manley rallie les joueurs ou non. Je me fous de ce qui pourrait bien nous rallier mais c'est absolument ce qu'il faut qui nous arrive», a ajouté celui qui mènera la pauvre attaque des Riders.

Les changements

Peu de changements sont prévus à l'alignement en vue du match de ce soir contre les Roughriders de la Saskatchewan. La seule modification est que Tyron Shavers, qui faisait partie de l'alignement de pratique, aura droit à un poste de partant. Il remplacera Andre Brown au poste de demi offensif.

Darren Joseph soigne encore son orteil et il sera absent pour une autre semaine, tout comme Dean Noel qui soigne une élongation musculaire à une cuisse.



Même si son congédiement semble imminent, le coordonnateur de l'attaque des Rough Riders, Harry Justvig (à gauche) conserve l'esprit d'équipe. À la façon des joueurs de baseball, il a commencé à porter sa casquette à l'envers. Il discutait stratégie avec le quart-arrière substitut de l'équipe, Terrence Jones.

Le bouc-émissaire des insuccès des Rough Riders

Justvig est sur le bord de la porte, et il le sait...

Nathalie Hansen
LeDroit

Harry Justvig est sur le bord de la porte. Et il le sait très bien. Il est le premier à dire qu'après le match de ce soir contre les Riders de l'Ouest, il ne fera plus partie de l'équipe d'entraîneurs des Rough Riders d'Ottawa.

«Pour être franchement honnête, je crois sincèrement que je serai congédié d'ici la fin de la semaine. Il faut bien que quelqu'un paie pour le mauvais rendement de l'équipe», a indiqué avec une pointe d'amertume, Justvig.

Il est prêt à prendre le blâme et à se retirer. Toutefois, il soutient qu'il ne faut rien changer au niveau de la direction de l'équipe.

«J'aime mieux être celui qui s'en va car, pour le bien de l'équipe, l'entraîneur-chef Ron Smeltzer doit absolument rester. Il est la force et le coeur de l'équipe. Il ne doit pas s'en aller sinon tout s'écroulerait davantage», a pointé Justvig, qui en est à sa deuxième saison avec les Rough Riders à titre de coordonnateur de l'offensive.

Si Justvig pense à l'éventualité de son départ, c'est à cause des déclarations faites par le propriétaire des Riders, Bernie Glierberman, dans un quotidien anglophone d'Ottawa. Il disait, entre autres, que l'offensive était le gros problème dans les malheurs des Riders et que Justvig en était la cause. Toutefois, Le principal intéressé n'avait pas été averti par Glieberman de son insatisfaction.

«Je ne savais même pas ce qu'il pensait. Je me suis senti comme un élève dont le professeur donne le bulletin de notes à ses parents sans même l'avoir vu», a comparé Justvig.

Comme il sent que son départ est imminent, il a semblé profiter à plein régime du dernier entraînement en vue du match de ce soir.

«C'est le meilleur sentiment au monde que de se retrouver sur le terrain de football et de pratiquer en compagnie des joueurs. Il y a beaucoup d'enthousiasme malgré la semaine difficile que nous avons connue», a-t-il dit.

Quitter les Riders pour Justvig c'est comme perdre une partie de sa famille.

«Une chance que j'ai ma famille pour passer au travers et ma deuxième famille, les Riders, pour m'appuyer et m'encourager», a-t-il dit, avec beaucoup d'émotion.

«Il ne faut pas prendre les Riders à la légère» — Mathews

Nathalie Hansen
LeDroit

Même si les Roughriders de la Saskatchewan présentent un dossier de quatre victoires et trois défaites et qu'ils possèdent un quart-arrière étoile en la personne de Kent Austin, l'entraîneur-chef Don Mathews ne croit pas que cela constitue un terrible avantage. Il croit plutôt que ce sont les nombreuses journées de repos dont ils ont bénéficié qui pourraient leur conférer cet avantage.

«Il ne faut pas prendre les Rough Riders à la légère. Ils ont du talent et leur fiche n'est pas représentative de leurs capacités. Nous sommes toujours aux aguets lorsque nous affrontons Ottawa. Véritablement, le seul avantage que nous avons sur les Riders, ce sont nos jours de repos», a dit Mathews.

Les Rough Riders d'Ottawa auront joué trois matches en moins de neuf jours, après le match de ce soir, dont deux à l'extérieur. Deux défaites dont une contre la Saskatchewan.

«Nous ne nous assoyons pas sur nos victoires. Chaque match est un nouveau moyen pour notre équipe de s'améliorer. Le niveau de talent à travers la Ligue canadienne de football est similaire. Ce qui fait la différence entre les gagnants et les perdants, c'est qui fait les jeux. Une bonne équipe réussira à faire plusieurs jeux et à capitaliser. Mais au niveau du talent, les Riders sont aussi bons que n'importe quelle autre équipe. Il faut se préparer aussi bien sinon mieux pour affronter les Riders car ils utilisent des jeux surprises et il faut être prêt à cela. Nous avons pratiqué beaucoup cette semaine en fonction de ces jeux inattendus», a souligné l'entraîneur-chef.

Lors de leur dernière confrontation la semaine dernière à Regina, l'Ouest avait fait la fête avec une victoire facile de 45-28. L'attaque des Riders d'Ottawa s'était fait bafouer à grands coups d'interceptions.

«Je ne crois pas que nous pourrons compter autant de points que lors du dernier match. C'était un concours de circonstances et nous en avons profité. Je m'attends à un tout autre match. On ne pourra pas compter sur d'aussi nombreux revirements car habituellement les Riders nous causent des problèmes», a mentionné Mathews.

Aucun changement n'est prévu à l'alignement des Roughriders. Un seul aurait pu s'effectuer mais le joueur qui devait s'amener sur l'alignement principal, Mark Ricks souffre de la varicelle.

LES SPORTS

Kelesi éliminée aux Internationaux de tennis du Canada

Sanchez Vicario profite au maximum d'un massage

Presse Canadienne

TORONTO Quelle différence peut faire un massage!

Après une massothérapie de cinq minutes pour soigner une blessure à l'épaule droite, la championne défendante Arantxa Sanchez Vicario est parvenue à atteindre la troisième ronde des Internationaux de tennis du Canada.

L'Espagnole de 21 ans a souffert dans le premier set mais est venue à bout de l'Italienne Laura Golarsa par le score de 7-5, 6-2. Elle a éprouvé des problèmes tôt dans le match et a dû faire appel à un soigneur pour masser un muscle étiré qui l'empêchait de servir normalement.

Dans un autre match, l'Argentine Gabriela Sabatini, faisant elle aussi sa première apparition, a éliminé l'Américaine Lisa Raymond 7-6 (7-4), 6-2: «J'ai pris des risques et me suis concentrée sur chaque point», a déclaré cette favorite de la foule.

Kelesi éliminée à son tour

La dernière Canadienne en lice en simple, Helen Kelesi, a d'autre part été sortie 6-2, 6-3 par la Sud-Africaine Amanda Coetzer, 11e tête de série.

«Je ne pouvais me mettre en marche. J'étais nerveuse, tendue», a-t-elle expliqué.

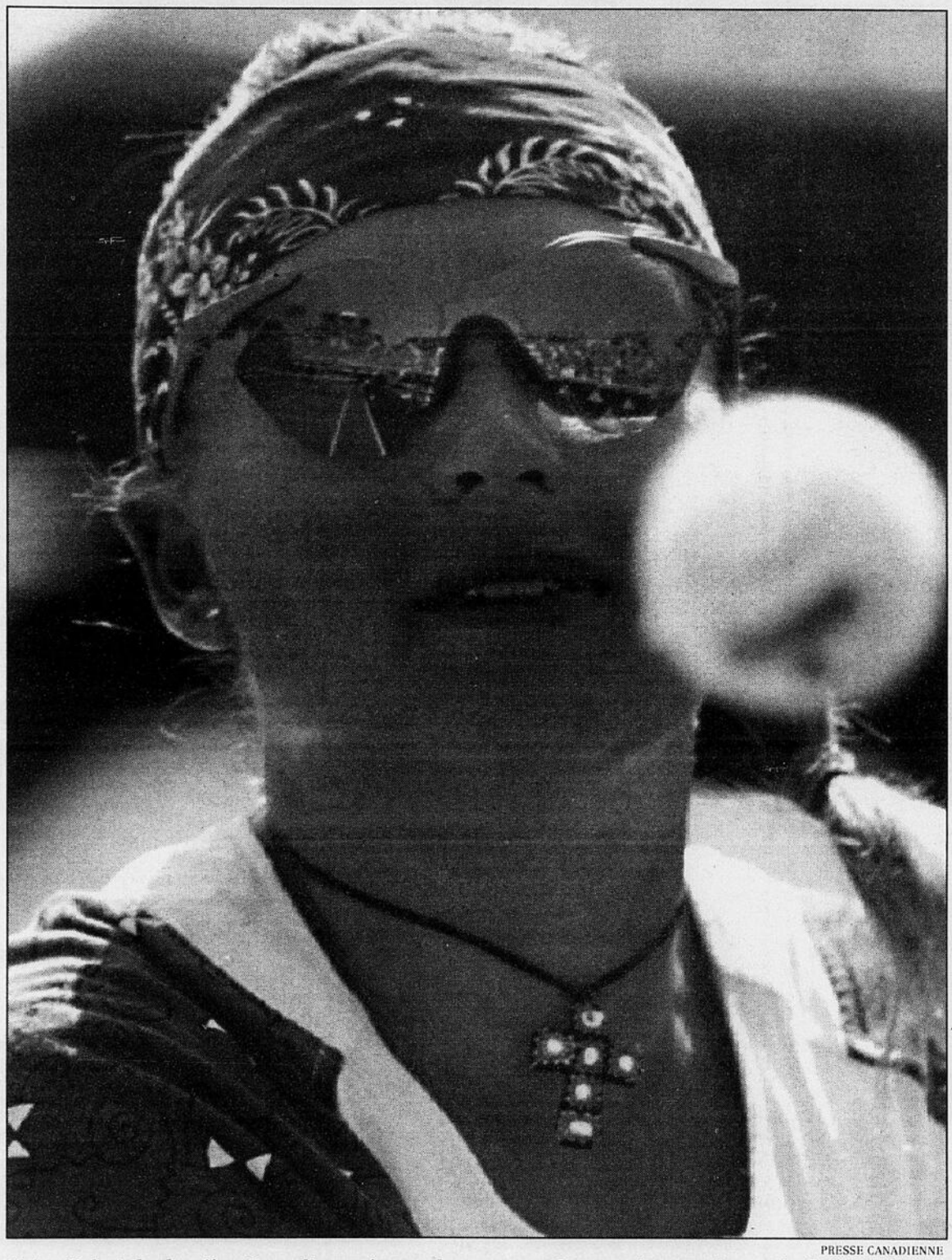
Jill Hetherington demeure donc la seule Canadienne en vie. Elle complète avec Kathy Rinaldi un duo classé cinquième tête de série et qui a éliminé les Françaises Pascale Paradis-Mangon et Sandrine Testud 6-1, 7-5.

Une surprise

La seule surprise de la journée a vu la Bélarusse Natalia Zvereva devenir la première favorite (17e) à subir la défaite, 6-4, 7-6 (6-2) aux mains de Leila Meshki, de la République de Georgie.

L'Américaine Tracy Austin, qui effectue un retour à la compétition, a perdu 6-4, 6-1 contre la Française Nathalie Tauziat (no 12).

La grande favorite Steffi Graf devait disputer le dernier match de la soirée face à la 15e tête de série, la Japonaise Naoko Sawamatsu.



PRESSE CANADIENNE

Helen Kelesi, la dernière Canadienne à prendre part aux Internationaux de tennis du Canada, a été éliminée hier.

Le week-end

BASEBALL:
Montréal à Chicago
20 h, SRC

TENNIS:
Les Internationaux Matinée
13 h et 19 h 30, RDS et TSN

à la télé

L'Association des joueurs de la LNH poursuit la ligue

Presse Canadienne

TORONTO Le directeur exécutif de l'Association des joueurs de la LNH, Bob Goodenow, a jeté un froid lors des discussions visant à trouver un terrain d'entente pour la nouvelle convention collective, hier, quand il a annoncé que l'association entamait des poursuites contre la ligue.

L'Association des joueurs est mécontente avec de la position du commissaire Gary Bettman qui a déclaré nonvalides les offres de contrats faites par les Sharks de San Jose aux joueurs autonomes Craig Simpson et Kelly Miller.

L'association a déposé une poursuite dans une cour fédérale de justice de New York afin de renverser la prise de position de Bettman.

«Le commissaire a agi comme s'il avait le droit de déterminer les règles de l'autonomie, sans droit de regard à la convention collective», a laissé savoir Goodenow par le bias d'un communiqué de presse.

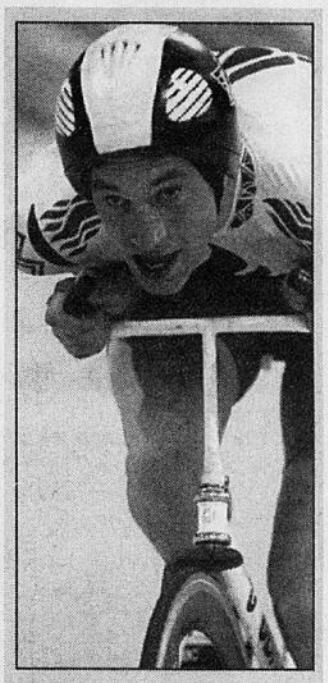
«Cette tentative d'interprétation des règlements de la part du commissaire ne laisse rien présager de bon quant à la poursuite des négociations,» a ajouté Goodenow.

Réaction

Bettman n'a pu être rejoint pour commenter, mais le vice-président senior, Jeffrey Pash, a émis un communiqué.

«Nous ne sommes pas surpris de la position d'affrontement de l'association, a dit Pash. Nous sommes confiants de voir la décision maintenue.»

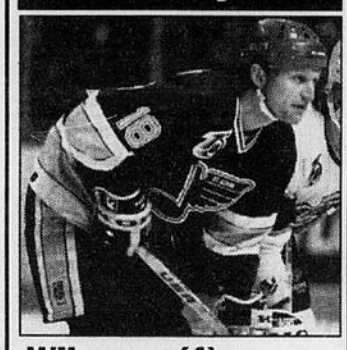
LeDroit SPORTS



O'Bree bat le record du monde

Dépossédé du record de l'heure par le Britannique Chris Boardman le mois dernier, l'Écossais Graeme Obree s'est consolé hier en battant le record du monde du 4 km sur piste en quatre minutes, 22:668 secondes.

hockey



Wilson préfère le Canadien aux Sénateurs
Page 49

baseball

Une première cette saison: les Lynx jouent pour ,500
Page 48

tennis

Charbonneau et Belleau éliminés
Page 43

QUIZ SPORTS

Combien de fois la tenniswoman Chris Evert a-t-elle remporté l'une des grandes classiques féminines?

LIRE LA RÉPONSE DANS LE JOURNAL DE DEMAIN

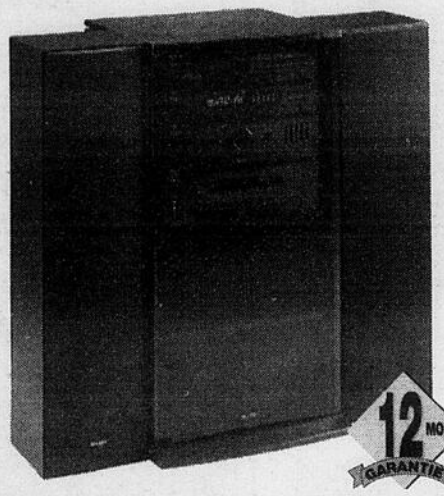
Mercredi: Billy Jean King aura 50 ans le 22 novembre prochain.

RABAIS fin d'été

AUCUN DÉPÔT
PAIEMENT
NI INTÉRÊT
AVANT MARS 94

Base incluse

SHARP



12 MOIS GARANTIE

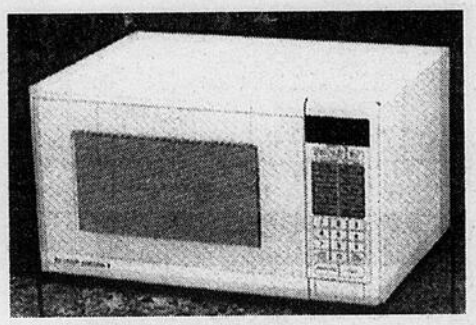
CHAÎNE STÉRÉO HI-FI

Modèle : SYS-2802
- Lecteur de disques compacts rotatif de 5 CD
- Télécommande
- tuner-synthétiseur numérique

Service et livraison gratuits

499$

SHARP



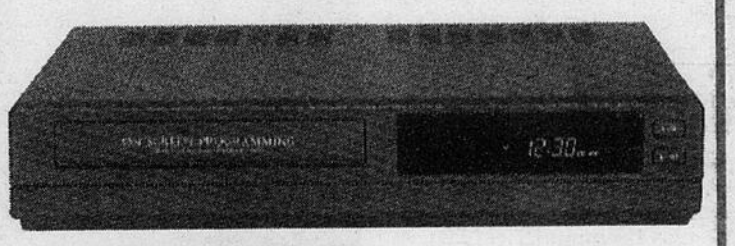
MICRO-ONDES 0,9 PI.CU.

Modèle : R3A53
- 10 touches "Instant Action"
- Fonction "Express Defrost"
- 800 watts

24 MOIS GARANTIE

199$

SHARP



12 MOIS GARANTIE

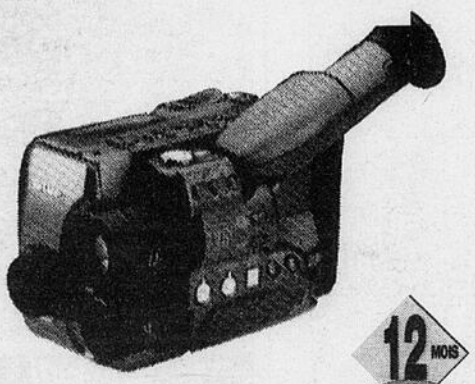
MAGNÉTOSCOPE

Modèle : VCA5250
- Syntonisateur au quartz de 155 canaux
- Programmation à l'écran

Service gratuit

259$

SHARP



12 MOIS GARANTIE

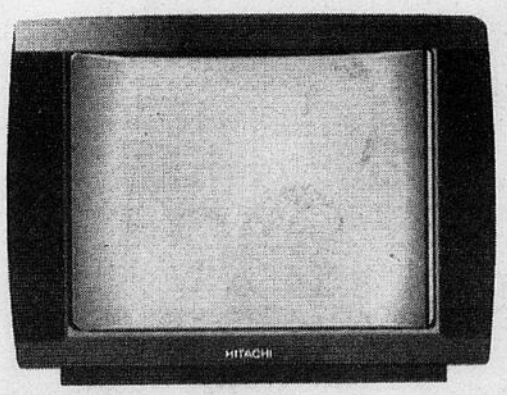
CAMESCOPE TWINCAM LÉGER À DOUBLE LENTILLE

Modèle : VLM6
- Super grand angulaire de 62°
- Zoom 12x
- Système "image en médaillon"

Service gratuit

899$

HITACHI



TÉLÉCOULEUR 29" STÉRÉO MTS

Modèle : CT7894
- Prise audio/vidéo avant/arrière
- Prise d'entrée S-VHS
- Reproduction ambiophonique
- Affichage à l'écran

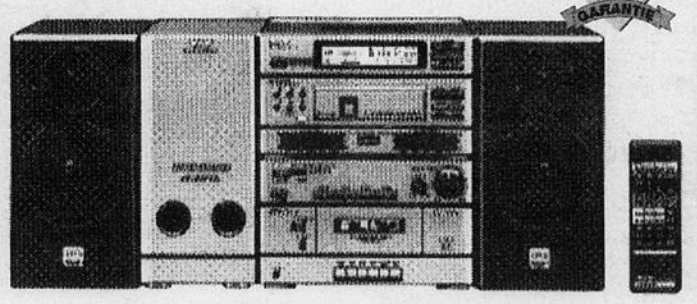
36 MOIS GARANTIE

Service à domicile livraison gratuite

699$

SHARP

12 MOIS GARANTIE



CHAÎNE STÉRÉO AVEC LECTEUR DE DISQUES COMPACTS

Modèle : CDC-500
- Changeur de six disques compacts
- Super grave seulement
- Télécommande multifonctions

Service gratuit

459$

BRAULT & MARTINEAU

là où la qualité n'est pas un obstacle aux bas prix!

217 rue Montcalm, Hull 771-6611

Heures d'ouverture
Lun. - Mar. 9h à 18h
Mer. - Jeu. - Ven. 9h à 21h
Sam. 9h à 17h
Dim. 12h à 17h

Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. Aucun dépôt, paiement ni intérêt si payé en entier le 12 mars 1994*. Achat minimum 500$ / Meuble électroménager et électronique 300$

PROCUREZ-VOUS LA CARTE BRAULT & MARTINEAU

B&M VISA MasterCard